

SEANCES DU MERCREDI 22 MARS 1989
VERGADERINGEN VAN WOENSDAG 22 MAART 1989ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2044.

MESSAGES:

Page 2044.

Chambre des représentants.

COMMUNICATION:

Page 2044.

Fonds des prêts à des Etats étrangers.

COMPOSITION DE COMMISSION (Modifications):

Page 2045.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Page 2045.

Mme Herman-Michielsens. — Proposition de loi relative aux mutualités, aux unions nationales de mutualités et aux fédérations de mutualités.**M. Cerexhe.** — Proposition de loi modifiant l'article 350, § 3, 2°, du Code civil.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2044.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 2044.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELING:

Bladzijde 2044.

Fonds voor leningen aan vreemde Staten.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIE (Wijzigingen):

Bladzijde 2045.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijde 2045.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Voorstel van wet betreffende de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de federaties van ziekenfondsen.**De heer Cerexhe.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 350, § 3, 2°, van het Burgerlijk Wetboek.

M. Lallemand et consorts. — Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne le régime du divorce et de la séparation de corps en droit international privé, et abrogeant la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger.

M. Verschueren et consorts. — Proposition de loi portant création d'un Fonds pour la sécurité des infrastructures sportives.

Mmes Aelvoet et Nélis. — Proposition de résolution relative à la sauvegarde des forêts tropicales.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR «LE NON-ENLEVEMENT DES IMMONDICES DANS L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES» :

Orateurs : M. Hasquin, M. Tobback, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, p. 2045.

QUESTION ORALE DE M. DE LOOR AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR «LA MISE AU TRAVAIL DE CHOMEURS COMPLETS INDEMNISES PAR LES ADMINISTRATIONS COMMUNALES» :

Orateurs : M. De Loor, M. Tobback, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, p. 2045.

QUESTION ORALE DE MME HARNIE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA PROTECTION DES REPRESENTANTS DES TRAVAILLEURS CONTRE LES RISQUES DE LICENCIEMENT» :

Orateurs : Mme Harnie, M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 2046.

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR «LA COMMUNICATION D'UNE EMISSION DE SUBSTANCE RADIOACTIVE A DOEL» :

Orateurs : M. Gryp, M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, p. 2046.

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT :

Discussion (Reprise). — *Orateurs* : M. Collignon, Mme Aelvoet, MM. Boël, Wintgens, M. Schiltz, Vice-Premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique, M. Martens, Premier ministre, p. 2047.

PROJET DE LOI (Discussion) :

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Didden, rapporteur, Hatry, M. Schiltz, Vice-Premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique, p. 2056.

De heer Lallemand c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de regeling van de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed in het internationaal privaatrecht en tot opheffing van de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste een van de echtgenoten een vreemdeling is.

De heer Verschueren c.s. — Voorstel van wet tot oprichting van een Fonds voor de veiligheid van de sportinfrastructuur.

De dames Aelvoet en Nélis. — Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het tropisch regenwoud.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER «HET NIET-OPHALEN VAN HET HUISVUIL IN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE» :

Sprekers : de heer Hasquin, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, blz. 2045.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE LOOR AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER «DE TEWERKSTELLING VAN UITKERINGSGERECHTIGDE VOLLEDIG WERKLOZEN DOOR DE GEMEENTEBESTUREN» :

Sprekers : de heer De Loor, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, blz. 2045.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HARNIE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE BESCHERMING VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERS TEGEN ONTSLAG» :

Sprekers : mevrouw Harnie, de heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 2046.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER «HET MELDEN VAN EEN RADIOACTIEVE LOZING TE DOEL» :

Sprekers : de heer Gryp, de heer Deworme, staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, blz. 2046.

MEDEDELING VAN DE REGERING :

Bespreking (Hervatting). — *Sprekers* : de heer Collignon, mevrouw Aelvoet, de heren Boël, Wintgens, de heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid, de heer Martens, Eerste minister, blz. 2047.

ONTWERP VAN WET (Beraadslaging) :

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers* : de heren Didden, rapporteur, Hatry, de heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid, blz. 2056.

Discussion et vote d'articles :

A l'article 1^{er} : *Orateurs* : M. Hatry, M. Schiltz, Vice-Premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique, p. 2059.

A l'article 2 : *Orateur* : M. Hatry, p. 2060.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT :

Pages 2063 et 2080.

NATURALISATIONS (Demandes) :

Prise en considération, p. 2063.

Résultat du scrutin, p. 2067.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Votes réservés) :

Projet de loi relatif à l'élection du Parlement européen, p. 2064.

Proposition de loi modifiant la loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen, p. 2064.

Proposition de loi relative à l'élection du Parlement européen, p. 2064.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989, p. 2066.

VOTE SUR LA MOTION DE CONFIANCE DEPOSEE EN CONCLUSION DU DEBAT SUR LA COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT :

Page 2067.

PROJETS DE LOI (Votes) :

Projet de loi relatif à l'élection du Parlement européen, p. 2068.

Explications de votes : *Orateurs* : MM. Gijs, Luyten, Seeuws, Vandekerckhove, p. 2068.

Justification de vote : *Orateur* : M. Suykerbuyk, p. 2069.

Projet de loi modifiant l'article 115bis, § 2, du Code électoral, p. 2069.

Projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2070.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988, p. 2070.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Finances de l'année budgétaire 1988, p. 2071.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989, p. 2072.

Projet de loi accordant la naturalisation, p. 2072.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 2072.

VŒUX :

Page 2073.

Beraadslaging en stemming over artikelen :

Bij artikel 1 : *Sprekers* : de heer Hatry, de heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid, blz. 2059.

Bij artikel 2 : *Spreker* : de heer Hatry, blz. 2060.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :

Bladzijden 2063 en 2080.

NATURALISATIES (Verzoeken) :

Inoverwegingneming, blz. 2063.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 2067.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Aangehouden stemmingen) :

Ontwerp van wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, blz. 2064.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, blz. 2064.

Voorstel van wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, blz. 2064.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989, blz. 2066.

STEMMING OVER DE MOTIE VAN VERTROUWEN INGEDIEND TOT BESLUIT VAN HET DEBAT OVER DE MEDEDELING VAN DE REGERING :

Bladzijde 2067.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, blz. 2068.

Stemverklaringen : *Sprekers* : de heren Gijs, Luyten, Seeuws, Vandekerckhove, blz. 2068.

Stemverklaring : *Spreker* : de heer Suykerbuyk, blz. 2069.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek, blz. 2069.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, blz. 2070.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988, blz. 2070.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1988, blz. 2071.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989, blz. 2072.

Ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, blz. 2072.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 2072.

WENSEN :

Bladziide 2073.

INTERPELLATION (Discussion):

Interpellation de Mme Delruelle-Ghobert au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes et au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « la situation des demandeurs d'asile et des réfugiés ».

Orateurs: Mme Delruelle-Ghobert, MM. Pataer, Vaes, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 2073.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 2081.

M. Claeys. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1970 étendant le champ d'application de l'assurance-soins de santé obligatoire aux handicapés.

INTERPELLATIE (Bespreking):

Interpellatie van mevrouw Delruelle-Ghobert tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand en tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de toestand van de asielzoekers en de vluchtelingen ».

Sprekers: mevrouw Delruelle-Ghobert, de heren Pataer, Vaes, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 2073.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2081.

De heer Claeys. — Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1970 tot verruiming van de werkkingsfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de minder-validen.

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen, secrétaire, prend place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 35 m.

De vergadering wordt geopend te 14 h 35 m.

CONGES — VERLOF

MM. Toussaint, Laverge, Hasquin, pour d'autres devoirs; Capoen, pour raisons familiales; Swinnen, pour raison de santé, et De Bondt, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Toussaint, Laverge, Hasquin, wegens andere plichten; Capoen, wegens familieplichten; Swinnen, om gezondheidsredenen, en De Bondt, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 21 mars 1989, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1° Abaisant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile.

Bij boodschappen van 21 maart 1989, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1° Tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar;

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

2° Contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985.

2° Betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985.

— Renvoi à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

Verwezen naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

COMMUNICATION

Fonds des prêts à des Etats étrangers

MEDEDELING

Fonds voor leningen aan vreemde Staten

M. le Président. — Par dépêche du 21 mars 1989, le ministre des Finances et le ministre du Commerce extérieur ont transmis au Sénat, conformément à l'article 10 de la loi du 10 août 1981, le rapport sur les activités du Fonds des prêts à des Etats étrangers durant l'année 1988.

Bij dienstbrief van 21 maart 1989, hebben de minister van Financiën en de minister van Buitenlandse Handel aan de Senaat

overgezonden, overeenkomstig artikel 10 van de wet van 10 augustus 1981, het verslag over de werkzaamheden van het Fonds voor leningen aan vreemde Staten gedurende het jaar 1988.

Il est donné acte de cette communication au ministre des Finances et au ministre du Commerce extérieur.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Financiën en aan de minister van Buitenlandse Handel akte gegeven.

COMPOSITION DE COMMISSION

Modifications

SAMENSTELLING VAN COMMISSIE

Wijzigingen

M. le Président. — Le bureau est saisi d'une proposition tendant à remplacer au sein de la commission d'Information et d'Enquête en matière de sécurité nucléaire, MM. Langendries et de Seny par Mme Hanquet et par M. Flagothier, comme membres effectifs, et Mme Hanquet et M. Flagothier par MM. Bouchat et de Seny, comme membres suppléants.

Bij het bureau is een voorstel ingediend om in de commissie van Informatie en Onderzoek inzake nucleaire veiligheid de heren Langendries en de Seny te vervangen door mevrouw Hanquet en door de heer Flagothier, als effectief lid, en mevrouw Hanquet en de heer Flagothier te vervangen door de heren Bouchat en de Seny als plaatsvervangend lid.

N'y a-t-il pas d'opposition à ces remplacements ?

Geen bezwaar ?

Il en est ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking van de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten willen maken, mij daarvan vóór het einde van de vergadering kennis te geven.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Indien intussen van geen bezwaren blijkt, worden die voorstellen in overweging genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR «LE NON-ENLEVEMENT DES IMMONDICES DANS L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER «HET NIET-OPHALEN VAN HET HUISVUIL IN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE»

M. le Président. — La parole est à M. Hasquin pour poser une question orale au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « le non-enlèvement des immondices dans l'agglomération de Bruxelles ».

M. Hasquin. — Monsieur le Président, en raison de la grève des éboueurs, l'état de malpropreté de plusieurs quartiers bruxellois est scandaleux et incompatible avec la vocation de capitale européenne de Bruxelles. L'Agglomération a révélé son incapacité à régler le problème.

On peut, par ailleurs, s'étonner du fait que les éboueurs utilisent à la fois le matériel et le carburant de l'Agglomération pour leurs manifestations.

Je demande à M. le ministre de l'Intérieur la raison pour laquelle il n'a pas encore donné des instructions au gouverneur de la province de Brabant afin qu'il soit procédé à des réquisitions en vue de pallier les manquements actuels qui peuvent avoir des conséquences graves, la salubrité publique étant menacée dans certains quartiers de Bruxelles.

M. le Président. — La parole est à M. Tobbacq, ministre.

M. Tobbacq, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales. — Monsieur le Président, le problème évoqué par M. Hasquin échappe, dans l'état actuel des choses, à la compétence du ministre de l'Intérieur.

En effet, la tutelle administrative de l'Agglomération de Bruxelles, qui est responsable de l'enlèvement des immondices, est exercée par l'Exécutif bruxellois.

Nous sommes en présence d'un conflit du travail entre l'Agglomération et son personnel, dans lequel l'Agglomération, d'abord, et l'autorité de tutelle ensuite, sont compétentes.

Si l'ordre public était menacé le ministre de l'Intérieur prendrait alors ses responsabilités.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE LOOR AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER «DE TEWERKSTELLING VAN UITKERINGSGERECHTIGDE VOLLEDIG WERKLOZEN DOOR DE GEMEENTEBESTUREN»

QUESTION ORALE DE M. DE LOOR AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR «LA MISE AU TRAVAIL DE CHOMEURS COMPLETS INDEMNISES PAR LES ADMINISTRATIONS COMMUNALES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Loor aan de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « de tewerkstelling van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen door de gemeentebesturen ».

Het woord is aan de heer De Loor.

De heer De Loor. — Mijnheer de Voorzitter, begin 1986 werden de gemeentebesturen uitkeringsgerechtigde volledig

werklozen ter beschikking gesteld voor het uitreiken van de Europese identiteitskaarten en de sociale-zekerheidskaart. Het aantal werklozen dat door de gemeenten in dienst mocht worden genomen, hing af van het bevolkingscijfer.

De colleges van burgemeester en schepenen dienden te putten uit de werklozen die geslaagd waren voor de selectieproeven georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat; bij ontstentenis van laureaten moesten zij de goedkeuring krijgen van de arrondissementscommissaris.

Deze tewerkgestelde werklozen werden in dienst genomen voor een periode van één jaar; hun contract is hernieuwbaar per jaar tot uiterlijk 30 november 1990.

Tot vorig jaar zouden deze vernieuwingen vlot zijn verlopen. Zij gaven geen aanleiding tot misbruiken. Ingevolge nieuwe bestuursmeerderheden na de gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1988 zou dit echter wel het geval zijn.

Sommige nieuwe colleges van burgemeester en schepenen hebben gewoonweg geweigerd het contract van personeelsleden die reeds verscheidene jaren in dienst zijn, te vernieuwen. Dit gebeurde met het oog op het aanwerven van andere werklozen van hun politieke gezindheid.

Dergelijke handelwijze kan niet door de beugel. Deelt de minister mijn zienswijze en overweegt hij hiertegen op te treden?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. — Mijnheer de Voorzitter, mijn voorganger op Binnenlandse Zaken heeft een aantal tewerkgestelde werklozen ter beschikking gesteld van de gemeenten met het oog op het uitreiken van de nieuwe identiteitskaarten en de kaarten voor sociale zekerheid. Deze tewerkgestelde werklozen worden in dienst genomen voor een jaar en hun contract is per jaar hernieuwbaar tot uiterlijk 30 november 1990. Ingevolge de hernieuwing van de gemeenteraden en de wisseling van de bestuurscoalities worden een aantal contracten blijkbaar voor partijpolitieke redenen niet verlengd. Dit is betreurenswaardig.

Aangezien het departement van Binnenlandse Zaken deze tewerkgestelde werklozen ter beschikking stelt van de gemeenten, heb ik voor de gouverneurs een ontwerp van omzendbrief opgesteld, waarin wordt vermeld dat de vervanging van de tewerkgestelde werklozen maar kan gebeuren: 1) in het belang van de dienst; 2) wanneer de tewerkgestelde werkloze een onvoldoende rendement heeft; 3) wanneer de tewerkgestelde werkloze de hem opgedragen taken niet naar behoren uitvoert; 4) wanneer de tewerkgestelde werkloze zelf het contract niet wenst te verlengen.

Ik betreur dus dat tewerkgestelde werklozen uit partijpolitieke overwegingen aan de deur worden gezet en ik keur deze praktijken dan ook ten volle af, ook al worden ze soms door mijn partijgenoten gepleegd.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HARNIE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE BESCHERMING VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERS TEGEN ONTSLAG»

QUESTION ORALE DE MME HARNIE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA PROTECTION DES REPRESENTANTS DES TRAVAILLEURS CONTRE LES RISQUES DE LICENCIEMENT»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Harnie aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de bescherming van de vertegenwoordigers van de werknemers tegen ontslag».

Het woord is aan mevrouw Harnie.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, op 17 juni 1988 heeft de minister de Nationale Arbeidsraad om advies verzocht over de problematiek aangaande de bescherming van de werknemersvertegenwoordiging tegen ontslag.

Hij heeft aldus uitvoering gegeven aan het regeerakkoord, waarin bepaald is dat de regering de Nationale Arbeidsraad zal vragen die problematiek te bespreken.

De sociale gesprekspartners hebben er zich in het centraal akkoord 1989-1990 toe verbonden om tegen eind 1988 een advies ter zake uit te brengen.

Op 20 december 1988 werd dit advies onder nummer 903 uitgebracht.

De verbintenis van de sociale gesprekspartners was gekoppeld aan een verbintenis van de regering om na advies van de Nationale Arbeidsraad tegen eind maart 1989 een wetsontwerp in te dienen aangaande de bescherming van de werknemersvertegenwoordiging tegen ontslag.

Op 20 maart 1989 heeft de minister de krachtlijnen van dit ontwerp bekendgemaakt.

Mijn vraag daaromtrent luidt: wanneer zal de minister dit ontwerp bij de Ministerraad indienen en worden de sociale gesprekspartners bij de voorbereiding betrokken?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Van den Brande.

De heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, op de vraag van mevrouw Harnie kan ik het volgende antwoorden.

Bij de besprekingen over het centraal akkoord werden enkele nog moeilijke punten terzijde gelegd om er later een oplossing aan te geven.

In verband met de beschermden hebben wij gezegd alles in het werk te stellen om een voorontwerp te kunnen indienen tegen 31 maart.

Er zal effectief tegen het einde van de maand een voorontwerp klaar zijn. Uiteraard zal dit voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd. In het voorontwerp zijn er een aantal krachtlijnen die moeten worden beklemtoond.

Wij willen bijvoorbeeld de bestaande rechtsonzekerheid wegwerken. Dat wil zeggen dat er in verband met de procedure een onderhandelingsperiode in de wet zal worden ingeschreven waarin waarborgen worden gegeven met betrekking tot werk, loon en mandaat. Aan het feit wie uiteindelijk tijdens de procedure van beroep gelijk krijgt, zitten een aantal consequenties vast.

Waar de sociale partners zelf niet in de mogelijkheid waren om tot een akkoord te komen, heeft de regering voorgesteld in samenwerking met het Parlement een regeling uit te werken in verband met die wettelijke bescherming van de afgevaardigden van de werknemers. Dat wil niet zeggen dat wij het niet nodig vonden tussentijds overleg te plegen met de sociale partners. Dat is trouwens gebeurd, omdat wij van oordeel zijn dat er ten aanzien van die problematiek een sociale consensus moet zijn. Iedereen moet hier zijn verantwoordelijkheid op zich nemen. Het komt in dit geval de regering toe in samenwerking met het Parlement een wettelijke regeling uit te werken die in de grootste mate rechtszekerheid geeft, het economisch belang van de ondernemingen erkent en die van de bescherming van de werknemers in ondernemingen een tastbaar gegeven maakt.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER «HET MELDEN VAN EEN RADIOACTIEVE LOZING TE DOEL»

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR «LA COMMUNICATION D'UNE EMISSION DE SUBSTANCE RADIOACTIVE A DOEL»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp, voor het stellen van een mondelinge vraag aan de staatssecretaris voor Energie over «het melden van een radioactieve lozing te Doel».

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, volgens een krantebericht van 17 maart 1989, is bij een routinecontrole in Doel 4 op 15 maart jongstleden vastgesteld dat een kleine hoeveelheid jodium 131 in de atmosfeer is terechtgekomen. Dergelijk ongeval moet normaal onmiddellijk worden gemeld aan de ministeries van Volksgezondheid, Tewerkstelling en Arbeid, Leefmilieu en Binnenlandse Zaken. Blijkbaar is dit niet gebeurd.

Kan de minister mij meedelen of deze meldingsplicht inderdaad niet werd nageleefd en waarom niet?

Graag vernam ik ook of het erkend controle-orgaan deze lozing heeft geconstateerd en de exploitant heeft gewezen op de meldingsplicht.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, je voudrais signaler, en préambule, que le secrétaire d'Etat à l'Energie n'est pas réglementairement le destinataire des notifications de rejets radioactifs prévues par notre législation.

D'après les renseignements en ma possession, le rejet dont vous faites état, monsieur Gryp, est de 1,1 millicuries, ce qui est inférieur à la limite de 1 p.c. du rejet annuel tolérable, soit 4 curies, limite au-dessus de laquelle la notification au service de protection contre les radiations ionisantes est imposée par la réglementation en vigueur.

D'une manière plus générale, je crois que votre question est significative d'une certaine inefficacité de l'information dans le domaine nucléaire.

Aussi, ai-je l'intention de mettre sur pied un conseil de sages, provenant de divers milieux, qui aura pour principale mission de définir les conditions dans lesquelles l'information en matière nucléaire devra être dispensée par les différentes composantes de la filière nucléaire. Ce conseil ne fera pas lui-même de l'information en matière nucléaire: il déterminera les différents critères que cette information devra remplir pour être considérée comme satisfaisante. L'une de ses premières missions pourrait être de fixer, à l'instar de ce qui existe en France, une échelle de gravité des incidents ou accidents nucléaires. Les acteurs de la filière nucléaire devraient alors systématiquement faire référence à cette échelle lors de tout incident ou accident nucléaire.

Par ailleurs, vous n'ignorez pas que nous revoyons actuellement les structures de contrôle des installations nucléaires.

L'une des missions de l'Agence pour la sécurité nucléaire que nous souhaitons créer sera d'évaluer la réglementation actuelle en matière de sécurité et de faire, d'initiative ou sur demande, toute proposition de modification de cette législation aux autorités compétentes.

L'obligation de communiquer, dans des délais précis, les incidents d'un certain type aux autorités compétentes, pourrait, dans ce contexte, être élargie.

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT

Reprise de la discussion

MEDEDELING VAN DE REGERING

Hervatting van de bespreking

M. le Président. — Nous reprenons la discussion de la communication du gouvernement.

Wij hervatten de bespreking van de mededeling van de regering.

La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, le contrôle budgétaire constitue chaque année une opération difficile. Cette année,

le contrôle budgétaire devait intégrer les conséquences de l'aboutissement de deux projets politiques fondamentaux menés à bien par ce gouvernement: la réforme de l'Etat et la réforme fiscale.

La loi du 8 août 1988 a élargi de façon considérable les compétences des Régions et des Communautés. La loi de financement votée en janvier dernier leur a accordé des moyens leur permettant d'assumer leur autonomie. Tout est désormais en place pour que chacune de nos entités fédérées pose des choix concrets et applique la politique qui convient le mieux aux majorités en place et, en principe, aux besoins et aux aspirations des populations.

La réforme fiscale quant à elle a répondu aux aspirations répandues dans toutes les couches de la population. On ne peut que se réjouir d'une fiscalité plus juste et, en général, plus légère. De nombreux contribuables constatent déjà une hausse de leur pouvoir d'achat qui sera plus marquée encore dès 1990 grâce au décumul.

Il est, en outre, incontestable qu'en 1989, ce contrôle budgétaire se situe dans un contexte conjoncturel favorable.

C'est ainsi que le gouvernement a été amené à réviser la prévision de la croissance du PNB qui passe de 4,1 p.c. à 5,7 p.c. Cette adaptation a conduit automatiquement à un relèvement du solde net à financer de 1989 à 412 milliards au lieu des 403 milliards prévus dans l'hypothèse où il convient d'atteindre l'objectif de 7 p.c. que s'est fixé le gouvernement.

Toutefois, le gouvernement a voulu aller plus loin et descendre en deçà de cette fameuse barre des 7 p.c., laquelle constituait l'objectif jamais atteint des deux gouvernements précédents et qui, cette fois, avec la famille socialiste sera, enfin, franchie.

Il me paraît logique que le gouvernement n'ait pas voulu relâcher la rigueur; malgré un héritage budgétaire lourd à supporter, il a fixé son objectif à 6,9 p.c. ou 405,4 milliards et ce sans prise en compte des effets de la réforme de l'Etat.

Au niveau des recettes, une plus-value de 35,3 milliards est enregistrée; elle résulte des effets de la croissance économique, d'une part et, d'autre part, de l'augmentation des recettes non fiscales courantes provenant de la Banque nationale.

Toutefois, preuve supplémentaire du sérieux et de la prudence du gouvernement, l'estimation des recettes fiscales a été faite sur base d'un coefficient d'élasticité unitaire, ce qui signifie que le gouvernement n'a pas tenu compte de l'incidence de la conjoncture sur la progressivité de l'impôt.

En ce qui concerne les dépenses, elles étaient en augmentation de 48,4 milliards avant le contrôle budgétaire. Si quelque 17 milliards représentent les effets de la récente remontée des taux d'intérêt, de 7,1 à 8,3 p.c. pour la dette publique, il n'en reste pas moins qu'une bonne vingtaine de milliards résultent de charges uniques du passé. Ces dernières représentent l'héritage de la gestion néolibérale de M. Verhofstadt qui ne trouvait trop souvent ses fondements que dans une pratique faite de débudgétisation et de rééchelonnement des dépenses. Il en est ainsi pour plus de 8 milliards du passif non communautarisé de l'Education nationale. De même, le gouvernement a dû prendre en compte pour près de 4 milliards le solde passé du Fonds des routes et pour près de 2 milliards le solde d'opérations pour années antérieures dans le secteur des Travaux publics.

Pour réaliser le nouvel objectif que le gouvernement s'est fixé, à savoir 6,9 p.c. du PNB, il convenait de réaliser des économies à concurrence de 17,5 milliards.

Cet effort est toutefois réduit de 3,1 milliards compte tenu des économies réelles et définitivement acquises qui résultent des décisions prises par le gouvernement par le biais de la loi de financement, pour ce qui est de la prise en considération, à concurrence de 98 p.c. des crédits transférés aux Régions et aux Communautés.

Dès lors, il restait 14 milliards à compenser.

Cela pouvait-il se faire sans édulcorer le programme social du gouvernement? Oui, bien sûr, mais toutefois sans négliger une certaine rigueur et sans remettre en cause le principe d'auto-financement de la sécurité sociale. Il est juste que le recul du

chômage et des charges y afférentes puissent financer le reste de notre dispositif social.

5,5 milliards, résultant du surplus du secteur des allocations familiales et des bonis du fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, seront affectés en vue de diminuer le subsidé global de l'Etat au régime de la sécurité sociale. Cette mesure ne constitue pas une atteinte à la politique du retour du cœur, prônée par les socialistes; elle permet, au contraire, le maintien des prestations en matière de politique d'aide aux handicapés.

Dans le même état d'esprit, le gouvernement a veillé à équilibrer des enveloppes que sont les budgets des Pensions et des Affaires sociales. Les bonis réalisés par la sécurité sociale resteront partiellement à ce secteur car il faut être conscient du fait que la structure démographique nationale y pèsera bientôt en termes de coûts pour les soins de santé et les pensions ou par la réduction relative du nombre de cotisants.

En ce qui concerne le secteur de la sécurité sociale on peut dire que l'esprit du système a été préservé et que les efforts consentis par les employeurs et les allocataires sociaux n'ont pas servi à combler d'autres déficits.

Les bonis — mais que veut dire boni quand, par exemple, pour les soins de santé, on se trouve face à un endettement important — resteront donc effectivement dans ces secteurs.

Agir autrement aurait été très grave car cela aurait mis le régime de sécurité sociale, déjà tant malmené sous les gouvernements précédents, en péril.

Seuls, les 3,5 milliards nécessaires à la mise en œuvre de la politique des handicapés, premier point, 3^o, de la partie sociale de la déclaration gouvernementale, et surtout à la politique de rattrapage des retards, pourraient grever les moyens du secteur.

C'est, sans doute, depuis longtemps, un des premiers concrets budgétaires qui intègre dans ses résultats des actions positives pour l'emploi, le personnel hospitalier et des rentrées nouvelles à la SNCB.

En ce qui concerne l'emploi, les décisions intervenues sont logiques; elles confirment ce que nous avons toujours dit, à savoir qu'il faut faire respecter la loi, toute la loi, avec des contrôles afin de diminuer les abus inhérents à tous systèmes. Il faut, selon nous, revenir au fonctionnement normal du secteur social. Cette première démarche, comprise par tous, permettra déjà de réaliser des économies durables. C'est donc cela qu'il faut tout d'abord faire, mais il faut le faire.

D'autres mesures ont, par ailleurs, été prises dans les différents départements de manière à réaliser le solde de 9,5 milliards d'économie.

Il en est ainsi au niveau du budget des Dotations, de la Défense nationale, des Finances, des Communications, par l'élargissement des très profitables opérations de *sale and rent/ lease back*, aux PTT et à la RTT, aux niveaux enfin des subsides pour prototypes, des travaux hydrauliques et d'une limitation du programme d'investissements.

L'objectif retenu par le gouvernement était-il suffisant ou fallait-il aller plus loin?

La déclaration gouvernementale comporte une double norme en matière de finances publiques à savoir:

1. Pas d'augmentation de dépenses hors charge d'intérêt supérieur au niveau de l'inflation;
2. Pas de dépassement du déficit nominal du budget d'une année à l'autre.

On constate que le gouvernement est resté fidèle à cette double norme et à cette limitation dans le cadre du présent contrôle budgétaire et tout laisse à penser qu'il compte le rester à l'avenir.

Certes, les délibérations budgétaires n'ont pas eu l'effet politique ou médiatique que d'aucuns, surtout dans l'opposition, auraient voulu leur donner pour mieux l'exploiter sans doute.

Les discussions se sont déroulées dans le calme et la sérénité, contrastant en cela avec les opérations budgétaires des prédécesseurs, dites de la Sainte Catherine ou autres, qui se faisaient le

plus souvent dans la douleur et à grands coups de publicité pour les témoins.

Aujourd'hui, les choses ont changé: c'est l'analyse qui a prévalu. Les discussions ont aussi permis d'examiner le fonctionnement ou le dysfonctionnement de certains mécanismes, de mieux mesurer l'ampleur de certains problèmes et aussi de mieux adapter les mesures à prendre pour corriger la situation.

Pour résumer, je dirais que le travail du gouvernement de ces dernières semaines a constitué — c'est heureux — une préparation adéquate au débat pour le budget 1990, débat qui interviendra prochainement, nous l'espérons.

Je crois également que la décision intervenue sur l'ampleur du solde net à financer est sage et prudente. Vous savez combien la prudence est de mise en ce domaine surtout quand il s'agit de raisonner en termes budgétaires.

Après les multiples et difficiles épreuves qu'elle a réussi sur le terrain institutionnel en si peu de temps, l'équipe gouvernementale vient de démontrer que, sur le terrain socio-économique, elle pouvait être cohérente et faire preuve de régularité en respectant l'esprit et la lettre de la déclaration gouvernementale.

Les décisions prises ne remettent pas non plus en cause les discussions antérieures, notamment dans le secteur social.

Chaque parti autour de la table, après avoir accepté ces efforts, doit inciter ses responsables politiques à prendre les mesures utiles.

Les ministres socialistes ont tenu leurs promesses et engagements budgétaires. Quand tout le monde joue le jeu, le parti socialiste et ses ministres sont des partenaires loyaux. Tout le monde en est convaincu, quel que soit le niveau de pouvoir: national, régional ou communautaire.

L'établissement du budget 1990 comportera des écueils importants. Le moindre ne sera pas, une fois de plus, les conséquences du report de dépenses effectuées par M. Verhofstadt pour près de 38 milliards. Il s'agit de l'opération relative aux intérêts de la dette, dont 33 milliards viendront à échéance en 1990.

C'est dans ce sens que le présent gouvernement a décidé de créer un certain nombre de groupes de travail pour examiner différents problèmes et avancer des propositions.

Ces problèmes sont les suivants:

- L'impact de la réforme de l'Etat sur la situation budgétaire;
- Les modalités concernant un réaménagement des cotisations à la sécurité sociale;
- Les résultats de la table ronde en matière de soins de santé;
- La vérification de la distorsion importante et croissante constatée ces dernières années entre, d'une part, l'évolution du nombre de chômeurs complets et, d'autre part, le nombre d'« unités budgétaires » en matière de chômage;
- La corrélation entre le solde des opérations budgétaires et le solde net à financer de la Trésorerie;
- La prise en compte de la suggestion du Fonds monétaire international de supprimer un certain nombre d'abattements et d'exonérations dans l'impôt des sociétés.

Tout cela signifie donc que les socialistes désirent poursuivre une gestion budgétaire équilibrée dont les caractéristiques principales sont le sérieux, mais aussi une préoccupation constante de justice sociale. Ceci impliquera, dans le cadre de l'établissement du futur budget 1990, la nécessité de faire des efforts dans toutes les catégories de dépenses sans exception en ce compris — et une négociation devra intervenir à nouveau — les charges d'intérêt de la dette publique.

Le contrôle budgétaire en 1989 constitue donc une étape dans la poursuite de l'assainissement budgétaire tout en menant, dans ce cadre, une politique de justice sociale à l'égard des moins favorisés. C'est pourquoi nous accorderons notre confiance au gouvernement. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, aangezien hier reeds veel werd gezegd, kan mijn betoog kort zijn.

De voorstellen van de regering in het kader van de begrotingscontrole lokken over het algemeen weinig enthousiasme uit. Men voelt goed aan dat het hier gaat om een adempauze. Iedereen is blij dat geen al te zware ingrepen moeten gebeuren. Aan de respectieve achterban van de meerderheidspartijen kan dit alles nog vrij goed worden uitgelegd. Men kan aantonen dat toch voldoende werd bespaard en dat men erin geslaagd is het netto te financieren saldo iets beneden de 7 pct. van het BNP te houden. De ingrepen op het vlak van de sociale zekerheid kunnen worden verzacht aangezien zij niet onmiddellijk gevolgen hebben voor de betrokkenen.

Deze begrotingscontrole is echter in de eerste plaats vooral een boekhoudkundige herschikking waarbij een aantal problemen worden vooruitgeschoven. Ik denk bijvoorbeeld aan de besparing van één miljard bij het ministerie van Verkeerswezen door de *sale-lease back*-operatie. Men gaat het materieel verkopen om het onmiddellijk weer te huren, waardoor men inderdaad één miljard kan besparen. Het is echter evident dat het huren van materieel op langere termijn hogere uitgaven met zich zal brengen, maar deze zullen beter gespreid zijn in de tijd. Bovendien zal de regering rekenen op een stijging van de groei waardoor de uitgaven procentueel minder zwaar zullen doorwegen.

Andere voorstellen schuiven eveneens een aantal problemen vooruit, maar zullen op langere termijn wel de toekomst hypothekeren. Ik denk hierbij aan de ingrepen in de sociale zekerheid en in de tewerkstellingsprogramma's.

De ingrepen in de sociale zekerheid kunnen worden beschouwd als een overheveling van middelen uit de grote pot van de sociale zekerheid naar de lopende begroting zodat de subsidies van de Staat in de sector van de sociale zekerheid kunnen verminderen. Als men weet dat de staatssubsidie in de sociale zekerheid in 1983 nog 38 pct. bedroeg en nu is teruggeval- len tot ongeveer 20 pct., lijkt het ons al te sterk dat men uitgerekend daar gaat knabbelen aan de overschotten waar dringend behoefte is aan het aanleggen van reserves. Wij weten welke de vooruitzichten zijn voor de pensioensector tegen het jaar 2000. Als men nu onvoldoende reserves aanlegt, zal men later met zeer grote sociale problemen worden geconfronteerd. De huidige generatie zal daar echter niet onmiddellijk de gevolgen van dragen. Ik herinner in dit verband aan het feit dat de vakbonden reeds sedert jaren vragen niet langer aan de sociale zekerheid te knabbelen.

Wij menen dat er nu op lange termijn een hypotheek wordt gelegd op de sociale toekomst. De vraag rijst waar men de middelen zal halen om al de pensioenen na 2000 te betalen. Men kan het nu voorstellen als een herschikking, maar indien de overheidstoelage te sterk wordt aangevreten — en 5,5 miljard is reeds een behoorlijk aanvreten — dan ontstaat er onzes inziens op langere termijn een ongunstig perspectief voor de pensioenen, vooral voor die groep die niet heeft kunnen investeren in vormen van aanvullend pensioen, pensioensparen en zo meer. Men past opnieuw dezelfde techniek toe die door de vorige regering werd gehanteerd. Op het ogenblik dat door de inspanningen van de werknemers en de inleveringen van de werklozen een evenwicht ontstaat in de sociale zekerheid, wordt de subsidie van de overheid voor de sociale zekerheid vermindert. Zo zal de tegemoetkoming aan de overigens terechte eisen van het ziekenhuispersoneel voor een groot deel worden betaald door het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, waardoor de staatssubsidie kan verminderen.

In de werklozensector ontstaat hetzelfde scenario. In het kader van de programmawet werd 230 miljoen bezuinigd op de werkloosheidsbudgettering. Ook zijn er aanpassingen gebeurd om de sanctieperiode voor verkeerde aangiften van de gezinssituatie te verlengen. Het gevolg hiervan is dat nu opnieuw in

de sector van de werkloosheid 1 miljard extra moet worden « opgehoest » voor wat men het oneigenlijk gebruik noemt.

Ik lees vandaag in het *Beknopt Verslag* van de Kamer dat minister Schiltz gisteren heeft verklaard dat het miljard vooral zal moeten dienen om misbruiken tegen te gaan in het kader van de deeltijdse arbeid. In dat verband wil ik op twee dingen wijzen. Ten eerste, de voortdurend wijzigende reglementering in die sector veroorzaakt een grote onrust bij de rechthebbenden. Ze kunnen de evolutie niet meer volgen en zijn niet meer in staat om hun rechten te verdedigen. Het personeel dat verantwoordelijk is voor het toepassen van de reglementering, geraakt er zelf niet meer uit wijs. Ten tweede, in verband met de deeltijdse arbeid waarover men zegt dat misbruiken moeten worden opgespoord, wil ik toch de aandacht erop vestigen dat de betrokken werknemers een bijzonder zwakke uitgangspositie hebben op de arbeidsmarkt. Zij worden in zeer veel gevallen door de werkgever verplicht om minder uren aan te geven dan ze moeten werken.

Graag vernam ik aan welke kant men het probleem wil aanpakken. Ik heb vanmiddag gehoord dat minister Van den Brande vanochtend zou hebben gezegd in een commissievergadering van de Kamer dat het de bedoeling is om een nieuwe definitie te geven van het begrip « bedrijf in moeielijkheden ». Als men het op die manier aanpakt, komt de nadruk te liggen op verantwoordelijkheid van en controle op de werkgevers die werknemers die geen alternatief hebben, in een situatie van mogelijk misbruik duwen.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mevrouw, het voorbeeld dat u geeft is een van de misbruiken, en een belangrijk, in die sector, maar het is niet het enige. De notie « deeltijdse arbeid » om aan de werkloosheid te ontsnappen bevat twee delen en ze moeten allebei correct worden ingevuld. De opdracht die minister Van den Brande op zich heeft genomen bestaat erin de twee delen correct in te vullen. Dit neemt niet weg dat het procédé dat u aanhaalt ons bekend is. Het is een van de bronnen van het oneigenlijk gebruik van dit systeem.

Mevrouw Aelvoet. — Wij kunnen ons niet van de indruk ontdoen dat men precies op dat terrein met een vergrootglas blijft zoeken naar alle mogelijke misbruiken. Vanochtend werd in dezelfde kamercommissie gezegd dat er voor de werkloosheidsuitkeringen zes miljard minder uitgaven zijn dan een paar jaar geleden. Die zes miljard duidt erop dat de vermindering van het aantal eenheden ook gevolgen heeft voor de uitkeringen. Het cijfer in het document, 2,8 miljard, slaat misschien alleen op 1988, maar minister Van den Brande heeft vanochtend duidelijk gezegd dat er de jongste jaren al zes miljard is bespaard.

We vinden het opvallend dat meer aandacht wordt besteed aan de controle op de misbruiken bij werkloosheidsuitkeringen dan bijvoorbeeld aan de controle op de fiscale fraude. We merken dat de jongste jaren de winsten van de vennootschappen met meer dan 30 pct. zijn gestegen, maar dat de fiscale inkomsten uit die vennootschappen nauwelijks zijn toegenomen. Ook daar blijft men met twee maten meten. Dan zwijgen we er nog over dat bij de vrij omvangrijke fiscale hervorming zeer duidelijk werd geopteerd voor een systeem van decumulatie inzake fiscaliteit, maar dat voor de sociale uitkeringen de cumulatie blijft bestaan. Uiteraard zeg ik dit met enig cynisme.

Zowel binnenlandse bronnen — ik denk onder andere aan professor Deleecq — als buitenlandse bronnen — ik verwijs naar het document van het Amerikaanse Census Bureau, toch niet direct een liefdadigheidsinstelling — wijzen er sterk op in welke mate het gezond blijven en het goed functioneren van het systeem van sociale zekerheid de meest valabele waarborgen zijn in de strijd tegen de armoede. Men mag dit toch niet uit het oog verliezen.

Professor Deleecq heeft vorige zondag in « De Zevende Dag » volgende cijfers geciteerd: 40 pct. van de werklozen moet het

met minder dan 16 000 frank per maand doen; 1 op 3 werklozen moet het met 11 000 frank per maand doen.

Zelfs als men de omschrijving van het oneigenlijk gebruik aanvaardt, zoals de regering doet, is het duidelijk dat het wegtrekken van middelen uit deze sector elke verhoging van de uitkeringen uitsluit. Dit is dus een zeer groot probleem.

De half-miljardinlevering op Economische Zaken ten laste van het Fonds voor prototypes is volgens ons een zware en vrij negatieve beslissing, al is dat half miljard op zichzelf niet veel. Dit is een illustratie van een belangrijke, algemene conclusie. Ook nu, zoals nochtans werd aangekondigd, wordt geen echte ommekeer nagestreefd door het beleid om vanuit een ecologische bekommerning de economische groei te heroriënteren volgens een selectieve relance. Een instrument als dat Fonds voor prototypes kan belangrijk zijn bij het investeren in en het zoeken naar andere produktiemethoden en andere produkten, die milieuvriendelijker zijn en ecologisch draagbaar. Ik verwijs naar een rapport dat gisteren al in een aantal kranten werd toegelicht. Daarin werd berekend wat het broeikas-effect op vrij korte termijn voor landen als bijvoorbeeld Nederland betekent.

Het *International Institute for Urban Environment* voorspelt dat de gevolgen van het broeikas-effect al binnen dertig jaar tijd niet te voorziene problemen kunnen creëren voor steden als Amsterdam en Antwerpen als niet drastisch een andere richting wordt uitgegaan. Er komen dus enorme problemen op ons toe. Wij zien echter dat op het ogenblik relatief weinig gebeurt met het oog op de «selectieve relance» waarvan men de mond vol heeft, maar waarvoor men in de realiteit maar weinig heeft aan te bieden. Ik ben er mij van bewust dat men zoiets niet tijdens een budgetcontrole aanpakt, maar ik kaart het toch aan, zodat men er des te sterker kan op ingaan op het ogenblik dat de begroting 1990 onder de loep wordt genomen. Dan moeten er immers duidelijke signalen komen dat men dit soort problematiek *au sérieux* neemt en het economisch produktieapparaat echt wil heroriënteren.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mevrouw Aelvoet, ik wil niet dat hier een misverstand ontstaat. Eigenlijk halen we bepaalde zaken door mekaar. Indien de overheid iets wil doen aan het broeikas-effect, moet dit gebeuren met de kredieten voor het wetenschappelijk onderzoek. De kredieten voor de prototypes, die ingeschreven zijn op de begroting van Economische Zaken, zijn enkel en alleen voor de industrie bestemd. Wij zijn van mening dat, op het ogenblik dat wij met hoogconjunctuur, om niet te zeggen met een boom, te maken hebben, de industrie dergelijke zaken zelf kan financieren en de overheid niet meer in dezelfde mate puur industriële hulp moet verlenen. Ik ben het volkomen eens met uw analyse, maar u spreekt over opdrachten die specifiek tot het domein van het wetenschappelijk onderzoek behoren. «Selectieve relance» is een begrip dat wij hebben gehanteerd op een ogenblik dat wij niet konden voorzien dat de produktiviteit, de produktie en de *turnaround* in ons bedrijfsleven zo snel en zo sterk zouden stijgen.

De «selectieve relance» hebben wij als een conjunctuur-aanzwengelend instrument in de regeringsverklaring opgenomen. De selectiviteit die wij daarmee bedoelden, is niet de selectiviteit waar u naar streeft, en die ik onderschrijf. Onze selectiviteit betekent dat wij geen lineaire steun aan het bedrijfsleven meer verlenen, geen lineaire verhoging van de investeringsprogramma's meer toestaan, maar dat wij elk dossier apart op zijn economisch nut beoordelen. Daarom wettigt de gewijzigde conjunctuur dat de overheid inzake industriële politiek en investeringspolitiek een andere houding aanneemt.

Mevrouw Aelvoet. — Daar kan ik inkomen. Ik wijs alleen nog even op het volgende. Toen de wet op 's lands concurrentievermogen werd besproken hebben wij ook de problematiek van het ecologisch draagvlak als criterium dat mede in overweging moest worden genomen, aangebracht. Toen heeft de regering die benadering ook verworpen.

Mijnheer de minister, ik aanvaard uw uitleg over de industriële prototypes, maar ik vind in het beleid niets terug dat de

ecologisch-economische heroriëntatie op een consistente manier aanpakt.

Tenslotte sta ik nog even stil bij de fameuze 2 miljard die in de begroting van het ministerie van Financiën zijn ingeschreven en waarbij sprake is van de verhoging van de bijdrage aan internationale instellingen. Ik weet dat daarover een aantal vragen zijn gesteld. Ikzelf heb met enkele mensen contact opgenomen om duidelijk inzicht te krijgen over welke gegevens het precies gaat.

De formulering is immers zeer vaag en wij weten niet voor welke instellingen de kapitaalverhoging geldt.

De informatie die ik heb gekregen en waarover ik van u graag nadere preciseringen kreeg, is de volgende. In 1988 zou België slechts een deel van zijn internationale bijdrage aan de Wereldbank en aan de Geassocieerde Banken hebben gestort. Vooral het deel van de «zachte leningen», die normaal voor ontwikkelingslanden bestemd zijn, en aan de IDA moet worden overgemaakt, zou niet gestort zijn, maar doorgeschoven naar 1989. Bijgevolg moeten in 1989 de achterstallige bijdragen bij de nieuwe engagementen voor 1989 worden gevoegd. Om die inhaaloperatie wat te verlichten zou men de Nationale Loterij, 2 miljard voor haar rekening laten nemen.

Aangezien de toewijzing van een groot deel van de winsten van de Nationale Loterij reeds is vastgelegd rijst de vraag waarvan die 2 miljard worden afgenomen. Ik herinner eraan dat 35 pct. van de winst van de Nationale Loterij wordt besteed aan het ABOS, waar een deel van dat geld is bestemd voor het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking. Zullen die 2 miljard worden geput uit die 35 pct. of uit de resterende 65 pct.? Als ze niet worden geput uit de 35 pct. bestemd voor het ABOS, ten koste van welke vaste uitgaven zal ze dan wel gebeuren?

Ik heb vernomen dat de vertegenwoordiger van ABOS bij de Nationale Loterij werd vervangen door een ambtenaar van het ministerie van Financiën. Waarom?

De begroting van 1990 wordt aangekondigd. Een zestal punten zijn aangehaald waarvan de meeste zich nog bevinden in het stadium van onderzoek of evaluatie. Het is te vroeg om daarover uitspraken te doen. Het baart mij wel zorgen dat er opnieuw besparingen worden gepland in de sector van de werkloosheid, maar veel minder voor een strengere bestrijding van fiscale fraude.

Agalev blijft zeer sceptisch, maar zal met belangstelling luisteren naar de antwoorden op de concrete vragen die wij hebben gesteld. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Boël.

M. Boël. — Monsieur le Président, cette révision budgétaire est une opération valable car elle permet de procéder à des rectifications en fonction des changements de conjoncture.

En effet, le budget a été élaboré l'été dernier alors que nous ressentions une vive inquiétude en raison du coup de semonce de *Wall Street* en octobre 1987. La situation économique qui s'était améliorée allait-elle poursuivre dans cette voie ou s'agissait-il seulement d'une embellie au cœur de la tempête?

Aujourd'hui, nous pouvons constater que la conjoncture a bel et bien repris. Personne n'aurait pu croire l'été passé qu'elle puisse être aussi favorable aujourd'hui. En tant que chef d'entreprise, cette amélioration m'a véritablement surpris.

Mais les choses ont-elles fondamentalement changé? Non, car les grands problèmes — le déficit commercial des Etats-Unis, le boni commercial du Japon, le déficit budgétaire américain — n'ont trouvé aucune solution. La dette du tiers monde est toujours aussi préoccupante et les derniers événements de Caracas le confirment.

Notre PNB est passé de 1,8 à 3,1 en termes réels, estimation qui me paraît aujourd'hui valable, mais bon nombre d'incertitudes subsistent. Le gouvernement considère que l'inflation restera stable et à un taux peu élevé. Or, durant ces derniers mois, nous avons constaté une augmentation rapide du prix du pétrole qui, venant de 12 dollars s'est stabilisé, aujourd'hui, aux environs de 20 dollars. On nous prédit, mais à quel titre, une stabilité du

prix du pétrole à ce niveau. Or, celui-ci conditionne l'inflation et est à la base de la plupart de nos prix de revient.

Quant au dollar, il est et reste ferme. Les grandes banques nationales doivent d'ailleurs intervenir pour maintenir la hausse. Les taux d'intérêt sont en croissance constante. La Suisse qui récemment a fait part de son intention de ne pas augmenter son taux d'intérêt national, a immédiatement connu une chute de son franc de l'ordre de 50 centimes, ce qui démontre que la tendance vers une hausse des taux d'intérêt est un phénomène dont nous devons tenir compte dans les mois à venir.

Tout ceci m'amène à penser que la conjoncture présente encore de grandes incertitudes même s'il est indéniable que le PNB a considérablement augmenté.

Or, les prévisions de recettes supplémentaires ont été estimées, par le gouvernement, à 35 milliards, l'augmentation du PNB pouvant atteindre 24 milliards. Vous faites par ailleurs état d'impôts non perçus, en augmentation de 10 milliards et de recettes, non fixées par la Banque nationale, de l'ordre de 10 milliards également, ce qui me semble optimiste. Je doute que les rentrées croîtront comme vous l'espérez.

En ce qui concerne les économies, je suis malheureusement très déçu. La meilleure économie est finalement la dépense que l'on ne fait pas. Or, cette liste ne mentionne aucune dépense en moins.

Ces chiffres me paraissent dignes d'un illusionniste. En effet, 25 milliards disparaissent en raison de la régionalisation!

De deux choses l'une: ou vous aviez commis une erreur et ces 25 milliards de dépenses n'existaient pas ou cette somme est à mettre au profit de la régionalisation, mais dans ce cas, comme nous sommes contribuables tant au niveau régional qu'au niveau national, nous devons quand même la supporter.

D'autres dépenses non négligeables étaient soi-disant prévues en double: 7,7 milliards pour le Fonds des prototypes et le Fonds de solidarité de l'Education nationale.

L'anticipation de 7 milliards pour le Fonds des communes, appelé le Fonds Nothomb, est également erronée.

Par ailleurs, on offre une économie d'un milliard à la SNCB par la technique appelée *sale lease back*. Cette technique consiste à vendre de l'équipement et à le louer ensuite afin de l'utiliser. Ce sont des jeux d'écritures qui permettent d'inscrire cette dépense ailleurs que dans le budget de l'Etat. En fin de compte, la dépense reste la même.

Par ailleurs, je partage l'avis du collègue qui m'a précédé à cette tribune quant au milliard de la Loterie coloniale destiné à renflouer des organismes internationaux. A mon sens, cette démarche frôle l'escroquerie car elle consiste à détourner des fonds. En effet, les ressources de la Loterie nationale ne sont pas expansibles; cette institution en disposait comme elle l'entendait et on l'oblige maintenant à utiliser autrement cet argent.

Cette restructuration budgétaire aurait dû amorcer le prochain budget et représenter un premier pas dans la bonne voie, à savoir indiquer le moyen d'affronter les graves problèmes qui nous angossent.

Les dernières statistiques internationales — qui datent de 1988 — montrent clairement que la Belgique est aujourd'hui, après l'Allemagne et les pays scandinaves, le pays où la charge salariale est la plus élevée. Notre situation s'est toutefois améliorée par rapport à 1978, année que nous détenions le record mondial. Les efforts du gouvernement précédent relativement stable puisqu'il a tenu sept ans, ont permis de rétablir une certaine compétitivité.

Or, nous ne devons pas perdre de vue que les activités internationales du Benelux représentent actuellement 3,3 p.c. du commerce mondial alors que sa population n'atteint que 2 pour mille de la population mondiale. Cette activité est donc vitale pour nous: notre prospérité, notre avenir en dépendent. Dès lors, nous devons absolument être compétitifs et, pour ce faire, nos charges salariales doivent rester dans des normes acceptables.

Depuis vingt ans, en conseil d'entreprise, nous retraçons l'évolution qui s'est manifestée au cours du trimestre écoulé, et

ce notamment au moyen de statistiques. Il y a quelques jours, j'ai comparé celles relatives au quatrième trimestre 1988 à celles du deuxième trimestre 1974, dernière période favorable que nous ayons connue avant le début de la crise. Les prix de gros entre le deuxième trimestre de l'année 1974 et le quatrième trimestre de 1988 ont été multipliés par le coefficient 1,51. Cela signifie que ce qui coûtait 100 francs en 1974 coûte aujourd'hui 151 francs; je parle toujours du prix de gros.

Pour les prix de détail, le coefficient s'est élevé à 2,28. En d'autres termes, les prix de détail ont augmenté beaucoup plus que les prix de gros. Cet état de choses est normal, étant donné les coûts salariaux.

En ce qui concerne l'entreprise que je dirige, le coefficient du coût salarial total est de 2,94. Il est donc nettement supérieur à l'augmentation du coût de la vie. Malheureusement, le coût salarial payé — ce que l'ouvrier perçoit — est de 2,30. Autrement dit, tout au long de la crise, la situation des ouvriers de l'entreprise est restée stable: 2,28 pour les prix de détail, 2,30 *in the pocket*.

Mais le coefficient est de 4,36 pour les salaires différés, c'est-à-dire pour les charges sociales. Pendant la période de référence, toutes choses restant égales, notre entreprise a dû subir 20 p.c. de hausse du coût salarial, exclusivement répercutée dans la sécurité sociale. Cette situation fait problème.

Permettez-moi de parler maintenant de l'avenir et donc des pensions.

Les jeunes de vingt à vingt-cinq ans qui entament aujourd'hui leur carrière prendront leur pension en 2030, échéance qui les préoccupe déjà maintenant.

Or, les études démontrent qu'en 2030, toutes choses restant égales — si aucune modification des règles n'intervient et si l'âge de la pension n'est pas ramené à soixante ans —, le nombre de pensionnés sera de 40 p.c. plus élevé qu'aujourd'hui. Par ailleurs, à coûts constants mais en tenant compte des nouvelles règles, c'est-à-dire que les pensions sont calculées sur la base des rémunérations réelles et non plus en fonction d'un forfait, que la structure de l'emploi évolue et qu'il soit tenu compte de l'évolution démographique, la charge des pensions qui est aujourd'hui de 100 sera de 240 en 2030.

Compte tenu de la charge considérable que représentent les pensions pour le Budget, cette évolution sera insupportable si des mesures ne sont pas prises. Il faut donc se pencher dès aujourd'hui sur le problème et tirer les conclusions qui s'imposent.

Gouverner, c'est gérer — je ne trouve pas votre gestion extraordinaire —, mais c'est surtout prévoir, c'est préparer l'avenir et se préoccuper des problèmes inévitables auxquels nous aurons à faire face.

Vous n'avez pas pu profiter de l'élan donné par le gouvernement précédent que j'étais fier de soutenir et qui était parvenu à arrêter le dérapage des dépenses publiques, à remonter la pente et à ramener le solde net à financer de 12 à moins de 8 p.c.

Maintenant, c'est le *stilstand*, alors que nous nous trouvons pourtant dans une situation économique meilleure. A cet égard, le dernier semestre est particulièrement favorable: nous avons connu une augmentation inattendue du produit national brut, une stabilité de l'inflation et de tous les autres facteurs de référence. Malgré cela vous n'avez rien pu faire, vous n'avez pas pu épargner, vous n'avez pas pu définir un nouveau programme pour le futur, alors que nous devons préparer notre avenir, spécialement dans l'optique de l'Europe de 1992.

C'est pour ces raisons que je ne puis voter la confiance à votre gouvernement. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wintgens.

M. Wintgens. — Monsieur le Président, nous avons aujourd'hui à nous exprimer dans le débat suscité par la communication du gouvernement à la suite du contrôle budgétaire.

Comme le faisait remarquer avec pertinence un observateur de notre vie politique, des « contrôles budgétaires, la Belgique en a connu de toutes les sortes. De très bons, de très vagues, de très sérieux. (...) Ce contrôle-ci est tout doux. Tout gentil ». Pour ma part, je serais tenté d'ajouter: tout au moins par rapport à certains autres, qui furent dramatiques.

On ne peut, en effet, s'empêcher de penser que le gouvernement, grâce à une conjoncture économique exceptionnellement favorable, s'est offert une pause dans l'effort d'assainissement, sans rien concéder sans doute, mais sans rien accélérer non plus. La barre des 7 p.c. — objectif pour 1989 — étant atteinte, on s'en est tenu là. C'est bien, mais cela eût pu être mieux.

Nous prenons acte. Ceci n'affecte pas la confiance que nous accordons au gouvernement puisque ce dernier respecte l'accord de majorité. Ne dit-on pas que « les peuples heureux n'ont pas d'histoire » et ne serions-nous pas proches de la non-histoire ? Et pourtant !...

Monsieur le Premier ministre, nul ne peut nier que votre gouvernement a, en dix mois, accompli un travail considérable, tant sur le plan institutionnel que dans les domaines financier, économique et social. Nous l'apprécions car, dans le passé, peu de gouvernements ont pu présenter, à l'issue d'un terme aussi court, un bilan aussi riche. Nous sommes donc au cœur même de l'histoire en marche mais de l'histoire au quotidien, non pas exaltante — elle se concrétise trop rarement sans souffrance — mais susceptible d'apporter à nos concitoyens le maximum de bien-être.

Cependant, les temps que nous vivons nous imposent d'aller de l'avant, parce que nous sortons lentement d'une des plus grandes crises que nous ayons connues, qui a bouleversé nos mentalités, nos structures, nos conditions de travail et parce que nous avons un formidable défi à relever, celui de l'Europe de 1993.

Nous sommes aculés à un volontarisme permanent, aux efforts sans relâche, à l'imagination incessante et ne pouvons donc nous permettre ni pause ni égarements. Sous peine de graves conséquences, il nous faut impérativement garder le cap et avancer. Nous vous y convions instamment et, pour une telle entreprise, notre soutien vous est acquis.

Lorsqu'une société aussi composite que la nôtre est engagée aussi totalement dans les mutations que nous connaissons, la tâche première des autorités politiques, quelles que soient les idéologies qui puissent les inspirer, est de conduire l'ensemble du corps social vers les nouveaux horizons, sans qu'aucun groupe se sente laissé pour compte ou, pire encore, soit sacrifié.

Nous apprécions que le gouvernement soit à l'écoute — à l'écoute attentive même — de certains secteurs qui réclament, presque toujours à juste titre, une revalorisation de leur statut ou de leurs traitements. Je pense notamment à ceux qui ont la tâche difficile et périlleuse de préserver notre sécurité. Je pense aussi à tous ceux et sans doute plus encore à toutes celles qui concourent à supporter et à combattre la maladie. Notre société ne traite pas toujours avec équité ceux qui, pourtant, remplissent une fonction indispensable et nous appuyons les efforts fournis pour mieux reconnaître — ce qui signifie très souvent « mieux rémunérer » — leur rôle social.

Mais je voudrais avertir le gouvernement de ce qu'un secteur important de notre vie économique et sociale exprime avec de plus en plus de vigueur un très net mécontentement. Je veux parler du secteur des Classes moyennes qui ne trouvent pas, dans les décisions prises depuis dix mois, une prise en compte réelle de ses préoccupations et de ses légitimes aspirations. Il n'y a pas que le « brutage » qui provoquera un bruitage ! Les indépendants, dans l'ensemble, seront pénalisés par la réduction très sensibles de leurs dépenses fiscales.

L'Etat a contracté des engagements très précis à l'égard de ceux dont on se plaît à reconnaître le dynamisme et la contribution décisive à la création d'emplois et à la vitalité de notre économie. Ces engagements doivent être intégralement respectés. Quel crédit pourrait-on accorder à celui qui renierait unilatéralement ses engagements ?

Je veux très clairement affirmer ici que les sénateurs sociaux-chrétiens considèrent comme un critère déterminant de l'appréciation qu'ils portent à la politique du gouvernement la manière dont celui-ci respectera ses engagements — dont certains, si pas tous, ont fait l'objet de dispositions légales organiques — à l'égard des classes moyennes. Encore une fois, je tiens à répéter que, pour nous, les choix qu'impose l'action du gouvernement ne peuvent se traduire par des reniements ou des agressions à l'égard d'une catégorie socio-professionnelle, quelle qu'elle soit.

Nous le disions au début de cette décennie: c'est tous ensemble qu'il faut combattre les effets pernicieux de la crise et de nos faiblesses de la fin des années 70. Nous le répétons aujourd'hui: c'est pour tous et avec tous qu'il faut opérer le redéploiement des efforts, des encouragements, des sacrifices et des incitants. Personne ne peut être exclu de l'organisation de solidarité. Personne ne peut être écarté de la redistribution du produit des efforts auxquels chacun a été convié.

Monsieur le Premier ministre, dans votre péroraison, vous nous avez invités à surmonter, tous ensemble, les résistances à l'innovation et au changement.

Nous appuyons cet appel et nous nous y associons. Notre pays doit encore très souvent faire la preuve de son aptitude au changement, dans tous les domaines et dans tous les secteurs. Le poids des habitudes, des situations établies, des droits acquis, la rigidité des mentalités et l'habitude trop romaine de tout enfermer dans des dispositions normatives freinent ou bloquent les adaptations, contraignent l'innovation.

Préparer le siècle qui vient et nous maintenir dans le peloton de tête des pays prospères réclament une aptitude à l'innovation qu'il nous faut encore acquérir. Il s'agit là, assurément, d'un grand dessein qui devrait devenir pour nos Régions et pour nos Communautés, pour notre pays et pour l'Europe un des tous premiers objectifs.

J'ose espérer, monsieur le Premier ministre, que votre appel est celui de tout votre gouvernement, de chacun de ses ministres et secrétaires d'Etat, et que cet appel est en même temps une détermination dont vous êtes le garant.

M. le Président. — La parole est à M. Schiltz, Vice-Premier ministre.

M. Schiltz, Vice-Premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique — Monsieur le Président, M. Henrion a ouvert le débat en posant quelques questions relatives à la procédure de ce contrôle budgétaire, qu'il a qualifiée de longue et particulière.

A la suite de cette observation, j'ai consulté divers documents dont les *Annales parlementaires* et j'ai constaté que la durée normale d'un contrôle budgétaire a été en moyenne, au cours de la dernière décennie, de quatre semaines. S'il nous a fallu quelques jours de plus, monsieur Henrion, c'est par déférence pour le Parlement afin de lui réserver la primeur de notre communication. La procédure n'a donc pas été spécialement longue.

Peut-être était-elle particulière, parce qu'elle impliquait un changement sensible des données fondamentales, notamment en ce qui concerne le PNB.

Nul ne peut nier que la situation actuelle est sensiblement différente de celle du mois d'août dernier et que les estimations doivent être réajustées.

Vous avez émis quelques doutes sur le taux de croissance retenu dans ce contrôle budgétaire. Puis-je vous signaler que le tableau des indicateurs économiques de la Banque nationale — institut le plus fiable dans ce domaine — repris dans son bulletin du 17 mars, prévoit pour 1989 un accroissement du PNB de 3,1 p.c. ? C'est exactement le chiffre que nous avons retenu, et si un élément du budget peut être qualifié de « particulier », ce n'est certainement pas le choix de ce taux de croissance.

La deuxième modification sensible des données fondamentales est l'évolution des taux d'intérêt. Il est toujours délicat de déterminer le taux à retenir pour le calcul de la charge de la dette. Faut-il s'en tenir au taux du marché enregistré à la date

de la rédaction des chiffres du contrôle budgétaire? Faut-il tenir compte des prévisions?

Si l'on se tourne vers le passé, on constate que rares sont les années où l'évolution des taux d'intérêt correspond aux prévisions, aux « prophéties des gourous économiques et financiers ». La tradition veut que l'on s'en tienne au taux du marché du jour où les chiffres sont fixés. C'est ce que nous avons fait en arrêtant à 17 milliards le chiffre des dépenses supplémentaires, en tenant compte de la différence entre le taux d'intérêt retenu au mois d'août et celui qui l'a été lors du contrôle budgétaire.

Ce montant n'est pas négligeable et sur ce point la procédure est un peu particulière, en ce sens qu'il fallait prévoir la façon dont nous allions combler cette dépense dans l'élaboration globale du budget.

La troisième donnée fondamentale qui nous a astreints à un exercice particulier porte sur les conséquences de la réforme de l'Etat. M. Boël a posé des questions à ce sujet et j'y reviendrai. La loi sur le financement nous obligeait à évaluer de manière précise ses conséquences sur le budget de l'Etat central.

Ces trois éléments essentiels ont donc été à l'origine d'un développement un peu plus important que prévu du contrôle budgétaire. Je considère certains problèmes soulevés par la presse comme des psychodrames créés par des journalistes en quête de copie et je ne leur accorde pas trop d'importance.

Il me paraît normal qu'un ministre du Budget envisage aussi les hypothèses pessimistes et poursuive des objectifs ambitieux. Il appartient également au ministre du Budget de prendre certaines initiatives. Le but est d'aboutir à un résultat sérieux qui rencontre un consensus au sein du gouvernement. C'est ce que nous avons fait. Tout le reste n'est que spéculations sur des dissensions, des divisions au sein du gouvernement. En effet, peut-on imaginer que le ministre du Budget parvienne à un contrôle budgétaire, fasse connaître ses chiffres et obtienne immédiatement l'assentiment de tous? Serait-ce d'ailleurs souhaitable? Je ne le pense pas. En effet, les résultats doivent être le fruit d'une discussion directe, parfois difficile mais complète entre représentants du gouvernement.

Verscheidene senatoren, en ook de pers vragen zich af waarom de aanzienlijke meerinkomsten van 34,5 miljard niet gebruikt worden om het tekort te verminderen. Op het eerste gezicht is dat een voor de hand liggende vraag, maar zij verbaast mij toch enigszins. Er zijn immers een aantal onvermijdelijke uitgaven, die in augustus van vorig jaar niet konden worden voorzien en waardoor die 35 miljard meerinkomsten niet konden worden gebruikt om het tekort terug te dringen.

De schuldenlast van de Staat werd verhoogd met 17 miljard, niet ten gevolge van een beslissing van de regering, maar wel ten gevolge van de evolutie van de rentevoet op de financiële markten, waarop de regering zeer weinig greep heeft, maar die bijna uitsluitend wordt beïnvloed door internationale factoren. Op deze wijze is dus de helft van die 35 miljard meerinkomsten reeds verdwenen.

Na de goedkeuring van de staatshervorming moeten er ook een aantal schulden uit het verleden worden aangezuiverd. In de begrotingen van de diverse departementen heeft men vaak kredieten die van het ene jaar naar het andere worden doorgeschoven. Die *pipe-line* werd na de staatshervorming doorgesneden, omdat de Gemeenschappen en de Gewesten moesten kunnen starten met correcte cijfers. De verdoken deficits, die de vorige jaren helaas altijd in ons budgetair systeem aanwezig geweest zijn, konden niet worden doorgeschoven naar de Gemeenschappen en de Gewesten, want dan zou het uitgangspunt van de financieringswet worden vervalst.

In twee departementen waren er aanzienlijke verdoken deficits aanwezig. Door de staatshervorming werden een aantal van die bedrevenswaardige mechanismen blootgelegd. In het departement van Onderwijs werden zeer belangrijke achterstallige facturen teruggevonden. Het ging om betalingen van weden en om betalingen voor leerlingenvervoer. Een aantal maatregelen inzake leerlingenvervoer werden immers niet uitgevoerd; de busvervoerders zijn blijven rijden en dienen nu hun facturen

in. De Belgische Staat werd veroordeeld tot een betaling van 29 miljoen aan de ULB, omdat hij geen ordonnanceringskredieten had vastgelegd voor een aangevane verbintenis. Al die achterstallige betalingen voor het departement van Onderwijs komen neer op zo een 8 miljard.

De oppositie beweert nu dat deze extra uitgaven konden worden voorzien en trouwens meestal worden opgenomen in het structureel bijblad bij de begroting. Dit is niet juist. Bij het bepalen van de enveloppe voor onderwijs in de financieringswet heeft men immers rekening gehouden met het structureel bijblad, dat elk jaar voor het departement van Onderwijs wordt ingediend en dat onder meer betrekking heeft op de betaling van de sociale-zekerheidsbijdragen van het laatste kwartaal, die altijd het volgende jaar worden betaald.

Men heeft inzake onderwijs de Gemeenschappen willen laten starten met een correcte enveloppe die alle kosten van één jaar onderwijs omvatte. Nadien bleek dat, niettegenstaande de grote inspanning om die enveloppe juist te bepalen, er nog een bijkomend verdoken structureel bijblad bestond met onkosten die zich in de loop van de voorbije jaren hadden opgestapeld.

Hetzelfde fenomeen deed zich voor in Openbare Werken.

Bij de overheveling van dit departement naar de Gewesten is men gestuit op een « stuwmeer » van onbetaalde rekeningen van het Wegenfonds. De overdracht van de kredieten naar de Gewesten is gebeurd op basis van een raming van de bekende uitgaven. Daarna is gebleken dat er nog voor een aanzienlijk bedrag, namelijk voor meer dan vijf miljard frank onbetaalde facturen waren. Het is niet juist dat de bijkredieten voor Openbare Werken die in de begrotingscontrole zijn ingeschreven in hoofdzaak betrekking hebben op de projecten Liefkenshoek en Berlaimont. Op een totaal van 6,6 miljard aan bijkredieten voor het Wegenfonds en Openbare Werken is slechts 2,5 miljard voor deze projecten bestemd. De overige bedragen komen van achterstallige facturen van 1987, 1986 en in sommige gevallen zelfs van 1985.

Het Rekenhof heeft zich trouwens ook verplicht gevoeld mij hierover aan te schrijven. Het heeft erop gewezen dat door het gebrek aan ordonnanceringskredieten in 1987 belangrijke verwijlinteressen en schadevergoedingen door de Staat zullen moeten worden gedragen. Zulks is initieel toe te schrijven, aldus het Rekenhof, aan een grove onderschatting van de kredietbehoeften voor het begrotingsjaar 1987. Het Rekenhof stelde dat in de voorbije jaren, onder meer in 1987, het volume ordonnanceringskredieten dat in de begroting is ingeschreven geen verband meer vertoonde met de vastleggingskredieten en de vastleggingsmachtigingen. Men heeft dus op een kunstmatige wijze de ordonnanceringskredieten verminderd zonder de vastleggingsmachtigingen aan te passen.

Men heeft van die vastleggingsmachtigingen gebruik gemaakt, zodat wij nu totaal onverwacht worden geconfronteerd met een overeenkomstige stijging van de ordonnanceringskredieten.

Om die reden kunnen wij de 35,3 miljard meerinkomsten niet gebruiken om het globale tekort te verminderen. Wij moeten 17 miljard meer renten betalen en hebben voor 12 miljard frank onvoorziene uitgaven, lasten van het verleden, die in augustus jongstleden nog niet bekend waren. Voeg daarbij de gevolgen van de lichtjes stijgende inflatie — een fenomeen waarvan wij enkel akte kunnen nemen — en het sociaal akkoord dat met het openbaar ambt werd gesloten, en de 35 miljard meerinkomsten zijn opgebruikt.

Ik begrijp dan ook niet dat sommige parlementsleden en bepaalde kranten het voorstellen alsof die 35 miljard een soort spaarpot was die wij naar goeddunken konden gebruiken voor allerlei doeleinden. Wij konden ze voor niets anders aanwenden dan om deze onontkoombare uitgaven te dekken die trouwens voor 90 pct. niets te maken hebben met voluntaristische beslissingen van de huidige regering, maar die alles te maken hebben met het honoreren van bestaande verbintenissen waaraan de regering zich niet kan onttrekken.

C'est en tenant compte de ces éléments, de la charge de la dette et du paiement des charges du passé, que nous avons

élaboré le contrôle budgétaire qui comprend une série de crédits supplémentaires — que l'on peut qualifier de normaux — de l'ordre de 15 milliards environ.

En 1987 déjà, ces crédits supplémentaires étaient de l'ordre de 15,17 milliards. Ils devaient atteindre, en mars 1988, 32 milliards.

Nous avons arrêté les crédits supplémentaires «normaux» au montant de 15 milliards, lesquels ont été intégralement compensés par des mesures d'assainissement.

D'une manière générale, on peut dire que le contrôle budgétaire a été réalisé avec prudence et sérieux. Le gouvernement a choisi la voie de la prudence en réduisant le coefficient d'élasticité de 1,2 p.c. à 1 p.c., ce qui n'avait jamais été fait auparavant. Ce fut d'ailleurs l'objet de la question que je posais voici quelques années, en commission, en tant que membre de l'opposition, au ministre des Finances.

Par ailleurs, 20 milliards de recettes supplémentaires ont été attribuées au secteur de la sécurité sociale, montant qui n'a pas été utilisé pour alléger le budget. Cette mesure prudente témoigne, une fois de plus, du sérieux avec lequel ce contrôle a été opéré.

En réponse à M. Boël, j'ajoute que nous n'avons pas utilisé ni abusé des 22 milliards 500 millions d'allègement temporaire du Trésor, à la suite de la réforme de l'Etat. L'explication en est simple: on transfère aux Régions et aux Communautés un certain volume de dépenses ainsi que des recettes qui sont sensiblement inférieures au chiffre des dépenses.

Les Régions peuvent ainsi emprunter une partie du montant prévu pour combler l'écart, l'Etat s'engageant, durant une période de dix ans à partir de l'année prochaine, à rembourser la différence moyennant des annuités.

Nous aurions pu en profiter pour alléger notre trésorerie, mais dans un souci d'orthodoxie comptable, cet écart a été isolé des opérations budgétaires en prévision des annuités. Cela démontre, une fois de plus, le sérieux avec lequel les calculs ont été établis.

In dit verband wil ik de heer Seeuws en mevrouw Aelvoet erop wijzen dat de overdracht van 5,5 miljard van het stelsel van de sociale zekerheid betekent dat de staatstoelage aan het stelsel met 5,5 miljard vermindert, maar dat dit niet tot gevolg heeft dat de sociaal gerechtigden dit bedrag moeten inleveren. Wij hebben in augustus vorig jaar de staatstoelage berekend op het verschil tussen de te verwachten inkomsten en de te verwachten uitgaven in de stelsels. Wij hebben nu gezien dat de uitgaven vrij behoorlijk werden geraamd en een neiging vertonen zich te stabiliseren maar dat daartegenover de inkomsten gevoelig gestegen zijn. Hadden wij dit in augustus geweten, dan hadden wij de staatstoelage lager kunnen houden. Wij verminderen nu de staatssubsidie slechts met 5,5 miljard en laten de overige meerontvangsten in het stelsel. Men kan hier onmogelijk spreken van inlevering van de sociaal gerechtigden. Dat heeft er niets mee te maken.

Welke regering die het budgettair niet gemakkelijk heeft, zal het zo ver drijven niet vast te houden aan de boekhoudkundige uitgangspunten die in augustus in deze materie werden gehanteerd? Indien wij nu van hetzelfde principe zouden zijn uitgegaan als in augustus, dan zouden wij de 20 miljard meerontvangsten in de sociale sector hebben kunnen aanwenden voor budgettaire doeleinden. Dat hebben wij niet gedaan. Het is dus een optische vergissing ter zake van inlevering te spreken, mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — In verband met de 5,5 miljard heb ik wel opgemerkt dat men aan de reserves zit, wat gevolgen zal hebben op langere termijn. Ik heb niet gesproken van inleveren op korte termijn. Dit is een kleine rechtzetting, mijnheer de Voorzitter, van wat de minister zoëven heeft gezegd.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Over die langere termijn wou ik het net hebben, mevrouw Aelvoet. Het is nu niet het moment om hierover een diepgaand politiek en filosofisch debat te

houden. Ik wil u wel doen opmerken dat men uitgaande van het standpunt van de globale gemeenschap, de vraag moet stellen wat de mensen het meest dient. Is het beter reserves op te stapelen om over tien à vijftien jaar aan bepaalde problemen het hoofd te kunnen bieden en intussen de overheidsfinanciën dermate te laten evolueren dat de lasten op de bevolking zwaar blijven doorwegen en het gevaar toeneemt van de rentesneeuwbal die de zwakken meer treft dan de gegoeden? Of verdient het de voorkeur op het ogenblik de middelen te gebruiken om de meest dringende problemen op te lossen en aldus over tien à vijftien jaar beter in staat te zijn aan de problemen het hoofd te bieden? Het zou interessant zijn hierop dieper in te gaan.

Ik heb de indruk dat u het sociaal zekerheidsstelsel ziet als een financiële holding of als een verzekeringsmaatschappij op kapitalisatiebasis waarbij technische reserves worden aangelegd voor de toekomst. Het doortrekken van dit principe zou wel eens zeer averechtse gevolgen kunnen hebben voor de mensen waarvoor het stelsel is bedoeld. Deze beschouwing gaat echter de grenzen van de begrotingscontrole ver te buiten.

Hoe hebben wij de 14,5 miljard bijkredieten gecompenseerd? Hierover werden een aantal vragen gesteld. De heer Buchmann vroeg wat er zal gebeuren in de sectoren Tewerkstelling en Arbeid, Pensioenen en Landsverdediging. Aangezien hij hier niet meer aanwezig is, zal ik hem dit persoonlijk mededelen.

Wat de precieze vraag betreft van mevrouw Aelvoet in verband met Tewerkstelling en Arbeid heb ik reeds enige opheldering gegeven.

De problematiek van de deeltijdse arbeid met zijn twee delen bestaat en het is één van de belangrijke elementen. Er zijn natuurlijk nog andere reglementen die behoorlijk moeten worden toegepast. Op het geheel van de uitgaven voor de werkloosheid lijkt een bezuiniging van 1 miljard niet overdreven, vooral op het ogenblik dat de toestand op de arbeidsmarkt gevoelig is gewijzigd ten opzichte van vorig jaar. Het moet mogelijk zijn, zonder een jacht te ontketenen of extremistisch te handelen, in de sector, dank zij een zorgvuldig beheer van het stelsel en het toepassen van de bestaande reglementering, 1 miljard op 122 te recupereren.

Mevrouw Aelvoet heeft ook gewezen op het aanwenden van fondsen van de Nationale Loterij die in mindering komen op kredieten die bij het departement van Financiën zijn ingeschreven. Zoals ik reeds zei, zal het miljoen van de loterij niet afgehouden worden van het aandeel dat ABOS in de fondsen van de Nationale Loterij heeft. Trouwens, de betalingskredieten voor Ontwikkelingssamenwerking zullen dit jaar gevoelig stijgen, namelijk met 2 miljard, ten opzichte van vorig jaar. Hieraan wordt dus niet geraakt.

Inzake de maatregelen die de regering voorstelt, wordt nogal eens het verwijt gemaakt dat ze éénmalig zijn. Het éénmalig schrappen van een uitgave in de begroting is natuurlijk wel éénmalig, doch niet onbelangrijk. Wij compenseren de bijkredieten van dit jaar door het schrappen van een aantal geplande uitgaven. Dit heeft tot gevolg dat ons beroep op de kapitaalmarkt vanzelfsprekend met eenzelfde bedrag vermindert. Dat heeft ook een invloed op de begroting van volgend jaar en de daarop volgende jaren. In ieder geval is het niet onbelangrijk dat wij voor dit begrotingsjaar de 14,5 miljard frank bijkredieten op die manier compenseren.

Zo kom ik tot mijn conclusie.

Het treft mij dat bij de discussie over deze begrotingscontrole de beslissingen die wij bij het opmaken van de begroting reeds hebben genomen volkomen buiten beschouwing worden gelaten. Als men spreekt over éénmalige en/of recurrente maatregelen, dan mag men niet uit het oog verliezen dat het begrotingsjaar 1989 in zijn geheel moet worden beoordeeld.

Bij het opmaken van de begroting werden reeds maatregelen genomen om een bedrag van 77 miljard te kunnen besparen. Deze maatregelen werden voor het grootste deel reeds getroffen. Voeg daarbij de 14,5 miljard die de regering nu voorstelt en men komt aan een bezuiniging van meer dan 90 miljard, in één begrotingsjaar. Dit is, mijnheer Henrion, één van de belangrijkste begrotingsinspanningen van de voorbije jaren. Een bepaald

jaar heeft men meer kunnen doen, maar in het algemeen is er een proces op gang gekomen van sanering waaraan men nu sinds jaren werkt. Ook de vorige regering heeft daartoe belangrijke inspanningen geleverd, het kost mij geen moeite dat toe te geven. Men kan echter moeilijk beweren dat 1988 en 1989 verloren jaren zouden zijn. Integendeel, wij zetten het proces voort en zelfs in aanzienlijke mate.

Men moet niet zeggen dat deze begrotingscontrole de confirmatie is van een ommekeer. Men kan zeggen dat deze begrotingscontrole een voortzetting en ook een zekere bijsturing is. Accenten verschuiven, gelet op de veranderde samenstelling van de regering.

Zeven procent van het BNP is geen lukraak gekozen streefdoel. Het werd reeds voor twee jaar door de vorige regering vastgelegd voor 1989 en is het uitgangspunt van de analyses van de Nationale Bank die ons leren op welke manier wij binnenkort het sneeuwbal effect kunnen neutraliseren.

Wij realiseren niet alleen 7 pct. van het BNP, ondanks een stijging van de rentelast met 17 miljard en de 15 miljard overwachte lasten van het verleden. We gaan er zelfs onder, namelijk tot 6,9 pct. Dit is niet spectaculair, maar dit is toch betekenisvol als politiek signaal.

De regering is vastbesloten de welvaart van onze bevolking, de veiligheid van onze zwakken en de toekomst van onze kinderen niet in gevaar te brengen door een lichtzinnige begrotingspolitiek. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, na de uiteenzetting van Vice-Eerste minister en minister van Begroting Schiltz wil ik op twee punten dieper ingaan: ten eerste, de sfeer waarin de begrotingscontrole wordt besproken en de kritiek dat wij de doelstellingen van de begrotingscontrole niet hebben nageleefd, en, ten tweede, het verwijt van de oppositie, meer bepaald van de PVV, dat wij de meerontvangsten van 35 miljard opsouperen in verhoogde overheidsuitgaven. Dit is de kern van de opmerkingen die zijn gemaakt.

Dit is een volkomen onjuiste redenering. Ik hoop dat hiervoor in een parlementair debat als dit aandacht is. Jammer genoeg bestaat de publieke opinie weinig aandacht aan de kern van de begrotingscontrole.

Ten eerste is er de sfeer. Er mag geen misverstand bestaan over wat begrotingscontrole betekent. De bedoeling is niet een nieuwe begroting op te stellen, maar wel bepaalde correcties aan te brengen ten einde het beoogde resultaat te bereiken.

Dat resultaat was een maximaal tekort van 7 pct. van het BNP. Dit was ook in het verleden het doel.

Waarschijnlijk volstaat het een korte tekst voor te lezen uit de budgetcontrole van 1987, toen er een andere coalitie was. Ik zei namens de regering in de Senaat: «Naast de verlichting van de schatkistverrichtingen met 0,5 miljard...» — nu is er een toename van 6,5 miljard — «... bevatten deze maatregelen een verhoging van de niet-fiscale ontvangsten met 5,8 miljard alsmede een vermindering van de uitgaven met 14,3 miljard.»

Het bedrag van de vermindering van de uitgaven was toen op enkele miljoenen na hetzelfde als vandaag. Bovendien zei ik toen — en dit betreft een van de punten van kritiek van de oppositie —: «Wat de sociale cel betreft werden de begrotingsuitgaven voor Tewerkstelling en Arbeid met 5,8 miljard verminderd. Dit bedrag bestaat hoofdzakelijk uit de toekenning aan dit departement van de opbrengst van de loonmatiging die hoger is dan werd voorzien en van de meerontvangsten van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.»

Met deze twee voorbeelden maak ik duidelijk dat wij nu in exact dezelfde termen de begrotingscontrole hebben uitgevoerd, zowel inzake de beperkte omvang van de aanvullende en corrigerende besparingen, als inzake bijvoorbeeld de overheveling van een aantal miljarden uit het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid naar andere sectoren van de sociale zekerheid. Het is van belang deze continuïteit te beklemtonen. Ik kan dus helemaal niet aanvaarden dat meer bepaald de

huidige oppositie nu kritiek uit, terwijl wij op een orthodoxe en continue wijze de normale regels van de begrotingscontrole toepassen.

Monsieur le Président, mes chers collègues, nous partons évidemment d'une situation économique favorable. La compétitivité de nos entreprises a été restaurée et maintenue. Un accord interprofessionnel modéré est intervenu. Nous avons réalisé une réforme fiscale et pris une série d'autres mesures.

Il me plaît de souligner que, pour la première fois — je le dis pour l'opinion publique en général et pour certains interlocuteurs sociaux en particulier —, le Fonds monétaire international a clairement précisé que ce redressement économique était essentiellement dû à l'action des autorités politiques. Veuillez m'excuser de citer ce texte en anglais: «*These favourable outcomes can be traced directly to the policies of adjustment pursued by the Belgian authorities over the past half dozen years.*»

Zij zeggen dus zeer klaar en duidelijk dat dit te danken is aan de actie van de overheid. Ik citeer een laatste zin, waarin wordt gewezen op de gunstige internationale economische toestand op dat ogenblik.

Ils déclarent donc que ce redressement est essentiellement dû à l'action des autorités politiques.

Il est important que ce soit reconnu. En effet, je lis parfois, dans la presse, que la compétitivité des entreprises a été réalisée par les entreprises elles-mêmes et que le pouvoir politique n'est pas intervenu de manière décisive.

En ce qui concerne le contrôle budgétaire, comme l'a souligné le ministre du Budget, nous avons agi avec prudence et sérieux.

Nous avons agi avec prudence tout d'abord parce que nous avons estimé les recettes non plus sur la base d'un coefficient d'élasticité de 1,2, mais bien de 1, c'est-à-dire dans l'hypothèse selon laquelle les recettes fiscales augmentent au même rythme que l'activité économique.

La prudence dont a fait preuve le gouvernement est également illustrée par le fait que les charges supplémentaires du passé, qui disparaîtront complètement du budget national au cours des prochaines années, ont été intégralement prises en compte lors du contrôle budgétaire.

Autre preuve de prudence: l'avantage temporaire, pour le budget national, qui découle du mécanisme de financement des Régions et des Communautés n'a nullement été pris en considération pour atteindre l'objectif budgétaire.

Ik meen dat wij op een ernstige manier zijn te werk gegaan. Ik kom hiermee tot de kern van het probleem.

Je répondrai maintenant aux interventions fort intéressantes de M. Henrion, de Mme Herman, ainsi qu'à celle du chef de groupe de la majorité.

Met inachtneming van de drie redenen van voorzichtigheid die ik daarnet heb genoemd, worden de meerinkomsten op 35 miljard geraamd. Men beweert dat wij deze meerinkomsten prijsgeven aan wat verhoogde overheidsuitgaven wordt genoemd. Dit was de thesis die hier onder meer door de heer Buchmann werd verdedigd. Deze thesis is fundamenteel onjuist. De 35 miljard worden gebruikt in een confrontatie met de lasten van het verleden. Ik zal de cijfers meedelen. Dit gebeurt op drie niveaus.

Ten eerste zijn er de intrestlasten. De commissaris belast met de begrotingen in de Europese Commissie heeft recent toegegeven dat er twee landen zijn in de Europese Gemeenschap die grote inspanningen hebben geleverd voor het verminderen van hun overheidstekort, namelijk Engeland en België. Het grote onderscheid voor België is echter dat wij in verhouding tot ons BNP de grootste staatsschuld hebben van de hele Europese Gemeenschap.

Dit betekent dat zelfs een beperkte stijging van de intrestvoeten onmiddellijk «het koekoeksjong verwekt dat in het nest van de normale uitgaven zit» wat de tot vandaag geraamde intrestlasten doet toenemen met 17 miljard.

Dans ce domaine, personne ne peut nier les erreurs du passé qui se chiffrent à 6 000 milliards de dette publique. Nul ne peut

rendre le gouvernement actuel responsable des 17 milliards de dépenses supplémentaires qu'il devra consentir en raison du niveau des taux d'intérêt.

Ten tweede — en dit is geen toepassing van de financieringswet — constateren we dat we naast het structureel tekort bijvoorbeeld in onderwijs dat is opgenomen in de financieringswet, geconfronteerd worden met een hele reeks achterstallige facturen. We merken hetzelfde voor Openbare Werken. Deze facturen belopen voor dit jaar 15 miljard. En we weten dat wij volgend jaar nog zo'n facturen zullen krijgen voor de periode van vóór 31 december 1988. Het is erg dit te moeten vaststellen, maar het is de waarheid.

Ten derde hebben wij beslist voor 1989 de meeruitgave van 2,695 miljard voor ambtenaren van Gemeenschappen en Gewesten die het gevolg is van de sociale programmering voor 1989 in de overheidssector, voor rekening van de nationale begroting te nemen. Er zijn 17 miljard voor verhoogde interestlasten, 15 miljard voor achterstallige facturen vooral voor Onderwijs en Openbare Werken, 2,695 miljard voor het sociaal akkoord voor ambtenaren van Gemeenschappen en Gewesten. Samen maakt dat dus 34,695 miljard. Dit bedrag is in zekere zin het drama van deze budgetcontrole. Dit bedrag ten laste willen nemen getuigt echter van eerlijkheid van de regering en toont aan dat zij een oplossing nastreeft. Het gaat niet om nieuwe uitgaven, maar om, ruim gesproken, lasten van het verleden. Wij moeten die 35 miljard dit jaar aanwenden zoals wij dat ook gedeeltelijk doen voor de meerontvangsten in de sector van de sociale zekerheid.

Ik wil ook nog ingaan op de begroting 1990 waarover de heer Herman Van Rompuy en anderen hebben gesproken. Het is evident dat wij de bespreking van de begroting 1990 niet op de klassieke manier kunnen aangaan. In mijn mededeling aan het Parlement heb ik reeds een zestal punten aangestipt die alleszins daarbij moeten worden behandeld. Bij de voorbereiding van de begroting 1990 die onmiddellijk na het paasreces start, zal niet alleen veel aandacht moeten gaan naar de politieke, maar ook naar de organisatorische en maatschappelijke aanpak. Het opstellen van de begroting 1990 is samen met de hervorming van bepaalde overheidsbedrijven en openbare kredietinstellingen met het oog op Europa 1992 een van de belangrijkste opdrachten van de regering in de komende maanden samen, uiteraard, met de concertatie met het Parlement over de derde fase van de staats hervorming.

Lors de la communication gouvernementale, j'ai indiqué que, dans le cadre de la préparation du budget 1990, nous devons tenir compte des conséquences du mécanisme de financement des Régions et des Communautés lors de l'interruption des normes budgétaires prévues dans l'accord de gouvernement.

L'accord de gouvernement stipule aussi que nous devons examiner un réaménagement des cotisations de sécurité sociale en tenant compte de l'évolution démographique.

Dans le budget de 1990, nous devons également prendre en considération les résultats de la table ronde en matière de politique de santé. Nous devons non seulement examiner, mais aussi prendre des décisions quant à la distorsion importante et croissante constatée, au cours des dernières années, entre, d'une part, l'évolution du nombre de chômeurs complets et, d'autre part, le nombre d'unités budgétaires en matière de chômage.

Un problème de corrélation existe entre le solde de l'opération budgétaire et le solde net à financer de la Trésorerie.

Dans le cadre d'une réforme de l'impôt sur les sociétés, nous ne pouvons non plus ignorer les intentions de la Communauté européenne en matière d'harmonisation fiscale ni la suggestion du Fonds monétaire international concernant un certain nombre d'abattements et d'exonérations relatifs à l'impôt des sociétés.

De regering heeft niet alleen de doelstelling van het regeerakkoord verwezenlijkt, maar is zelfs verder gegaan. Ik had tijdens de begrotingscontrole voorgesteld het netto te financieren saldo dat in augustus van vorig jaar was aanvaard, te verlagen tot 403,2 miljard. Uiteindelijk zijn er twee miljard bijgekomen. Dit is een honorabel resultaat.

Wij hebben deze keer juist dezelfde methodes toegepast als bij de begrotingscontroles van andere jaren. Wij hebben het saneringsproces dus voortgezet. De structurele afremming van het sneeuwbaaleffect van de rentelasten komt het best tot uiting in het saldo van de begroting, exclusief de rentelasten. Volgens de algemene toelichting bij de begroting voor 1989 was er dit jaar, de Rijksschuld begroting buiten beschouwing gelaten, een batig saldo ten belope van 0,3 pct. van het bruto nationaal produkt. Dit saldo is na deze begrotingscontrole verdubbeld en het bedraagt nu 0,6 pct. van het bruto nationaal produkt. Dit is toch een duidelijke aanwijzing.

Bij de bespreking van de resultaten van de begrotingscontrole moet worden nagegaan of de verbeterde economische toestand door de regering niet wordt aangewend voor het voeren van een gemakkelijksheidspolitiek. Dit is niet het geval. Het viel natuurlijk niet mee te moeten constateren dat wij 35 miljard extra moeten besteden aan het afbetalen van lasten uit het verleden. In het saneringsproces moet men echter de waarheid onder ogen zien. De vergissingen die in het verleden werden begaan, moeten worden rechtgezet. Het gaat hier echter helemaal niet om het verhogen van de overheidsuitgaven.

Wij moeten vooral de blik richten op de toekomst. Het opstellen van de begroting voor 1990 wordt een zware opgave. De voorzitter van de CVP zegde reeds dat wij zullen starten met een meeruitgave van 60 miljard. Ik heb vernomen dat de parlementaire werkzaamheden op 30 juni worden beëindigd. U kan zich wel inbeelden dat de regering de maand juli zeer goed zal kunnen gebruiken voor het opstellen van de begroting voor 1990. Wij zullen de sanering voortzetten. In dat perspectief hebben wij trouwens de begrotingscontrole uitgevoerd en zullen wij het grootste werk, het opstellen van de begroting voor 1990, in juli aanvatten. (Applaus.)

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de bespreking van de mededeling van de regering werd door de heren Gijs, Collignon, Seeuws, Wintgens en Vandekerckhove, de volgende motie van vertrouwen ingediend.

En conclusion de la discussion de la communication du gouvernement, la motion de confiance ci-après a été introduite par MM. Gijs, Collignon, Seeuws, Wintgens et Vandekerckhove.

« De Senaat,

Gehoord de mededeling van de regering en het daaropvolgende debat;

Stelt vertrouwen in de regering en gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu la communication du gouvernement et le débat qui l'a suivie;

Fait confiance au gouvernement et passe à l'ordre du jour. »

Wij stemmen straks over deze motie van vertrouwen.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur cette motion de confiance.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE MAANDEN APRIL, MEI EN JUNI VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES MOIS D'AVRIL, MAI ET JUIN DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

Discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend

voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989.

Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer Didden, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de commissie heeft mij gevraagd mondeling verslag uit te brengen over de bespreking van de ontwerpen in de commissie. In een summier toelichting verwees de staatssecretaris voor de Financien naar het verslag van de Kamercommissie en wees hij erop dat er nog geen begrotingen voor 1989 zijn ingediend. Zowel de Senaat als de Kamer van volksvertegenwoordigers behandelen momenteel nog steeds begrotingen voor 1988.

Een lid betreurde de overhaasting bij de bespreking van het ontwerp van wet op de voorlopige kredieten. Het wees erop dat niet alle elementen voorhanden zijn om het ontwerp grondig te bespreken. Het was ook van oordeel dat er nieuwe uitgaven werden toegevoegd die niet werden opgenomen in de Rijksmidelenbegroting voor 1989, zodat er twijfels kunnen rijzen over de strengheid waarmee het budgettair beleid wordt voortgezet.

Een ander lid bracht enig begrip op voor de houding van zijn collega, maar wees erop dat de goedkeuring van het ontwerp van wet tot financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten half januari jongstleden een verontschuldiging vormt voor het beroep dat andermaal wordt gedaan op de voorlopige kredieten.

Hetzelfde lid wijst er trouwens op dat ook door de vorige regering twee jaren na elkaar met voorlopige kredieten werd gewerkt. Hij vraagt wanneer de uitgavenbegrotingen in het Parlement zullen worden ingediend.

De staatssecretaris antwoordt dat de ministers van Begroting en van Financien zich ertoe verbonden hebben deze begrotingen uiterlijk op 1 mei in het Parlement in te dienen. De staatssecretaris belooft bovendien dat dit de laatste voorlopige kredieten voor 1989 zijn. Hij wijst op de bijzondere omstandigheden als gevolg van de staats hervorming. De regering zal uiteindelijk het eerste slachtoffer zijn van de voorlopige kredieten. Daarop repliceert het lid dat hij enig wantrouwen koestert ten opzichte van de belofte van de regering om de begrotingen tijdig in te dienen. Hij is evenmin overtuigd van de budgettaire strengheid.

Bij de artikelsgewijze bespreking wordt een amendement A ingediend dat ertoe strekt de termijn van de voorlopige kredieten tot twee maanden te beperken. Het amendement werd verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Een amendement B heeft tot doel de bedragen te splitsen in bedragen die betrekking hebben op een periode van twee maanden en bedragen die betrekking hebben op een periode van drie maanden, zulks in het licht van de regionalisering.

De indieners van het amendement stellen dat het argument van de financieringswet enkel geldt voor de geregionaliseerde materies. Voor de overige begrotingen is de termijn van drie maanden niet vereist. Een mede-indiener van het amendement behandelt achtereenvolgens de geregionaliseerde begrotingen en blijft even stilstaan bij de begroting van Brussel. Hij verklaart dat, enerzijds, door het probleem van de «dode hand» en, anderzijds, door de onthaalfunctie van Brussel voor de nationale en internationale instellingen, grotere uitgaven voor de veiligheid nodig zijn. Beide factoren hebben een negatieve impact op de Brusselse begroting. Hij vraagt ook aandacht voor diverse publikaties, onder meer in *Business week international*, waaruit blijkt dat er geen klaar inzicht bestaat in de schuldproblematiek van ons land en dat er een verschil bestaat met de door het planbureau vooropgestelde cijfers. Hij verzoekt de commissie dit probleem ten gronde te bespreken. Het amendement werd verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Een amendement C van dezelfde indieners wordt eveneens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Tenslotte wordt artikel 1 aanvaard door 11 leden tegen 3.

De overige artikelen alsmede het volledige ontwerp worden goedgekeurd met 12 tegen 3 stemmen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, permettez-moi d'abord d'émettre certaines réflexions quant à la procédure suivie en relation avec le projet de loi dont nous entamons la discussion.

En effet, se déroulaient simultanément le débat en séance publique, sur le contrôle budgétaire et une séance d'une journée de la commission des Finances. Dès lors, les sénateurs de l'opposition — vous savez qu'ils ne sont pas nombreux — se sont trouvés dans l'obligation d'assister à cette séance de commission alors qu'ils auraient souhaité siéger en séance publique. Je trouve que cette procédure plus que contestable.

Comme vous avez passé les meilleurs mois de la vie de votre gouvernement depuis sa constitution, à traiter de questions institutionnelles, j'en conclus que vous avez probablement voulu, monsieur le Premier ministre, mettre les bouchées doubles. Je regrette beaucoup de devoir vous dire que cela témoigne de la part de l'ensemble du gouvernement d'un manque de considération certain à l'égard du Parlement.

Il est, par ailleurs, un fait beaucoup plus grave : les documents sur lesquels la commission des Finances a été amenée à se pencher aujourd'hui n'ont été mis à sa disposition que dans le courant de la matinée tant en ce qui concerne les projets de loi eux-mêmes que les rapports et documents provenant de la Chambre. (*Signes de dénégation de M. de Wasseige.*) En tout cas, les amendements ont été distribués dans le courant de la matinée alors que nous étions censés écouter l'intervention du commissaire général au Plan. Au cours de cette séance, le nombre de membres de la majorité était particulièrement faible, voire nul à certains moments. L'opposition a dû faire acte de présence afin que le débat puisse se poursuivre. Le résultat des votes que vous venez d'entendre en témoigne : je rappelle que la commission des Finances qui, comme toutes les autres commissions, compte vingt-deux membres, a adopté les articles et rejeté les amendements par neuf voix contre quatre et onze voix contre trois. Ces chiffres démontrent à suffisance qu'en commission des Finances, les membres de la majorité n'ont jamais été en nombre aujourd'hui. Ce n'est que parce que l'opposition a accepté de rester en séance et de participer au débat que les textes émanant de la commission et sur lesquels nous nous penchons maintenant ont pu être prêts.

Le gouvernement était-il en état de faire mieux? La réponse est affirmative. Ne me dites pas, monsieur le Premier ministre, que vous ne saviez pas que le week-end pascal tomberait les 27 et 28 mars alors que nous sommes déjà aujourd'hui en mesure de déterminer la date de Pâques en l'an 2300.

M. de Wasseige. — Quelle est-elle?

M. Hatry. — Consultez votre calendrier perpétuel! Je suis certain également que vous pouvez le trouver sur le Bistel! (*Sourires.*)

Vous pouviez parfaitement présenter les projets relatifs aux crédits provisoires trois ou quatre jours plus tôt à la Chambre afin de nous donner l'occasion de participer à un débat sérieux plutôt qu'à une improvisation inadmissible au regard d'éléments de cette importance.

Quant au fond, le projet de loi qui nous est soumis ne propose pas le vote de douzièmes provisoires de type ordinaire.

En effet, vous violez la loi du 31 décembre 1986 relative aux crédits provisoires, loi qui avait pour objectif de faire cesser les abus et de mettre un peu d'ordre en la matière.

En commission, Mme le secrétaire d'Etat aux Finances a souligné que l'utilisation des douzièmes provisoires était loin d'avantager le gouvernement puisqu'elle rendait impossible l'augmentation des dépenses par rapport à l'exercice précédent, de même que la prise de nouvelles initiatives de la part du gouvernement. Pour le projet de loi en cause, rien n'est moins vrai.

Le projet de loi que votre majorité se prépare à voter va beaucoup plus loin que la loi du 31 décembre 1986 et permet toute une série de dérogations. Vous dérogez notamment, quant au niveau des douzièmes provisoires, à la règle interdisant que les douzièmes soient supérieurs à ceux de l'exercice antérieur. Votre argumentation consiste à prétendre que vous n'avez pas le choix étant donné que les budgets 1988 ne sont pas encore votés!

En ce qui concerne la nature des dépenses, le projet en discussion va également beaucoup plus loin que la loi dont je viens de parler puisqu'il introduit aussi des dérogations en cette matière en permettant des dépenses totalement nouvelles.

J'en ai ainsi terminé avec un certain nombre de commentaires relatifs à la forme sous laquelle les douzièmes provisoires nous sont présentés aujourd'hui.

Je souhaite toutefois ajouter une remarque. Mme le secrétaire d'Etat aux Finances a répété l'engagement qui, semble-t-il, a été pris à la Chambre de déposer l'ensemble des budgets 1989 pour le premier mai de cette année.

Cette promesse me fait penser, monsieur le Premier ministre, au feuilleton américain intitulé « Mission impossible ». En effet, je ne crois pas qu'il soit possible d'atteindre cet objectif d'autant que le rapport de Mme Duroi-Vanhelmont à la Chambre des représentants — qui comporte de très intéressantes annexes — présente, en page 11, un vide intégral, à l'exception des budgets des Voies et Moyens et de la Dette publique. Aucun autre projet de budget 1989 n'a été déposé. Mais la comparaison avec le feuilleton que je viens d'évoquer ne s'arrête pas là. En effet, après avoir reçu les instructions devant lui permettre d'accomplir sa mission, le héros du film doit faire disparaître le message qui, même parfois, s'autodétruit. A mon avis, vous apprécieriez, le premier mai prochain, que le message que vous venez de nous communiquer s'auto-détruit également car on vous rappellera certainement alors qu'il s'agissait d'une promesse en l'air.

Je ne commenterai pas longuement le contenu de ce projet de loi, d'autant plus que certains des amendements que nous avons introduits avec des collègues du groupe PVV mettent en évidence un certain nombre d'aspects négatifs de ces douzièmes provisoires. J'insisterai seulement sur l'élément qui me paraît être le plus important: vous utilisez la réforme de l'Etat pour justifier le non-dépôt de budgets qui en fait ne sont en rien concernés par cette réforme. Dans toute une série de domaines et de départements ministériels, que je n'évoquerai pas mais qui sont repris dans les amendements que nous avons introduits, il apparaît clairement que la communautarisation et la régionalisation n'apportent aucun changement sur le plan du budget national.

Il est injustifiable, je le répète, que ces budgets n'aient pas encore été déposés dans l'une des deux Chambres.

De plus, monsieur le Premier ministre, nous déplorons très vivement que même les ajustements des budgets 1988 en soient encore au stade des discussions, alors que ce gouvernement est en place depuis plus de dix mois. Le rapport de Mme Duroi-Vanhelmont à la Chambre précise que seuls six projets ajustant les budgets de 1988 sont actuellement déposés, tous au Sénat, mais aucun à la Chambre.

Cette situation permet de mettre en doute l'engagement pris par le gouvernement de faire déposer, dans les deux Chambres, l'ensemble des budgets définitifs pour le 1^{er} mai 1989.

Dans ces conditions, il ne vous étonnera pas que le PRL n'approuvera pas les douzièmes provisoires qui nous sont soumis. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Schiltz.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, ik begrijp vanzelfsprekend — hoe kan het ook anders met mijn parlementair verleden — de gevoeligheid van het Parlement voor voorlopige kredieten. Ook hier zou ik zeggen *historia docet*. Ik denk niet dat in de voorbije twintig jaar in de maand maart ooit reeds alle begrotingen werden ingediend. Ik zeg dit niet om mij er gemakkelijk van af te maken, maar wij worden hier geconfronteerd met het fundamenteel probleem van onze budgettaire werkwijze. Wij bevinden ons helemaal niet in een uitzonderlijke situatie. Bovendien mogen wij niet uit het oog verliezen dat mijn administratie sedert juni vorig jaar reeds alle bijbladen voor 1985, 1986 en 1987, waarvan een hele reeks niet was ingediend, heeft moeten bijwerken. Wij hebben ook de begrotingscontrole voor 1988 achter de rug en tevens moest de begroting 1987 worden aangepast en werd ook de Rijksmiddelenbegroting 1989 ingediend. Op deze korte termijn werd abnormaal veel werk verricht. De opgelopen achterstand werd op zes maanden helemaal ingelopen.

Mijnheer Hatry, uw gegevens over 1989 zijn natuurlijk juist. Ik wil er enkel nog op wijzen dat in 1989 mijn administratie de verschillende departementen moest begeleiden teneinde ze vertrouwd te maken met de financieringswet. Zij heeft alles in het werk gesteld opdat de begrotingen van de betrokken departementen conform de financieringswet zouden zijn.

Il est exact, monsieur Hatry, que certains départements échappent au travail de remodelage, à la suite de la loi de financement.

Toutefois, il ne nous appartient pas de faire la distinction que vous préconisez. La charge des travaux de finalisation est partagée entre l'administration du Budget, d'une part, et les administrations départementales, d'autre part.

Ce n'est pas parce qu'un budget n'est pas « touché » par la réforme de l'Etat qu'il peut être finalisé par priorité.

En tout cas, rendez-vous est pris à ce sujet et j'ai bon espoir d'arriver à une solution rapide et satisfaisante.

Mag ik uw aandacht erop vestigen dat het altijd terugkerende probleem van de voorlopige kredieten reeds 25 jaar bestaat? Ik heb het nooit anders geweten tijdens mijn hele parlementaire loopbaan. Het bewijs werd geleverd dat er een structureel probleem is. Dat is één van de redenen waarom wij de hervorming van de begrotingsprocedures hebben aangevat en dat een voorstel is uitgewerkt dat gisteren in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd aangenomen. Het ontwerp zal weldra aan de Senaat worden overgezonden, wat ons de gelegenheid zal geven ons samen te buigen over de problemen in verband met een meer efficiënte begrotingsprocedure, waardoor het bijna onvermijdelijke beroep op voorlopige kredieten zou worden uitgeschakeld.

De programmabegrotingen, aangevuld met administratieve allocatiebegrotingen, zullen het ons mogelijk maken sneller en efficiënter te werken. Het is de bedoeling om vóór januari de departementale begrotingen voor het volgend jaar goed te keuren. Wij kunnen daarover uitvoerig van gedachten wisselen wanneer wij in de weken na Pasen de wet op de hervorming van de begrotingsprocedures in de Senaat bespreken. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Des amendements étant déposés à l'article premier, le vote sur les articles du tableau (*voir documents nos 624-1 et 2, session 1988-1989, du Sénat*) est réservé.

Daar amendementen zijn ingediend bij artikel 1, wordt de stemming over de artikelen van de tabel (*zie stukken nrs. 624-1 en 2, zitting 1988-1989, van de Senaat*) aangehouden.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin, comme indiqué au tableau ci-dessous (en milliers de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	345 038 848	9 543 300	5 042 200
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	26 212 992	13 321 483	14 574 025
TITRE III			
Amortissement de la dette publique . . .	150 000	—	—
Totaux	371 401 840	22 864 783	19 616 225

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II, et III du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Pour l'application de la présente loi et en ce qui concerne les budgets non encore votés de 1988, les crédits initiaux par article, dont question à l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires, sont ceux inscrits dans les projets de budgets, éventuellement amendés pour l'année 1988.

§ 3. Pour l'application de la présente loi et en ce qui concerne les crédits des cabinets ministériels issus de la nouvelle structure gouvernementale du 9 mai 1988, les crédits initiaux par article dont question à l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 31 décembre 1986 sont ceux inscrits dans les projets de budgets de 1989 à déposer.

§ 4. Pour l'application de la présente loi, les dépenses destinées à l'aménagement de la salle informatique des services de la police judiciaire, peuvent être imputées sur l'article 12.07 de la section 58 du budget 1989 du ministère de la Justice à concurrence d'un montant de 15,5 millions.

§ 5. Pour l'application de la présente loi, les dépenses relatives à l'organisation des élections du Parlement européen, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et d'éventuelles élections communales extraordinaires peuvent être imputées sur l'article 12.25 de la section 51, du budget 1989 du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique à concurrence d'un montant de 87,9 millions.

Artikel 1. § 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, worden geopend voor de maanden april, mei en juni, zoals vermeld in de hieronderstaande tabel (in duizendtallen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonneringskredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven . . .	345 038 848	9 543 300	5 042 200
TITEL II			
Kapitaaluitgaven . . .	26 212 992	13 321 483	14 574 025
TITEL III			
Aflossingen van de overheidsschuld . . .	150 000	—	—
Totaal	371 401 840	22 864 783	19 616 225

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Wat betreft de nog niet goedgekeurde begrotingen voor het jaar 1988, zijn de bij het artikel 1, § 2, van de wet van 31 januari 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten bedoelde initiële kredieten per artikel, voor de toepassing van de onderhavige wet, deze die zijn ingeschreven in de begrotingsontwerpen voor het jaar 1988, zoals ze eventueel werden gemendeerd.

§ 3. Voor de toepassing van de onderhavige wet, en wat betreft de kredieten van de ministeriële kabinetten voortvloeiend uit de nieuwe regeringsstructuur van 9 mei 1988, zijn de oorspronkelijke kredieten per artikel, waarvan sprake in artikel 1, § 2, van de wet van 31 december 1986 die welke in de in te dienen begrotingsontwerpen 1989 zijn ingeschreven.

§ 4. Voor de toepassing van deze wet mogen de uitgaven, bestemd voor de inrichting van de informatica-zaal van de diensten van de gerechtelijke politie, worden aangerekend op artikel 12.07 van sectie 58 van de begroting 1989 van het ministerie van Justitie ten belope van een bedrag van 15,5 miljoen.

§ 5. Voor de toepassing van deze wet mogen de uitgaven, in verband met de organisatie van de verkiezingen van het Europese Parlement, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van mogelijke hervervrekingen van gemeenteraden, worden aangerekend op artikel 12.25 van de begroting 1989 van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt ten belope van 87,9 miljoen.

M. Hatry et consorts proposent l'amendement que voici :

« A. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « d'avril, mai et juin » par les mots « d'avril et mai. »

« A. In § 1, eerste lid, de woorden « april, mei en juni » vervangen door de woorden « april en mei. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, notre amendement A est justifié par notre souci de mettre le projet de loi en conformité avec les engagements du gouvernement.

Celui-ci nous déclare que tous les budgets seront déposés pour le 1^{er} mai. Cela signifie, je suppose, qu'il n'est plus nécessaire de prévoir des douzièmes provisoires pour le mois de juin. C'est pourquoi nous proposons de ne voter de crédits provisoires que pour deux mois au lieu des trois demandés à l'heure actuelle.

De plus, si j'en crois les propos du secrétaire d'Etat aux Finances, le gouvernement n'aime pas les douzièmes provisoires, qui l'empêchent de prendre des initiatives nouvelles.

En déposant cet amendement, nous sommes donc dans la ligne des intentions du gouvernement.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Schiltz.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, dat de regering niet graag met voorlopige kredieten werkt, is mogelijk, maar de minister van Begroting doet er zijn voordeel mee want dat vertraagt de uitgaven.

Het is onvoorzichtig te veronderstellen dat, omdat wij de verbintenis hebben aangegaan om de begrotingen in te dienen tegen een bepaalde datum, de begrotingen ook binnen de maand zullen zijn aangenomen. Het zou dus gevaarlijk zijn voor de goede werking van de staatsinstellingen, om op basis van die aangegane verbintenis, voor de maand juni geen voorlopige kredieten toe te kennen.

M. le Président. — M. Hatry et consorts proposent également les amendements que voici :

« B. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin

pour les départements suivants: Dotations, Intérieur, Affaires économiques, Communications, Travaux publics, Emploi et Travail, Education nationale (secteurs néerlandais, français et commun), Affaires culturelles, Dotations aux Régions et Communautés, Dépenses culturelles dans l'enseignement (secteurs néerlandais et français-allemand), Région bruxelloise.

Pour les autres départements, des crédits provisoires sont ouverts pour le mois d'avril et il ne peut être procédé à des engagements se rapportant à des crédits d'engagement de crédits dissociés. Le montant total des crédits est indiqué dans le tableau ci-dessous (en milliers de francs):»

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	243 664 035	10 250	5 042 200
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	22 620 994	8 141 834	14 574 025
TITRE III			
Amortissement de la dette publique . . .	150 000	—	—
Totaux . . .	266 434 959	8 152 084	19 616 225

« C. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin, à l'exception toutefois des budgets des Dotations, du Premier ministre, de la Justice, des Affaires étrangères, de la Coopération au Développement, de la Défense nationale, de la Gendarmerie, de l'Agriculture, des PTT, de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, pour lesquels les crédits provisoires ne sont ouverts que pour avril et mai. »

« B. § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, zijn geopend voor de maanden april, mei en juni voor de volgende departementen: Dotaties, Binnenlandse Zaken, Economische Zaken, Verkeerswezen, Openbare Werken, Tewerkstelling en Arbeid, Nationale Opvoeding (sectoren Nederlands, Frans, gemeenschappelijk), Culturele Zaken, Dotaties aan Gewesten en Gemeenschappen, Culturele uitgaven onderwijs (sectoren Nederlands, Frans, Duits), Brussels Gewest.

Voor de overige departementen worden deze kredieten geopend voor de maand april en kunnen geen vastleggingen gebeuren op vastleggingskredieten van de gesplitste kredieten. Het totale bedrag van de kredieten wordt gegeven in de hieronderstaande tabel (in duizendtallen franken):»

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
TITRE I			
Lopende uitgaven . . .	243 664 035	10 250	5 042 200
TITRE II			
Kapitaaluitgaven . . .	22 620 994	8 141 834	14 574 025
TITRE III			
Aflossing van de overheidsschuld . . .	150 000	—	—
Totaal . . .	266 434 959	8 152 084	19 616 225

« C. Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, worden geopend voor de maanden april, mei en juni, met uitzondering van de begroting van de Dotaties, van de diensten van de Eerste minister, van Justitie, van Binnenlandse Zaken, van Ontwikkelingssamenwerking, van Landsverdediging, van de Rijkswacht, van Landbouw, van PTT, van Sociale Voorzorg en van Volksgezondheid, waarvoor de voorlopige kredieten slechts voor de maanden april en mei worden geopend. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, ces deux amendements, qui sont alternatifs, visent à faire la différence entre les départements affectés par la réforme de l'Etat et ceux qui ne le sont pas en maintenant les douzièmes provisoires pour tous les départements affectés par la réforme de l'Etat, mais en en écartant ou en en réduisant la possibilité pour les autres départements, au-delà du mois d'avril. En effet, nous estimons que les budgets de ces départements devraient alors pouvoir être votés dans les deux Chambres.

Ces amendements B et C ont en fait la même portée, mais adoptent une technique différente.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Schiltz.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, we vragen geen onderscheid te maken tussen de departementen.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

L'article 2 est libellé comme suit :

Art. 2. Des autorisations d'engagement se rapportant au Titre IV — Section particulière du budget, sont accordées pour les six premiers mois de 1989, à concurrence de :

Budget du ministère des Affaires économiques :

Art. 66.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionales :

- Dépenses courantes : 308 000 000 de francs ;
- Dépenses de capital : 264 100 000 francs.

Art. 60.03.A. Fonds de solidarité nationale :

- Dépenses courantes : 53 600 000 francs.

Charges du passé :

- Dépenses courantes : 11 496 900 000 francs ;
- Dépenses de capital : 2 270 300 000 francs.

Art. 60.04.A. Fonds de rénovation industrielle :

- Charges du passé :
- Dépenses courantes : 200 000 000 de francs.

Art. 66.03.A. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière : 12 500 000 francs.

Art. 66.05.A. Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques de Centre de traitement de l'information — Service des études et de la documentation : 156 000 000 de francs.

Art. 66.10.A. Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée : 516 000 000 de francs.

Budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : 500 000 000 de francs.

Art. 60.02.A. Fonds du Commerce extérieur : 190 000 000 de francs.

Art. 60.58.B. Fonds de la Coopération au Développement : 4 948 300 000 francs.

Art. 60.54.B. Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales : 200 000 000 de francs.

Art. 66.60.B. Fonds de survie tiers-monde : 379 500 000 francs.

Budget du ministère de l'Agriculture :

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : 1 000 000 000 de francs.

Budget du ministère des Classes moyennes :

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionales : 14 700 000 francs.

Budget du ministère de la Région bruxelloise :

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

a) Opérations courantes :

— Secteur « Affaires économiques » : 218 500 000 francs ;

— Secteur « Classes moyennes » : 250 000 000 de francs.

b) Opérations de capital :

— Secteur « Affaires économiques » : 351 500 000 francs ;

— Secteur « Classes moyennes » : 60 000 000 de francs ;

— Secteur « Travaux publics » : 68 000 000 de francs.

Art. 60.10.A. Fonds des prototypes : 72 500 000 francs.

Art. 60.04.A. Fonds de lutte contre les nuisances : 121 000 000 de francs.

Art. 2. Met betrekking tot de Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting, worden voor de eerste zes maanden van 1989 vastleggingsmachtigingen verleend, tot beloop van :

Begroting van het ministerie van Economische Zaken :

Art. 66.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

— Lopende uitgaven : 308 000 000 frank ;

— Kapitaaluitgaven : 264 100 000 frank.

Art. 60.03.A. Nationaal Solidariteitsfonds :

— Lopende uitgaven : 53 600 000 frank.

Lasten van het verleden :

— Lopende uitgaven : 11 496 900 000 frank ;

— Kapitaaluitgaven : 2 270 300 000 frank.

Art. 60.04.A. Fonds voor industriële vernieuwing :

Lasten van het verleden :

— Lopende uitgaven : 200 000 000 frank.

Art. 66.03.A. Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid : 12 500 000 frank.

Art. 66.05.A. Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor informatieverwerking — Dienst studies en documentatie : 156 000 000 frank.

Art. 66.10.A. Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek : 516 000 000 frank.

Begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : 500 000 000 frank.

Art. 60.02.A. Fonds van de Buitenlandse Handel : 190 000 000 frank.

Art. 60.58.B. Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking : 4 948 300 000 frank.

Art. 60.54.B. Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen : 200 000 000 frank.

Art. 66.60.B. Overlevingsfonds derde wereld : 379 500 000 frank.

Begroting van het ministerie van Landbouw :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : 1 000 000 000 frank.

Begroting van het ministerie van Middenstand :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : 14 700 000 frank.

Begroting van het ministerie van het Brussels Gewest :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

a) Lopende verrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » : 218 500 000 frank ;

— Sector « Middenstand » : 250 000 000 frank.

b) Kapitaalverrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » : 351 500 000 frank ;

— Sector « Middenstand » : 60 000 000 frank ;

— Sector « Openbare Werken » : 68 000 000 frank.

Art. 60.10.A. Fonds voor de prototypen : 72 500 000 frank.

Art. 60.04.A. Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder : 121 000 000 frank.

M. Hatry et consorts proposent l'amendement que voici :

« Ramener au tiers tous les montants indiqués dans cet article qui se rapportent aux autorisations d'engagement prévues au Titre IV. »

« Alle bedragen vermeld in dit artikel met betrekking tot de vastleggingsmachtigingen in Titel IV worden gedeeld door 3. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, l'amendement à l'article 2 vise à concrétiser, en ce qui concerne le tableau de la loi, la mesure consistant, pour les départements non affectés par la réforme de l'Etat, à ramener à un tiers les douzièmes provisoires sollicités pour trois mois, à savoir ce qui est nécessaire pour couvrir les dépenses du seul mois d'avril.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Schiltz.

De heer Schiltz, Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de Senaat het amendement te verwerpen.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 2 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 2 sont réservés.

Art. 3. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les six premiers mois de 1989 sur un volume de prêts ne dépassant pas: 100 000 000 de francs.

Art. 3. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste zes maanden van 1989 slaan op een leningentotaal van ten hoogste: 100 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le ministre de la Région bruxelloise ou le secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter, pendant les six premiers mois de 1989 sur un volume de charges financières ne dépassant pas 258,5 millions de francs, dont 95 millions de francs pour les intérêts et 163,5 millions de francs pour les amortissements.

Art. 4. De minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Tijdens de eerste zes maanden van 1989 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een financieel lastenvolume dat de 258,5 miljoen frank niet overschrijdt, waarvan 95 miljoen frank voor de interesten en 163,5 miljoen frank voor de aflossingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du logement à souscrire des engagements pendant les six premiers mois de 1989 à concurrence de: 250 000 000 de francs.

Art. 5. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste zes maanden van 1989 tot beloop van: 250 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant les six premiers mois de 1989 à concurrence de: 250 000 000 de francs.

Art. 6. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der kroostrijke gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens de eerste zes maanden van 1989 tot beloop van: 250 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. § 1^{er}. Le ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant les trois premiers mois de 1989 à concurrence de 1 000 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter pour les six premiers mois de 1989 des emprunts pour un montant de 1 000 000 000 de francs.

Art. 7. § 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde Staten wordt de minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende de eerste zes maanden van 1989 tot beloop van: 1 000 000 000 frank.

§ 2. Het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten is gemachtigd voor de eerste zes maanden van 1989 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van: 1 000 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2 à 4 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 8. Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2 tot en met 4 van de onderhavige wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïncasseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïncasseerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Sont autorisées à charge des crédits provisoires ouverts par cette loi, et durant les six premiers mois de 1989, les dépenses pour compte de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatives à l'enseignement qui relève de la compétence de cette Communauté en vertu de l'article 59^{ter}, § 2, 3^o, de la Constitution.

Art. 9. Machtiging wordt verleend ten laste van de bij deze wet verleende voorlopige kredieten tijdens de eerste zes maanden van 1989, de uitgaven te verrichten voor rekening van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, met betrekking tot het onderwijs dat krachtens artikel 59^{ter}, § 2, 3^o, van de Grondwet tot de bevoegdheid van die Gemeenschap behoort.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Par dérogation à l'article 11, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, une somme de 42 000 000 de US \$ à prélever sur les intérêts disponibles auprès de la « Central Bank of Denver » est allouée en sus du total des moyens en ordonnancement prévus au Titre I. Ce montant, après accord préalable de la Cour des comptes, sera affecté aux avances déposées dans le cadre du marché relatif à la fourniture de 44 avions de combat F16, conformément aux stipulations contractuelles relatives aux conditions de paiement.

Art. 10. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit wordt buiten het bedrag aan ordonnancingsmiddelen Titel I een som van 42 000 000 US \$ toegekend af te nemen van de beschikbare interesttegoeden bij de « Central Bank of Denver ». Dit bedrag zal na voorafgaande goedkeuring door het Rekenhof worden toegewezen aan de conform de contractuele stipulaties inzake betalingsverplichtingen uitstaande voorschotten in het kader van de bestaande overheidsopdracht nopens de levering van 44 gevechtsvliegtuigen F16.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Des crédits provisoires, à valoir sur le budget de l'année 1989 du ministère de la Région bruxelloise sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin aux articles budgétaires comme suit :

Titre I — Section 33 :

Art. 12.32 : 70 000 000 de francs ;

Art. 33.03 : 13 200 000 francs.

— Section 38 :

Art. 41.01 : 50 000 000 de francs.

— Section 40 :

Art. 12.28 : 48 000 000 de francs.

Titre II — Partie I — Section 33 :

Art. 63.09.00 : Crédit d'ordonnancement : 175 000 000 de francs.

Art. 63.09.01 : Crédit d'engagement : 22 500 000 francs.

Crédit d'ordonnancement : 13 500 000 francs.

Partie II — Section 40 :

Art. 61.86 : 395 000 000 de francs.

Art. 11. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1989 van het ministerie van het Brusselse Gewest, worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor de begrotingsartikelen als volgt :

Titel I — Sectie 33 :

Art. 12.32 : 70 000 000 frank ;

Art. 33.03 : 13 200 000 frank.

— Sectie 38 :

Art. 41.01 : 50 000 000 frank.

— Sectie 40 :

Art. 12.28 : 48 000 000 frank.

Titel II — Deel I — Sectie 33 :

Art. 63.09.00 : Ordonnancingskrediet : 175 000 000 frank.

Art. 63.09.01 : Vastleggingskrediet : 22 500 000 frank.

Ordonnancingskrediet : 13 500 000 frank.

Deel II — Sectie 40 :

Art. 61.86 : 395 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 1989.

Art. 12. Deze wet treedt in werking op 1 april 1989.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben straks plaats.

Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Dames en heren, ik wijs erop dat punt 4b van de agenda thans niet wordt besproken. Wij behandelen enkel het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989. Over het ontwerp van wet houdende aanpassing van de wet van 29 december 1988 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden januari, februari en maart van het begrotingsjaar 1989 wordt vandaag noch beraadslaagd, noch gestemd.

NATURALISATIONS — NATURALISATIES

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Vous avez reçu 44 feuillets.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

U heeft 44 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal de lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en effaceront le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne; les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer aucun nom.

De leden, die hun stem aan sommige verzoekers willen ontzeggen, moeten de naam van deze aanvragers schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen; de leden die zich wensen aan te sluiten bij de conclusie van de commissie, moeten geen enkele naam schrappen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération ?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen ?

Il va être procédé au scrutin.

Thans gaan wij over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Content, Jan Leclercq, Barzin et Baert pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Het lot wijst de heren Content, Jan Leclercq, Barzin en Baert aan om samen met de secretarissen als stemopnemers te fungeren.

Le bureau prie ces honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert.

Le vote commence par le nom de M. Adriaensens.

De stemming is geopend.

Zij begint met de naam van de heer Adriaensens.

— Il est procédé au scrutin

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre l'examen de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE VERKIEZING VAN HET EUROPESE PARLEMENT

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 27 FEBRUARI 1984 BETREFFENDE DE VERKIEZING VAN HET EUROPESE PARLEMENT

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE VERKIEZING VAN HET EUROPESE PARLEMENT

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI RELATIF A L'ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 27 FEVRIER 1984 RELATIVE A L'ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A L'ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'élection du Parlement européen.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Peetermans bij artikel 9.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Peetermans à l'article 9.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

139 leden zijn aanwezig.

139 membres sont présents.

120 stemmen neen.

120 votent non.

10 stemmen ja.

10 votent oui.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Bens, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Petitjean, Pinoic, Poulain, Priëls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weys, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Bosmans, Buchmann, De Backer, Declerck, Mme Herman-Michielsens, MM. Noerens, Peetermans, Vandersmissen et Waltniel.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Bock, Gryp, Mme Harnie, MM. Janzegers, Lannoey, Marchal, Mme Nélis et M. Vaes.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Bock. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Bouchat.

M. Marchal. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Decléty.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Luyten bij artikel 9.

Nous avons maintenant à nous prononcer sur l'amendement déposé par M. Luyten à l'article 9.

Het woord is aan de heer Vandekerckhove voor een stemverklaring.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, de Volksuniefractie steunt inhoudelijk het amendement van de heer Luyten, maar de fractie zal zich onthouden omdat over de kieskringen een akkoord is bereikt in de regering en wij de regering daarin volgen.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

137 leden zijn aanwezig.
137 membres sont présents.
118 stemmen neen.
118 votent non.
10 stemmen ja.
10 votent oui.
9 onthouden zich.
9 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.
En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:
Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Arts, Barzin, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mainil, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Priëls, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Vandenhautte, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ja hebben gestemd:
Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Bosmans, Buchmann, De Backer, Declerck, Dillen, Mme Herman-Michielsens, MM. Luyten, Vandersmissen et Waltiel.

Onthouden hebben zich:
Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Baert, Blanpain, Bock, De Beul, Geeraerts, Marchal, Vandekerckhove et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 9 in stemming.
Je mets aux voix l'article 9.
— Aangenomen.
Adopté.

De Voorzitter. — Bij artikel 10 is er een amendement van de heer Peetermans.

Mijnheer Peetermans, gaat u ermee akkoord dat de uitslag van de stemming over uw amendement bij artikel 9 ook geldt voor dit amendement?

De heer Peetermans. — Mijnheer de Voorzitter, mijn amendementen vormen een geheel. Ik wil er echter op wijzen dat vele collega's de verantwoording van mijn amendement niet hebben gelezen. Degenen die deze amendementen niet aannemen, zijn geen realisten.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

De Voorzitter. — Mijnheer Peetermans, als u zelf vindt dat uw amendementen een geheel vormen, gaat u er waarschijnlijk wel mee akkoord dat de stemming over uw amendement bij artikel 9 geldt voor al uw amendementen.

De heer Peetermans. — Zeker, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Bij artikel 10 is er eveneens een amendement van de heer Luyten.

Mijnheer Vandekerckhove, mag ik aannemen dat hiervoor dezelfde uitslag geldt als voor de stemming over het amendement bij artikel 9?

De heer Vandekerckhove. — Inderdaad, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Ik breng dus artikel 10 in stemming.

Je mets donc aux voix l'article 10.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Voor de amendementen van de heer Peetermans bij de artikelen 12, 15, 21, 22, 23 en 24 geldt dezelfde stemming als die welke is uitgebracht over zijn amendement bij artikel 9.

Le vote émis sur l'amendement de M. Peetermans à l'article 9 vaut également pour ses amendements aux articles 12, 15, 21, 22, 23 et 24.

Ik breng dus de artikelen 12, 15, 21, 22, 23 en 24 in stemming.

Je mets donc aux voix les articles 12, 15, 21, 22, 23 et 24.

— Aangenomen.

Adoptés.

M. le Président. — Nous devons à présent nous prononcer sur l'amendement et l'amendement subsidiaire de M. Vandenhautte à l'article 30.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement en het subsidiair amendement van de heer Vandenhautte bij artikel 30.

Le Sénat peut-il se prononcer par un seul vote sur ces deux amendements, monsieur Vandenhautte?

M. Vandenhautte. — Oui, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij stemmen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.
Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Cha-

bert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hofman, Holsbeke, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Vanderkerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Houssa, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Saulmont, Vandenhoute, Vandersmissen et Walt Niel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Bock et Marchal.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 30.

Ik breng artikel 30 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Voor de amendementen van de heer Peetermans bij de artikelen 34, 35 en 41 geldt dezelfde stemming als die welke is uitgebracht over zijn amendement bij artikel 9.

Le vote émis sur l'amendement de M. Peetermans à l'article 9 vaut également pour ses amendements aux articles 34, 35 et 41.

Ik breng dus de artikelen 34, 35 en 41 in stemming.

Je mets donc aux voix les articles 34, 35 et 41.

— Aangenomen.

Adoptés.

M. le Président. — L'article 42 a été réservé à la demande d'un membre.

Artikel 42 werd op verzoek van een lid aangehouden.

Nous passons donc au vote sur l'article 42.

Wij stemmen dus over artikel 42.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

130 membres sont présents.

130 leden zijn aanwezig.

101 votent oui.

101 stemmen ja.

6 votent non.

6 stemmen neen.

23 s'abstiennent.

23 onthouden zich.

En conséquence, l'article 42 est adopté.

Derhalve is artikel 42 aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Arts, Bayenet, Bens, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Noerens, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Bosmans, Declerck, Peetermans, Vandersmissen et Walt Niel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Boël, Buchmann, Clerdent, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Marchal, Mmes Mayence-Goossens, Nélis, MM. Petitjean, Saulmont, Vaes et Vandenhoute.

M. Lafosse. — Monsieur le Président, je me suis abstenu par erreur. Je voulais émettre un vote positif.

M. le Président. — Il vous en est donné acte, monsieur Lafosse.

Bij artikel 45 is er een amendement van de heer Luyten, maar aangezien zijn amendement op artikel 10 niet is aangenomen, vervalt dit amendement.

Ik breng artikel 45 in stemming.

Je mets aux voix l'article 45.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE MAANDEN APRIL, MEI EN JUNI VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES MOIS D'AVRIL, MAI ET JUIN DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van

het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur les amendements A, B et C déposés par M. Hatry et consorts à l'article premier.

Wij moeten ons eerst uitspreken over de amendementen A, B en C van de heer Hatry c.s. bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

134 membres sont présents.

134 leden zijn aanwezig.

101 votent non.

101 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Secuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Houssa, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Vandenhautte, Vandersmissen et Waltiel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Bock, Gryp, Mme Harnie, MM. Janzegers, Lannoye, Marchal, Mme Néllis, et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Puis-je considérer que les articles du tableau sont adoptés? (*Assentiment.*)

De artikelen van de tabel zijn dus aangenomen.

Nous avons à nous prononcer maintenant sur l'amendement de M. Hatry et consorts à l'article 2.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Hatry c.s. bij artikel 2.

Puis-je considérer que le vote émis sur les amendements de M. Hatry et consorts à l'article premier vaut également pour cet amendement?

Mag ik aannemen dat de stemming over de amendementen van de heer Hatry c.s. bij artikel 1 ook geldt voor het huidige amendement?

M. Hatry. — Oui, monsieur le Président.

M. le Président. — Je mets donc aux voix l'article 2.

Ik breng dus artikel 2 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

Naturalisations

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

M. le Président. — Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document 596-1, session de 1988-1989 du Sénat, ont été prises en considération.

Uit de geheime stemming van vanmiddag blijkt, dat al de naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk 596-1, zitting 1988-1989 van de Senaat, in overweging zijn genomen.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

De uitslag van de stemming zal als bijlage tot de *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Il sera procédé au cours de cette séance au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes prises en considération.

Tijdens deze vergadering zal tot naamstemming worden overgegaan over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

MEDEDELING VAN DE REGERING

Stemming over de motie van vertrouwen

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT

Vote sur la motion de confiance

De Voorzitter. — Wij gaan thans over tot de stemming over de vertrouwensmotie ingediend tot besluit van de bespreking van de mededeling van de regering.

Nous passons au vote sur la motion de confiance déposée en conclusion du débat sur la communication du gouvernement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

102 votent oui.

102 stemmen ja.

31 votent non.

31 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, la motion de confiance est adoptée.

Derhalve is de motie van vertrouwen aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbrough, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Saulmont, Vaes, Vandenhautte, Vandersmissen et Waltniel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Bock, Marchal et Mme Mayence-Goossens.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Hismans.

M. Vandenhautte. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Poulet.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE VERKIEZING VAN HET EUROPESE PARLEMENT

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF A L'ELECTION DU PARLEMENT EUROPEEN

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif à l'élection du Parlement européen.

Het woord is aan de heer Gijs voor een stemverklaring.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, de CVP-fractie zal op één uitzondering na het wetsontwerp aannemen. Eén collega zal immers symbolisch wijzen op het ongewone karakter van het wetsontwerp.

Samen met de fractievoorzitters van de andere Vlaamse meerderheidspartijen vinden wij het niet normaal dat een nationale vertegenwoordiging in het Europese Parlement niet proportioneel is samengesteld op basis van de verhouding tussen de verschillende Gemeenschappen in het land. Wij willen echter het lot van de regering, die nog zoveel belangrijke dingen te doen heeft, niet laten afhangen van het mandaat van één Europees parlementslid. Historische ervaringen in die zin waren niet zo positief.

Wij hebben vroeger reeds aangekondigd dat wij op een constructieve wijze willen meewerken aan het realiseren van de derde fase van de staatsvorming.

Daarom stellen de fractievoorzitters van de drie Vlaamse meerderheidspartijen een tekst op waarin een oplossing voor het probleem wordt voorgesteld. In de memorie van toelichting bij het ontwerp wordt immers vooropgesteld dat het probleem tegen de volgende Europese verkiezingen zal worden geregeld. Wij moeten daar echter vandaag al mee beginnen.

In die optiek, mijnheer de Voorzitter, zal de CVP-fractie het wetsontwerp aannemen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Luyten voor een stemverklaring.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, degenen die gisteren het debat bijwoonden over het ontwerp, hebben een kernzin kunnen horen in het antwoord van minister Tobback. Hij zegde dat er een evolutie van ideeën is met betrekking tot vele zaken. In het debat over het ontwerp was de zetelverdeling het knelpunt.

Wij, de eenzame voorvechters van deze gedachtenontwikkeling, hebben in 1979 bij de verkiezingen van het Europese Parlement de twee volksgemeenschappen doen erkennen. Minister Tobback verklaarde dat in 1984, met uitzondering van de Volksunie, niemand sprak over de zetelverhoudingen. De evolutie van die ideeën bestaat erin dat op dit ogenblik alle fractieleiders akkoord gaan met de logische consequentie van ofwel één man, één stem en een gelijk proportioneel gewicht van de stemmen voor een basisidee waarvoor in ons land, mede in de sociale strijd, reeds doden zijn gevallen, ofwel, zoals de heer Mouton voorstelde, de Gemeenschappen erkennen. Bij de opening van deze « denkpijpen » heb ik gevraagd of dit neerkomt op het erkennen van alle Gemeenschappen. Mijn amendement strekte ertoe aan de Duitstalige Gemeenschap, naast de Franstalige en de Nederlandstalige Gemeenschap, zoals ze in de Grondwet zijn ingeschreven, ook één zetel toe te kennen, naar analogie van het Groothertogdom Luxemburg.

De regering heeft door de indiening van onderhavig ontwerp van wet zich duidelijk geëngageerd voor de derde fase van de staatsvorming. Dit engagement, samen met het wetsvoorstel

van de drie Vlaamse fractievoorzitters, zal er misschien toe bijdragen dat onze stem niet is als van een roepende in de woestijn. Ik hoop dat eenieder daardoor duidelijk heeft begrepen dat de Vlaamse opinie hier zwaar aan tilt. Vanuit het standpunt ofwel alle Gemeenschappen, ofwel één man, één stem zal ik, gesteund door de Volksunie-fractie, tegenstemmen.

De heer Buchmann. — Gij zijt een eenzame leeuw! (*Gelach.*)

De heer Luyten. — En gij zijt de steun en laatste aanhanger van *l'ancienne Belgique* die terugwil naar de unitaire Staat.

De Voorzitter. — De heer Seeuws heeft het woord voor een stemverklaring.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, de socialistische fractie zal dit wetsontwerp aannemen.

Wij sluiten ons aan bij de intentieverklaring van collega Gijs. Het initiatief waarover hij het heeft, hoort thuis in de verklaringen die door ons werden geformuleerd. Ook de belofte van de minister van Binnenlandse Zaken om deze problematiek te regelen in de derde fase van de staats Hervorming, was overduidelijk.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandekerckhove voor een stemverklaring.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, gelet op de verklaring die de heer Gijs heeft afgelegd en waarin hij een gezamenlijk initiatief van de fractievoorzitters van de Vlaamse meerderheidspartijen vooropstelt, zal de Volksunie-fractie, met uitzondering van de heer Luyten, dit ontwerp aannemen.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

114 stemmen ja.

114 votent oui.

12 stemmen neen.

12 votent non.

11 onthouden zich.

11 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Bens, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagother, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henrion, Hofman, Holsbeke, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan

Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mainil, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Petitjean, Poulain, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Bosmans, Buchmann, De Backer, Declerck, Dillen, Mme Herman-Michielsens, MM. Luyten, Noerens, Peetermans, Vandersmissen et Waltniel.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Bock, Gryp, Mme Harnie, MM. Janzegers, Lannoye, Marchal, Mme Nélis, MM. Pinoie, Suykerbuyk et Vaes.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Suykerbuyk de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, mijn onthouding is het gevolg van het amendement dat ik in de commissie heb ingediend en van mijn verklaring hier in de openbare vergadering van gisteren.

M. le Président. — Par suite de l'adoption du projet de loi relatif à l'élection du Parlement européen les deux propositions de loi qui étaient jointes à la discussion du projet sont sans objet.

Ingevolge de aanneming van het ontwerp van wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement vervallen de twee wetsvoorstellen die bij de bespreking van het ontwerp waren gevoegd.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 115BIS, § 2, VAN HET KIESWETBOEK

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 115BIS, § 2, DU CODE ELECTORAL

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 115bis, paragraaf 2, van het Kieswetboek.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 115bis, paragraphe 2, du Code électoral.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

128 leden zijn aanwezig.

128 membres sont présents.

117 stemmen ja.

117 votent oui.

8 stemmen neen.

8 votent non.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Beul, Declerck, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenborough, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Petitjean, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, M. Gryp, Mme Harnie, MM. Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans et Vaes.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Bock, Desmedt et Marchal.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 12 JANUARI 1989 TOT REGELING VAN DE WIJZE WAAROP DE RAAD VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST WORDT VERKOZEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 12 JANVIER 1989 REGLANT LES MODALITES DE L'ELECTION DU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 januari 1989.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

129 leden zijn aanwezig.

129 membres sont présents.

119 stemmen ja.

119 votent oui.

8 stemmen neen.

8 votent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Henrion, Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenborough, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Petitjean, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anthuenis, Bosmans, De Backer, Declerck, Dillen, Hatry, Mme Herman-Michielsens et M. Peetermans.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Bock et Marchal.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

Stemming

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende de begroting van het

ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1988.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

128 leden zijn aanwezig.

128 membres sont présents.

100 stemmen ja.

100 votent oui.

24 stemmen neen.

24 votent non.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenoï, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Smeers, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Boël, Bosmans, Clerdent, De Backer, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dillen, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Vaes et Vandenhaute.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Bock, Desmedt, Marchal et Mme Mayence-Goossens.

De Voorzitter. — Dames en heren, wij hebben zoëven de laatste begroting van 1988 aangenomen. Het ontwerp zal ter bekrachtiging aan de Kamer van volksvertegenwoordigen worden overgezonden. Ik wil de regering ertoe aansporen het slechte voorbeeld van het laattijdig indienen van begrotingen niet langer te volgen. Ik hoop dat wij, met de nieuwe mogelijkheden waarover wij nu beschikken, opnieuw de goede parlementaire traditie

kunnen opnemen om tijdig de begrotingen te bespreken. (*Applaus op alle banken.*)

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi ajustant le budget du ministère des Finances de l'année budgétaire 1988.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1988.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

124 membres sont présents.

124 leden zijn aanwezig.

98 votent oui.

98 stemmen ja.

22 votent non.

22 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenoï, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Boël, Bosmans, Clerdent, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Desmedt, Dillen, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme

Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Mme Nélis, MM. Petitjean et Vaes.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Bock, Marchal, Mme Mayence-Goossens et M. Vandenhoute.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES
POUR LES MOIS D'AVRIL, MAI ET JUIN DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1989

Vote

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN
WORDEN GEOPEND VOOR DE MAANDEN
APRIL, MEI EN JUNI VOOR HET BEGROTINGSJAAR
1989

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni voor het begrotingsjaar 1989.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

125 membres sont présents.

125 leden zijn aanwezig.

99 votent oui.

99 stemmen ja.

21 votent non.

21 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland,

Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Boël, Bosmans, Clerdent, De Backer, Declerck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean et Vaes.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Bock, Desmedt, Marchal, Mme Mayence-Goossens et M. Vandenhoute.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Avant de procéder au dernier vote prévu à notre ordre du jour, je vous informe qu'un accord est intervenu entre les cinq assemblées parlementaires pour réserver la semaine du 10 au 14 avril aux travaux du Sénat et de la Chambre.

Je vous propose de donner mandat à la commission du Travail parlementaire, qui se réunira demain, pour préparer un projet d'ordre du jour.

Gaat de Senaat akkoord om de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden opdracht te geven een ontwerp van agenda uit te werken? (*Instemming.*)

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN
DE NATURALISATIE

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble des projets de loi accordant la naturalisation.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

122 membres sont présents.

122 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Blanpain, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Mme Cahav-

André, MM. Cardoen, Cereuxe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Beul, Declerck, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Duquesne, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Petitjean, Pinoie, Poulain, Schellens, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weys, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

WENSEN

VCEUX

De Voorzitter. — Alvorens het woord te verlenen aan mevrouw Delruelle voor het houden van haar interpellatie, wil ik de gelegenheid te baat nemen om alle leden van de Senaat, de aanwezige leden van de regering, de leden van het personeel alsmede de journalisten, een gelukkig Paasfeest te wensen en een verkwikkende korte vakantie. (*Applaus.*)

INTERPELLATION DE MME DELRUELLE-GHOBERT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES ET AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « LA SITUATION DES DEMANDEURS D'ASILE ET DES REFUGIES »

INTERPELLATIE VAN MEVROUW DELRUELLE-GHOBERT TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND EN TOT DE STAATSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « DE TOESTAND VAN DE ASIELZOEKERS EN DE VLUCHTELINGEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Delruelle au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « la situation des demandeurs et des réfugiés ».

La parole est à l'interpellateur.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le problème des réfugiés politiques présente toujours, à quelque moment qu'on l'aborde, la même force d'impact sensible. Cela se comprend puisqu'il s'agit d'une question qui touche à la personne humaine, qui s'inscrit parfaitement dans la notion des droits de l'homme et qui touche aussi au droit d'asile, droit millénaire qui puise ses racines dans ce qu'il y a de plus profond dans l'homme à la rencontre solidaire d'un autre plus menacé et plus démuné que lui-même.

J'avais, pour ma part, accueilli favorablement le vote de la loi du 14 juillet 1987, modifiant la loi de 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, compte tenu de la situation du moment.

Cette loi nouvelle parvenait, en effet, à mes yeux à concilier, dans un équilibre harmonieux, la tradition d'hospitalité généreuse de la Belgique et les capacités d'accueil limitées face à un afflux massif d'étrangers, tout en mettant fin à certains abus.

C'est dire que cette loi avait manifestement suscité un espoir.

J'ai suivi son élaboration avec infiniment d'attention vu ma fonction de vice-présidente fondatrice du Comité belge d'aide aux réfugiés créé il y a plus d'un quart de siècle.

La présente interpellation s'inscrit dans le cadre de la démarche d'information et de sensibilisation entreprise par les organisations non gouvernementales, en charge de ce problème.

Après plus d'une année d'application effective sur le terrain, que constate-t-on ?

En premier lieu, l'on peut dire, avec une certaine satisfaction, que l'un des buts recherchés par la nouvelle législation est atteint.

En effet, les statistiques disponibles révèlent une diminution effective et constante du nombre de demandeurs d'asile depuis l'entrée en vigueur de la loi du 14 juillet 1987. Rappelons cependant que les premières mesures restrictives remontent à mars 1987. Ainsi, par rapport au chiffre maximum de 1986, année au cours de laquelle 7644 demandes d'asile avaient été enregistrées, on constate que, pour 1987, ce nombre est tombé à 5976 et pour 1988, à 4458.

On sait que toutes ces demandes de reconnaissance de la qualité de réfugiée doivent faire l'objet d'un double examen. Il s'agit d'abord de se prononcer sur la recevabilité de la demande, cet examen relevant de la compétence du ministre de la Justice. Il s'agit ensuite d'examiner quant au fond les demandes déclarées recevables et cet examen est le fait du Commissariat général aux réfugiés et apatrides.

Les premières statistiques révèlent que l'intervention du ministère de la Justice a eu pour effet, au cours de l'année 1988, de déclarer comme recevables environ 40 p.c. des demandes introduites, alors que 60 p.c. étaient considérées comme irrecevables.

Pour être complet en matière de statistiques, on peut encore préciser que, sollicité dans le cadre d'une procédure de « demande urgente de réexamen » introduite par le demandeur d'asile auquel le ministre refuse l'entrée sur le territoire, le commissaire général s'est prononcé favorablement dans un peu plus de 34 p.c. des cas, le surplus étant constitué d'avis défavorables.

Enfin, pour ce qui est des demandes d'asile examinées quant au fond, 44 p.c. de celles-ci ont fait l'objet de décisions positives, le surplus ayant donné lieu à des décisions négatives.

Le système mis en place par la loi du 14 juillet 1987 semble donc fonctionner. Il s'agit cependant d'une constatation faite à première vue car si l'on interroge de manière encore plus précise les statistiques disponibles, l'on doit bien reconnaître qu'un certain nombre de points négatifs, incompatibles avec les objectifs poursuivis par la législation de 1987, subsistent.

Les pourcentages dont je viens de faire état pour déterminer la répartition entre les demandes d'asile favorablement accueillies ou non, tant au niveau de la recevabilité que du fond, ne concernaient, en effet, que les demandes ayant pu effectivement être examinées.

Force est de constater que, toujours selon les chiffres officiels, le nombre de demandes non encore introduites était dans l'ensemble de loin le plus important. Au 31 décembre 1988, 60,6 p.c. du total des demandes introduites, depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, étaient toujours en cours d'examen, que ce soit au ministère de la Justice ou au commissariat général.

Cette constatation ne peut que m'affliger. La situation ainsi créée me semble, en effet, contraire à l'esprit de la loi que nous avons votée et, en ce qui me concerne, j'avais personnellement insisté, lors du vote de cette dernière, sur la nécessité de faire en sorte que, sur le terrain, la procédure puisse être appliquée

de manière efficace, c'est-à-dire rapidement. Il y va non seulement de l'intérêt de notre pays, mais aussi de l'intérêt du demandeur d'asile lui-même: le respect de la dignité de la personne humaine s'impose d'autant plus que celle-ci se trouve dans une situation défavorisée de déraciné et exige dès lors qu'il soit statué au plus tôt sur sa demande.

La loi de 1987 constitue un bon outil. J'éprouve cependant la crainte qu'il ne soit pas correctement appliqué.

Pourriez-vous, monsieur le ministre, m'expliquer quelles sont les raisons de cet important retard dans le traitement des dossiers et me donner l'assurance que l'Office des étrangers dispose de personnel suffisamment nombreux et qualifié pour mener à bien la tâche qui lui incombe, en vertu de la loi?

De plus, pourriez-vous justifier cette anomalie difficilement admissible qui réside dans le fait que la commission permanente de recours des réfugiés dont la création était prévue par la loi de 1987, ne soit toujours pas constituée à l'heure actuelle? Je me souviens vous avoir entendu faire une promesse à ce propos: la mise sur pied de cette commission pour décembre 1988. Nous sommes actuellement fin mars 1989. Comment ne pas voir que cette dangereuse carence crée une situation difficilement compatible avec le respect des droits de la défense auquel les demandeurs d'asile peuvent prétendre, en raison de l'esprit d'humanité que la loi de 1987 a entendu garantir.

Monsieur le ministre de la Justice, j'attends que vous me précisiez quelles mesures concrètes et immédiates vous envisagez de prendre pour faire en sorte que la durée de la procédure soit sensiblement modifiée dans le sens d'un raccourcissement, afin de répondre au vœu exact recherché par la loi de 1987.

Il serait, en effet, inadmissible de laisser subsister la situation actuelle. Selon mes informations, quatre juristes seulement sont affectés à l'examen d'environ 400 demandes d'asile mensuelles. Le retard inévitable qui s'ensuit dans le traitement des dossiers a pour conséquence que certains réfugiés doivent dans l'attente d'une décision les concernant, séjourner au Petit Château pendant des périodes anormalement longues pouvant aller jusqu'à six, voire huit mois.

Ceci m'amène à soulever le problème des conditions d'accueil et d'hébergement qui sont faites aux candidats réfugiés. Ici encore, tant en ce qui concerne la qualité que les capacités d'hébergement, beaucoup de problèmes subsistent.

Pour parler de l'aéroport de Bruxelles national, rappelons que celui-ci a vu débarquer 621 demandeurs d'asile en 1988. C'est pourtant seulement le 1^{er} décembre 1988 qu'a été ouvert un centre d'accueil de 28 lits, le fameux « local 127 ». La capacité d'accueil ainsi créée est évidemment tout à fait insuffisante et contraint de nombreux candidats réfugiés à séjourner, dans les conditions peu satisfaisantes que l'on devine, dans la zone de transit de l'aéroport.

Même si j'admets avec une certaine satisfaction que les conditions matérielles au centre d'accueil du Petit Château ont été améliorées, il n'en reste pas moins que beaucoup de progrès doit encore être apporté pour qu'un accueil réellement décent puisse être réservé aux candidats réfugiés dès leur entrée sur le territoire national.

Quels remèdes le ministre compte-t-il apporter à ces situations qui ne semblent manifestement pas conformes à l'esprit de la législation de 1987?

Le problème des réfugiés politiques a pris, ces dernières années, une ampleur telle que les solutions à y apporter dépassent le cadre des frontières et des législations nationales. Une harmonisation des législations européennes, en matière d'accueil de ces réfugiés, est envisagée. Je rappelle, à ce sujet, qu'une importante déclaration de principe avait été énoncée, lors de la réunion des ministres de la Justice européens, qui s'était tenue à Bruxelles, le 28 avril 1987.

Il m'apparaît fondamental que cette déclaration trouve au plus tôt sa ou ses concrétisations effectives sur le terrain, notamment en vue d'éviter des renvois d'un pays à l'autre de demandeurs indésirables qui furent qualifiés de « réfugiés sur orbite ».

Je souhaiterais que le ministre de la Justice me rassure en confirmant que l'harmonisation des politiques européennes, dans le domaine concerné, reste bien l'un de ses soucis majeurs. La déclaration faite tout récemment à la presse par M. Moussali, délégué au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, ne semble pourtant pas particulièrement optimiste. Ne déclarait-il pas, en effet, que « les procédures d'accueil en Europe se sont grippées. Un amalgame continu est fait entre migrants, terroristes, trafiquants de drogue et réfugiés »? Il ajoutait que « le problème des réfugiés est géré par les ministres de la Justice, dans le plus grand secret et sans concertation aucune avec les organisations humanitaires, ni même avec le Haut Commissariat aux réfugiés des Nations Unies ».

Il s'agit là, à mon sens, d'une dénonciation grave et j'attends avec grand intérêt que le ministre de la Justice fasse, à cet égard, une mise au point éventuelle en précisant quelles initiatives il compte prendre pour que l'affirmation de M. Moussali se trouve infirmée au plus tôt. Comme le disait encore ce dernier, l'heure n'est plus « aux discours officiels émaillés d'intentions généreuses; il convient de ne plus se payer de mots ».

Je voudrais à présent m'adresser plus particulièrement à Mme le secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale.

Je sais qu'elle est à l'étranger, pour le moment, mais je suis persuadée qu'on lui fera part du contenu de mon intervention.

J'ai dénoncé tout à l'heure les conditions matérielles déplorable dans lesquelles les demandeurs d'asile sont accueillis au moment même de leur entrée sur le territoire belge. Si la situation au Petit Château s'est, quant à elle, améliorée, la vigilance continue à être de mise puisque le séjour des réfugiés tend, d'essentiellement provisoire qu'il devait être, à devenir beaucoup plus long et beaucoup plus habituel. Cette situation, qui est à la source de grandes difficultés aussi bien matérielles que morales pour ceux qui doivent la subir, résulte entre autres du refus de nombreuses villes et communes de procéder à l'inscription, chez elles, des réfugiés admis sur le territoire.

Malgré les propos rassurants tenus, à cet égard, par le secrétaire d'Etat, la situation sur le terrain n'a cessé de se détériorer puisque, dans le courant de l'année 1988, on n'a pu « évacuer » que 790 personnes vers les provinces, contre 1 393 en 1987.

Cette attitude négative, qui fait obstacle à l'hébergement normal des réfugiés, est, elle aussi, contraire à la dignité humaine et à notre tradition d'hospitalité.

Quelles méthodes le secrétaire d'Etat compte-t-elle déployer pour sensibiliser au maximum les communes et les CPAS, dont la réticence apparaît souvent comme purement budgétaire, en vue d'assurer un meilleur accueil plus conforme à notre tradition?

Je remercie M. le ministre de la Justice et Mme le secrétaire d'Etat des réponses et précisions qu'ils voudront bien apporter dans le cadre de la présente interpellation. Des centaines de réfugiés contraints de fuir leur pays pour assurer leur sécurité attendent avec anxiété de savoir si la Belgique faillira ou non à sa réputation de terre hospitalière et généreuse. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij graag aan bij de interpellatie van mevrouw Delruelle, gelet op de toon waarop zij de interpellatie heeft gehouden en op de inhoud ervan, hoewel ik hier en daar andere accenten leg. Het verheugt me dat deze interpellatie nu is gehouden.

De eerste reden heeft te maken met het moment waarop deze interpellatie plaats heeft. Gisteren, 21 maart, was niet alleen de eerste dag van de lente, maar het was tevens de internationale dag tegen de rassendiscriminatie. In 1967 heeft de UNO 21 maart uitgekozen als de internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie, ter herinnering aan de racistische slachtpartij in Sharpville in Zuid-Afrika op 21 maart 1960.

In ons land hebben we weinig gemerkt van manifestaties in het kader van deze herdenking, met uitzondering van een colloquium dat vorige zaterdag in Brussel werd georganiseerd

door de Franstalige *Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et la Xénophobie*.

Het was gewijd aan de problematiek van de politieke vluchtelingen. Terecht, want die problematiek is sterk verwant met de problematiek van elke vorm van discriminatie en vele vormen van vervolging.

De meeste vluchtelingen zoeken elders een onderkomen omdat zij vervolgd en/of gediscrimineerd worden wegens hun afstamming of hun overtuiging. Bovendien ondervinden velen nadien in het onthaalland last van discriminatie, zowel in rechte als in feite.

Enkele dagen geleden, op 13 maart 1989, werd een persconferentie georganiseerd door het *Comité réfugiés 1989*, onder het motto « On a tous besoin de vivre quelque part ». Daarbij werd aangekondigd dat een hele reeks organisaties zich gedurende drie maanden zullen inspannen voor een betere opvang van de vluchtelingen en voor een noodzakelijke aanpassing van de wetgeving, bekend als de wet-Gol, van 14 juli 1987.

Er is een tweede reden waarom ik de interpellatie van mevrouw Delruelle heel opportuun acht. Het ogenblik is aangebroken om een eerste, grondige evaluatie te maken van de wet van 1987 die iets meer dan een jaar geleden, op 1 februari van vorig jaar, volle uitwerking heeft gekregen.

Deze interpellatie zal uiteraard niet volstaan om een evaluatie te maken. Daarvoor zijn er onvoldoende leden aanwezig en zijn we wellicht te weinig voorbereid.

Ik hoop dat in de commissie voor de Justitie van de Senaat daarover zo spoedig mogelijk een grondig debat zal worden gevoerd, op basis van een noodzakelijk en zeer gewenst verslag van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Ik vrees dat onze negatieve kritiek op de wet-Gol stilaan door de feiten wordt bevestigd. Mevrouw Delruelle koesterde vroeger hoopvolle verwachtingen, en blijkt nu nog, maar de socialistische partij heeft nooit onder stoelen of banken gestoken dat de toenmalige minister van Justitie toch wel slecht geïnspireerd was.

De wet zou zelfs aan de doelstellingen van de minister zelf voorbijschieten. In mijn stemverklaring op 9 juli 1987, vlak vóór de eindstemming over deze wet, heb ik erop gewezen dat ons land helemaal niet door een vloedgolf van vluchtelingen wordt bedreigd en dat de daling van het aantal vluchtelingen reeds een feit was vóór de wet-Gol van kracht werd.

Ik herinner er ook aan dat er over de gehele wereld ongeveer 12 miljoen vluchtelingen zijn en dat 95 pct. daarvan een tweede thuis tracht te vinden in een land van de derde wereld en zeker niet in West-Europa. Door te proberen asielaanvragers te ontmoedigen door onze landsgrenzen voor hen waterdicht te maken, door lange en ingewikkelde ontvankelijkheids- en erkenningsprocedures op te leggen en door hen een bedenkelijke onthaalstructuur te bieden, leveren wij zeker geen consistente bijdrage tot het oplossen van het wereldwijde vluchtelingen-vraagstuk.

In 1987 heb ik er ook de nadruk op gelegd dat het enig werkelijke probleem de grote achterstand is in het afhandelen van de erkenningsdossiers en dat daarvoor in de allereerste plaats bijkomend bevoegd personeel moest worden aangeworven. Nu zien wij dat de wet van 1987 voor dit acute probleem geen oplossing heeft gegeven, integendeel.

Mijnheer de Vice-Premier, ik begrijp overigens niet waarom men in deze context aan de commissaris-generaal nog bijkomende opdrachten heeft gegeven. Het strekt ons land tot eer dat de heer Bossuyt op het ogenblik voorzitter is van een heel belangrijke UNO-commissie voor de rechten van de mens. Ik vraag mij echter af of hij deze opdracht er nog bij kan nemen, gelet op zijn zware verantwoordelijkheid in het commissariaat-generaal.

Verder heb ik in 1987 sterk beklemtoond dat wij in geen geval akkoord gingen met de verzwaring en de uitbreiding van de ontvankelijkheidsvoorwaarden om principiële, maar ook om praktische redenen. Het blijft juridisch en moreel onaanvaardbaar dat de minister van Justitie, ofwel via de rijkswacht, ofwel via zijn eigen Dienst voor vreemdelingenzaken verplicht wordt

discretionair te oordelen of de asielaanvragen van vluchtelingen al dan niet ongegrond zijn. Ik blijf meer dan ooit van mening dat eigenlijk dezelfde instantie, namelijk het Commissariaat-generaal voor vluchtelingen en staatlozen zich zowel over de ontvankelijkheid, als over de gegrondheid van de asielaanvraag zou moeten uitspreken. Dat zou de rechtszekerheid bevorderen, een meer homogene rechtspraak doen ontstaan en in elk geval de procedure sterk vereenvoudigen.

Mijnheer de minister, ik heb genoteerd dat u op 1 februari in de Kamer hebt verklaard dat u willens nillens vele uren aan die dossiers moet besteden en eigenlijk niets liever wil dan deze verantwoordelijkheid aan iemand anders door te geven.

Een praktisch gevolg van de nieuwe ontvankelijkheidsprocedure is ook de voorspelbare aangroei van de zogenoemde zwerende vluchtelingen, « *en orbite* », en van de clandestiene vluchtelingen. De cijfers bewijzen dit, maar ik zal ze niet herhalen. Ik kan mij niet indenken dat iemand in deze zaal of erbuiten dit een goede zaak durft te noemen. Wij beseffen te weinig dat mensen die gedwongen worden te vluchten dit soms overhaast moeten doen en precies daarom niet altijd in de gelegenheid zijn de nodige documenten mee te nemen. Het is dan ook absurd, onaanvaardbaar en zelfs onmenselijk te eisen dat een kandidaat-vluchteling de juiste en onvervalste papieren kan overhandigen. Toch worden daaruit soms vergaande conclusies getrokken.

Ik wijs er ook op dat de hele politieke klasse nog al eens de neiging vertoont om de grote morele en intellectuele waarde van vele vluchtelingen te onderschatten of te verwaarlozen. Het zijn meestal mensen met een grote morele kracht, die hen ertoe heeft gebracht weerstand te bieden aan onderdrukking, onrecht en willekeur. Zou hun aanwezigheid in onze nationale gemeenschap geen vruchtbare en weldadige verrijking betekenen voor onze « beschaving »?

Mevrouw Delruelle heeft terecht gesproken over de problemen van het onthaal van de kandidaat-vluchtelingen in het centrum 127 en in het Klein Kasteeltje en over het spreidingsplan van staatssecretaris Smet. Zij is hier niet aanwezig, maar wij weten waarom en wij hebben daar begrip voor.

Het spreiden van kandidaat-vluchtelingen is op zichzelf geen goede zaak, althans... als dat kan worden vermeden. Een centrale opvangplaats is alleen gewenst als de erkenningsprocedure zo kort mogelijk wordt gehouden. De problemen van de spreiding van kandidaat-vluchtelingen houden verband met de al te lange erkenningsprocedure. Als ze dan later niet worden erkend, wordt de onthaalbereidheid van de burgers, en van de burgemeesters, eigenlijk verknoeid. De uitwijzing van kandidaat-vluchtelingen die zich intussen in een gemeente hebben gevestigd wordt door sommigen ervaren als een onrecht gepleegd door de overheid, en wordt door anderen aangevoeld als het bewijs van hun vermoeden dat « het allemaal bedriegers en profiteurs zijn ».

We mogen ook niet vergeten dat de kandidaat-vluchtelingen niet verplicht zijn, en zelfs niet verplicht kunnen worden, om in een centrale opvangplaats te verblijven.

De aanwijzing van een verplichte verblijfplaats voorgesteld door onder meer de heer Coveliers in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 1 februari 1989, lijkt mij zeer betwistbaar. Dit is immers flagrant in strijd met het verdrag van Genève van 1951 waarin wordt bepaald dat legale vluchtelingen het recht hebben hun verblijf in het onthaalland vrij te kiezen en zich vrij op het grondgebied te bewegen. De bewegingsvrijheid van illegale vluchtelingen mag zelfs niet meer dan noodzakelijk worden beperkt.

Dit roept vragen op over het opvangcentrum te Zaventem. Het Klein Kasteeltje werd als onthaalcentrum ingericht omdat er in bepaalde steden en gemeenten ernstige problemen waren gerezen over het onthaal van vluchtelingen en kandidaat-vluchtelingen. Die weigerachtige houding roept vragen op over het civisme en de legaliteit van de houding van bepaalde gemeentebesturen en OCMW's.

Het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 zegt duidelijk dat het gemeentebestuur van de plaats waar de vreemdeling ver-

blijft, na inzage van het document dat de met grenscontrole belaste overheden hebben afgegeven, de vreemdeling moet inschrijven in het vreemdelingenregister. Welnu, het komt geregeld voor dat gemeentebesturen ronduit weigeren asielzoekers alsmede erkende vluchtelingen in te schrijven. Zelfs een grote havenstad in het noorden des lands blijkt zich daaraan te bezondigen. Dit is onwettig en deze praktijken kunnen zware gevolgen hebben voor de betrokkenen.

Zonder inschrijving in het vreemdelingenregister is het immers niet mogelijk zich aan te sluiten bij een ziekenfonds, is het niet mogelijk kinderen in te schrijven in een school, is het niet mogelijk een cheque te innen bij een bank, is het niet mogelijk kinderbijslag te genieten, is het niet mogelijk opgenomen te worden in een ziekenhuis en is het evenmin mogelijk — en dit is vrij tragisch — een aangetekende brief bij de post af te halen. Vooral dit laatste is bijzonder hinderlijk vermits de wet van 14 juli 1987 bepaalt dat alle briefwisseling en elke oproeping gericht aan de vreemdeling die de status van vluchteling wil bekomen met een aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de gekozen woonplaats moet worden verstuurd.

Nu ik toch een rekwisitoor hou tegen bepaalde gemeentebesturen wil ik ook nog een paar andere feiten aan de kaak stellen.

De Voorzitter. — Mijnheer Pataer, gelieve te besluiten.

De heer Pataer. — Ik zal dat graag proberen, Voorzitter. Aangezien ik geen tijd heb om dit rekwisitoor af te ronden, ga ik over tot de conclusie. De gemeenten die de wet naleven, worden gestraft, want de vreemdelingen hebben de neiging de gemeenten te verlaten die onwettelijk optreden om zich te gaan vestigen in gemeenten met een grotere onthaalbereidheid. Het gevaar is dus niet denkbeeldig dat ook deze gemeenten in de toekomst dezelfde illegale maatregelen zullen nemen.

Mijnheer de minister, u zult zo dadelijk misschien zeggen dat u hiervoor niet bevoegd bent en dat die bevoegdheid ressorteert onder voogdijminister Tobback of misschien zelfs onder de gemeenschapsminister en dat ik bijgevolg hem moet interpellieren. Maar aangezien u, mijnheer Wathelet, ook Vice-Eerste minister bent, bent u in zekere mate ook aansprakelijk, of aansprekbaar althans, voor heel het regeringsbeleid.

Tenslotte nog één suggestie. Gelet op de betrokkenheid van verscheidene ministers vraag ik me af of de hele *contentieux* van de vluchtelingen die allemaal per definitie vreemdelingen zijn, niet in zijn globaliteit moet worden toevertrouwd aan de koninklijke commissaris voor het vreemdelingenprobleem. Ik herhaal het, het is maar een suggestie, maar gelet op de noodzaak van een coherent beleid misschien de moeite waard om besproken te worden. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, la brève intervention que je veux faire en complément de l'interpellation de Mme Delruelle et à la suite de M. Pataer témoigne de l'importance permanente que nous accordons au problème des réfugiés et au droit d'asile.

J'en veux pour preuve mon intervention du 19 août 1988, que vous n'ignorez sans doute pas, monsieur le ministre, lors d'une conférence de presse, dénonçant surtout le problème de l'inscription et de la non-attribution aux réfugiés et candidats-réfugiés du *minimax* et des allocations sociales par les CPAS de Bruxelles.

Par ailleurs, j'ai posé, le 13 mars, deux questions écrites complémentaires, de nature technique et juridique, sur le problème de l'accueil et de la défense des réfugiés dans le cadre de la législation actuelle.

Je me permets à ce propos d'attirer l'attention du ministre sur une impression partagée par beaucoup de sénateurs au sujet du retard avec lequel il répond, quand il répond, aux questions écrites que lui adressent les parlementaires. Si vous consultez la page de garde des questions écrites du Sénat, monsieur le Président, vous constaterez que M. Wathelet est champion du retard en ce domaine. C'est particulièrement dommage. J'espère qu'à

partir de ce jour, mes collègues et moi-même recevront réponses à nos questions dans les délais normaux.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Vous ne les aurez pas, c'est impossible.

M. Vaes. — Est-ce impossible à cause de la difficulté ou à cause d'un personnel insuffisant ?

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — A cause et de la difficulté et du personnel.

M. Vaes. — Vous êtes donc confronté au même problème que le commissaire Bossuyt.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — A cause aussi des recherches statistiques. Ce n'est évidemment pas une question de mauvaise volonté. Pourquoi voudriez-vous qu'un ministre ne réponde pas aux questions parlementaires ? Pour s'attirer des ennuis ?

M. Vaes. — Il faut être plus sévère avec M. Martens et demander éventuellement que le contrôle budgétaire reconnaisse les priorités et que vous soit accordé, ainsi qu'à M. Bossuyt, le personnel nécessaire, à vous, pour remplir votre tâche ministérielle, à lui, pour instruire les demandes de recours des réfugiés.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — On est parfois en droit de se demander si les questions qui nous sont posées devraient véritablement faire l'objet de questions parlementaires. Mais cela relève de la responsabilité de l'assemblée. L'interprétation des lois relève-t-elle bien de la compétence du ministre de la Justice ? Je pense à une question qui aurait trait, par exemple, aux statuts de la SABAM.

M. Vaes. — Puis-je alors vous suggérer, comme je l'ai fait à l'un de vos collègues, que le cabinet s'adresse directement au parlementaire qui a posé sa question pour procéder à une vérification de l'importance et du contenu exact de cette question ?

On pourrait résoudre ainsi beaucoup de problèmes de mauvaise information, de mauvaise communication. Le cas s'est présenté à la Communauté française. Je pense que tous les parlementaires seraient ouverts à cette façon de procéder.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — J'ai reçu 25 questions parlementaires dont certaines ne comportent pas moins de neuf points de recherches statistiques qu'il faut demander à tous les procureurs-généraux et à tous les parquets du pays !

M. Vaes. — Puis-je vous suggérer de répondre de façon générale à ces parlementaires ?

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Vous me reprochez de ne pas répondre aux questions parlementaires, mais je ne peux pas révoquer les procureurs-généraux qui ne me répondent pas dans les délais prescrits !

M. Vaes. — Je suis heureux d'avoir une réponse, même vive, de votre part, mais la réclamation des parlementaires me paraît justifiée.

M. le Président. — Revenons-en au débat, je vous prie.

M. Vaes. — Ma première question est très concrète. Nous disposons de statistiques assez précises sur les arrivées à Bruxelles national, mais pas sur celles qui se font par d'autres voies. Pour l'année 1988, il semblerait qu'un sixième des réfugiés rentrent dans notre pays par Zaventem.

Qu'en est-il des autres filières? Que se passe-t-il aux douanes maritimes et routières et quelles instructions leur avez-vous données en ce qui concerne l'accueil, le refoulement, la vérification ou la mise en garde temporaire pour les personnes qui nécessitent une prolongation de l'instruction?

Ma deuxième question a trait à la commission permanente de recours. Je partage le sentiment de Mme Delruelle sur ce point. S'il reste à l'heure actuelle 143 demandes de recours par rapport à des refus signifiés par le commissariat général, il existe manifestement un problème. Je voudrais, comme elle, connaître les raisons précises qui vous empêchent de mettre en route cette commission de recours dans les meilleurs délais et avec des moyens suffisants. Le rapport Bossuyt montre très clairement que cette incertitude est particulièrement difficile à vivre pour les personnes concernées.

Le manque de moyens du commissariat est lié partiellement à la difficulté du problème. J'insiste pour que M. Bossuyt puisse disposer également de suffisamment de juristes pour pouvoir, dans les meilleurs délais, remplir ses obligations légales.

Cela étant dit, mon intervention, monsieur le ministre, porte principalement sur la position que la Belgique défend au niveau européen en ce qui concerne l'harmonisation de la réglementation et des pratiques en matière de droit d'asile et de statut des réfugiés politiques. Nombreuses sont les personnes concernées qui se plaignent du caractère extrêmement fermé, peu transparent, des négociations actuelles dans le groupe Trévi ou dans le groupe de Schengen. Celles-ci, en effet, ne sont débattues ouvertement ni en commission de la Justice, ni au Parlement belge, ni au Parlement européen.

Il y a bien eu une résolution en 1987 au Parlement européen. Puisqu'on veut une politique européenne, il faut organiser un large débat d'abord au niveau national, ensuite au niveau européen.

Ma question est la suivante: pourquoi ce caractère aussi fermé des négociations européennes? Je sais qu'il existe des liens entre le problème des réfugiés et de l'immigration avec le terrorisme. Mais, quand même, le souci de se protéger du terrorisme ne suffit pas à justifier cette non-transparence des négociations de Trévi ou de Schengen.

Deuxième observation à ce sujet: les organisations humanitaires qui, concrètement, sont tous les jours engagées dans la protection, la défense et l'accueil des réfugiés — activités d'ailleurs reconnues par des subsides légaux venant des pouvoirs publics — regrettent éminemment de ne pas être associées à la préparation des positions de la Belgique et éventuellement à des consultations dans le cadre de ces négociations européennes. J'insiste en leur nom: *Amnesty International*, Croix-Rouge, Centre d'initiation pour réfugiés notamment, afin que ces associations parfaitement compétentes et conscientes de l'esprit dans lequel doit être exercé le droit d'asile puissent être associées à la préparation des positions de la Belgique et à des négociations préparatoires au niveau européen. Cette question est importante car en juin aura lieu une réunion de la CEE avec le commissaire Bangeman. Je voudrais dès lors connaître vos positions actuelles concernant la représentation de la Belgique dans et les positions qu'elle défend dans ces différentes instances, notamment sur les problèmes suivants: quel est le pays européen qui sera ultimement considéré comme devant opérer la reconnaissance du statut de réfugié? Quelle est la politique des visas sur place et donc quelle est votre collaboration avec le ministre Tindemans concernant la pratique en la matière des consulats et des ambassades belges dans les pays étrangers?

Si l'on arrive en Belgique sans visa et qu'on est refoulé pour cette raison, évidemment l'origine du problème se trouve dans la non-obtention du visa dans le pays d'origine. C'est un problème de politique internationale important. Quel est par ailleurs l'accord que vous avez avec les autres pays sur les critères de respect ou non, par ceux-ci, des droits de l'homme, qui justifient ou non de considérer qu'un pays ne respecte pas la liberté et n'assure pas la protection de ses citoyens et qui, dès lors, peuvent justifier la revendication du statut de réfugié politique?

Il faudrait pouvoir disposer de renseignements permanents corrects et fiables sur la situation dans un pays en général et dans certaines régions ou à l'égard de certains groupes sociaux en particulier, situation permettant de justifier ou non l'éviction ou l'acceptation du caractère politique du réfugié arrivant en Belgique.

Il est important que la Belgique fournisse des réponses à ces questions et formule des propositions dans le cadre européen. Les écologistes souhaitent non seulement que soit humanisé l'accueil actuel des réfugiés, par les moyens que nous avons et qu'il faut augmenter, à mon avis, à court terme, mais aussi et surtout que la politique que vous allez défendre très prochainement en notre nom dans les instances internationales et européennes soit clarifiée davantage.

Je me joindrai à M. Pataer en soulignant également le souci que j'ai du comportement des communes qui, refusant l'inscription des réfugiés malgré les obligations légales, se mettent non seulement dans l'illégalité, ne sont pas sanctionnées par la tutelle, mais placent ces réfugiés en grande difficulté au niveau humain. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathélet, Vice-Premier ministre.

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je ne rappellerai évidemment pas ici le contenu de la loi qui vient d'être évoquée. En effet, la plupart des membres présents, et en tout cas ceux qui sont intervenus dans le cadre de cette interpellation, connaissent parfaitement le problème sur le plan technique.

Le sujet qui nous occupe est peut-être celui pour lequel le plus grand nombre de questions m'ont été adressées par les membres du Parlement, tant en commission qu'en séance publique. J'ai eu maintes fois l'occasion de répondre à des interpellations et à des questions orales.

D'aucuns ont fréquemment fait allusion à l'esprit de la loi de 1987. L'application de celle-ci nous donne un exemple supplémentaire de ce que sont souvent les bonnes intentions en Belgique et nous permet de mesurer la distance entre ces dernières et la réalité budgétaire.

Nous disposons de textes, souvent extraordinairement généreux, qui ont été votés sans se soucier des moyens humains et budgétaires nécessaires à leur application. Ce type de loi augmente, par exemple, les cadres dans les juridictions sans que soient prévus, en même temps, dans le budget du ministère de la Justice, les crédits nécessaires pour nommer les personnes voulues.

Cette loi crée une procédure extraordinairement protectrice: quatre niveaux de juridictions avec, à chacun d'entre eux, une possibilité d'appel ou de recours au Conseil d'Etat non suspensif — ce qui complique évidemment les choses — à laquelle s'ajoute un éventuel référé devant le tribunal de première instance et ce, pour aller à l'encontre d'une partie de la décision prise à l'égard de l'intéressé. Au total, il existe huit degrés de juridiction.

Par contre, au moment du vote de la loi, rien ou presque n'a été envisagé pour le renforcement des cadres du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. De plus, bien que des procédures internes existent au ministère de la Justice, aucune amélioration n'a été apportée aux crédits nécessaires pour engager le personnel supplémentaire à l'administration même de l'Office des étrangers.

Pourquoi la commission d'appel n'est-elle pas en place? Tout simplement parce que le personnel n'a pas été prévu ni au moment du vote de la loi ni après.

Lorsque je suis entré en fonction le 8 mai 1988, il a fallu établir le budget nécessaire pour 1989 — en 1988, rien n'était disponible pour ce faire — et entamer la procédure de désignation de cette commission, procédure compliquée d'ailleurs. En effet, il faut y rencontrer une série de représentants de différents ordres professionnels et sociaux et consulter de nombreuses autorités — ce qui est une bonne chose — pour obtenir les avis relatifs aux candidats.

Je tiens tout de même à vous rassurer au sujet de la commission d'appel: tous ses membres seront nommés et elle entrera en fonction dans le courant du mois prochain. Je vous rappelle que nous serons alors en avril 1989 et que j'ai découvert le problème en mai 1988. J'ai fait preuve de toute la diligence possible et prévu les sommes nécessaires au paiement des membres de cette commission.

L'exécution de la loi était tellement mal préparée que le Commissariat général utilisait le personnel réservé à la commission d'appel pour traiter les dossiers en première instance. Les cadres avaient été mal calculés; le budget n'existait pas.

Finalement, il conviendrait de reconnaître qu'une procédure trop protectrice dans son principe finit par ne plus protéger personne. Un droit d'appel qui implique une longue attente ressemble à un déni de justice. Dans le cas présent, 500 dossiers sont en attente de la décision d'appel.

Cela dit, les candidats réfugiés ne sont pas différents des Belges à bien des égards. Ils savent aussi qu'il convient d'aller en appel puisque la décision se fera attendre, ce qui constitue un gain de temps.

Je suis d'accord d'aborder ce problème dans le cadre de la commission de la Justice du Sénat; j'ai d'ailleurs fait la même proposition à la Chambre, comme M. Pataer l'a souligné. J'accepte l'idée d'une réforme de cette procédure qui doit être allégée. Nous ne protégeons pas les gens en leur proposant huit degrés de juridiction; nous leur permettons simplement de rester ici pendant les trois ans nécessaires à la procédure.

A la fin de cette procédure, après huit décisions négatives, ne trouvera-t-on pas injuste de les renvoyer? Certains s'érigeront en défenseurs de ces braves gens sous prétexte qu'ils se sont, après trois ans, bien intégrés dans notre pays. Je ne doute d'ailleurs pas que dans le système belge, certains auront la possibilité de trouver de l'aide auprès d'un ami parlementaire, d'un bourgmestre ou d'un membre du cabinet de la Justice; d'autres n'hésiteront pas à se rendre à la permanence du ministre le samedi matin à Petit-Rechain pour exposer leur situation.

Cette procédure doit être raccourcie et le nombre de cas d'appel doit être diminué afin de permettre de décisions rapides.

M. Pataer a fait allusion à ma déclaration à la Chambre où j'ai annoncé que j'étais tout à fait disposé à supprimer, dans cette procédure, l'intervention du ministre de la Justice. Le but de cette suppression n'est pas le gain de temps en termes de signatures de décisions de recevabilité ou en matière de demandes urgentes de réexamen. A cet égard, il faut reconnaître que dans le déroulement de toute la procédure, c'est le ministre de la Justice qui est le plus rapide. En effet, pour ce qui concerne les demandes de recevabilité, je dois statuer dans les 24 heures: ce sont les dossiers très urgents que l'on m'apporte de Zaventem, même lorsque je me trouve en séance publique du Sénat pour y répondre à une interpellation!

Quant aux demandes urgentes de réexamen en matière de recevabilité, je dois prendre la décision dans les heures qui suivent la réception de l'avis du Commissariat général.

Dire que le ministre de la Justice est arbitraire impliquerait nécessairement qu'il soit injuste. Toutefois, si vous supprimez mon intervention, le gain de temps sera minime en termes de délais. Je ne refuse cependant pas votre proposition. Je souhaite une chose: l'allègement de cette procédure. L'intervention du Commissariat général constitue peut-être un degré de juridiction en trop; nous pouvons aussi prévoir que le référé au tribunal de première instance ne soit pas possible dans tous les cas. Le recours au Conseil d'Etat doit être plus cadencé mais on devrait envisager qu'il soit suspensif. En effet, quelle serait l'utilité d'un arrêt du Conseil d'Etat que l'on enverrait, dans son pays d'origine, à un réfugié désormais persécuté? On ne pourrait d'ailleurs pas lui transmettre cet arrêt lui disant qu'il avait raison mais que, malheureusement, cette décision positive lui parvient trop tard puisque la Belgique l'a déjà expulsé.

J'attire également votre attention sur le fait que nous devons parfois faire face à des cas un peu particuliers. En juillet 1988, je crois avoir pris une décision humanitaire en accueillant provi-

soirement sur notre territoire les 50 ou 60 Sikhs qui avaient été victimes d'une filière qui leur avait permis d'entrer en Belgique par la mer du Nord. Je signale à l'attention de M. Vaes que les instructions données à Bruxelles national valent également pour les frontières maritimes. J'ai donc donné l'ordre à la gendarmerie de permettre aux Sikhs d'introduire, en bonne et due forme, leurs demandes de reconnaissance en qualité de réfugiés. Dès lors, ils étaient autorisés à séjourner provisoirement sur notre territoire.

A cette occasion, notre procédure étant tellement protectrice à l'égard du demandeur, j'ai découvert que celui-ci n'était même pas obligé de nous donner une adresse et d'y rester éventuellement pour recevoir les documents qui lui sont envoyés dans le cadre de la procédure. Par conséquent, s'il ne répond pas à une convocation, nous ne pouvons pas considérer qu'il est fautif. Nous sommes obligés de recommencer la procédure s'il introduit une nouvelle demande au cas où nous ne l'aurions pas trouvée faute de résidence. Nous ne pouvons pas expulser ce citoyen sikh qui serait resté clandestinement chez nous pendant un an et demi, après les dix premiers degrés de juridiction. Il a, en fait, le droit de faire une nouvelle demande et la procédure doit être reprise à son début.

Nous sommes donc d'accord pour dire qu'au niveau parlementaire, la procédure doit être modifiée et je suis prêt à y collaborer.

Cette procédure est longue; par conséquent, elle est mauvaise; elle est lourde et coûte cher en termes de personnel; elle ne protège pas les candidats; elle favorise les faux candidats réfugiés. Quant aux décisions qui s'avèrent finalement négatives après deux ou trois ans, je viens de vous indiquer ce qu'il en est.

J'ai parlé d'un manque de personnel, d'un budget insuffisant, des procédures trop longues et de mon impression générale.

Quelles mesures convient-il de prendre à court terme?

La première est l'installation de la commission d'appel. Cette mesure, qui est de nature à vous rassurer, ne va pas faire disparaître immédiatement les 543 dossiers actuellement pendants. Certains candidats regretteront peut-être l'installation de cette commission lorsqu'ils recevront leur septième décision négative depuis le début de la procédure, alors qu'à défaut du fonctionnement de cette commission, ils peuvent légalement rester chez nous. Certains fêtent d'ailleurs un long séjour dans notre pays.

Une deuxième réforme consiste à prévoir dans le budget 1989, que j'espère vous présenter bientôt, les crédits nécessaires pour pouvoir engager le personnel qui aurait déjà dû être prévu au moment du vote de la loi, tant pour l'Office des étrangers que pour le Commissariat général et la commission d'appel. Ainsi, un montant de 40 millions est prévu pour l'Office des étrangers, 24 millions pour le recrutement de nouveaux agents, 15 millions pour l'extension du cadre et 20 millions pour le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Cette deuxième bonne nouvelle va dans le sens de l'interpellation. Pour que mes propos soient tout à fait transparents et donc non opaques, monsieur Vaes, je vous confirme le principe des 40 millions et des 20 millions et demi de francs prévus pour le Commissariat et l'administration n'a pas été touché par le récent conclave budgétaire.

Ma troisième réforme porte sur le moyen terme. Je rappelle que je suis disposé à modifier la loi en collaboration avec le Parlement mais j'ai aussi demandé au Commissariat aux réfugiés et au Commissariat général d'étudier des propositions d'aménagement de la procédure afin de permettre un examen plus rapide des demandes de qualité de réfugié.

J'en viens aux facilités d'accueil. Selon l'esprit de la loi, ainsi que l'a indiqué Mme Delruelle, nous avons probablement été généreux dans nos intentions mais très parcimonieux dans les réalisations.

Il m'appartient d'organiser un service d'accueil qui fonctionne 24 heures sur 24. Les procédures de recrutement sélectif décidées sous l'ancien gouvernement et confirmées par l'actuel ont été acceptées, par conséquent, par la majorité des parlementaires,

même si certains estiment qu'il s'agit de *verdragingsmachines*. J'éprouve des difficultés à faire reconnaître comme service continu — ce qui me permettrait d'accélérer les recrutements complémentaires — l'Office des étrangers, alors qu'il doit être présent sur le terrain 24 heures sur 24, notamment pour l'accueil des réfugiés.

Dès lors, je me vois obligé d'employer sous un statut tout à fait particulier et avec la complicité du ministre de la Défense nationale une quinzaine de miliciens qui sont, dans la mesure du possible, au fait des réalités juridiques requises pour étudier les dossiers.

Ce système n'est pas sain et bien que je disposerai des moyens nécessaires après le vote du budget 1989 où sont repris les crédits nécessaires, je présume que les procédures lourdes qui me sont imposées, m'empêcheront d'engager le personnel prévu en temps utile et donc d'employer ces crédits disponibles.

Même lorsque les budgets sont votés, de nombreux problèmes restent encore à résoudre avant d'arriver à appliquer une décision. L'exemple que je viens d'évoquer en matière de service continu vous le démontre à suffisance.

Mme Delruelle a affirmé que le Centre de transit 127 était insuffisant. Il est clair que lorsqu'une structure existe, on essaie toujours d'obtenir plus et mieux pour l'avenir.

Je dois, pour ma part, vous avouer qu'il n'a pas été facile d'imposer le 1^{er} décembre comme date d'ouverture de ce nouveau centre d'accueil. Il a fallu suivre le dossier afin que le centre soit opérationnel à la date prévue.

On m'a d'ailleurs demandé, lors d'une interpellation précédente, d'accélérer l'installation de ce centre, qui a finalement ouvert ses portes le 1^{er} décembre, c'est-à-dire très tôt par rapport à ce que l'on pouvait raisonnablement espérer. Il peut accueillir environ vingt-huit personnes, c'est-à-dire trois fois plus qu'auparavant, même si ce chiffre reste insuffisant. Il est équipé des installations sanitaires usuelles et du nombre nécessaire de chambres. Un service social est à la disposition des candidats réfugiés, qui peuvent s'adresser par téléphone à un représentant du Barreau de Bruxelles. J'ajoute qu'une permanence est en voie d'organisation.

Un second centre, le Petit Château, également doté des équipements indispensables, a une capacité de quatre cents lits. Il faut savoir que les candidats réfugiés n'y sont transférés que lorsque la demande a été déclarée recevable. En effet, ces personnes peuvent être les auteurs de déclarations frauduleuses ou mensongères. Ils peuvent avoir résidé plus de trois mois dans un autre pays ou avoir fait usage de faux documents. Ils doivent alors être soit refoulés à la frontière soit rapatriés dans le pays d'origine ou dans le pays de transit dans lequel ils ont fait escale avant de venir en Belgique.

Je dois préciser que le renvoi, l'expulsion et le rapatriement sont des mesures extraordinairement difficiles à exécuter.

En effet, ces étrangers n'obéissent généralement pas à l'ordre qui leur est donné de quitter le territoire et il faut alors prendre des mesures plus coercitives. La collaboration des compagnies aériennes est également indispensable. Il faut aussi obtenir des documents du pays dans lequel on doit renvoyer l'étranger indésirable ou jugé indésirable, ce qui est loin d'être simple. En effet, les compagnies aériennes ne veulent plus accueillir les personnes rapatriées. En outre, la gendarmerie, qui a été critiquée à l'occasion de certains rapatriements, est également réticente. J'ajoute que certains pays refusent d'accepter leurs propres ressortissants lorsqu'on les leur renvoie.

Tout cela pose un gros problème au niveau européen. Nous assistons à l'apparition d'une certaine forme de concurrence négative. En effet, les demandes affluent vers les pays les moins bien organisés, où les procédures sont les plus longues et qui sont les moins efficaces pour l'exécution des mesures négatives dont je viens de parler. Le problème n'est donc pas seulement relatif aux réfugiés mais il concerne l'immigration en général.

Il est donc essentiel de développer une politique commune en Europe pour éviter qu'un pays ne soit, par exemple, victime de la sévérité des autres. Cependant, il ne faut pas non plus que

nous augmentions les mesures restrictives car, dès lors, nous ne serions plus le pays d'accueil que nous voulons être.

L'harmonisation au niveau européen est donc indispensable pour deux raisons. Comme je viens de le dire, il faut éviter qu'un pays ne soit victime de la sévérité des autres et que, pour échapper à cela, chaque pays fasse la course à la sévérité des réglementations comme on a beaucoup fait, en son temps, la course à la restriction budgétaire ou à la croissance économique.

La Belgique ne faillit pas à ses obligations, mais ce n'est pas toujours volontaire. En fait, nous accueillons « involontairement » de nombreux étrangers. En effet, les décisions qui s'imposent ne sont pas prises, l'accueil n'est pas bien organisé et les sanctions ne sont pas suffisamment exécutées. Vous avez dit que beaucoup de réfugiés étaient sur orbite. Dans notre pays, ils peuvent parfois faire une escale qui dure, comme le disait Fernand Raynaud, « plus qu'un certain temps ». Ce n'est pas de leur faute; la responsabilité en incombe, en fait, à notre système: problèmes de budget, de personnel et de procédure, comme je l'ai déjà souligné.

Je répondrai à M. Vaes que les négociations ne sont pas opaques au niveau de l'Europe. Il est possible de savoir tout ce qui se décide en matière d'accueil des réfugiés à Trevi, par exemple. Evidemment, nous n'en sommes qu'au premier stade, celui — très utile — des discussions et aucune décision n'a encore été prise. Aussi bien dans le cas de Trevi que dans celui de Schengen, où cinq pays sont en négociation, le problème de l'immigration en général et celui des réfugiés en particulier sont abordés, mais ils n'ont pas encore fait l'objet de décisions communes. Si vous le souhaitez, je peux vous faire un exposé détaillé à ce sujet en commission de la Justice ou en séance publique. Et ce sur les différents plans, qu'il s'agisse de la lutte contre le terrorisme, de la politique d'accueil ou de la politique d'immigration en général ou encore de la lutte contre la criminalité, indépendamment du terrorisme, puisque — vous ne l'ignorez pas — il est de plus en plus question de mesures compensatoires à la suppression des frontières, laquelle est prévue pour 1992.

Nous avons, bien entendu, décidé d'échanges d'informations et de données mais les progrès sont lents. A titre d'exemple, je signale que la décision prise il y a deux ans, d'élaborer un formulaire de demande d'asile, qui soit en harmonie avec ceux utilisés dans les douze pays de la Communauté européenne, n'a toujours pas fait l'objet d'un accord général. Cela démontre la difficulté d'instaurer une politique d'accueil unifiée, au niveau de l'Europe.

Pour conclure, je rappelle qu'il s'impose d'unir nos efforts pour apporter ensemble, à la loi, les modifications requises en ce qui concerne la procédure. J'espère que vous soutiendrez mes propositions, en matière budgétaire, pour 1989, de manière à pouvoir doter l'Office des étrangers et le Commissariat général, du personnel nécessaire au traitement des dossiers à la fois nombreux et délicats.

Dès à présent, je puis vous assurer que la commission d'appel sera mise sur pied dans les prochaines semaines. Les désignations sont d'ores et déjà faites mais il reste à l'installer solennellement et officiellement.

Au niveau de l'accueil, les efforts doivent être poursuivis et des améliorations doivent intervenir surtout sur le plan quantitatif. Ce qui a été fait au centre de transit 127 me paraît bon, mais insuffisant.

Sur le plan européen, je n'envisage pas de prendre de grandes décisions. En effet, la Belgique ne doit pas être la victime de la politique menée par d'autres pays.

A titre d'exemple, je citerai une règle interdisant d'accueillir, en Belgique, un réfugié qui aurait séjourné pendant trois mois dans un autre pays. Dans ce cas précis, nous rencontrons beaucoup de problèmes avec l'Autriche. Effectivement, lorsqu'un candidat ayant séjourné pendant plus de trois mois dans ce pays, arrive à nos frontières, nous ne pouvons plus — selon notre loi — l'accueillir en qualité de réfugié et sommes contraints de le renvoyer. Or, l'Autriche refuse de l'accepter en retour et, en

vertu du règlement autrichien, un refus demeure un refus, ce qui n'est pas toujours le cas en Belgique...

Toutefois, nous ne pouvons ni faillir à la mission d'accueil de notre pays, rappelée par Mme Delruelle, ni davantage entrer dans une course à la sévérité ou à la restriction. Tels sont les problèmes spécifiques à la politique que je veux mener.

Je serai attentif à vos recommandations et suggestions et j'espère que vous répondrez positivement à mon offre de modifier, avec le gouvernement, la loi de 1987 relative à la procédure. Je souhaite également que vous répondiez à ma proposition relative à Trevi et à Schengen ainsi que sur tous les points concernés par ces négociations. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt toutes les informations et précisions données par le ministre. Je le remercie pour sa réponse positive quant à l'installation prochaine de la commission de recours. Il est certain que je défendrai les crédits à prévoir, au budget 1989, pour le recrutement de personnel, tant pour l'Office des étrangers que pour le Commissariat et la commission de recours. C'est rendre justice à ces institutions et à cette commission que de leur permettre de fonctionner pleinement, ce qui n'est pas encore le cas.

Pour ce qui est de l'accueil à Bruxelles national et, plus particulièrement, de l'exit 127, je précise que je n'ai pas émis de critiques mais qu'au contraire je me suis réjouie et des améliorations et de son « inauguration », si je puis ainsi m'exprimer.

Je constate qu'un nombre important de réfugiés arrivent encore à Bruxelles national et doivent malheureusement patienter dans l'aérogare, ce qui n'est certainement pas un accueil convenable, digne d'un pays comme le nôtre.

En ce qui concerne votre conception de l'harmonisation sur le plan européen, je puis vous suivre et vous comprends fort bien. Je sais à quel point il est difficile de faire passer l'idée d'une politique d'accueil généreuse, hospitalière, comme nous la souhaiterions lorsque nous sommes confrontés aux politiques menées par d'autres pays. Je partage entièrement votre appréciation des difficultés que vous rencontrez, à ce propos.

J'émettrai cependant une réserve sur un point précis. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt vos observations critiques quant au fonctionnement de la loi du 14 juillet 1987 qui prévoit un nombre trop important de degrés d'appel. Je conviens, avec vous, que nous avons finalement mis sur pied une législation trop protectrice.

Je vous rappelle que le point de départ était la législation de 1980, qui était très large et très ouverte. La présente législation est, déjà aux yeux de certains, trop restrictive. J'accepte votre proposition de la ramener sur la table de la commission de la Justice mais je crains que vous n'éprouviez quelques difficultés à faire accepter une marche-arrière par le Parlement. Celui-ci a beaucoup insisté, au moment de la discussion, sur tous ces degrés d'appel, sur les possibilités de défense des demandeurs d'asile et, permettez-moi de m'exprimer ainsi, je vous souhaite bonne chance d'essayer de revoir dans un sens plus restrictif cette législation, qui, apparemment, subit un certain disfonctionnement sur le terrain.

Je vous donne donc rendez-vous à la commission de la Justice.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je puis partager la thèse de Mme Delruelle sur la protection quant au fond, mais lorsqu'on alourdit une procédure à ce point, souvent elle se retourne contre ceux que l'on veut protéger.

Il en va de même dans l'appareil judiciaire. Quand vous ne pouvez obtenir une fixation à la Cour d'appel de Liège qu'en

1993, c'est davantage, vous en conviendrez, un déni de justice que l'octroi d'une possibilité d'appel.

Mme Delruelle-Ghobert. — C'est tout le problème de l'arriéré judiciaire.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Exactement. La loi sur les réfugiés n'existe que depuis deux ans et déjà nous avons un arriéré.

Il faut dès lors choisir. Nous pouvons conserver cette procédure qui nous satisfait intellectuellement et qui est merveilleuse, madame. Elle comporte et la recevabilité par le ministre, et une demande urgente de réexamen, au terme duquel le ministre ne peut décider que sur avis du Commissariat général. Celui-ci intervient, quant au fond, en première instance et la commission, en deuxième instance. Nous avons ainsi quatre degrés de juridiction. Le Conseil d'Etat peut, lui aussi, être saisi. De plus, après chaque décision du Commissariat général aux réfugiés, il est possible d'aller, à deux reprises, en référé au tribunal de première instance. C'est superbe, mais dans la pratique on constate que cette procédure est trop longue et fonctionne mal.

Comme je l'ai dit, il faut choisir soit la satisfaction intellectuelle d'une procédure protectrice, soit une certaine efficacité. Mais même avec tous les moyens financiers et tout le personnel voulus, une procédure comportant huit degrés ne sera jamais rapide. Il faut tenir compte des délais, des plaidoiries, des droits de la défense, de la signification des décisions et tout cela prend, bien entendu, énormément de temps.

J'en reviens donc à ma proposition de faire un autre choix pour mieux concilier votre désir et le mien non seulement d'assurer les droits de la défense et l'accueil, mais en même temps une certaine efficacité dans l'intérêt des candidats à une reconnaissance comme réfugiés. Tel est l'équilibre que nous devons trouver. A l'heure actuelle, les plateaux de la balance ne sont pas exactement au même niveau.

Mme Delruelle-Ghobert. — Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous devons effectivement tirer les conclusions du fonctionnement sur le terrain.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Nous sommes ainsi arrivés au terme de nos travaux.

Onze agenda is afgewerkt.

Je réitère à tous mes souhaits d'excellentes vacances.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes ? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

La liste de ces propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Claeys heeft ingediend een voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1970 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de mindervaliden.

M. Claeys a déposé une proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1970 étendant le champ d'application de l'assurance-soins de santé obligatoire aux handicapés.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 20 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 19 h 20 m.)

BIJLAGE I — ANNEXE I

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen :

Liste des propositions prises en considération :

A. Voorstellen van wet :

Betreffende de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de federaties van ziekenfondsen (van mevrouw Herman-Michielsens);

A. Propositions de loi :

Relative aux mutualités, aux unions nationales de mutualités et aux fédérations de mutualités (de Mme Herman-Michielsens);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Tot wijziging van artikel 350, § 3, 2^o, van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Cerexhe);

Modifiant l'article 350, § 3, 2^o, du Code civil (de M. Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de regeling van de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed in het internationaal privaatrecht en tot opheffing van de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste een van de echtgenoten een vreemdeling is (van de heer Lallemand c.s.);

Modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne le régime du divorce et de la séparation de corps en droit international privé, et abrogeant la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger (de M. Lallemand et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot oprichting van een Fonds voor de veiligheid van de sportinfrastructuur (van de heer Verschuere c.s.);

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

Portant création d'un Fonds pour la sécurité des infrastructures sportives (de M. Verschuere et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

B. Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het tropisch regenwoud (van de dames Aelvoet en Nélis);

B. Proposition de résolution relative à la sauvegarde des forêts tropicales (de Mmes Aelvoet et Nélis);

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

ANNEXE II — BIJLAGE II

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

*Uitslagen van de geheime stemming
over de inoverwegingneming*

Nombre de votants: 138.

Aantal stemmenden: 138.

Bulletins blancs ou nuls: —

Blanco of nietige stembriefjes: —

Votes valables: 138.

Geldige stemmen: 138.

Majorité absolue: 70.

Volstreekte meerderheid: 70.

Ont obtenu:

Bekomen hebben:

Grande naturalisation

Feuilleton n^o 1

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 1

Bechir, Mohamed ben Abdelkrim, né à Gafsa (Tunisie) le 8 avril 1946, architecte à Wezembeek-Oppem (Brabant): 138 suffrages.

Bechir, Mohamed ben Abdelkrim, geboren te Gafsa (Tunesië) op 8 april 1946, architect te Wezembeek-Oppem (Brabant): 138 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n^o 2

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 2

Mahir, Malika, née à Mohammedia (Maroc) en 1942, nettoyeuse à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Mahir, Malika, geboren te Mohammedia (Marokko) in 1942, schoonmaakster te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 3

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 3

Abdelali Semlali, Ahmed, né à Tétouan (Maroc) en 1944, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Abdelali Semlali, Ahmed, geboren te Tétouan (Marokko) in 1944, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Afelkay, Mustapha, né à Chiadma-Sud Casablanca (Maroc) en 1959, étudiant à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Afelkay, Mustapha, geboren te Chiadma-Sud Casablanca (Marokko) in 1959, student te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Akyazili, Hüseyin Ertugrul, né à Izmir (Turquie) le 1^{er} août 1926, armateur à Berchem (Anvers): 137 suffrages.

Akyazili, Hüseyin Ertugrul, geboren te Izmir (Turkije) op 1 augustus 1926, scheepsuiter te Berchem (Antwerpen): 137 stemmen.

Amini Nejad, Javad, né à Tabriz (Iran) le 4 février 1936, commerçant à Watermael-Boitsfort (Brabant): 137 suffrages.

Amini Nejad, Javad, geboren te Tabriz (Iran) op 4 februari 1936, handelaar te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Benameur, Abdelkader, né à Douar Ouled El Amri (Maroc) en 1952, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Benameur, Abdelkader, geboren te Douar Ouled El Amri (Marokko) in 1952, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Ben Bani, Lahcen, né à Moulay Bouazza (Maroc) en 1951, sans profession à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Ben Bani, Lahcen, geboren te Moulay Bouazza (Marokko) in 1951, zonder beroep te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant): 137 stemmen.

Bukasa Wa Kabangu, né à Lubumbashi (Zaïre) le 25 septembre 1955, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 137 suffrages.

Bukasa Wa Kabangu, geboren te Lubumbashi (Zaïre) op 25 september 1955, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Cange, Pauley, né à Port au Prince (Haïti) le 4 septembre 1960, étudiant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Cange, Pauley, geboren te Port au Prince (Haïti) op 4 september 1960, student te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Catalano, Giuseppe, né à Siculiana (Italie) le 21 janvier 1939, ouvrier à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Catalano, Giuseppe, geboren te Siculiana (Italië) op 21 januari 1939, arbeider te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Cheikh, Mohammed, né à Sidi Hadj Said Beni Chiker (Maroc) en 1945, électricien à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Cheikh, Mohammed, geboren te Sidi Hadj Said Beni Chiker (Marokko) in 1945, elektricien te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Cheung, Kam Loi, né à Son Tak (Chine) le 15 août 1954, restaurateur à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Cheung, Kam Loi, geboren te Son Tak (China) op 15 augustus 1954, restaurantuitbater te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Chi, Chon-Yeh, né à Chekiang (Chine) le 6 février 1951, restaurateur à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 137 suffrages.

Chi, Chon-Yeh, geboren te Chekiang (China) op 6 februari 1951, restaurantuitbater te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Chong, Kwang Hoo, né à Hong-kong le 7 juin 1958, restaurateur à Anvers: 136 suffrages.

Chong, Kwang Hoo, geboren te Hong-kong op 7 juni 1958, restaurantuitbater te Antwerpen: 136 stemmen.

Cikin, Mihajlo, né à Skopje (Yougoslavie) le 6 mars 1935, directeur à Asse (Brabant): 137 suffrages.

Cikin, Mihajlo, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 6 maart 1935, directeur te Asse (Brabant): 137 stemmen.

Dadi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 4 décembre 1938, employé d'hôtel à Koekelberg (Brabant): 136 suffrages.

Dadi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 4 december 1938, hotelbediende te Koekelberg (Brabant): 136 stemmen.

Ed-Daoui, Mohamed, né à Douar Krikar (Maroc) en 1942, sans profession à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Ed-Daoui, Mohamed, geboren te Douar Krikar (Marokko) in 1942, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

El Alaoui, Benyacoub, né à Rabat (Maroc) le 5 décembre 1954, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

El Alaoui, Benyacoub, geboren te Rabat (Marokko) op 5 december 1954, arbeider te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

El Fehri, Mahmoud, né à Menzel Horr (Tunisie) le 15 novembre 1954, exploitant de friterie à Bruges (Flandre occidentale): 137 suffrages.

El Fehri, Mahmoud, geboren te Menzel Horr (Tunesië) op 15 november 1954, frituuruitbater te Brugge (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Es-Sadiki, El Maati, né à Beni Meskine Est (Maroc) en 1943, chauffeur d'autobus à la STIB à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Es-Sadiki, El Maati, geboren te Beni Meskine Est (Marokko) in 1943, buschauffeur MIVB te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Ghafour, Lahcen, né à Casablanca (Maroc) en 1939, ouvrier à Deurne (Anvers): 137 suffrages.

Ghafour, Lahcen, geboren te Casablanca (Marokko) in 1939, arbeider te Deurne (Antwerpen): 137 stemmen.

Ghozlani, Abdellatif, né à Bardo (Tunisie) le 16 février 1951, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Ghozlani, Abdellatif, geboren te Bardo (Tunesië) op 16 februari 1951, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Gonzalez Moreda, Elvira, née à Velayos (Avila) (Espagne) le 25 janvier 1936, sans profession à Verviers (Liège): 137 suffrages.

González Moreda, Elvira, geboren te Velayos (Avila) (Spanje) op 25 januari 1936, zonder beroep te Verviers (Luik): 137 stemmen.

Hailouma, Mohamed Jelloul, né à Sidi Slimane (Maroc) en 1946, aide-magasinier à Malines (Anvers): 136 suffrages.

Hailouma, Mohamed Jelloul, geboren te Sidi Slimane (Marokko) in 1946, hulp-magazijnier te Mechelen (Antwerpen): 136 stemmen.

Huynh, Ngoc Qui, né à Soctrang (Viêt-nam) en 1924, aide cuisinier à Jambes (Namur): 136 suffrages.

Huynh, Ngoc Qui, geboren te Soctrang (Viëtnam) in 1924, keukenhulp te Jambes (Namen): 136 stemmen.

Ion, Petre, né à Constanta (Roumanie) le 13 décembre 1950, ouvrier diamantaire à Anvers: 137 suffrages.

Ion, Petre, geboren te Constanta (Roemenië) op 13 december 1950, diamantzetter te Antwerpen: 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 4

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 4

Kalyon, Circis, né à Keferzi (Turquie) le 1^{er} janvier 1952, tailleur à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Kalyon, Circis, geboren te Keferzi (Turkije) op 1 januari 1952, kleermaker te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Kam, Chiu Yui, né à Hong-kong le 29 septembre 1952, gérant à Merksem (Anvers): 136 suffrages.

Kam, Chiu Yui, geboren te Hongkong op 29 september 1952, zaakvoerder te Merksem (Antwerpen): 136 stemmen.

Laghouaji, Mohamed, né à Douar Oulad Ali (Maroc) le 15 février 1952, ouvrier à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Laghouaji, Mohamed, geboren te Douar Oulad Ali (Marokko) op 15 februari 1952, arbeider te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Lazarevic, Milan, né à Donji Sepak-Zvornik (Yougoslavie) le 4 mars 1944, carrossier à Anvers: 137 suffrages.

Lazarevic, Milan, geboren te Donji Sepak-Zvornik (Joegoslavië) op 4 maart 1944, plaatslager te Antwerpen: 137 stemmen.

Marciano, Mardoché, né à Guercif (Maroc) le 28 janvier 1954, étudiant à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Marciano, Mardoché, geboren te Guercif (Marokko) op 28 januari 1954, student te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Mellouki, Abdelouahhab, né à Fès (Maroc) le 8 octobre 1954, conférencier à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Mellouki, Abdelouahhab, geboren te Fès (Marokko) op 8 oktober 1954, conférencier te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Memon, Saleem Usman, né à Karachi (Pakistan) le 7 décembre 1947, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Memon, Saleem Usman, geboren te Karachi (Pakistan) op 7 december 1947, arbeider te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Ouali, El Hassane, né à Douar Tamzirte (Maroc) en 1956, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Ouali, El Hassane, geboren te Douar Tamzirte (Marokko) in 1956, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Özbakar, Gevrou, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1942, ouvrier à Gosselies (Hainaut): 136 suffrages.

Özbakar, Gevrou, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1942, arbeider te Gosselies (Henegouwen): 136 stemmen.

Qamayou, Abdallah, né à Sidi Boubeker (Maroc) le 14 octobre 1957, chauffeur de taxi à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 136 suffrages.

Qamayou, Abdallah, geboren te Sidi Boubeker (Marokko) op 14 oktober 1957, taxichauffeur te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Qoli, Salah, né à Khouribga (Maroc) en 1951, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Qoli, Salah, geboren te Khouribga (Marokko) in 1951, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Rakipi, Becir, né à Grupcin-Tetovo (Yougoslavie) le 8 novembre 1954, employé à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Rakipi, Becir, geboren te Grupcin-Tetovo (Joegoslavië) op 8 november 1954, bediende te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Ram, Rattan, né à Mubarkpur (Inde) le 14 avril 1956, marchand d'anguilles à Bredene (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Ram, Rattan, geboren te Mubarkpur (India) op 14 april 1956, palingstroker te Bredene (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Rodriguez Rojo, Juan Antonio, né à El Pontico (Espagne) le 7 janvier 1946, chauffeur de taxi à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Rodriguez Rojo, Juan Antonio, geboren te El Pontico (Spanje) op 7 januari 1946, taxichauffeur te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Sebahat, Elyas, né à Gercus (Turquie), le 3 août 1942, sans profession à Vilvorde (Brabant): 136 suffrages.

Sebahat, Elyas, geboren te Gercus (Turkije) op 3 augustus 1942, zonder beroep te Vilvoorde (Brabant): 136 stemmen.

Steeman, Michel Henri Joseph, né à Paris (France) le 4 juillet 1947, batelier à Bruges (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Steeman, Michel Henri Joseph, geboren te Parijs (Frankrijk) op 4 juli 1947, schipper te Brugge (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Tahiri, Mohamed, né à Ain-el-Arba (Algérie) le 19 septembre 1949, ouvrier à Dentergem (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Tahiri, Mohamed, geboren te Ain-el-Arba (Algerije) op 19 september 1949, arbeider te Dentergem (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Tran, Viet Hung, né à Ban Hacxadi (Laos) le 13 janvier 1960, barman à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Viet Hung, geboren te Ban Hacxadi (Laos) op 13 januari 1960, barman te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Ulman, Avraham, né à Beer Sheba (Israël) le 7 novembre 1958, professeur à Anvers: 137 suffrages.

Ulman, Avraham, geboren te Beer Sheba (Israël) op 7 november 1958, leraar te Antwerpen: 137 stemmen.

Vokoun, Pavel, né à Plzen (Tchécoslovaquie) le 21 juin 1956, maître de ballet à Anvers: 137 suffrages.

Vokoun, Pavel, geboren te Plzen (Tsjechoslowakije) op 21 juni 1956, balletmeester te Antwerpen: 137 stemmen.

Vu, Anh Dung, né à Bac Ninh (Viêt-nam) le 14 février 1953, étudiant à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Vu, Anh Dung, geboren te Bac Ninh (Viëtnam) op 14 februari 1953, student te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Yalcin, Barsom, né à Arnas (Midyat) (Turquie) en 1933, ouvrier à Gosselies (Hainaut): 136 suffrages.

Yalcin, Barsom, geboren te Arnas (Midyat) (Turkije) in 1933, arbeider te Gosselies (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 5

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 5

Caeyman, Patrice Olivier Bruno, né à Suresnes (France) le 6 août 1965, aide-boucher à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Caeyman, Patrice Olivier Bruno, geboren te Suresnes (Frankrijk) op 6 augustus 1965, hulpslager te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 6

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 6

Montesi, Giorgio, né à Venise (Italie), le 1^{er} septembre 1945, administrateur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Montesi, Giorgio, geboren te Venetië (Italië) op 1 september 1945, beheerder te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 7

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 7

Al Chaabani, Souheil, né à Alep (Syrie) le 2 août 1959, étudiant à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Al Chaabani, Souheil, geboren te Aleppo (Syrië) op 2 augustus 1959, student te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 8

Tumba Mulumba, né à Lyon (France) le 9 juillet 1961, réside à Louvain (Brabant): 136 suffrages.

Tumba Mulumba, geboren te Lyon (Frankrijk) op 9 juli 1961, verblijft te Leuven (Brabant): 136 stemmen.

Grande naturalisation

(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique —
Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 9

Staatsnaturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België —
Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 9

Ibrahim-Van Buggenhout, Jean, né à Aidamoun (Akkar) (Liban) le 18 octobre 1960, directeur général d'association à Bordeaux (France): 136 suffrages.

Ibrahim-Van Buggenhout, Jean, geboren te Aidamoun (Akkar) (Libanon) op 18 oktober 1960, directeur-generaal van vereniging te Bordeaux (Frankrijk): 136 stemmen.

Stoytchev, Luben, né à Sofia (Bulgarie) le 6 mars 1932, ingénieur des mines à Mbuji-Mayi (Zaïre): 136 suffrages.

Stoytchev, Luben, geboren te Sofia (Bulgarije) op 6 maart 1932, mijnningénieur te Mbuji-Mayi (Zaire): 136 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 10

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 10

Evdokimova, Tatiana Aleksandrova, née à Tachkent (URSS) le 9 novembre 1948, professeur à Namur: 137 suffrages.

Evdokimova, Tatiana Aleksandrova, geboren te Tasjkent (USSR) op 9 november 1948: 137 stemmen.

Giust, Silvana Antonietta, née à Gaiarine (Italie) le 28 mai 1945, conseiller adjoint à l'Office belge du Commerce extérieur à Flémalle (Liège): 137 suffrages.

Giust, Silvana Antonietta, geboren te Gaiarine (Italië) op 28 mei 1945, adjunct-adviseur Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel te Flémalle (Luik): 137 stemmen.

Moreno Vacca, Pedro Felipe, né à Callao (Pérou) le 29 avril 1941, médecin à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Moreno Vacca, Pedro Felipe, geboren te Callao (Peru) op 29 april 1941, arts te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

van Lierde, Stéphan Joseph Marie Antoine Denis Jean Pierre, né à Etterbeek le 27 avril 1949, médecin à Florennes (Namur): 137 suffrages.

van Lierde, Stéphan Joseph Marie Antoine Denis Jean Pierre, geboren te Etterbeek op 27 april 1949, arts te Florennes (Namen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique —
Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België —
Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 11

Bouali, Karima, née à Oujda (Maroc) le 6 janvier 1952, radiologue à Liège: 136 suffrages.

Bouali, Karima, geboren te Oujda (Marokko) op 6 januari 1952, radioloog te Luik: 136 stemmen.

Bucciarelli, Domenica, née à Charleroi le 24 septembre 1965, sans profession à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Bucciarelli, Domenica, geboren te Charleroi op 24 september 1965, zonder beroep te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Di Nolfo, Filippo, né à La Thuile (Italie) le 15 mai 1944, contremaître à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Di Nolfo, Filippo, geboren te La Thuile (Italië) op 15 mei 1944, meester-gast te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Fuhr, Sylvia, née à Siegen (République fédérale d'Allemagne) le 22 décembre 1967, étudiante à Messines (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Fuhr, Sylvia, geboren te Siegen (Bondsrepubliek Duitsland) op 22 december 1967, studente te Mesen (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Hneidi, Rima Hala, née à Uccle le 11 octobre 1962, assistante sociale à Alep (Syrie): 135 suffrages.

Hneidi, Rima Hala, geboren te Ukkel op 11 oktober 1962, sociaal-assistente te Aleppo (Syrië): 135 stemmen.

Kyrillos, Alphonse Halim Guirguis, né au Caire (Egypte) le 19 mars 1922, pensionné à Jeddah (Arabie Saoudite): 134 suffrages.

Kyrillos, Alphonse Halim Guirguis, geboren te Kaïro (Egypte) op 19 maart 1922, gepensioneerd te Jeddah (Saoedi-Arabië): 134 stemmen.

Logani, Hatem, né à Tunis (Tunisie) le 17 novembre 1953, employé au Bardo (Tunisie): 135 suffrages.

Logani, Hatem, geboren te Tunis (Tunesië) op 17 november 1953, bediende te Le Bardo (Tunesië): 135 stemmen.

Matera, Carlo, né à Charleroi le 4 janvier 1965, sans profession à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 137 suffrages.

Matera, Carlo, geboren te Charleroi op 4 januari 1965, zonder beroep te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 137 stemmen.

Mukankusi, Jaqueline, née à Rubona (Kigarama) (Rwanda) en 1956, sans profession à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Mukankusi, Jaqueline, geboren te Rubona (Kigarama) (Rwanda) in 1956, zonder beroep te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Paraskeva, Charles, né à Bukavu (Zaïre) le 9 février 1959, technicien à Athènes (Grèce): 134 suffrages.

Paraskeva, Charles, geboren te Bukavu (Zaïre) op 9 februari 1959, technicus te Athene (Griekenland): 134 stemmen.

Paz, Jacob, né à Iasi (Roumanie) le 12 décembre 1933, directeur de société à Angleur (Liège): 137 suffrages.

Paz, Jacob, geboren te Iasi (Roemenië) op 12 december 1933, vennootschapsbeheerder te Angleur (Luik): 137 stemmen.

Peninque, Claude, né à Wiesbaden (Allemagne) le 7 avril 1930, administrateur de société à Paris (France): 136 suffrages.

Peninque, Claude, geboren te Wiesbaden (Duitsland) op 7 april 1930, vennootschapsbeheerder te Parijs (Frankrijk): 136 stemmen.

Piselli, Carlo Alberto, né à Tavoleto (Italie) le 22 septembre 1946, agent technique à Kolwezi (Zaïre): 137 suffrages.

Piselli, Carlo Alberto, geboren te Tavoleto (Italië) op 22 september 1946, technisch agent te Kolwezi (Zaïre): 137 stemmen.

Popa, Ioan, né à Oradea (Roumanie) le 11 juillet 1931, géologue à Manono (Zaïre): 137 suffrages.

Popa, Ioan, geboren te Oradea (Roemenië) op 11 juli 1931, geoloog te Manono (Zaïre): 137 suffrages.

Rivas Opstaele, Roberto, né à Coatepeque (Guatemala) le 7 avril 1914, chef d'entreprise à Managua (Nicaragua): 135 suffrages.

Rivas Opstaele, Roberto, geboren te Coatepeque (Guatemala) op 7 april 1914, ondernemingshoofd te Managua (Nicaragua): 135 stemmen.

Ryba, René, né à Brno (Tchécoslovaquie) le 13 août 1955, médecin à Wilrijk (Anvers): 137 suffrages.

Ryba, René, geboren te Brno (Tsjecho-Slowakije) op 13 augustus 1955, geneesheer te Wilrijk (Antwerpen): 137 stemmen.

Tallih, Lamaiz, né à Rouadi (Tribu Bakoua) (Maroc) en 1955, professeur à Ganshoren (Brabant): 136 suffrages.

Tallih, Lamaiz, geboren te Rouadi (Tribu Bakoua) (Marokko) in 1955, leraar te Ganshoren (Brabant): 136 stemmen.

Tancredi, Matteo, né à San Marco à Lamis (Italie) le 31 juillet 1954, dessinateur industriel à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Tancredi, Matteo, geboren te San Marco in Lamis (Italië) op 31 juli 1954, technisch tekenaar te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Yomtov, Daniel, né à Tel Aviv (Israël) le 30 décembre 1957, avocat à Tel Aviv Jaffa (Israël): 135 suffrages.

Yomtov, Daniel, geboren te Tel Aviv (Israël) op 30 december 1957, advocaat te Tel Aviv Jaffa (Israël): 135 stemmen.

Yomtov, Tirza, née à Tel Aviv Jaffa (Israël) le 3 février 1961, programmatrice à Tel Aviv Jaffa (Israël): 135 suffrages.

Yomtov, Tirza, geboren te Tel Aviv Jaffa (Israël) op 3 februari 1961, programmateur te Tel Aviv Jaffa (Israël): 135 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Abadjian, Vahé, né à Beyrouth (Liban) le 16 décembre 1964, stagiaire à Anvers: 136 suffrages.

Abadjian, Vahé, geboren te Beiroet (Libanon) op 16 december 1964, stagiair te Antwerpen: 136 stemmen.

Abdel Sater, Ali, né à Al Hermel (Liban) le 18 janvier 1947, médecin à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Abdel Sater, Ali, geboren te Al Hermel (Libanon) op 18 januari 1947, geneesheer te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Abidi, Béchir, né à Redeyef (Tunisie) le 14 avril 1949, sans profession à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Abidi, Béchir, geboren te Redeyef (Tunesië) op 14 april 1949, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Abouazi, Mohamed, né à Foug El Hassan (Maroc) en 1941, mineur à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Abouazi, Mohamed, geboren te Foug El Hassan (Marokko) in 1941, mijnwerker te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Abouzeid, Mohammad, né à Kafaremmane (Liban) le 25 décembre 1947, commerçant à La Hulpe (Brabant): 136 suffrages.

Abouzeid, Mohammad, geboren te Kafaremmane (Libanon) op 25 december 1947, handelaar te Terhulpen (Brabant): 136 stemmen.

Achour, Kenza, née à Tétouan (Maroc) le 29 février 1964, employée à Koekelberg (Brabant): 136 suffrages.

Achour, Kenza, geboren te Tétouan (Marokko) op 29 februari 1964, bediende te Koekelberg (Brabant): 136 stemmen.

Achtatou, Luiza, née à Tafersit (Maroc) le 12 janvier 1966, étudiante à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Achtatou, Luiza, geboren te Tafersit (Marokko) op 12 januari 1966, studente te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Acuna Valdivia, Camilo Esteban, né à Providencia (Chili) le 23 décembre 1956, installateur en isolation à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Acuna Valdivia, Camilo Esteban, geboren te Providencia (Chili) op 23 december 1956, installateur van isolatiemateriaal te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Adamek, Michel Jan, né à Lanklaar le 21 juillet 1951, ouvrier à Dilsen (Limbourg): 137 suffrages.

Adamek, Michel Jan, geboren te Lanklaar op 21 juli 1951, arbeider te Dilsen (Limburg): 137 stemmen.

Afalli, Mohamed, né à Brikette (Tunisie) le 15 décembre 1946, sans profession à Renaix (Flandre orientale): 136 suffrages.

Afalli, Mohamed, geboren te Brikette (Tunesië) op 15 december 1946, zonder beroep te Ronse (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Afrad, Khadija, née à Casablanca (Maroc) en 1954, sans profession à Couillet (Hainaut): 136 suffrages.

Afrad, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) in 1954, zonder beroep te Couillet (Henegouwen): 136 stemmen.

Africano, Giovanna, née à Baudour le 15 septembre 1964, fille de cuisine à Jurbise (Hainaut): 136 suffrages.

Africano, Giovanna, geboren te Baudour op 15 september 1964, keukenmeisje te Jurbeke (Henegouwen): 136 stemmen.

Agbaba, Sebahat, née à Cayirli (Turquie) le 25 janvier 1963, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Agbaba, Sebahat, geboren te Cayirli (Turkije) op 25 januari 1963, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Ahmed, Nazimuddin, né à Sylhet (Bangladesh) le 9 juin 1953, employé à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Ahmed, Nazimuddin, geboren te Sylhet (Bangladesh) op 9 juni 1953, bediende te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Aissar, Abdelaziz, né à Chaouen (Maroc) en 1952, agent d'exploitation à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 136 suffrages.

Aissar, Abdelaziz, geboren te Chaouen (Marokko) in 1952, exploitatieagent te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 136 stemmen.

Ait Boumalek, Lahoucine, né à Faddarte Ait Amira (Maroc) en 1939, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Ait Boumalek, Lahoucine, geboren te Faddarte Ait Amira (Marokko) in 1939, arbeider te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Ait M'Barek, Mohamed, né à Douar Amerzaggane, Gondafa (Maroc) en 1953, professeur de religion à Liège: 133 suffrages.

Ait M'Barek, Mohamed, geboren te Douar Amerzaggane, Gondafa (Marokko) in 1953, godsdienstleraar te Luik: 133 stemmen.

Aït-Oufellah, Madjid, né à Boudjellil (Algérie) le 11 octobre 1956, restaurateur à Arlon (Luxembourg): 136 suffrages.

Aït-Oufellah, Madjid, geboren te Boudjellil (Algerije) op 11 oktober 1956, restauranthouder te Aarlen (Luxemburg): 136 stemmen.

Ajouaou Zajguaoui, Amina, née à Tanger (Maroc) le 12 avril 1961, infirmière à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 136 suffrages.

Ajouaou Zajguaoui, Amina, geboren te Tanger (Marokko) op 12 april 1961, verpleegster te Houthalen-Helchteren (Limburg): 136 stemmen.

Aktan, Melki, né à Nusaybin (Turquie) le 1^{er} janvier 1967, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Aktan, Melki, geboren te Nusaybin (Turkije) op 1 januari 1967, arbeider te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Alami, Ahmed, né à Fès (Maroc) en 1942, tisseur à Lokeren (Flandre orientale): 136 suffrages.

Alami, Ahmed, geboren te Fès (Marokko) in 1942, wever te Lokeren (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Alami, Latifa, née à Tanger (Maroc) le 15 juin 1962, sans profession à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Alami, Latifa, geboren te Tanger (Marokko) op 15 juni 1962, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Alaoui Ismaili, Chahid, né à Elgharbia (Maroc) le 15 juillet 1935, ouvrier à Zele (Flandre orientale): 136 suffrages.

Alaoui Ismaili, Chahid, geboren te Elgharbia (Marokko) op 15 juli 1935, arbeider te Zele (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Aldur, Yusuf, né à Midyat (Turquie) le 30 décembre 1959, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Aldur, Yusuf, geboren te Midyat (Turkije) op 30 december 1959, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Alfaro Larrondo, Silvia del Pilar, née à Santiago (Chili) le 18 juillet 1963, étudiante à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Alfaro Larrondo, Silvia del Pilar, geboren te Santiago (Chili) op 18 juli 1963, studente te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Abdellah, Mazouza, née à Chaâbat Lahm (Algérie) le 7 juillet 1940, ouvrière à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Abdellah, Mazouza, geboren te Chaâbat Lahm (Algerije) op 7 juli 1940, arbeidster te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Alkan, Huriye, née à Felahiye (Acirli) (Turquie) le 15 août 1963, ouvrière à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Alkan, Huriye, geboren te Felahiye (Acirli) (Turkije) op 15 augustus 1963, arbeidster te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Allatta, Epifania, née à Morlanwelz le 11 mai 1956, responsable de garderie d'école à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 137 suffrages.

Allatta, Epifania, geboren te Morlanwelz op 11 mei 1956, bewaakster te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 137 stemmen.

Amaradio, Giovanni, né à Calascibetta (Italie) le 3 avril 1960, sans profession à Frameries (Hainaut): 137 suffrages.

Amaradio, Giovanni, geboren te Calascibetta (Italië) op 3 april 1960, zonder beroep te Frameries (Henegouwen): 137 stemmen.

Amrani, Ahmed, né à Béni Arros (Maroc) en 1930, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Amrani, Ahmed, geboren te Béni Arros (Marokko) in 1930, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Amrani, Latifa, née à Wadras Bounzel (Maroc) le 25 février 1964, infirmière à Hoegaarden (Brabant): 136 suffrages.

Amrani, Latifa, geboren te Wadras Bounzel (Marokko) op 25 februari 1964, verpleegster te Hoegaarden (Brabant): 136 stemmen.

Amzir, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) en 1933, sans profession à Watermael-Boitsfort (Brabant): 136 suffrages.

Amzir, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) in 1933, zonder beroep te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 136 stemmen.

Angri, Farida, née à Tanger (Maroc) le 21 août 1964, étudiante à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Angri, Farida, geboren te Tanger (Marokko) op 21 augustus 1964, studente te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Antkowiak, Marek Bronislaw, né à Wroclaw (Pologne) le 13 mars 1957, ouvrier à Kuurne (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Antkowiak, Marek Bronislaw, geboren te Wroclaw (Polen) op 13 maart 1957, arbeider te Kuurne (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Archi, Jillali, né à Ben Ahmed (Ouled M'Rah) (Maroc) en 1940, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Archi, Jillali, geboren te Ben Ahmed (Ouled M'Rah) (Marokko) in 1940, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Arens, Leonora, née à Francfort-sur-le-Main (Allemagne) le 13 août 1916, sans profession à Anvers: 137 suffrages.

Arens, Leonora, geboren te Frankfurt am Main (Duitsland) op 13 augustus 1916, zonder beroep te Antwerpen: 137 stemmen.

Argun, Güliden, née à Malatya (Turquie) le 22 octobre 1941, traducteur-interprète à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Argun, Gulden, geboren te Malatya (Turkije) op 22 oktober 1941, vertaler-tolk te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Armanouss, Abdelkader, né à Casablanca (Maroc) le 29 mai 1947, conducteur à la STIB à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Armanouss, Abdelkader, geboren te Casablanca (Marokko) op 29 mei 1947, bestuurder MIVB te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Arpioni, Maria Rosa Santa, née à Rocourt le 7 juin 1948, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Arpioni, Mario Rosa Santa, geboren te Rocourt op 7 juni 1948, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Arslan, Musa, né à Pülümür (Turquie) le 1^{er} janvier 1950, mineur à Neerpelt (Limbourg): 136 suffrages.

Arslan, Musa, geboren te Pülümür (Turkije) op 1 januari 1950, mijnwerker te Neerpelt (Limburg): 136 stemmen.

Assaro, Maria, née à Calascibetta (Italie) le 2 décembre 1949, sans profession à Carnières (Hainaut): 137 suffrages.

Assaro, Maria, geboren te Calascibetta (Italië) op 2 december 1949, zonder beroep te Carnières (Henegouwen): 137 stemmen.

Au, Ngan, née à Thu Dau Mot (Viêt-nam) en 1936, ménagère à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Au, Ngan, geboren te Thu Dau Mot (Viëtnam) in 1936, huishoudster te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Aure, Fe M., née à Mendez (Cavite) (Philippines) le 26 octobre 1950, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 136 suffrages.

Aure, Fe M., geboren te Mendez (Cavite) (Filippijnen) op 26 oktober 1950, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 136 stemmen.

Ayad, Rachid, né à Casablanca (Maroc) le 30 mars 1960, technicien à Jemeppe-sur-Sambre (Namur): 136 suffrages.

Ayad, Rachid, geboren te Casablanca (Marokko) op 30 maart 1960, technicus te Jemeppe-sur-Sambre (Namen): 136 stemmen.

Ayaou, Hassan, né à Larache (Maroc) en 1960, électricien à Liège: 136 suffrages.

Ayaou, Hassan, geboren te Larache (Marokko) in 1960, electricien te Luik: 136 stemmen.

Azahaf, Aïcha, née à Oran (Algérie) le 17 octobre 1951, sans profession à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Azahaf, Aïcha, geboren te Oran (Algerije) op 17 oktober 1951, zonder beroep te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Azahaf, M'Hamed, né à Oran (Algérie) le 26 août 1962, fileur à Evergem (Flandre orientale): 136 suffrages.

Azahaf, M'Hamed, geboren te Oran (Algerije) op 26 augustus 1962, spinner te Evergem (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Azazga, Zahia, née à Béni-Thour (Bouafia) (Algérie) le 14 septembre 1952, employée à Liège: 136 suffrages.

Azazga, Zahia, geboren te Béni-Thour (Bouafia) (Algerije) op 14 september 1952, bediende te Luik: 136 stemmen.

Azzouzi, Abdelaziz, né à Beni Bouyahie (Maroc) le 11 juillet 1958, ouvrier à Verviers (Liège): 136 suffrages.

Azzouzi, Abdelaziz, geboren te Beni Bouyahie (Marokko) op 11 juli 1958, arbeider te Verviers (Luik): 136 stemmen.

Baatout, Fathi, né à Nabeul (Turquie) le 12 décembre 1948, représentant de commerce à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Baatout, Fathi, geboren te Nabeul (Tunesië) op 12 december 1948, handelsvertegenwoordiger te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Badkoubed, Massoud, né à Isfahan (Iran) le 13 mars 1943, directeur technique à Saint-Vith (Liège): 136 suffrages.

Badkoubed, Massoud, geboren te Isfahan (Iran) op 13 maart 1943, technisch directeur te Sankt Vith (Luik): 136 stemmen.

Badri, Mohamed, né Beni Oulid (Maroc) en 1944, conducteur à la STIB à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Badri, Mohamed, geboren te Beni Oulid (Marokko) in 1944, bestuurder MIVB te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Baitar, Fatma, née à Tanger (Maroc) le 20 janvier 1963, ouvrière à Tamise (Flandre orientale): 136 suffrages.

Baitar, Fatma, geboren te Tanger (Marokko) op 20 januari 1963, arbeidster te Temse (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Bakrim, Abdeslam, né à Mohammedia (Maroc) le 17 février 1962, étudiant à Schaarbeek (Brabant): 136 suffrages.

Bakrim, Abdeslam, geboren te Mohammedia (Marokko) op 17 februari 1962, student te Schaarbeek (Brabant): 136 stemmen.

Baouche, Zeineddine, né à Mons le 9 mars 1957, sans profession à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Baouche, Zeineddine, geboren te Bergen op 9 maart 1957, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Barache, Ali, né à Boubeker (Maroc) le 5 avril 1962, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Barache, Ali, geboren te Boubeker (Marokko) op 5 april 1962, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Barazza, Nadia, née à Ougrée le 13 juin 1961, sans profession à Fléron (Romsée) (Liège): 136 suffrages.

Barazza, Nadia, geboren te Ougrée op 13 juni 1961, zonder beroep te Fléron (Romsée) (Luik): 136 stemmen.

Bassim, Abdellatif, né à Aoulouz (Agadir) (Maroc) le 19 décembre 1966, étudiant à Dilsen (Limbourg): 136 suffrages.

Bassim, Abdellatif, geboren te Aoulouz (Agadir) (Marokko) op 19 december 1966, student te Dilsen (Limburg): 136 stemmen.

Bassiri-Garb, Paritchehreh, née à Téhéran (Iran) le 7 mai 1933, sans profession à Watermael-Boitsfort (Brabant): 136 suffrages.

Bassiri-Garb, Paritchehreh, geboren te Teheran (Iran) op 7 mei 1933, zonder beroep te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 136 stemmen.

Bay, Mimoun, né à Tlat Jbel (Beni Sidel) (Maroc) en 1943, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Bay, Mi.noun, geboren te Tlat Jbel (Beni Sidel) (Marokko) in 1943, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Bebek, Mijo, né à Wuppertal (République fédérale d'Allemagne) le 18 octobre 1969, étudiant à Anvers: 136 suffrages.

Bebek, Mijo, geboren te Wuppertal (Bondsrepubliek Duitsland) op 18 oktober 1969, student te Antwerpen: 136 stemmen.

Bediet, Jocelyne Nadine Maria, née à Hautmont (France) le 8 juin 1950, sans profession à Couvin (Namur): 137 suffrages.

Bediet, Jocelyne Nadine Maria, geboren te Hautmont (Frankrijk) op 8 juni 1950, zonder beroep te Couvin (Namen): 137 stemmen.

Bekkai, Ahmed, né à Oujda (Maroc) le 9 février 1947, boulanger à Waterloo (Brabant): 136 suffrages.

Bekkai, Ahmed, geboren te Oujda (Marokko) op 9 februari 1947, bakker te Waterloo (Brabant): 136 stemmen.

Bektesi, Dzeljalj, né à Gnjilane (Yougoslavie) le 11 février 1942, ouvrier à Koekelberg (Brabant): 136 suffrages.

Bektesi, Dzeljalj, geboren te Gnjilane (Joegoslavië) op 11 februari 1942, arbeider te Koekelberg (Brabant): 136 stemmen.

Belguenani, Belkhir, né à Triffa (Maroc) en 1940, fondeur à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Belguenani, Belkhir, geboren te Triffa (Marokko) in 1940, gieter te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Belmamoune, Lahbib, né à Douar Bellamsaed Saidia (Maroc) en 1966, sans profession à Verviers (Liège): 136 suffrages.

Belmamoune, Lahbib, geboren te Douar Bellamsaed Saidia (Marokko) in 1966, zonder beroep te Verviers (Luik): 136 stemmen.

Ben Abbes, Tahar, né à Sidi Bou-Ali (Tunisie) le 19 juin 1955, professeur de religion à Forest (Brabant): 133 suffrages.

Ben Abbes, Tahar geboren te Sidi Bou-Ali (Tunesië) op 19 juni 1955, godsdienstleraar te Vorst (Brabant): 133 stemmen.

Benali, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 9 décembre 1957, électricien à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Benali, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 9 december 1957, electricien te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Benalyech, Rachid, né à Tanger (Maroc) en 1965, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Benalyech, Rachid, geboren te Tanger (Marokko) in 1965, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Ben Ammar, Hédi, né à Sidi Hammed (Hammamet) (Tunisie) le 27 mai 1947, restaurateur à Bruges (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Ben Ammar, Hédi, geboren te Sidi Hammed (Hammamet) (Tunesië) op 27 mei 1947, restaurantier te Brugge (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Benaroché, Marie, née à Rabat (Maroc) le 10 juin 1949, professeur de religion à Anderlecht (Brabant): 133 suffrages.

Benaroché, Marie, geboren te Rabat (Marokko) op 10 juni 1949, godsdienstlerares te Anderlecht (Brabant): 133 stemmen.

Benbihi, Djamilia, née à Charleroi le 8 mai 1962, étudiante à Châtelet (Hainaut): 136 suffrages.

Benbihi, Djamilia, geboren te Charleroi op 8 mei 1962, studente te Châtelet (Henegouwen): 136 stemmen.

Bencer Alaoui, Meryem, née à Fès (Maroc) le 22 janvier 1964, vendeuse à Auderghem (Brabant): 136 suffrages.

Bencer Alaoui, Meryem, geboren te Fès (Marokko) op 22 januari 1964, verkoopster te Oudergem (Brabant): 136 stemmen.

Benhaddou, Chouaïb, né à Oran (Algérie) le 17 septembre 1956, sans profession à Tubize (Brabant): 136 suffrages.

Benhaddou, Chouaïb, geboren te Oran (Algerije) op 17 september 1956, zonder beroep te Tubeke (Brabant): 136 stemmen.

Benkhayat, Elhadi, né à Fès (Maroc) le 14 juin 1947, chauffeur à la STIB à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Benkhayat, Elhadi, geboren te Fès (Marokko) op 14 juni 1947, bestuurder MIVB te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Benmansour Hassani, Amal, né à Fès (Maroc) le 12 avril 1955, architecte à Jette (Brabant): 136 suffrages.

Benmansour Hassani, Amal, geboren te Fès (Marokko) op 12 april 1955, architect te Jette (Brabant): 136 stemmen.

Bennani, Naima, née à Fès (Maroc) en 1950, gestionnaire de restauration à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Bennani, Naima, geboren te Fès (Marokko) in 1950, restaurateur te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Ben-Nun, Shalom, né à Batumi (Géorgie) (URSS) le 9 mars 1960, commerçant à Anvers: 137 suffrages.

Ben-Nun, Shalom, geboren te Batumi (Georgië) (USSR) op 9 maart 1960, handelaar te Antwerpen: 137 stemmen.

Benssalem, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1943, pompiste à Forest (Brabant): 136 suffrages.

Benssalem, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1943, pompbediende te Vorst (Brabant): 136 stemmen.

Benyaich, Mustapha, né à Tétouan (Maroc) le 3 mai 1950, asphaltteur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Benyaich, Mustapha, geboren te Tétouan (Marokko) op 3 mei 1950, asfalteur te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Benzaaza, Ali, né à Péronnes-lez-Binche le 27 janvier 1958, sans profession à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Benzaaza, Ali, geboren te Péronnes-lez-Binche op 27 januari 1958, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Berge, Saban, né à Sirnak (Turquie) le 1^{er} janvier 1964, ouvrier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Berge, Saban, geboren te Sirnak (Turkije) op 1 januari 1964, arbeider te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Berrazi, Fatiha, née à Oujda (Maroc) le 17 janvier 1965, sans profession à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 136 suffrages.

Berrazi, Fatiha, geboren te Oujda (Marokko) op 17 januari 1965, zonder beroep te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Bessin, Michel Pierre André, né à Crestot (France) le 11 novembre 1959, sans profession à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Bessin, Michel Pierre André, geboren te Crestot (Frankrijk) op 11 november 1959, zonder beroep te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Bezejian, Léonora, née à Dar-el Mreisi (Liban) en 1932, sans profession à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 136 suffrages.

Bezejian, Léonora, geboren te Dar-el Mreisi (Libanon) in 1932, zonder beroep te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Bihr, Damien Patrick Marie Luc, né à Nancy (France) le 12 novembre 1959, designer industriel à Liège: 137 suffrages.

Bihr, Damien Patrick Marie Luc, geboren te Nancy (Frankrijk) op 12 november 1959, industrieel tekenaar te Luik: 137 stemmen.

Biniashvili, Jakov, né à Tbilissi (URRS) le 30 décembre 1930, cordonnier à Anvers: 136 suffrages.

Biniashvili, Jakov, geboren te Tbilissi (USSR) op 30 december 1930, schoenmaker te Antwerpen: 136 stemmen.

Bitar, Abdelkader, né à Jérada (Maroc) en 1927, charpentier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Bitar, Abdelkader, geboren te Jérada (Marokko) in 1927, schrijnwerker te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Biyanga, Ibale Simon, né à Léopoldville (Congo belge) le 26 mai 1942, ouvrier à Liège: 136 suffrages.

Biyanga, Ibale Simon, geboren te Leopoldstad (Belgisch-Kongo) op 26 mei 1942, arbeider te Luik: 136 stemmen.

Blasutig, Fany Albina, née à Namur le 13 avril 1960, aide-soignante à Namur: 137 suffrages.

Blasutig, Fany Albina, geboren te Namen op 13 april 1960, verzorgster te Namen: 137 stemmen.

Blaszczyk, Wiesława Teresa, née à Varsovie (Pologne) le 5 juin 1940, infirmière à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Blaszczyk, Wiesława Teresa, geboren te Warschau (Polen) op 5 juni 1940, verpleegster te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Bompuku, Eyenga, né à Kinshasa (Zaïre) le 17 mai 1952, ouvrier à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Bompuku, Eyenga, geboren te Kinshasa (Zaire) op 17 mei 1952, arbeider te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Borkowska, Danuta Barbara, née à Plebanki (Pologne) le 17 février 1946, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Borkowska, Danuta Barbara, geboren te Plebanki (Polen) op 17 februari 1946, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Borlasca Ruiz, Ivan Guillermo, né à San Salvador (El Salvador) le 10 janvier 1963, étudiant à Mons (Hainaut): 137 suffrages.

Borlasca Ruiz, Ivan Guillermo, geboren te San Salvador (El Salvador) op 10 januari 1963, student te Bergen (Henegouwen): 137 stemmen.

Borza, Serafino, né à Petrona (Italie) le 19 janvier 1933, mécanicien à Cuesmes (Hainaut): 137 suffrages.

Borza, Serafino, geboren te Petrona (Italië) op 19 januari 1933, mecanicien te Cuesmes (Henegouwen): 137 stemmen.

Boskovic, Verica, née à Slavonska Pozega (Yougoslavie) le 2 novembre 1966, étudiante à Liège: 137 suffrages.

Boskovic, Verica, geboren te Slavonska Pozega (Joegoslavië) op 2 november 1966, studente te Luik: 137 stemmen.

Bostanci, Halil, né à Antakya (Turquie) en 1934, sans profession à Herstal (Liège): 136 suffrages.

Bostanci, Halil, geboren te Antakya (Turkije) in 1934, zonder beroep te Herstal (Luik): 136 stemmen.

Bostandoust-Nik, Naghmeh, née à Téhéran (Iran) le 15 octobre 1968, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Bostandoust-Nik, Naghmeh, geboren te Teheran (Iran) op 15 oktober 1968, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Bostandoust-Nik, Tamana, née à Téhéran (Iran) le 24 mars 1967, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Bostandoust-Nik, Tamana, geboren te Teheran (Iran) op 24 maart 1967, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Bouanati, Lahssen, né à Wasmes le 24 mars 1962, sans profession à Colfontaine-Pâturages (Hainaut): 136 suffrages.

Bouanati, Lahssen, geboren te Wasmes op 24 maart 1962, zonder beroep te Colfontaine-Pâturages (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

Bouaroudj, Hassen Ali, né à Maubeuge (France) le 25 septembre 1969, étudiant à Boussu (Hainaut): 136 suffrages.

Bouaroudj, Hassen Ali, geboren te Maubeuge (Frankrijk) op 25 september 1969, student te Boussu (Henegouwen): 136 stemmen.

Bouazza, Asmae, née à Oujda (Maroc) le 26 mai 1966, enco-deuse à Ganshoren (Brabant): 136 suffrages.

Bouazza, Asmae, geboren te Oujda (Marokko) op 26 mei 1966, codeerster te Ganshoren (Brabant): 136 stemmen.

Boubeker, Aïcha, née à Douar Beni Oukil Ouled Sghir (Maroc) en 1950, sans profession à Forest (Brabant): 136 suffrages.

Boubeker, Aïcha, geboren te Douar Beni Oukil Ouled Sghir (Marokko) in 1950, zonder beroep te Vorst (Brabant): 136 stemmen.

Bouchareb, Asma, née à Sefrou (Maroc) le 7 janvier 1969, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Bouchareb, Asma, geboren te Sefrou (Marokko) op 7 januari 1969, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Bouchareb, Karima, née à Fès (Maroc) le 18 janvier 1968, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Bouchareb, Karima, geboren te Fès (Marokko) op 18 januari 1968, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Boufrih, Mostafa, né à Tanger (Maroc) le 12 février 1961, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Boufrih, Mostafa, geboren te Tanger (Marokko) op 12 februari 1961, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Bouglane, Taous, née à Akbou (Algérie) le 16 janvier 1964, sans profession à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Bouglane, Taous, geboren te Akbou (Algerije) op 16 januari 1964, zonder beroep te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Boukamher, Saïd, né à Beni Touzine (Maroc) en 1965, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Boukamher, Saïd, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1965, arbeider te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Boukari, Mohamed, né à Bou-Salem (Henchir El Garia) (Tunisie) le 20 août 1942, professeur à Bruges (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Boukari, Mohamed, geboren te Bou-Salem (Henchir El Garia) (Tunisië) op 20 augustus 1942, leraar te Brugge (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Bourez, Eliane Rose Maria Hélène, née à Albert (France) le 12 avril 1946, nettoyeuse à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Bourez, Eliane Rose Maria Hélène, geboren te Albert (Frankrijk) op 12 april 1946, schoonmaakster te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Boutabaa, Rachida, née à Marrakech (Maroc) le 23 janvier 1957, sans profession à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Boutabaa, Rachida, geboren te Marrakech (Marokko) op 23 januari 1957, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Bouyakhrican, M'Hammed, né à Mazuza (Maroc) le 17 août 1940, ouvrier à Limbourg (Liège): 136 suffrages.

Bouyakhrican M'Hammed, geboren te Mazuza (Marokko) op 17 augustus 1940, arbeider te Limbourg (Luik): 136 stemmen.

Bouzahzah, Boumediene, né à Ain Tamouchent (Algérie) le 29 mars 1956, étudiant à Liège: 136 suffrages.

Bouzahzah, Boumediene, geboren te Ain Tamouchent (Algerije) op 29 maart 1956, student te Luik: 136 stemmen.

Bouzalmad, Khadija, née à Oujda (Maroc) le 13 juillet 1968, étudiante à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Bouzalmad, Khadija, geboren te Oujda (Marokko) op 13 juli 1968, studente te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Bouzalmad, Minouna, née à Oujda (Maroc) le 22 mars 1966, étudiante à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Bouzalmad, Minouna, geboren te Oujda (Marokko) op 22 maart 1966, studente te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Boyengo Lolango W'Okombola, née à Kinshasa (Zaïre) le 30 décembre 1968, étudiante à Rotselaar (Brabant): 136 suffrages.

Boyengo Lolango W'Okombola, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 30 december 1968, studente te Rotselaar (Brabant): 136 stemmen.

Brana Rozada, José Manuel, né à Sotrongio (Espagne) le 21 mars 1962, sans profession à Verviers (Liège): 137 suffrages.

Brana Rozada, José Manuel, geboren te Sotrongio (Spanje) op 21 maart 1962, zonder beroep te Verviers (Luik): 137 stemmen.

Braszko, Grzegorz, né à Ocice (Pologne) le 1^{er} mars 1963, ouvrier à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Braszko, Grzegorz, geboren te Ocice (Polen) op 1 maart 1963, arbeider te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Bryant, Victoria Anne, née à Johannesburg (Afrique du Sud) le 7 novembre 1956, professeur à Juprelle (Liège): 137 suffrages.

Bryant, Victoria Anne, geboren te Johannesburg (Zuid-Afrika) op 7 november 1956, leraar te Juprelle (Luik): 137 stemmen.

Brzeski, Robert Stanislaw, né à Bartoszyce (Pologne) le 13 novembre 1967, étudiant à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 137 suffrages.

Brzeski, Robert Stanislaw, geboren te Bartoszyce (Polen) op 13 november 1967, student te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 137 stemmen.

Bui, Tuông Lien, née à Quang Tri (Viêt-nam) le 2 août 1963, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Bui, Tuong Lien, geboren te Quang Tri (Viëtnam) op 2 augustus 1963, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Bui, Van Tri, né à Saigon (Viêt-nam) le 10 juillet 1922, sans profession à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 136 suffrages.

Bui, Van Tri, geboren te Saigon (Viëtnam) op 10 juli 1922, zonder beroep te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Bui, Van Vien, né à Saigon (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1967, étudiant à Tirmont (Brabant): 136 suffrages.

Bui, Van Vien, geboren te Saigon (Viëtnam) op 1 januari 1967, student te Tienen (Brabant): 136 stemmen.

Bui, Vinh Tai, né à Saigon (Viêt-nam) le 5 août 1956, employé à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 136 suffrages.

Bui, Vinh Tai, geboren te Saigon (Viëtnam) op 5 augustus 1956, bediende te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Bui-Ngoc-My, née à Saigon (Viêt-nam) le 14 mai 1964, étudiante à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 136 suffrages.

Bui-Ngoc-My, geboren te Saigon (Viëtnam) op 14 mei 1964, studente te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Bulliard, Geneviève Marie-Odile, née à Besançon (France) le 13 septembre 1955, médecin biologiste à Yvoir (Godinne) (Namur): 137 suffrages.

Bulliard, Geneviève Marie-Odile, geboren te Besançon (Frankrijk) op 13 september 1955, arts-bioloog te Yvoir (Godinne) (Namen): 137 stemmen.

Burgess Nunez, Hector Eduardo, né à Santiago (Chili) le 24 juillet 1960, étudiant à Borgerhout (Anvers): 137 suffrages.

Burgess Nunez, Hector Eduardo, geboren te Santiago (Chili) op 24 juli 1960, student te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Cabazon Silva, Teresa Elisa Virginia, née à El Baron (Chili) le 28 juin 1939, chercheur scientifique à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 137 suffrages.

Cabazon Silva, Teresa Elisa Virginia, geboren te El Baron (Chili) op 28 juni 1939, vorser te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 137 stemmen.

Cai, Guo Rong, né à Zhejiang (Chine) le 14 octobre 1945, restaurateur à Tirlmont (Brabant): 136 suffrages.

Cai, Guo Rong, geboren te Zhejiang (China) op 14 oktober 1945, restaurantuitbater te Tienen (Brabant): 136 stemmen.

Cakal, Abdurrahman, né à Elbistan (Turquie) le 5 avril 1954, ouvrier à Manage (Hainaut): 136 suffrages.

Cakal, Abdurrahman, geboren te Elbistan (Turkije) op 5 april 1954, arbeider te Manage (Henegouwen): 136 suffrages.

Cakiroglu, Yercanik, née à Istanbul (Turquie) en 1928, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Cakiroglu, Yercanik, geboren te Istanboel (Turkije) in 1928, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Calamera, Concettina Giovannina, née à Frameries le 11 novembre 1962, employée à Pâturages (Hainaut): 136 suffrages.

Calamera, Concettina Giovannina, geboren te Frameries op 11 november 1962, bediende te Pâturages (Henegouwen): 136 stemmen.

Campoli, Nicola, né à Villalfonsina (Italie) le 10 juin 1945, employé à Aiseau-Prezles (Hainaut): 137 suffrages.

Campoli, Nicola, geboren te Villalfonsina (Italië) op 10 juni 1945, bediende te Aiseau-Prezles (Henegouwen): 137 stemmen.

Campora, Rachele, née à Dipignano (Italie) le 15 juillet 1966, étudiante à Havré (Hainaut): 137 suffrages.

Campora, Rachele, geboren te Dipignano (Italië) op 15 juli 1966, studente te Havré (Henegouwen): 137 stemmen.

Cara, Giuseppe, né à Pietraperzia (Italie) le 22 octobre 1949, ouvrier à Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Hainaut): 137 suffrages.

Cara, Giuseppe, geboren te Pietraperzia (Italië) op 22 oktober 1949, arbeider te Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Henegouwen): 137 stemmen.

Caroca Rodriguez, Astrid del Pilar, née à San Antonio (Chili) le 8 janvier 1962, étudiante à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Caroca Rodriguez, Astrid del Pilar, geboren te San Antonio (Chili) op 8 januari 1962, studente te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Carrette, Christophe, né à Roubaix (France) le 30 décembre 1968, étudiant à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Carrette, Christophe, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 30 december 1968, student te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Caruana, Antonina, née à Charleroi le 5 mars 1954, ménagère à Anderlues (Hainaut): 137 suffrages.

Caruana, Antonina, geboren te Charleroi op 5 maart 1954, huishoudster te Anderlues (Henegouwen): 137 stemmen.

Cavaliere, Pietro, né à Montano Antilia (Italie) le 29 juin 1957, sans profession à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Cavaliere, Pietro, geboren te Montano Antilia (Italië) op 29 juni 1957, zonder beroep te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Cetin, Gunseren, née à Carsamba (Turquie) le 9 décembre 1957, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Cetin, Gunseren, geboren te Carsamba (Turkije) op 9 december 1957, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Cetintas, Firaset, né à Karakoc (Bogazliyan) (Turquie) le 20 mars 1958, mineur à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Cetintas, Firaset, geboren te Karakoc (Bogazliyan) (Turkije) op 20 maart 1958, mijnwerker te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Chahret, Mohamed, né à Ait Nasser Agadir (Maroc) en 1935, garçon de courses à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Chahret, Mohamed, geboren te Ait Nasser Agadir (Marokko) in 1935, loopjongen te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Chaliasos, Costando, née à Charleroi le 5 août 1965, étudiante à Montignies-sur-Sambre (Hainaut): 137 suffrages.

Chaliasos, Costando, geboren te Charleroi op 5 augustus 1965, studente te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen): 137 stemmen.

Chammas, Nadim Antoun Joseph, né à Aleppo (Syrie) le 11 mars 1961, administrateur à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Chammas, Nadim Antoun Joseph, geboren te Aleppo (Syrië) op 11 maart 1961, bestuurder te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Chan, David, né à Hong-kong le 28 septembre 1961 le 28 septembre 1961, restaurateur à Huy (Liège): 136 suffrages.

Chan, David, geboren te Hongkong op 28 september 1961, restaurateur te Hoei (Luik): 136 stemmen.

Chao, Yamina, née à Oran (Algérie) le 14 juin 1953, délégué commercial à Grimbergen (Brabant): 136 suffrages.

Chao, Yamina, geboren te Oran (Algerije) op 14 juni 1953, commercieel afgevaardigde te Grimbergen (Brabant): 136 stemmen.

Chapelle, Patrick Raymond, né à Wattrelos (France) le 4 janvier 1970, étudiant à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Chapelle, Patrick Raymond, geboren te Wattrelos (Frankrijk) op 4 januari 1970, student te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Charfi, Othman, né à Djfara (Ksour) (Tunisie) le 25 juin 1956, chauffeur à Anvers: 136 suffrages.

Charfi, Othman, geboren te Djfara (Ksour) (Tunesië) op 25 juni 1956, autobestuurder te Antwerpen: 136 stemmen.

Charki, Fatima, née à Hamam Bouhjar (Algérie) le 15 février 1958, sans profession à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Charki, Fatima, geboren te Hamam Bouhjar (Algerije) op 15 februari 1958, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Chatzis, Periklis, né à Klidion (Grèce) le 5 juin 1942, sans profession à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 137 suffrages.

Chatzis, Periklis, geboren te Klidion (Griekenland) op 5 juni 1942, zonder beroep te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Chau, Kien Vi, né à Saigon (Viêt-nam) le 24 octobre 1966, garçon de restaurant à Bruges (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Chau, Kien Vi, geboren te Saigon (Viëtnam) op 24 oktober 1966, kelner te Brugge (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Chehab, Nayla, née à Beyrouth (Liban) le 25 octobre 1944, directeur adjoint à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Chehab, Nayla, geboren te Beiroet (Libanon) op 25 oktober 1944, adjunct-directeur te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Chelkha, Amar, né à Metalssa (Maroc) en 1958, sans profession à Oupeye (Liège): 136 suffrages.

Chelkha, Amar, geboren te Metalssa (Marokko) in 1958, zonder beroep te Oupeye (Luik): 136 stemmen.

Chemssi, Mohammed, né à Fahs Tanger (Maroc) en 1944, sans profession à Jette (Brabant): 136 suffrages.

Chemssi, Mohammed, geboren te Fahs Tanger (Marokko) in 1944, zonder beroep te Jette (Brabant): 136 stemmen.

Chen, Kuan-hua, née à Chekiang (Chine) le 13 octobre 1966, sans profession à Dinant (Namur): 136 suffrages.

Chen, Kuan-hua, geboren te Chekiang (China) op 13 oktober 1966, zonder beroep te Dinant (Namen): 136 stemmen.

Chen, Yu, né à Zhejiang (Chine) le 25 janvier 1965, cuisinier à Liège: 136 suffrages.

Chen, Yu, geboren te Zhejiang (China) op 25 januari 1965, kok te Luik: 136 stemmen.

Chennoufi, Zouhir, né à Tunis (Tunisie) le 19 juillet 1952, étudiant à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Chennoufi, Zouhir, geboren te Tunis (Tunesië) op 19 juli 1952, student te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Cherifi, Hamid, né à Ain Orma Meknes (Maroc) en 1958, chauffeur de taxi à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Cherifi, Hamid, geboren te Ain Orma Meknes (Marokko) in 1958, taxibestuurder te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Chiaradia, Gian Paolo, né à Godega di Sant'Urbano (Italie) le 4 décembre 1946, ouvrier à Andenne (Namur): 136 suffrages.

Chiaradia, Gian Paolo, geboren te Godega di Sant'Urbano (Italië) op 4 december 1946, arbeider te Andenne (Namen): 136 stemmen.

Chichi, Fatna, née à Laamimyene (Maroc) en 1962, femme de chambre à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Chichi, Fatna, geboren te Laamimyene (Marokko) in 1962, kamermeisje te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Chong, Pheng, née à Pakse (Laos) le 10 mai 1965, piqueuse à Roulers (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Chong, Pheng, geboren te Pakse (Laos) op 10 mei 1965, stikster te Roeselare (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Chorazy, Bernard, né à Slawatyce (Pologne) le 29 avril 1954, ouvrier à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Chorazy, Bernard, geboren te Slawatyce (Polen) op 29 april 1954, arbeider te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Chow, Fu-Chuen, né à Kan (Changping) (Chine) le 13 décembre 1943, restaurateur à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Chow, Fu-Chuen, geboren te Kan (Changping) (China) op 13 december 1943, restauranthouder te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Chu, Hai Lei, né à Zhejiang (Chine) le 26 février 1945, restaurateur à Gilly (Hainaut): 136 suffrages.

Chu, Hai Lei, geboren te Zhejiang (China) op 26 februari 1945, restauranthouder te Gilly (Henegouwen): 136 stemmen.

Chu, Van Thong, né à Uyvien (Viêt-nam) le 23 novembre 1923, sans profession à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Chu, Van Thong, geboren te Uyvien (Viëtnam) op 23 november 1923, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Cigri, Isa, né à Gercüs (Turquie) le 2 mars 1959, coupeur à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Cigri, Isa, geboren te Gercüs (Turkije) op 2 maart 1959, coupeur te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Cocinas y Garcia, Isidro, né à Turienzo Castanero (Espagne) le 11 juin 1962, géologue à Liège: 137 suffrages.

Cocinas y Garcia, Isidro, geboren te Turienzo Castanero (Spanje) op 11 juni 1962, geoloog te Luik: 137 stemmen.

Conte, Camillo Vincenzo, né à Lettomanoppello (Italie) le 25 septembre 1953, ouvrier à Courcelles (Hainaut): 137 suffrages.

Conte, Camillo Vincenzo, geboren te Lettomanoppello (Italië) op 25 september 1953, arbeider te Courcelles (Henegouwen): 137 stemmen.

Contiu, Mihai, né à Gura Râului (Roumanie) le 4 novembre 1946, sans profession à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Contiu, Mihai, geboren te Gura Râului (Roemenië) op 4 november 1946, zonder beroep te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Coppola, Salvatore, né à Pomigliano d'Arco (Italie) le 1^{er} février 1953, ouvrier à Zutendaal (Limbourg): 137 suffrages.

Coppola, Salvatore, geboren te Pomigliano d'Arco (Italië) op 1 februari 1953, arbeider te Zutendaal (Limburg): 137 stemmen.

Cren, Christophe Jean-Pierre Fernand, né à Caen (France) le 13 septembre 1967, étudiant à Gerpinnes (Acoz) (Hainaut): 137 suffrages.

Cren, Christophe Jean-Pierre Fernand, geboren te Caen (Frankrijk) op 13 september 1967, student te Gerpinnes (Acoz) (Henegouwen): 137 stemmen.

Crosson, Lionel François, né à Roubaix (France) le 22 mai 1955, sans profession à Tournai (Hainaut): 137 suffrages.

Crosson, Lionel François, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 22 mei 1955, zonder beroep te Doornik (Henegouwen): 137 stemmen.

Culotta, Rosetta, née à Binche le 13 mars 1964, sans profession à Binche (Hainaut): 137 suffrages.

Culotta, Rosetta, geboren te Binche op 13 maart 1964, zonder beroep te Binche (Henegouwen): 137 stemmen.

Dahmani, Fatima, née à Bouarfa (Maroc) le 21 avril 1960, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Dahmani, Fatima, geboren te Bouarfa (Marokko) op 21 april 1960, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Damsten Madeleine Monica, née à Etterbeek le 10 septembre 1948, sans profession à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 suffrages.

Damsten, Madeleine Monica, geboren te Etterbeek op 10 september 1948, zonder beroep te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Dang, Thi Dieu An, née à Qui Nhon (Viêt-nam) le 10 novembre 1962, étudiante à Liège: 136 suffrages.

Dang, Thi Dieu An, geboren te Qui Nhon (Viêt-nam) op 10 november 1962, studente te Luik: 136 stemmen.

Dang, Van Long, né à May (Laos) le 28 février 1954, menuisier à Heist-op-den-Berg (Anvers): 136 suffrages.

Dang, Van Long, geboren te May (Laos) op 28 februari 1954, schrijnwerker te Heist-op-den-Berg (Antwerpen): 136 stemmen.

Dang Huu Mo, né à Dang-Xa, Nam-Dinh (Viêt-nam) le 15 janvier 1923, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Dang Huu Mo, geboren te Dang-Xa, Nam-Dinh (Viêt-nam) op 15 januari 1923, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Dao, Duc Thang, né à Hanoi (Viêt-nam) le 19 novembre 1953, employé à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Dao, Duc Thang, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 19 november 1953, bediende te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Daoud, Kheira, née à Oran (Algérie) le 8 juillet 1963, étudiante à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Daoud, Kheira, geboren te Oran (Algerije) op 8 juli 1963, studente te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Da Silva Bugalho, Cristina Maria, née à Figueira da Foz (Vila Verde) (Portugal) le 27 mai 1968, étudiante à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Da Silva Bugalho, Cristina Maria, geboren te Figueira da Foz (Vila Verde) (Portugal) op 27 mei 1968, studente te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Da Silva Dias, Antonio José, né à Buarcos (Portugal) le 10 décembre 1957, mécanicien à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Da Silva Dias, Antonio José, geboren te Buarcos (Portugal) op 10 december 1957, mecanicien te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Davoudi-Taleghani, Roxana, née à Téhéran (Iran) le 25 août 1965, étudiante à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Davoudi-Taleghani, Roxana, geboren te Teheran (Iran) op 25 augustus 1965, studente te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

de Bakker, Miranda Gerry Petrus, née à Terneuzen (Pays-Bas) le 6 mai 1969, apprentie coiffeuse à Zelzate (Flandre orientale): 137 suffrages.

de Bakker, Miranda Gerry Petrus, geboren te Terneuzen (Nederland) op 6 mei 1969, leerlinge-kapster te Zelzate (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

De Bortoli, Luigino, né à Miane (Italie) le 29 décembre 1943, soudeur à Colfontaine (Hainaut): 137 suffrages.

De Bortoli, Luigino, geboren te Miane (Italië) op 29 december 1943, lasser te Colfontaine (Henegouwen): 137 stemmen.

Delattre, Alexandre René Jacques, né à Pont-sur-Sambre (France) le 11 janvier 1967, étudiant à Thèrmes (Luxembourg): 137 suffrages.

Delattre, Alexandre René Jacques, geboren te Pont-sur-Sambre (Frankrijk) op 11 januari 1967, student te Thèrmes (Luxembourg): 137 stemmen.

Dell' Aquila, Vito, né à Soumagne le 14 mai 1963, sans profession à Soumagne (Liège): 137 suffrages.

Dell' Aquila, Vito, geboren te Soumagne op 14 mei 1963, zonder beroep te Soumagne (Luik): 137 stemmen.

Démeaux, Alexis Michel Francis, né à Denain (France) le 30 avril 1966, magasinier à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 137 suffrages.

Démeaux, Alexis Michel Francis, geboren te Denain (Frankrijk) op 30 april 1966, magazijnbediende te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 137 stemmen.

Demir, İlhan, né à Palu (Turquie) le 3 novembre 1962, mineur à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Demir, İlhan, geboren te Palu (Turkije) op 3 november 1962, mijnwerker te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Demir, Süleyman, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} juin 1969, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Demir, Süleyman, geboren te Midyat (Turkije) op 1 juni 1969, arbeider te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

De Nardi, Dino Genesisio, né à Gaiarine (Italie) le 10 novembre 1946, employé à Seraing (Liège): 137 suffrages.

De Nardi, Dino Genesisio, geboren te Gaiarine (Italië) op 10 november 1946, bediende te Seraing (Luik): 137 stemmen.

De Ronchi, Bruna Daniella, née à Strépy-Bracquegnies le 21 juillet 1949, sans profession à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

De Ronchi, Bruna Daniella, geboren te Strépy-Bracquegnies op 21 juli 1949, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Dervillé, Pascale Marguerite, née à Uccle le 25 juillet 1960, étudiante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Dervillé, Pascale Marguerite, geboren te Ukkel op 25 juli 1960, studente te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

De Temmerman, Georg Robert, né à Lössnitz (République démocratique allemande) le 6 juin 1945, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

De Temmerman, Georg Robert, geboren te Lössnitz (Duitse Democratische Republiek) op 6 juni 1945, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Di Blas, Angelo François Dominique, né à Namur le 6 octobre 1957, sans profession à Namur: 137 suffrages.

Di Blas, Angelo François Dominique, geboren te Namen op 6 oktober 1957, zonder beroep te Namen: 137 stemmen.

Diep, Hung, né à Cholon (Viêt-nam) le 14 juin 1956, restaurateur à Zaventem (Brabant): 136 suffrages.

Diep, Hung, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 14 juni 1956, restaurateur te Zaventem (Brabant): 136 stemmen.

Di Giuseppe, Donato, né à Bisenti (Italie) le 30 septembre 1966, étudiant à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Di Giuseppe, Donato, geboren te Bisenti (Italië) op 30 september 1966, student te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Di Loreto, Maria, née à Bisenti (Italie) le 23 octobre 1953, sans profession à Hensies (Hainaut): 137 suffrages.

Di Loreto, Maria, geboren te Bisenti (Italië) op 23 oktober 1953, zonder beroep te Hensies (Henegouwen): 137 stemmen.

Dinh Thi Hiep, née à Phan Thiet (Viêt-nam) le 19 mai 1958, sans profession à Chaudfontaine (Liège): 136 suffrages.

Dinh Thi Hiep, geboren te Phan Thiet (Viêt-nam) op 19 mei 1958, zonder beroep te Chaudfontaine (Luik): 136 stemmen.

Di Nitto, Franco, né à Leut le 23 avril 1962, professeur de piano à Dilsen (Limbourg): 137 suffrages.

Di Nitto, Franco, geboren te Leut op 23 april 1962, pianoleeraar te Dilsen (Limburg): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Diril, Cemalettin, né à Kutlular (Turquie) le 9 janvier 1964, mineur à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Diril, Cemalettin, geboren te Kutlular (Turkije) op 9 januari 1964, mijnwerker te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Diwan Ali, Ghulam Hussain, né à Sang Loharan (Pakistan) le 26 mars 1958, sans profession à Ostende (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Diwan Ali, Ghulam Hussain, geboren te Sang Loharan (Pakistan) op 26 maart 1958, zonder beroep te Oostende (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Djenidi, Salim El Motacim, né à Sidi Aïch (Algérie) le 11 août 1954, assistant d'université à Liège: 136 suffrages.

Djenidi, Salim El Motacim, geboren te Sidi Aïch (Algerije) op 11 augustus 1954, universiteitsassistent te Luik: 136 stemmen.

Djukanovic, Nikola, né à Donji Dubovik (Yougoslavie) le 11 octobre 1945, installateur d'isolation à Anvers: 137 suffrages.

Djukanovic, Nikola, geboren te Donji Dubovik (Joegoslavië) op 11 oktober 1945, isolateur te Antwerpen: 137 stemmen.

Doan, Quang Anh, né à Saigon (Viêt-nam) le 10 juin 1956, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Doan, Quang Anh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 10 juni 1956, arbeider te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Doan Si Huy, né à Saigon (Viêt-nam) le 12 novembre 1955, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Doan Si Huy, geboren te Saigon (Viëtnam) op 12 november 1955, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Doan Si Lan Huong, née à Saigon (Viêt-nam) le 5 septembre 1960, étudiante à Liège: 136 suffrages.

Doan Si Lan Huong, geboren te Saigon (Viëtnam) op 5 september 1960, studente te Luik: 136 stemmen.

Doan Si Mai Huong, née à Saigon (Viêt-nam) le 5 septembre 1960, serveuse à Liège: 136 suffrages.

Doan Si Mai Huong, geboren te Saigon (Viëtnam) op 5 september 1960, dienstster te Luik: 136 stemmen.

Do-Huynh-Loan, née à Dieu-Hoa (Viêt-nam) le 12 novembre 1950, femme de ménage à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Do-Huynh-Loan, geboren te Dieu-Hoa (Viëtnam) op 12 november 1950, kuisvrouw te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Do Huynh Phung, née à Mytho Ville (Viêt-nam) le 5 avril 1949, sans profession à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Do Huynh Phung, geboren te Mytho Ville (Viëtnam) op 5 april 1949, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Dorigo, Mario, né à Socchieve (Italie) le 24 août 1938, sans profession à La Calamine (Liège): 137 suffrages.

Dorigo, Mario, geboren te Socchieve (Italië) op 24 augustus 1938, zonder beroep te Kelmis (Luik): 137 stemmen.

Draghici, Gheorghe, né à Bucarest (Roumanie) le 12 juillet 1936, musicien à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Draghici, Georghe, geboren te Boekarest (Roemenië) op 12 juli 1936, muzikant te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Drici, Hâfidda, née à Ougrée le 17 juin 1957, ouvrière d'hôtellerie à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Drici, Hâfidda, geboren te Ougrée op 17 juni 1957, hotelmeid te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Dryere, Halima, née à Safi (Maroc) en 1942, sans profession à Anderlues (Hainaut): 136 suffrages.

Dryere, Halima, geboren te Safi (Marokko) in 1942, zonder beroep te Anderlues (Henegouwen): 136 stemmen.

Duca, Josiane, née à Ougrée le 24 décembre 1961, ouvrière à Liège: 137 suffrages.

Duca, Josiane, geboren te Ougrée op 24 december 1961, arbeidster te Luik: 137 stemmen.

Duée, Sylvain Jean-Claude Alain, né à Valenciennes (France) le 16 septembre 1967, étudiant à Quiévrain (Hainaut): 137 suffrages.

Duée, Sylvain Jean-Claude Alain, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 16 september 1967, student te Quiévrain (Henegouwen): 137 stemmen.

Dumlu, Idil, née à Istanbul (Turquie) le 5 mars 1964, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Dumlu, Idil, geboren te Istanbul (Turkije) op 5 maart 1964, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Duong, Thi Thu Van, née à Saigon (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1948, restauratrice à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Duong, Thi Thu Van, geboren te Saigon (Viëtnam) op 1 januari 1948, restauranthouder te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Dupuis, Laurent Dominique, né à Valenciennes (France) le 4 août 1969, étudiant à Quiévrain (Hainaut): 137 suffrages.

Dupuis, Laurent Dominique, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 4 augustus 1969, student te Quiévrain (Henegouwen): 137 stemmen.

Duru, Aydin, né à Firikli (Turquie) le 15 mars 1954, professeur de religion à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 133 suffrages.

Duru, Aydin, geboren te Firikli (Turkije) op 15 maart 1954, godsdienstleraar te Houthalen-Helchteren (Limburg): 133 stemmen.

Ear, Rithear, né à Kompong Cham (Cambodge) le 5 janvier 1956, ouvrier à Chimay (Hainaut): 136 suffrages.

Ear, Rithear, geboren te Kompong Cham (Cambodja) op 5 januari 1956, arbeider te Chimay (Henegouwen): 136 stemmen.

Eguchi, Yasuko, née à Fukuoka (Japon) le 10 janvier 1953, chargée de cours au conservatoire à Liège: 136 suffrages.

Eguchi, Yasuko, geboren te Fukuoka (Japan) op 10 januari 1953, lesgeefster conservatorium te Luik: 136 stemmen.

El Assaidi, Fatya Nadine, née à Menin le 26 octobre 1963, étudiante à Wervicq (Flandre occidentale): 136 suffrages.

El Assaidi, Fatya Nadine, geboren te Menen op 26 oktober 1963, studente te Wervik (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

El Assaidi, Jamila Samia, née à Menin le 17 octobre 1964, étudiante à Wervicq (Flandre occidentale): 136 suffrages.

El Assaidi, Jamila Samia, geboren te Menen op 17 oktober 1964, studente te Wervik (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

El Assri, Mohamed, né à Ouadras Fénidak (Maroc) en 1954, nettoyeur à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

El Assri, Mohamed, geboren te Ouadras Fénidak (Marokko) in 1954, schoonmaker te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

El Darabna, Mohammed, né à Tétouan (Maroc) en 1945, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

El Darabna, Mohammed, geboren te Tétouan (Marokko) in 1945, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

El Haddad Asufi, Mohamed, né à Madchar Saoufa Fendak (Maroc) en 1943, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

El Haddad Asufi, Mohamed, geboren te Madchar Saoufa Fendak (Marokko) in 1943, arbeider te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

El Harchi, El Mikki, né à Tamassint Haute (Maroc) en 1963, sans profession à Willebroek (Anvers): 136 suffrages.

El Harchi, El Mikki, geboren te Tamassint Haute (Marokko) in 1963, zonder beroep te Willebroek (Antwerpen): 136 stemmen.

El Housny, Abdelaziz, né à Casablanca (Maroc) en 1943, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

El Housny, Abdelaziz, geboren te Casablanca (Marokko) in 1943, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Elias, Elie, né à Wadi El Arayech (Liban) le 7 avril 1959, démarcheur et chargé des relations publiques à Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 suffrages.

Elias, Elie, geboren te Wadi El Arayech (Libanon) op 7 april 1959, vertegenwoordiger en PR-man te Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 stemmen.

Eliet, Hugues, né à Fourmies (France) le 22 juillet 1969, étudiant à Chimay (Hainaut): 137 suffrages.

Eliet, Hugues, geboren te Fourmies (Frankrijk) op 22 juli 1969, student te Chimay (Henegouwen): 137 stemmen.

Ellouze, Mohamed, né à Sfax (Tunisie) le 12 juillet 1951, employé à Liège: 136 suffrages.

Ellouze, Mohamed, geboren te Sfax (Tunesië) op 12 juli 1951, bediende te Luik: 136 stemmen.

El Madyouni, Larbi, né à Dar Bel Amri Sidi Slimane (Maroc) en 1952, chauffeur de bus à la STIB à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

El Madyouni, Larbi, geboren te Dar Bel Amri Sidi Slimane (Marokko) in 1952, buschauffeur MIVB te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

El Oraoui, Mohammed, né à Ouled Bouzerrara Sud (Maroc) en 1939, restaurateur à Gilly (Hainaut): 136 suffrages.

El Oraoui, Mohammed, geboren te Ouled Bouzerrara Sud (Marokko) in 1939, restauranthouder te Gilly (Henegouwen): 136 stemmen.

Elouafi, Lahcen, né à Ouarzazate (Maroc) le 10 septembre 1950, menuisier à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Elouafi, Lahcen, geboren te Ouarzazate (Marokko) op 10 september 1950, timmerman te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

El Oueriaghli El Ghammaz, Jamila, née à Tanger (Maroc) le 3 juillet 1963, aide-comptable à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

El Oueriaghli El Ghammaz, Jamila, geboren te Tanger (Marokko) op 3 juli 1963, hulp-boekhoudster te Schaarbeek (Brabant): 136 stemmen.

El Qanaï, Fatna, née à Sidi Boubker (Oujda) (Maroc) le 25 juillet 1957, sans profession à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 136 suffrages.

El Qanaï, Fatna, geboren te Sidi Boubker (Oujda) (Marokko) op 25 juli 1957, zonder beroep te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 136 stemmen.

El Saïdy, Mohamed Fekry, né à Damanhour (Egypte) le 18 novembre 1953, chercheur à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

El Saïdy, Mohamed Fekry, geboren te Damanhour (Egypte) op 18 november 1953, navorser te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Ene, Nicolina, née à Bucarest (Roumanie) le 17 septembre 1954, femme de chambre à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Ene, Nicolina, geboren te Boekarest (Roemenië) op 17 september 1954, kamermeisje te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Erdogan, Sengül, née à Haçikoglu (Turquie) le 3 février 1965, sans profession à Verviers (Liège): 136 suffrages.

Erdogan, Sengül, geboren te Haçikoglu (Turkije) op 3 februari 1965, zonder beroep te Verviers (Luik): 136 stemmen.

Eryoruk, Bahaettin, né à Emirdag (Turquie) le 25 décembre 1952, machiniste à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Eryoruk, Bahaettin, geboren te Emirdag (Turkije) op 25 december 1952, machinist te Schaarbeek (Brabant): 136 stemmen.

Eugenidou, Elly Artemis, née à Alexandrie (Egypte) le 23 septembre 1918, pensionnée à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Eugenidou, Elly Artemis, geboren te Alexandrië (Egypte) op 23 september 1918, gepensioneerd te Schaarbeek (Brabant): 136 stemmen.

Faitah, Rahal, né à Témara (Maroc) en 1942, peintre en bâtiments à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Faitah, Rahal, geboren te Témara (Marokko) in 1942, huis-schilder te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Fakiolas, Georgios, né à Peleka (Grèce) le 1^{er} août 1936, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Fakiolas, Georgios, geboren te Peleka (Griekenland) op 1 augustus 1936, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Faquir, Sliman, né à Dr. Izalimene Biougra (Maroc) le 25 août 1967, soudeur à Maaseik (Limbourg): 136 suffrages.

Faquir, Sliman, geboren te Dr. Izalimene Biougra (Marokko) op 25 augustus 1967, lasser te Maaseik (Limburg): 136 stemmen.

Farchich, Farid, né à Douar Ouled Abdelli Ouled Abdaim Beni Said (Maroc) le 28 août 1967, ouvrier à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Farchich, Farid, geboren te Douar Ouled Abdelli Ouled Abdaim Beni Said (Marokko) op 28 augustus 1967, arbeider te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Fassi Fihri, Mohammed, né à Fès (Maroc) en 1955, professeur à Seraing (Liège): 136 suffrages.

Fassi Fihri, Mohammed, geboren te Fès (Marokko) in 1955, leraar te Seraing (Luik): 136 stemmen.

Fattah, Abdelkader, né à Casablanca (Maroc) le 16 mars 1952, sans profession à Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Hainaut): 136 suffrages.

Fattah, Abdelkader, geboren te Casablanca (Marokko) op 16 maart 1952, zonder beroep te Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Henegouwen): 136 stemmen.

Fay, Edit, née à Ujpest (Hongrie) le 8 avril 1916, pensionnée à Auderghem (Brabant): 137 suffrages.

Fay, Edit, geboren te Ujpest (Hongarije) op 8 april 1916, gepensioneerd te Oudergem (Brabant): 137 stemmen.

Fedickanic, Achille, né à Strépy-Bracquegnies le 7 septembre 1933, commerçant à Dion-Valmont (Brabant): 137 suffrages.

Fedickanic, Achille, geboren te Strépy-Bracquegnies op 7 september 1933, handelaar te Dion-Valmont (Brabant): 137 stemmen.

Fedickanic, Jean, né à Strépy-Bracquegnies le 31 mai 1938, commerçant à Incourt (Brabant): 137 suffrages.

Fedickanic, Jean, geboren te Strépy-Bracquegnies op 31 mei 1938, handelaar te Incourt (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Féger, Michel Armand, né à Angers (France) le 20 décembre 1943, technicien électronicien à Dalhem (Liège): 137 suffrages.

Féger, Michel Armand, geboren te Angers (Frankrijk) op 20 december 1943, elektrotechnicus te Dalhem (Luik): 137 stemmen.

Feraâouni, Mohamed, né à Telat Louta (Béni Sidel) (Maroc) le 1^{er} février 1963, étudiant à Charleroi (Hainaut): 136 suffrages.

Feraâouni, Mohamed, geboren te Telat Louta (Béni Sidel) (Marokko) op 1 februari 1963, student te Charleroi (Henegouwen): 136 stemmen.

Festa, Eduardo, né à Ougrée le 6 janvier 1953, sans profession à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Festa, Eduardo, geboren te Ougrée op 6 januari 1953, zonder beroep te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Filiposoglu, Ohannes, né à Istanbul (Turquie) le 11 octobre 1946, chauffeur de taxi à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Filiposoglu, Ohannes, geboren te Istanboel (Turkije) op 11 oktober 1946, taxichauffeur te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Frenda, Luigi, né à Cianciana (Italie) le 1^{er} avril 1951, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Frenda, Luigi, geboren te Cianciana (Italië) op 1 april 1951, mijnwerker te Maasmechelen (Luik): 137 stemmen.

Fretto, Giuseppa Maria, née à Raffadali (Italie) le 19 juillet 1963, éducatrice sociale à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Fretto, Giuseppa Maria, geboren te Raffadali (Italië) op 19 juli 1963, maatschappelijk opvoedster te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Furno, Francesca, née à Nissoria (Italie) le 1^{er} mars 1949, sans profession à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Furno, Francesca, geboren te Nissoria (Italië) op 1 maart 1949, zonder beroep te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Gabraiel, Adam, né à Malkie (Syrie) en 1954, sans profession à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Gabraiel, Adam, geboren te Malkie (Syrië) in 1954, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Galabova, Katérina Nikolova, née à Plovdiv (Bulgarie) le 19 septembre 1946, violoniste à Liège: 137 suffrages.

Galabova, Katérina Nikolova, geboren te Plovdiv (Bulgarije) op 19 september 1946, violiste te Luik: 137 stemmen.

Galazzo, Patricia Marie Gérard, née à Uccle le 10 mars 1960, éducatrice à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Galazzo, Patricia Marie Gérard, geboren te Ukkel op 10 maart 1960, opvoedster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Gallegos Lopez, Mario Alejandro, né à Limache (Chili) le 15 décembre 1954, éducateur à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Gallegos Lopez, Mario Alejandro, geboren te Limache (Chili) op 15 december 1954, opvoeder te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Gao, Yun Hua, née à Liao Ning (Chine) le 17 juin 1957, ménagère à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Gao, Yun Hua, geboren te Liao Ning (China) op 17 juni 1957, huishoudster te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Garabedian, Agheg, né à Alep (Syrie) le 13 janvier 1939, gérant à Gentbrugge (Flandre orientale): 136 suffrages.

Garabedian, Agheg, geboren te Aleppo (Syrië) op 13 januari 1939, zaakvoerder te Gentbrugge (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Gedeah, Georges, né à Saïda (Liban) le 26 août 1951, médecin à Liège: 136 suffrages.

Gedeah, Georges, geboren te Saïda (Libanon) op 26 augustus 1951, arts te Luik: 136 stemmen.

Gedio, Maria, née à Fort-de-France (Martinique) le 25 février 1937, religieuse à Bruges (Flandre occidentale): 133 suffrages.

Gedio, Maria, geboren te Fort-de-France (Martinique) op 25 februari 1937, kloosterlinge te Brugge (West-Vlaanderen): 133 stemmen.

Geilen, Helena Wilhelmina, née à Süsterseel (Selfkant) (République fédérale d'Allemagne) le 24 septembre 1954, nettoyeuse à Tongres (Limbourg): 137 suffrages.

Geilen, Helena Wilhelmina, geboren te Süsterseel (Selfkant) (Bondsrepubliek Duitsland) op 24 september 1954, schoonmaakster te Tongeren (Limburg): 137 stemmen.

Ghaleb, Youssef, né à Metalsa (Maroc) en 1963, étudiant à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Ghaleb, Youssef, geboren te Metalsa (Marokko) in 1963, student te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Ghassan, Jamila, née à Casablanca (Maroc) le 26 avril 1959, garde-malade à Fexhe-le-Haut-Clocher (Liège): 136 suffrages.

Ghassan, Jamila, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 april 1959, ziekenoppas te Fexhe-le-Haut-Clocher (Luik): 136 stemmen.

Giambrone, Vincenzo, né à Lercara Friddi (Italie) le 1^{er} juin 1940, ouvrier à Ans (Liège): 137 suffrages.

Giambrone, Vincenzo, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 1 juni 1940, arbeider te Ans (Luik): 137 stemmen.

Gilles, Bernard Michel, né à Paris (France) le 17 avril 1939, séminariste à Liège: 134 suffrages.

Gilles, Bernard Michel, geboren te Parijs (Frankrijk) op 17 april 1939, seminarist te Luik: 134 stemmen.

Giorgi, Agnese, née à Siniscola (Italie) le 12 juillet 1964, infirmière à Haine-Saint-Paul (Hainaut): 137 suffrages.

Giorgi, Agnese, geboren te Siniscola (Italië) op 12 juli 1964, verpleegster te Haine-Saint-Paul (Henegouwen): 137 stemmen.

Gokhan, Sükrüye, née à Grebnik (Yougoslavie) le 25 août 1962, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Gokhan, Sükrüye, geboren te Grebnik (Yoegoslavië) op 25 augustus 1962, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Goktas, Gökhan, né à Zonguldak (Turquie) le 16 novembre 1963, étudiant à Heusden-Zolder (Limbourg): 136 suffrages.

Goktas, Gökhan, geboren te Zonguldak (Turkije) op 16 november 1963, student te Heusden-Zolder (Limburg): 136 stemmen.

Goriya, Abdul, né à Kamichli (Syrie) en 1963, étudiant à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Goriya, Abdul, geboren te Kamichli (Syrië) in 1963, student te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Gorur, Erdogan, né à Karatas, Adana (Turquie) le 1^{er} janvier 1964, sans profession à Grâce-Hollogne (Liège): 136 suffrages.

Gorur, Erdogan, geboren te Karatas, Adana (Turkije) op 1 januari 1964, zonder beroep te Grâce-Hollogne (Luik): 136 stemmen.

Gorur, Yusuf, né à Karatas, Adana (Turquie) le 1^{er} janvier 1955, sans profession à Saint-Nicolas (Liège): 136 suffrages.

Gorur, Yusuf, geboren te Karatas, Adana (Turkije) op 1 januari 1955, zonder beroep te Saint-Nicolas (Luik): 136 stemmen.

Graceffa, Rosa, née à Maurage le 9 mai 1953, sans profession à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Graceffa, Rosa, geboren te Maurage op 9 mei 1953, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Greco, Maria, née à San Giovanni in Fiore (Italie) le 11 février 1933, sans profession à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Greco, Maria, geboren te San Giovanni in Fiore (Italië) op 11 februari 1933, zonder beroep te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Grimaldi, Umberto, né à Norcia (Italie) le 29 avril 1945, chef de chantier à Quaregnon (Hainaut): 137 suffrages.

Grimaldi, Umberto, geboren te Norcia (Italië) op 29 april 1945, werfbaas te Quaregnon (Henegouwen): 137 stemmen.

Guenar, Mohamed, né à Theniet el Had (Algérie) le 10 février 1945, sans profession à Bruges (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Guenar, Mohamed, geboren te Theniet el Had (Algerije) op 10 februari 1945, zonder beroep te Brugge (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Guerbaoui, Mustapha, né à Douar Tamallalt (Maroc) en 1959, magasinier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Guerbaoui, Mustapha, geboren te Douar Tamallalt (Marokko) in 1959, magazijnbediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Guerreiro, Anna Paula, née à Vilvorde le 1^{er} août 1962, sans profession à Vilvorde (Brabant): 137 suffrages.

Guerreiro, Anna Paula, geboren te Vilvoorde op 1 augustus 1962, zonder beroep te Vilvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Gunwisa, A Makonzo, né à Luka (Congo belge) le 12 septembre 1947, sans profession à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 136 suffrages.

Gunwisa, A Makonzo, geboren te Luka (Belgisch-Kongo) op 12 september 1947, zonder beroep te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 136 stemmen.

Gutierrez Munoz, Rosa Maria del Carmen, née à Valparaiso (Chili) le 27 décembre 1953, secrétaire de direction à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Gutierrez Munoz, Rosa Maria del Carmen, geboren te Valparaiso (Chili) op 27 december 1953, directiesecretaresse te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Guven, Marogi, né à Midyat (Turquie) le 20 mai 1967, ouvrier à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Guven, Marogi, geboren te Midyat (Turkije) op 20 mei 1967, arbeider te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Hadj Abdelkader, Rabah, né à Mouzaïa (Algérie) le 30 juin 1955, étudiant à Walcourt (Namur): 136 suffrages.

Hadj Abdelkader, Rabah, geboren te Mouzaïa (Algerije) op 30 juni 1955, student te Walcourt (Namen): 136 stemmen.

Hafed, Fatima, née à Baudour le 24 avril 1963, sans profession à Quaregnon (Hainaut): 136 suffrages.

Hafed, Fatima, geboren te Baudour op 24 april 1963, zonder beroep te Quaregnon (Henegouwen): 136 stemmen.

Hailu, Abiy, né à Angacha, Kambatta (Ethiopie) le 12 octobre 1954, économiste à Grimbergen (Brabant): 136 suffrages.

Hailu, Abiy, geboren te Angacha, Kambatta (Ethiopië) op 12 oktober 1954, economist te Grimbergen (Brabant): 136 stemmen.

Hajek, Friedrich, né à Bratislava (Tchécoslovaquie) le 31 août 1942, sans profession à Hooglede (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Hajek, Friedrich, geboren te Bratislava (Tsjechoslowakije) op 31 augustus 1942, zonder beroep te Hooglede (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Hajji, Fatima, née à Douar Ouled Rahou (Maroc) le 1^{er} janvier 1964, ouvrière à Mouscron (Hainaut): 136 suffrages.

Hajji, Fatima, geboren te Douar Ouled Rahou (Marokko) op 1 januari 1964, arbeidster te Moeskroen (Henegouwen): 136 stemmen.

Hamad, Walid, né à Alsafaf (Palestine) en 1944, commerçant à Verviers (Lambermont) (Liège): 136 suffrages.

Hamad, Walid, geboren te Alsafaf (Palestina) in 1944, handelaar te Verviers (Lambermont) (Luik): 136 stemmen.

Hamdani, Mina, née à Rabat (Maroc) le 18 août 1961, étudiante à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Hamdani, Mina, geboren te Rabat (Marokko) op 18 augustus 1961, studente te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Hamdini, Mohammed, né à Oujda (Maroc) en 1946, mécanicien à Verviers (Liège): 136 suffrages.

Hamdini, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) in 1946, mecanicien te Verviers (Luik): 136 stemmen.

Hamdini, Mohamed, né à Oujda (Maroc) en 1946, ouvrier à Verviers (Liège): 136 suffrages.

Hamdini, Mohamed, geboren te Oujda (Marokko) in 1946, arbeider te Verviers (Luik): 136 stemmen.

Hammouche, Mohammed, né à Imzouren (Maroc) le 15 mai 1954, sans profession à Deinze (Flandre orientale): 136 suffrages.

Hammouche, Mohammed, geboren te Imzouren (Marokko) op 15 mei 1954, zonder beroep te Deinze (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Hammou El Mrabet, Fatima, née à Tanger (Maroc) le 23 septembre 1964, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Hammou El Mrabet, Fatima, geboren te Tanger (Marokko) op 23 september 1964, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Hammouti, Farid, né à Ibouajajan Beni Chikar (Maroc) le 2 décembre 1966, étudiant à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Hammouti, Farid, geboren te Ibouajajan Beni Chikar (Marokko) op 2 december 1966, student te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Hamri, Fatima, née à Meknès (Maroc) en 1957, assistante sociale à Jette (Brabant): 136 suffrages.

Hamri, Fatima, geboren te Meknès (Marokko) in 1957, maatschappelijk assistente te Jette (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Hamri, Saïd, né à Tanger (Maroc) en 1961, sans profession à Auderghem (Brabant): 136 suffrages.

Hamri, Saïd, geboren te Tanger (Marokko) in 1961, zonder beroep te Oudergem (Brabant): 136 stemmen.

Hanafi, Zineb, née à Tanger (Maroc) le 17 mars 1961, étudiante à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Hanafi, Zineb, geboren te Tanger (Marokko) op 17 maart 1961, studente te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Haouchine, Ghénima, née à Taourirt Mokrane (Algérie) le 19 novembre 1948, sans profession à Jemappes (Hainaut): 136 suffrages.

Haouchine, Ghénima, geboren te Taourirt Mokrane (Algerije) op 19 november 1948, zonder beroep te Jemappes (Henegouwen): 136 stemmen.

Has, Salih, né à Sienica (Turquie) le 19 mai 1949, charpentier à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Has, Salih, geboren te Sienica (Turkije) op 19 mei 1949, timmerman te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Hay, Ky Seng, né à Phnom Penh (Cambodge) le 5 mai 1954, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Hay, Ky Seng, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 5 mei 1954, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Heese, Wilfrid André Simon Ghislain, né à Nivelles le 25 août 1948, employé à Manage (Hainaut): 137 suffrages.

Heese, Wilfrid André Simon Ghislain, geboren te Nijvel op 25 augustus 1948, bediende te Manage (Henegouwen): 137 stemmen.

Henain, Daniel, né à Valenciennes (France) le 2 novembre 1966, sans profession à Walcourt (Namur): 137 suffrages.

Henain, Daniel, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 2 november 1966, zonder beroep te Walcourt (Namen): 137 stemmen.

Herrandou, Ahmed, né à Amazdoukan Ait Ouazale (Maroc) en 1936, ouvrier à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Herrandou, Ahmed, geboren te Amazdoukan Ait Ouazale (Marokko) in 1936, arbeider te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Herrera y Montoro, Antonia, née à Baeza (Espagne) le 28 septembre 1963, infirmière à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Herrera y Montoro, Antonia, geboren te Baeza (Spanje) op 28 september 1963, verpleegster te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Hin, Yi, née à Sre Ambel (Koh Kong) (Cambodge) le 5 juillet 1954, piqueuse à Roulers (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Hin, Yi, geboren te Sre Ambel (Koh Kong) (Cambodja) op 5 juli 1954, stikster te Roeselare (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Ho, Huu Quyen, né à Binh Hoa Xa (Gia Dinh) (Viêt-nam) le 11 octobre 1928, médecin à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Ho, Huu Quyen, geboren te Binh Hoa Xa (Gia Dinh) (Viêt-nam) op 11 oktober 1928, arts te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Hoang, Thi Nhan, née à Hue (Viêt-nam) le 13 septembre 1923, pensionnée à Liège: 136 suffrages.

Hoang, Thi Nhan, geboren te Hue (Viêt-nam) op 13 september 1923, gepensioneerde te Luik: 136 stemmen.

Hoang, Dinh Chinh, né à Hai Phong (Viêt-nam) le 26 novembre 1941, étudiant à Seraing (Liège): 136 suffrages.

Hoang, Dinh Chinh, geboren te Hai Phong (Viêt-nam) op 26 november 1941, student te Seraing (Luik): 136 stemmen.

Hocalar, Fidaye, née à Eyüp (Turquie) le 28 avril 1959, surveillante-éducatrice à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Hocalar, Fidaye, geboren te Eyüp (Turkije) op 28 april 1959, studiemeesteres-opvoedster te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Horma, Mohammed, né à Khemisset (Maroc) le 11 février 1956, professeur à Liège: 136 suffrages.

Horma, Mohammed, geboren te Khemisset (Marokko) op 11 februari 1956, leraar te Luik: 136 stemmen.

Hortopan, Maria-Ioana, née à Bucarest (Roumanie) le 31 octobre 1944, sans profession à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Hortopan, Maria-Ioana, geboren te Boekarest (Roemenië) op 31 oktober 1944, zonder beroep te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Hua, Gia Cuong, né à Minh Huong (Hoi An, Da Nang) (Viêt-nam) le 28 mars 1954, électricien à Esneux (Liège): 136 suffrages.

Hua, Gia Cuong, geboren te Minh Huong (Hoi An, Da Nang) (Viêt-nam) op 28 maart 1954, elektricien te Esneux (Luik): 136 stemmen.

Huynh, Chia Can, né à My Tho (Viêt-nam) en 1916, pensionné à Auderghem (Brabant): 136 suffrages.

Huynh, Chi Can, geboren te My Tho (Viêt-nam) in 1916, gepensioneerde te Oudergem (Brabant): 136 stemmen.

Huynh, Dinh Minh, né à Cholon (Viêt-nam) le 7 mai 1942, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Huynh, Dinh Minh, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 7 mei 1942, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Huynh, Kim Loan, née à Phnom Penh (Cambodge) le 28 décembre 1967, étudiante à Liège: 136 suffrages.

Huynh, Kim Loan, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 28 december 1967, studente te Luik: 136 stemmen.

Huynh, Kim Son, né à Saigon (Viêt-nam) le 12 janvier 1957, étudiant à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Huynh, Kim Son, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 12 januari 1957, student te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Huynh, Thi Kim Khanh, née à Nha Trang (Viêt-nam) le 29 juin 1954, restauratrice à Andenne (Namur): 136 suffrages.

Huynh, Thi Kim Khanh, geboren te Nha Trang (Viêt-nam) op 29 juni 1954, restauranthoudster te Andenne (Namen): 136 stemmen.

Huynh, Van Noi, né à Cantho (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1937, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Huynh, Van Noi, geboren te Cantho (Viêt-nam) op 1 januari 1937, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Huynh Thi Lan Chi, née à Saigon (Viêt-nam) le 2 avril 1967, étudiante à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Huynh Thi Lan Chi, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 2 avril 1967, studente te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Huynh Thi Yen Chi, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 septembre 1954, secrétaire médicale à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Huynh Thi Yen Chi, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 september 1954, medisch secretaresse te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

Huynh-Van-Ba, né à Tan-Hoa (Vinh Long) (Viêt-nam) le 1^{er} septembre 1941, ouvrier à Charleroi (Hainaut): 136 suffrages.

Huynh-Van-Ba, geboren te Tan-Hoa (Vinh Long) (Viêt-nam) op 1 september 1941, arbeider te Charleroi (Henegouwen): 136 stemmen.

Iben Lakkhal, Souad, née à Fez (Maroc) le 24 décembre 1965, étudiante à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Iben Lakkhal, Souad, geboren te Fez (Marokko) op 24 december 1965, studente te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Idrisi, Benaïssa, né à Oran (Algérie) le 7 juillet 1963, sans profession à Huy (Liège): 136 suffrages.

Idrisi, Benaïssa, geboren te Oran (Algerije) op 7 juli 1963, zonder beroep te Hoei (Luik): 136 stemmen.

Ikan, Rachida, née à Casablanca (Maroc) le 9 janvier 1965, étudiante à Soignies (Hainaut): 136 suffrages.

Ikan, Rachida, geboren te Casablanca (Marokko) op 9 januari 1965, studente te Zinnik (Henegouwen): 136 stemmen.

Indelicato, Carmela, née à Regalbuto (Italie) le 22 octobre 1952, sans profession à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Indelicato, Carmela, geboren te Regalbuto (Italië) op 22 oktober 1952, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Ip, Woon-Yiu, née à Tung Coon (Chine) en 1938, restauratrice à Borgerhout (Anvers): 136 suffrages.

Ip, Woon-Yiu, geboren te Tung Coon (China) in 1938, restaurantuitbaatster te Borgerhout (Antwerpen): 136 stemmen.

Iraz, Nuri, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1962, tenancier de débit de boissons à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Iraz, Nuri, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1962, caféhouder te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Irfane, Mohammed, né à Casablanca (Maroc) en 1953, ouvrier à Waregem (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Irfane, Mohammed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1953, arbeider te Waregem (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Isana, Jean Claude, né à Saint-Denis (Réunion) (France) le 2 avril 1950, soudeur à Sprimont (Liège): 136 suffrages.

Isana, Jean Claude, geboren te Saint-Denis (Réunion) (Frankrijk) op 2 april 1950, lasser te Sprimont (Luik): 136 stemmen.

Islam, Shadaba, née à Lahore (Pakistan) le 11 juin 1951, journaliste à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Islam, Shadaba, geboren te Lahore (Pakistan) op 11 juni 1951, journalist te Elsenne (Brabant): 136 stemmen.

Issychos, Michel, né à Leros (Grèce) le 14 février 1940, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Issychos, Michel, geboren te Leros (Griekenland) op 14 februari 1940, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Iwanski, Stanislaw, né à Krzewent (Pologne) le 14 avril 1941, ouvrier à Leuze-en-Hainaut (Hainaut): 137 suffrages.

Iwanski, Stanislaw, geboren te Krzewent (Polen) op 14 april 1941, arbeider te Leuze-en-Hainaut (Henegouwen): 137 stemmen.

Iziz, Jamila, née à Casablanca (Maroc) le 24 décembre 1965, étudiante à Namur: 136 suffrages.

Iziz, Jamila, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 december 1965, studente te Namen: 136 stemmen.

Jalali, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 21 juillet 1963, étudiant à Farciennes (Hainaut): 136 suffrages.

Jalali, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 21 juli 1963, student te Farciennes (Henegouwen): 136 stemmen.

Jankowska, Hanna Krystyna, née à Wrocław (Pologne) le 30 septembre 1959, employée à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Jankowska, Hanna Krystyna, geboren te Wrocław (Polen) op 30 september 1959, bediende te Elsenne (Brabant): 137 stemmen.

Jantea, Iulian, né à Giurgiu (Roumanie) le 12 juin 1950, musicien à Berchem-Saint-Agathe (Brabant): 137 suffrages.

Jantea, Iulian, geboren te Giurgiu (Roemenië) op 12 juni 1950, musicus te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 137 stemmen.

Jaros, Josée-Maria, née à Haine-Saint-Paul le 17 mars 1939, sans profession à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Jaros, Josée-Maria, geboren te Haine-Saint-Paul op 17 maart 1939, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Jatczak, Tadeusz, né à Debowa (Pologne) le 2 janvier 1951, mineur à Beringen (Limbourg): 137 suffrages.

Jatczak, Tadeusz, geboren te Debowa (Polen) op 2 januari 1951, mijnwerker te Beringen (Limburg): 137 stemmen.

Jelenek, Miloslav, né à Straznice (Tchécoslovaquie) le 2 janvier 1941, ouvrier à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Jelenek, Miloslav, geboren te Straznice (Tsjechoslowakije) op 2 januari 1941, arbeider te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Jelenek, Miloslav, né à Hodonin (Tchécoslovaquie) le 24 mai 1964, étudiant à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Jelenek, Miloslav, geboren te Hodonin (Tsjechoslowakije) op 24 mei 1964, student te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Jemjem, Ahmed, né à Rabat (Maroc) en 1941, biseuteur-graveur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Jemjem, Ahmed, geboren te Rabat (Marokko) in 1941, graveur te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Jouaide, Badri Bassem, né à Beyrouth (Liban) le 25 juin 1960, étudiant à Liège: 136 suffrages.

Jouaide, Badri Bassem, geboren te Beiroet (Libanon) op 25 juni 1960, student te Luik: 136 stemmen.

Joundi, Walid, né à Tartous (Syrie) le 6 avril 1963, étudiant à Sclessin (Liège): 136 suffrages.

Joundi, Walid, geboren te Tartous (Syrië) op 6 april 1963, student te Sclessin (Luik): 136 stemmen.

Juniku, Ahmet, né à Djakovica (Yougoslavie) le 17 février 1956, restaurateur à Andenne (Namur): 137 suffrages.

Juniku, Ahmet, geboren te Djakovica (Joegoslavië) op 17 februari 1956, restauranthouder te Andenne (Namen): 137 stemmen.

Kabeya, Jean-Pol, né à Elisabethville (Congo belge) le 13 février 1960, soudeur à Gosselies (Hainaut): 136 suffrages.

Kabeya, Jean-Pol, geboren te Elisabethstad (Belgisch-Kongo) op 13 februari 1960, lasser te Gosselies (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Kabeya, Marie-Yvonne, née à Gosselies le 27 février 1963, infirmière à Gosselies (Hainaut): 137 suffrages.

Kabeya, Marie-Yvonne, geboren te Gosselies op 27 februari 1963, verpleegster te Gosselies (Henegouwen): 137 stemmen.

Kaczkowski, Kazimierz, né à Zbiersk (Pologne) le 27 mars 1924, pré-pensionné à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Kaczkowski, Kazimierz, geboren te Zbiersk (Polen) op 27 maart 1924, bruggepensioneerde te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Kadioglu, Amis, né à Nikobol (Bulgarie) le 23 août 1936, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Kadioglu, Amis, geboren te Nikobol (Bulgarije) op 23 augustus 1936, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Kadri, Mohammed, né à Bou-Ismaïl (Algérie) le 19 février 1960, cuisinier à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Kadri, Mohammed, geboren te Bou-Ismaïl (Algerije) op 19 februari 1960, kok te Elsenne (Brabant): 136 stemmen.

Kadriji, Fatmire, née à Strima-Kumanovo (Yougoslavie) le 9 juillet 1964, ouvrière à Koekelberg (Brabant): 137 suffrages.

Kadriji, Fatmire, geboren te Strima-Kumanovo (Joegoslavië) op 9 juli 1964, arbeidster te Koekelberg (Brabant): 137 stemmen.

Kaloun, Ali, né à El Jadida (Maroc) en 1945, ouvrier à Monceau-sur-Sambre (Hainaut): 137 suffrages.

Kaloun, Ali, geboren te El Jadida (Marokko) in 1945, arbeider te Monceau-sur-Sambre (Henegouwen): 137 stemmen.

Kaoukabi, Mustafa, né à Tanger (Maroc) le 21 octobre 1962, chauffeur à la STIB à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Kouakabi, Mustafa, geboren te Tanger (Marokko) op 21 oktober 1962, chauffeur MIVB te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Kapela, Yvonne Pascaline Valentine, née à Bruxelles le 12 juillet 1960, avocat à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Kapela, Yvonne Pascaline Valentine, geboren te Brussel op 12 juli 1960, advocaat te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Kapitanova, Ludmilla Maria, née à Istanbul (Turquie) le 8 décembre 1963, étudiante à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Kapitanova, Ludmilla Maria, geboren te Istanboel (Turkije) op 8 december 1963, studente te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Kari, Abdelkader, né à Casablanca (Maroc) en 1936, mineur pensionné à Ghlin (Hainaut): 136 suffrages.

Kari, Abdelkader, geboren te Casablanca (Marokko) in 1936, gepensioneerde mijnwerker te Ghlin (Henegouwen): 136 stemmen.

Kasiuba, Danuta, née à Losiow (Pologne) le 16 septembre 1954, économiste à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Kasiuba, Danuta, geboren te Losiow (Polen) op 16 september 1954, econoom te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Kasmi, Hamza, né à El Aioun (Maroc) en 1943, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Kasmi, Hamza, geboren te El Aioun (Marokko) in 1943, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Kem, Sarin, né à Takeo (Cambodge) le 21 mai 1939, sans profession à Hal (Brabant) : 136 suffrages.

Kem, Sarin, geboren te Takeo (Cambodja) op 21 mei 1939, zonder beroep te Halle (Brabant) : 136 stemmen.

Kerchi, Rachida, née à Tanger (Maroc) le 15 janvier 1964, sans profession à Willebroek (Anvers) : 136 suffrages.

Kerchi, Rachida, geboren te Tanger (Marokko) op 15 januari 1964, zonder beroep te Willebroek (Antwerpen) : 136 stemmen.

Kerkanawi, Housamdin, né à Alep (Syrie) en 1964, ouvrier à Berlare (Flandre orientale) : 136 suffrages.

Kerkanawi, Housamdin, geboren te Aleppo (Syrië) in 1964, arbeider te Berlare (Oost-Vlaanderen) : 136 stemmen.

Keshav, Ichhaben, née à Vyara (Surat) (Inde) en 1913, pensionnée à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 136 suffrages.

Keshav, Ichhaben, geboren te Vyara (Surat) (Indië) in 1913, gepensioneerde te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 136 stemmen.

Khalili, Zineb, née à Tanger (Maroc) le 26 juin 1951, coiffeuse à Evere (Brabant) : 136 suffrages.

Khalili, Zineb, geboren te Tanger (Marokko) op 26 juni 1951, kapster te Evere (Brabant) : 136 stemmen.

Kharraz, Saïda, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} janvier 1964, nettoyeuse à Koekelberg (Brabant) : 136 suffrages.

Kharraz, Saïda, geboren te Tanger (Marokko) op 1 januari 1964, schoonmaakster te Koekelberg (Brabant) : 136 stemmen.

Khay, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 19 juillet 1959, mineur à Dilsen (Limbourg) : 136 suffrages.

Khay, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 19 juli 1959, mijnwerker te Dilsen (Limburg) : 136 stemmen.

Khazri, Malika, née à Aïn l'Orma (Maroc) le 20 décembre 1964, aide-familiale à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 136 suffrages.

Khazri, Malika, geboren te Aïn l'Orma (Marokko) op 20 december 1964, familiaalhelpster te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 136 stemmen.

Khotavong, Bounphet, né à Phak Y Tou (Khammouane) (Laos) le 1^{er} janvier 1944, ouvrier à Ottignies-Louvain-La-Neuve (Brabant) : 136 suffrages.

Khotavong, Bounphet, geboren te Phak Y Tou (Khammouane) (Laos) op 1 januari 1944, arbeider te Ottignies-Louvain-La-Neuve (Brabant) : 136 stemmen.

Kiadi, Mohamed, né à Beni Said (Maroc) le 12 juillet 1964, sans profession à Bilzen (Limbourg) : 136 suffrages.

Kiadi, Mohamed, geboren te Beni Said (Marokko) op 12 juli 1964, zonder beroep te Bilzen (Limburg) : 136 stemmen.

Kiadi, Zoulikha, née à Beni Said (Maroc) le 15 avril 1967, sans profession à Bilzen (Limbourg) : 136 suffrages.

Kiadi, Zoulikha, geboren te Beni Said (Marokko) op 15 april 1967, zonder beroep te Bilzen (Limburg) : 136 stemmen.

Kilani, Mohamad Mounif, né au Koweït le 5 décembre 1961, professeur de religion islamique à Uccle (Brabant) : 133 suffrages.

Kilani, Mohamad Mounif, geboren te Koeweït op 5 december 1961, leraar islamitische godsdienst te Ukkel (Brabant) : 133 stemmen.

Kirby, John Patrick, né à Dublin (Irlande) le 2 mai 1947, professeur à Etterbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Kirby, John Patrick, geboren te Dublin (Ierland) op 2 mei 1947, leraar te Etterbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 27

Kis, Stefan, né à Vlaha (Roumanie) le 22 avril 1913, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 137 suffrages.

Kis, Stefan, geboren te Vlaha (Roemenië) op 22 april 1913, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 137 stemmen.

Kisalu Kiala, André, né à Puri (Angola) le 20 février 1951, sans profession à Braine-le-Comte (Hainaut) : 136 suffrages.

Kisalu Kiala, André, geboren te Puri (Angola) op 20 februari 1951, zonder beroep te 's Gravenbrakel (Henegouwen) : 136 stemmen.

Kisilewicz, Jakym, né à Chliwczany (Lwow) (URSS) le 3 mars 1924, pensionné à Fléron (Liège) : 137 suffrages.

Kisilewicz, Jakym, geboren te Chliwczany (Lwow) (USSR) op 3 maart 1924, gepensioneerde te Fléron (Luik) : 137 stemmen.

Klis, Przemyslaw Jan, né à Busko Zdroj (Pologne) le 23 septembre 1963, chauffeur à Charleroi (Hainaut) : 137 suffrages.

Klis, Przemyslaw Jan, geboren te Busko Zdroj (Polen) op 23 september 1963, chauffeur te Charleroi (Henegouwen) : 137 stemmen.

Kobwa Shekera, née à Bukavu (Zaïre) le 2 juin 1948, ouvrière à Wavre (Brabant) : 136 suffrages.

Kobwa Shekera, geboren te Bukavu (Zaïre) op 2 juni 1948, arbeider te Waver (Brabant) : 136 stemmen.

Koimtjis, Vassiliki, née à Bruxelles le 13 décembre 1965, étudiante à Etterbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Koimtjis, Vassiliki, geboren te Brussel op 13 december 1965, studente te Etterbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Kom, Cham, né à Trapeang Neal (Cambodge) en 1967, étudiant à Verlaine (Liège) : 136 suffrages.

Kom, Cham, geboren te Trapeang Neal (Cambodja) in 1967, student te Verlaine (Luik) : 136 stemmen.

Konecni, Sasa, né à Skopje (Yougoslavie) le 12 mars 1962, étudiant à Louvain (Brabant) : 137 suffrages.

Konecni, Sasa, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 12 maart 1962, student te Leuven (Brabant) : 137 stemmen.

Kopere, Kese, née à Gemena (Zaïre) le 25 octobre 1959, analyste à Evere (Brabant) : 136 suffrages.

Kopere, Kese, geboren te Gemena (Zaïre) op 25 oktober 1959, analyste te Evere (Brabant) : 136 stemmen.

Kose, Uzeyir, né à Ortakoy (Turquie) le 2 février 1959, mineur à Genk (Limbourg) : 136 suffrages.

Kose, Uzeyir, geboren te Ortakoy (Turkije) op 2 februari 1959, mijnwerker te Genk (Limburg) : 136 stemmen.

Kosun, Eugenjusz Piotr, né à Kalen Nowy (Pologne) le 29 juin 1951, ouvrier à Bruxelles (Brabant) : 137 suffrages.

Kosun, Eugenjusz Piotr, geboren te Kalen Nowy (Polen) op 29 juni 1951, arbeider te Brussel (Brabant) : 137 stemmen.

Koubaa, Jamila, née à Beni Chiker (Maroc) le 16 mai 1962, sans profession à Etterbeek (Brabant) : 136 suffrages.

Koubaa, Jamila, geboren te Beni Chiker (Marokko) op 16 mei 1962, zonder beroep te Etterbeek (Brabant) : 136 stemmen.

Kouhail, Khadija, née à Casablanca (Maroc) le 24 juin 1964, étudiante à Ixelles (Brabant) : 136 suffrages.

Kouhail, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 juni 1964, studente te Elsene (Brabant) : 136 stemmen.

Kounsarith, Somchit, né à Vientiane (Laos) le 20 octobre 1966, sans profession à Anderlecht (Brabant) : 136 suffrages.

Kounsarith, Somchit, geboren te Vientiane (Laos) op 20 oktober 1966, zonder beroep te Anderlecht (Brabant) : 136 stemmen.

Kourari, Fatima, née à Oulad Maaraf (Selouané) (Maroc) le 5 juin 1966, cuisinière à Châtelet (Hainaut) : 136 suffrages.

Kourari, Fatima, geboren te Oulad Maaraf (Selouané) (Marokko) op 5 juni 1966, kokkin te Châtelet (Henegouwen) : 136 stemmen.

Kovacs, Istvan, né à Szolnok (Hongrie) le 22 septembre 1941, marin à Schaarbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Kovacs, Istvan, geboren te Szolnok (Hongarije) op 22 september 1941, zeeman te Schaarbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Kovacs, Maria, née à Kosino (Tchécoslovaquie) le 17 janvier 1928, pensionnée à Ans (Liège) : 137 suffrages.

Kovacs, Maria, geboren te Kosino (Tsjechoslowakije) op 17 januari 1928, gepensioneerd te Ans (Luik) : 137 stemmen.

Kraus, Zbigniew, né à Borzytuchom (Pologne) le 22 septembre 1951, sans profession à Boussu (Hainaut) : 137 suffrages.

Kraus, Zbigniew, geboren te Borzytuchom (Polen) op 22 september 1951, zonder beroep te Boussu (Henegouwen) : 137 stemmen.

Kriaa, Mohamed Ridha, né à Hammam Sousse (Tunisie) le 9 janvier 1947, mécanicien à Roulers (Flandre occidentale) : 136 suffrages.

Kriaa, Mohamed Ridha, geboren te Hammam Sousse (Tunisië) op 9 januari 1947, mecanicien te Roeselare (West-Vlaanderen) : 136 stemmen.

Kulumba Kuwenia, née à Kinshasa (Zaïre) le 23 janvier 1957, ingénieur commercial à Uccle (Brabant) : 136 suffrages.

Kulumba Kuwenia, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 23 januari 1957, handelsingenieur te Ukkel (Brabant) : 136 stemmen.

Kyriakidis, Thomaï, née à Serres (Grèce) le 31 août 1965, sans profession à Frameries (Hainaut) : 137 suffrages.

Kyriakidis, Thomaï, geboren te Serres (Griekenland) op 31 augustus 1965, zonder beroep te Frameries (Henegouwen) : 137 stemmen.

Kyriakidou, Lydia, née à Serres (Grèce) le 16 décembre 1961, sans profession à Ghlin (Hainaut) : 137 suffrages.

Kyriakidou, Lydia, geboren te Serres (Griekenland) op 16 december 1961, zonder beroep te Ghlin (Henegouwen) : 137 stemmen.

Labiad, Aissa, né à Tétouan (Maroc) le 24 mai 1953, conducteur-receveur à la STIB à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant) : 136 suffrages.

Labiad, Aissa, geboren te Tétouan (Marokko) op 24 mei 1953, bestuurder-ontvanger bij de MIVB te Sint-Agatha-Berchem (Brabant) : 136 stemmen.

Lahmouzi, Saliha, née à Jerada (Maroc) le 7 décembre 1962, étudiante à Liège : 136 suffrages.

Lahmouzi, Saliha, geboren te Jerada (Marokko) op 7 december 1962, student te Luik : 136 stemmen.

Lakhal, Ahmed, né à Fès (Maroc) en 1951, cordonnier-serrurier à Liège : 136 suffrages.

Lakhal, Ahmed, geboren te Fès (Marokko) in 1951, schoenen slotenmaker te Luik : 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Lakrichi, Zobida, née à Ksar El Kébir (Maroc) le 20 décembre 1963, coiffeuse à Vilvorde (Brabant) : 136 suffrages.

Lakrichi, Zobida, geboren te Ksar El Kébir (Marokko) op 20 december 1963, kapster te Vilvoorde (Brabant) : 136 stemmen.

Lal, Sumitra Rani, née à Birk (Inde) le 6 mai 1962, sans profession à Ostende (Flandre occidentale) : 136 suffrages.

Lal, Sumitra Rani, geboren te Birk (India) op 6 mei 1962, zonder beroep te Oostende (West-Vlaanderen) : 136 stemmen.

Lam Anh Dung, né à Saigon (Viêt-nam) le 7 mai 1952, garçon de restaurant à Seraing (Liège) : 136 suffrages.

Lam Anh Dung, geboren te Saigon (Viët-nam) op 7 mei 1952, kelner te Seraing (Luik) : 136 stemmen.

Lam, Thi Hue, née à Cai Rang (Viêt-nam) le 21 mars 1969, étudiante à Auderghem (Brabant) : 136 suffrages.

Lam, Thi Hue, geboren te Cai Rang (Viët-nam) op 21 maart 1969, studente te Oudergem (Brabant) : 136 stemmen.

Lam, Viet Nga, née à Saigon (Viêt-nam) le 15 juin 1948, ménagère à Ixelles (Brabant) : 136 suffrages.

Lam, Viet Nga, geboren te Saigon (Viët-nam) op 15 juni 1948, huishoudster te Elsene (Brabant) : 136 stemmen.

Lamane Doukkali, Anissa, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} décembre 1954, sans profession à Anderlecht (Brabant) : 137 suffrages.

Lamane Doukkali, Anissa, geboren te Tanger (Marokko) op 1 december 1954, zonder beroep te Anderlecht (Brabant) : 137 stemmen.

Latkowski, Stanislas Jean, né à Couillet le 6 mai 1931, prépensionné à Châtelet (Hainaut) : 137 suffrages.

Latkowski, Stanislas Jean, geboren te Couillet op 6 mei 1931, bruggepensioneerde te Châtelet (Henegouwen) : 137 stemmen.

Le, Han, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 octobre 1963, stagiaire à Etterbeek (Brabant) : 136 suffrages.

Le, Han, geboren te Saigon (Viët-nam) op 25 oktober 1963, stagiair te Etterbeek (Brabant) : 136 stemmen.

Le, Hoang Dung, né à Saigon (Viêt-nam) le 23 décembre 1968, étudiant à Evere (Brabant) : 136 suffrages.

Le, Hoang Dung, geboren te Saigon (Viët-nam) op 23 december 1968, student te Evere (Brabant) : 136 stemmen.

Le, Thi Kim Quoc, née à Long Xuyen (Viêt-nam) le 27 octobre 1940, ménagère à Schaerbeek (Brabant) : 136 suffrages.

Le, Thi Kim Quoc, geboren te Long Xuyen (Viët-nam) op 27 oktober 1940, huishoudster te Schaarbeek (Brabant) : 136 stemmen.

Le, Trong Hieu, né à Saigon (Viêt-nam) le 20 février 1964, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 136 suffrages.

Le, Trong Hieu, geboren te Saigon (Viët-nam) op 20 februari 1964, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 136 stemmen.

Leiman, Sandor, né à Szerencs (Hongrie) le 16 novembre 1929, marchand forain à Borgerhout (Anvers) : 137 suffrages.

Leiman, Sandor, geboren te Szerencs (Hongarije) op 16 november 1929, marktkramer te Borgerhout (Antwerpen) : 137 stemmen.

Lella, Rosa, née à Charleroi le 26 août 1964, sans profession à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut) : 137 suffrages.

Lella, Rosa, geboren te Charleroi op 26 augustus 1964, zonder beroep te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen) : 137 stemmen.

Lepine, Francis Gilbert, né à Valenciennes (France) le 5 mars 1969, étudiant à Quiévrain (Hainaut) : 137 suffrages.

Lepine, Francis Gilbert, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 5 maart 1969, student te Quiévrain (Henegouwen) : 137 stemmen.

Leszczynski, Jerzy, né à Kamieniec (Pologne) le 8 septembre 1960, étudiant à Courtrai (Flandre occidentale) : 137 suffrages.

Leczcynski, Jerzy, geboren te Kamieniec (Polen) op 8 september 1960, student te Kortrijk (West-Vlaanderen) : 137 stemmen.

Le Thi My Phuong, née à Bien Hoa (Viêt-nam) le 18 juin 1966, étudiante à Tournai (Hainaut) : 136 suffrages.

Le Thi My Phuong, geboren te Bien Hoa (Viët-nam) op 18 juni 1966, studente te Doornik (Henegouwen) : 136 stemmen.

Le Tuan, né à Saigon (Viêt-nam) le 30 septembre 1967, étudiant à Liège : 136 suffrages.

Le Tuan, geboren te Saigon (Viët-nam) op 30 september 1967, student te Luik : 136 stemmen.

Leuang, Thi Yong, née à Vientiane (Laos) le 4 juin 1957, ménagère à Deerlijk (Flandre occidentale) : 136 suffrages.

Leuang, Thi Yong, geboren te Vientiane (Laos) op 4 juni 1957, huishoudster te Deerlijk (West-Vlaanderen) : 136 stemmen.

Levrez, Michel, né à Valenciennes (France) le 19 octobre 1952, ouvrier à Péruwelz (Hainaut): 137 suffrages.

Levrez, Michel, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 19 oktober 1952, arbeider te Péruwelz (Henegouwen): 137 stemmen.

Licata, Salvatore, né à Lercara Friddi (Italie) le 16 mai 1952, sans profession à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Licata, Salvatore, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 16 mei 1952, zonder beroep te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Liman, Cafer, né à Karacalar (Turquie) le 3 mars 1962, ouvrier à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Liman, Cafer, geboren te Karacalar (Turkije) op 3 maart 1962, arbeider te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Lindemann, Lydia Ruth, née à Louvain le 17 février 1952, enseignante à Renaix (Flandre orientale): 137 suffrages.

Lindemann, Lydia Ruth, geboren te Leuven op 17 februari 1952, lerares te Ronse (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Liu, Lai Yee, née à Hongkong le 16 juin 1959, employée de restaurant à Louvain (Brabant): 136 suffrages.

Liu, Lai Yee, geboren te Hongkong op 16 juni 1959, restaurantbediende te Leuven (Brabant): 136 stemmen.

Lobsien-Baumgart, Dagmar Beatrice, née à Aldenhoven (République fédérale d'Allemagne) le 13 novembre 1953, ouvrière à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Lobsien-Baumgart, Dagmar Beatrice, geboren te Aldenhoven (Bondsrepubliek Duitsland) op 13 november 1953, arbeidster te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Low Chee Meng, né à Leech St. Ipoh/Perak (Malaisie) le 28 juillet 1959, coiffeur à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 136 suffrages.

Low Chee Meng, geboren te Leech St. Ipoh/Perak (Maleisië) op 28 juli 1959, kapper te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 29

Lubbe Bakker, Jacques Anton, né à Djakarta (Indonésie) le 20 juin 1947, économiste à Zoersel (Anvers): 137 suffrages.

Lubbe Bakker, Jacques Anton, geboren te Jakarta (Indonesië) op 20 juni 1947, econoom te Zoersel (Antwerpen): 137 stemmen.

Luong, Van Liem, né à Truong Lam (Bac Ninh) (Viêt-nam) le 10 avril 1936, ouvrier à Lede (Flandre orientale): 136 suffrages.

Luong, Van Liem, geboren te Truong Lam (Bac Ninh) (Viêt-nam) op 10 april 1936, arbeider te Lede (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Lussier, Joseph Victor Réal, né à Montréal (Canada) le 19 avril 1965, sans profession à Charleroi (Hainaut): 137 suffrages.

Lussier, Joseph Victor Réal, geboren te Montréal (Canada) op 19 april 1965, zonder beroep te Charleroi (Henegouwen): 137 stemmen.

Luwawu, Laurent Fidèle, né à Kinshasa (Zaïre) le 4 août 1941, sans profession à Namur: 136 suffrages.

Luwawu, Laurent Fidèle, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 4 augustus 1941, zonder beroep te Namen: 136 stemmen.

Ly, Ngoc Kieu, née à Cholon/Saigon (Viêt-nam) le 7 février 1961, surveillante-éducatrice à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Ly, Ngoc Kieu, geboren te Cholon/Saigon (Viêt-nam) op 7 februari 1961, studiemeesteres-opvoedster te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Maaloum, Saïd, né à Idbounaïdoum (Maroc) en 1938, sans profession à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Maaloum, Saïd, geboren te Idbounaïdoum (Marokko) in 1938, zonder beroep te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Macchiavelli, Nicoletta, née à Terlizzi (Italie) le 14 novembre 1965, sans profession à Frameries (Hainaut): 137 suffrages.

Macchiavelli, Nicoletta, geboren te Terlizzi (Italië) op 14 november 1965, zonder beroep te Frameries (Henegouwen): 137 stemmen.

Mahmoud, Saïed, né au Caire (Egypte) le 7 octobre 1937, technicien à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 136 suffrages.

Mahmoud, Saïed, geboren te Kaïro (Egypte) op 7 oktober 1937, technicus te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 136 stemmen.

Maiden, Bousselham, né à Ouled Abdesselam (Maroc) en 1952, soudeur à Arlon (Luxembourg): 136 suffrages.

Maiden, Bousselham, geboren te Ouled Abdesselam (Marokko) in 1952, lasser te Aarlen (Luxemburg): 136 stemmen.

Majdoub, El Houssine, né à Casablanca (Maroc) en 1935, prépensionné à Sclessin (Liège): 136 suffrages.

Majdoub, El Houssine, geboren te Casablanca (Marokko) in 1935, bruggepensioneerde te Sclessin (Luik): 136 stemmen.

Makuanga-Tshikama, née à Muanda (Zaïre) le 17 juillet 1959, infirmière à Namur: 136 suffrages.

Makuanga-Tshikama, geboren te Muanda (Zaïre) op 17 juli 1959, verpleegster te Namen: 136 stemmen.

Malek Madani, Farima, née à Téhéran (Iran) le 16 février 1955, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Malek Madani, Farima, geboren te Teheran (Iran) op 16 februari 1955, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Maloujahmoum, Naïma, née à Oujda (Maroc) le 3 avril 1963, étudiante à Liège: 136 suffrages.

Maloujahmoum, Naïma, geboren te Oujda (Marokko) op 3 april 1963, studente te Luik: 136 stemmen.

Maloujahmoum, Touria, née à Oujda (Maroc) le 25 septembre 1964, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Maloujahmoum, Touria, geboren te Oujda (Marokko) op 25 september 1964, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Mamani, Celestina, née à Palca (Bolivie) le 3 février 1943, femme de ménage à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Mamani, Celestina, geboren te Palca (Bolivië) op 3 februari 1943, kuisvrouw te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Manazidis, Evangelia Denise Juliette Ghislaine, née à Balâtre le 11 mai 1961, nettoyeuse à Jemeppe-sur-Sambre (Namur): 136 suffrages.

Manazidis, Evangelia Denise Juliette Ghislaine, geboren te Balâtre op 11 mei 1961, schoonmaakster te Jemeppe-sur-Sambre (Namen): 136 stemmen.

Mancuso, Antoinette, née à Liège le 15 avril 1954, sans profession à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Mancuso, Antoinette, geboren te Luik op 15 april 1954, zonder beroep te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Maouan, Youssef, né à Tétouan (Maroc) le 15 août 1957, conducteur à la STIB à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Maouan, Youssef, geboren te Tétouan (Marokko) op 15 augustus 1957, bestuurder bij de MIVB te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Maraoub, Anane, né à Jerba (Tunisie) le 6 novembre 1942, professeur à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Maraoub, Anane, geboren te Jerba (Tunesië) op 6 november 1942, leraar te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Markovic, Stevan, né à Belgrade (Yougoslavie) le 26 août 1924, prépensionné à Namur: 137 suffrages.

Markovic, Stevan, geboren te Belgrado (Joegoslavië) op 26 augustus 1924, bruggepensioneerde te Namen: 137 stemmen.

Markovski, Kiril, né à Karamani (Yougoslavie) le 22 juillet 1943, sans profession à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Markovski, Kiril, geboren te Karamani (Joegoslavië) op 22 juli 1943, zonder beroep te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

M'Arrou L'Khatabi, Mustapha, né à Mellallyine (Maroc) en 1947, chauffeur à Wielsbeke (Flandre occidentale): 136 suffrages.

M'Arrou L'Khatabi, Mustapha, geboren te Mellallyine (Marokko) in 1947, chauffeur te Wielsbeke (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Masondo, Juan Damian, né à Cosquin (Argentine) le 21 décembre 1944, musicien à Louvain (Brabant): 137 suffrages.

Masondo, Juan Damian, geboren te Cosquin (Argentinië) op 21 december 1944, muzikant te Leuven (Brabant): 137 stemmen.

Massé, Danièle Annick Emilienne, née à Rennes (France) le 8 octobre 1963, sans profession à Cuesmes (Hainaut): 137 suffrages.

Massé, Danièle Annick Emilienne, geboren te Rennes (Frankrijk) op 8 oktober 1963, zonder beroep te Cuesmes (Henegouwen): 137 stemmen.

Mathuren, Alain, né à Istanbul (Turquie) le 13 août 1964, étudiant à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Mathuren, Alain, geboren te Istanboel (Turkije) op 13 augustus 1964, student te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 30

Maugeri, Antonino, né à Adrano (Italie) le 3 février 1961, professeur à Esneux (Liège): 137 suffrages.

Maugeri, Antonino, geboren te Adrano (Italië) op 3 februari 1961, leraar te Esneux (Luik): 137 stemmen.

Maurizio, Maria Michele, née à Charleroi le 1^{er} août 1958, sans profession à Courcelles (Hainaut): 137 suffrages.

Maurizio, Maria Michele, geboren te Charleroi op 1 augustus 1958, zonder beroep te Courcelles (Henegouwen): 137 stemmen.

Mavili, Mehmet, né à Karasih (Turquie) le 4 juin 1958, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg): 136 suffrages.

Mavili, Mehmet, geboren te Karasih (Turkije) op 4 juni 1958, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 136 stemmen.

Mbila Wa Kanku, né à Kinshasa (Zaïre) le 24 septembre 1965, étudiant à Ganshoren (Brabant): 136 suffrages.

Mbila Wa Kanku, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 24 september 1965, student te Ganshoren (Brabant): 136 stemmen.

Mbuyamba Kabedi, née à Kinshasa (Zaïre) le 16 janvier 1963, sans profession à Rocourt (Liège): 136 suffrages.

Mbuyamba Kabedi, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 16 januari 1963, zonder beroep te Rocourt (Luik): 136 stemmen.

Mc Donald, Carole Ann, née à Neuilly-sur-Seine (France) le 18 janvier 1963, étudiante à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Mc Donald, Carole Ann, geboren te Neuilly-sur-Seine (Frankrijk) op 18 januari 1963, studente te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Melamed, Moshe, né à Petah-Tikvah (Israël) le 31 juillet 1949, gérant de société à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Melamed, Moshe, geboren te Petah-Tikvah (Israël) op 31 juli 1949, zaakvoerder te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Menouer, Djamilia, née à Mons le 27 avril 1964, sans profession à Jemappes (Hainaut): 136 suffrages.

Menouer, Djamilia, geboren te Bergen op 27 april 1964, zonder beroep te Jemappes (Henegouwen): 136 stemmen.

Mentino, Vincenzo, né à Muro Lucano (Italie) le 5 octobre 1963, sans profession à Dampremy (Hainaut): 137 suffrages.

Mentino, Vincenzo, geboren te Muro Lucano (Italië) op 5 oktober 1963, zonder beroep te Dampremy (Henegouwen): 137 stemmen.

Merghni, Mohamed, né à Bordj Essougui (Tunisie) le 5 juin 1960, professeur de religion islamique à Montignies-sur-Sambre (Hainaut): 133 suffrages.

Merghni, Mohamed, geboren te Bordj Essougui (Tunesië) op 5 juni 1960, leraar islamitische godsdienst te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen): 133 stemmen.

Messaoudi, Fatiha, née à Ouled El Amri (Maroc) le 27 décembre 1963, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Messaoudi, Fatiha, geboren te Ouled El Amri (Marokko) op 27 december 1963, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Micciche, Pietra Maria, née à Mons le 25 septembre 1962, étudiante à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Micciche, Pietra Maria, geboren te Bergen op 25 september 1962, studente te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Migdalski, Rudolf Arthur, né à Lanken (Allemagne) le 16 août 1927, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Migdalski, Rudolf Arthur, geboren te Lanken (Duitsland) op 16 augustus 1927, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Mirisola, Cesare, né à Enna (Italie) le 8 octobre 1939, ouvrier à Fleurus (Hainaut): 137 suffrages.

Mirisola, Cesare, geboren te Enna (Italië) op 8 oktober 1939, arbeider te Fleurus (Henegouwen): 137 stemmen.

Miron Toth, Peter Mechoulam, né à Budapest (Hongrie) le 25 août 1951, ouvrier à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Miron Toth, Peter Mechoulam, geboren te Boedapest (Hongarije) op 25 augustus 1951, arbeider te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Misztal, Jerzy Antoni, né à Wola Wisniowa (Pologne) le 18 avril 1947, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Misztal, Jerzy Antoni, geboren te Wola Wisniowa (Polen) op 18 april 1947, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Mlih, Abdelouahab, né à Sefrou (Maroc) le 26 septembre 1967, étudiant à Liège: 136 suffrages.

Mlih, Abdelouahab, geboren te Sefrou (Marokko) op 26 september 1967, student te Liège: 136 stemmen.

Mlih, Meriem, née à Fès (Maroc) le 14 mai 1969, étudiante à Liège: 136 suffrages.

Mlih, Meriem, geboren te Fès (Marokko) op 14 mei 1969, studente te Liège: 136 stemmen.

Moczulski, Andrzej, né à Grodzisk (Pologne) le 4 février 1958, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Moczulski, Andrzej, geboren te Grodzisk (Polen) op 4 februari 1958, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Mohammad, Saleem, né à Rawalpindi (Pakistan) le 4 février 1955, commis de cuisine à Bruxelles: 136 suffrages.

Mahammad, Saleem, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 4 februari 1955, keukenhulp te Brussel: 136 stemmen.

Monterisi, Angelo, né à Bari (Italie) le 31 juillet 1954, mineur à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Monterisi, Angelo, geboren te Bari (Italie) op 31 juli 1954, mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Montgomery, Mark Gregory, né à Johannesburg (Afrique du Sud) le 18 décembre 1955, aumônier des prisons à Juprelle (Liège): 134 suffrages.

Montgomery, Mark Gregory, geboren te Johannesburg (Zuid-Afrika) op 18 december 1955, gevangenisalmoezenier te Juprelle (Luik): 134 stemmen.

Moret, François Marie Jacques Arnaud, né à Roubaix (France) le 12 janvier 1967, étudiant à Templeuve (Hainaut): 137 suffrages.

Moret, François Marie Jacques Arnaud, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 12 januari 1967, student te Templeuve (Henegouwen): 137 stemmen.

Morgante, Francesca, née à Montedoro (Italie) le 17 avril 1941, ouvrière à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Morgante, Francesca, geboren te Montedoro (Italië) op 17 april 1941, arbeidster te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Mortel, Elflida A., née à Majuben, Mabini, Batangas (Philippines) le 8 février 1950, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 136 suffrages.

Mortel, Elflida A., geboren te Majuben, Mabini, Batangas (Filippijnen) op 8 februari 1950, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Mouassi, Ahmed, né à Dr Lamrahate, Fraction Laaliouate (Maroc) en 1940, sans profession à Cuesmes (Hainaut): 136 suffrages.

Mouassi, Ahmed, geboren te Dr Lamrahate, Fraction Laaliouate (Marokko) in 1940, zonder beroep te Cuesmes (Henegouwen): 136 stemmen.

Moumen, Mohammed, né à Oujda (Maroc) en 1945, conducteur-receveur à la STIB à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Moumen, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) in 1945, bestuurder-ontvanger bij de MIVB te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Moussaoui, Mohamed, né à Beni Bouifrou (Maroc) en 1937, soudeur à Les-Bons-Villers (Hainaut): 136 suffrages.

Moussaoui, Mohamed, geboren te Beni Bouifrou (Marokko) in 1937, lasser te Les-Bons-Villers (Henegouwen): 136 stemmen.

Moutaharik, Bouzekri, né à Beni Amir Est (Maroc) en 1939, ouvrier à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Moutaharik, Bouzekri, geboren te Beni Amir Est (Marokko) in 1939, arbeider te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Musardo, Viviana Louisa Rita, née à Genk le 27 mai 1961, nettoyeuse à Bilzen (Limbourg): 137 suffrages.

Musardo, Viviana Louisa Rita, geboren te Genk op 27 mei 1961, poetsvrouw te Bilzen (Limburg): 137 stemmen.

Mustatea, Dana Sofia Mioara, née à Ploiesti (Roumanie) le 20 août 1957, ingénieur civil à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Mustatea, Dana Sofia Mioara, geboren te Ploiesti (Roemenië) op 20 augustus 1957, burgerlijk ingenieur te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Mutonji-Mwamba, Aziza, née à Likasi (Zaïre) le 25 avril 1948, infirmière à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Mutonji-Mwamba, Aziza, geboren te Likasi (Zaïre) op 25 april 1948, verpleegster te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Nacih, Tahar, né à El Kelaâ des Sraghnas (Maroc) en 1953, enseignant à Liège: 136 suffrages.

Nacih, Tahar, geboren te El Kelaâ des Sraghnas (Marokko) in 1953, leerkracht te Luik: 136 stemmen.

Nadolska, Anna, née à Szczecin (Pologne) le 28 juillet 1956, employée à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Nadolska, Anna, geboren te Szczecin (Polen) op 28 juli 1956, bediende te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Naji, Naser, né à La Goulette (Tunisie) le 17 juillet 1953, sans profession à Hensies (Hainaut): 136 suffrages.

Naji, Naser, geboren te La Goulette (Tunesië) op 17 juli 1953, zonder beroep te Hensies (Henegouwen): 136 stemmen.

Najjari, Moumena, née à Assi Ben Okba (Algérie) le 10 août 1955, employée à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 suffrages.

Najjari, Moumena, geboren te Assi Ben Okba (Algerije) op 10 augustus 1955, bediende te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 stemmen.

Nassri, Maghnia, née à Kebdana (Maroc) en 1964, sans profession à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 136 suffrages.

Nassri, Maghnia, geboren te Kebdana (Marokko) in 1964, zonder beroep te Houthalen-Helchteren (Limburg): 136 stemmen.

Nasta, Domnica Maria, née à Bucarest (Roumanie) le 30 septembre 1961, étudiante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Nasta, Domnica Maria, geboren te Boekarest (Roemenië) op 30 september 1961, studente te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Navarro Fernandez, Irene, née à Sotroindio (Espagne) le 5 février 1961, infirmière à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Navarro Fernandez, Irene, geboren te Sotroindio (Spanje) op 5 februari 1961, verpleegster te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Nedari, Nour Eddine, né à Kénitra (Maroc) le 19 septembre 1956, professeur de religion à Liège: 133 suffrages.

Nedari, Nour Eddine, geboren te Kénitra (Marokko) op 19 september 1956, godsdienstleraar te Luik: 133 stemmen.

Neiers, Françoise Denise Catherine, née à Bukavu (Congo belge) le 31 octobre 1951, employée à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Neiers, Françoise Denise Catherine, geboren te Bukavu (Belgisch-Kongo) op 31 oktober 1951, bediende te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Ngadi, Azelarabe, né à Fès (Maroc) le 30 août 1958, ouvrier à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Ngadi, Azelarabe, geboren te Fès (Marokko) op 30 augustus 1958, arbeider te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Ngo-Kim-Dong, née à Tan-hoi-Dong (Viêt-nam) le 15 juillet 1938, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Ngo-Kim-Dong, geboren te Tan-hoi-Dong (Viëtnam) op 15 juli 1938, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Anh Dung, né à Hanam (Viêt-nam) le 16 octobre 1950, restaurateur à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Anh Dung, geboren te Hanam (Viëtnam) op 16 oktober 1950, restaurantouder te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Huu Hoa, né à Saigon (Viêt-nam) le 4 mai 1960, commis de cuisine à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Huu Hoa, geboren te Saigon (Viëtnam) op 4 mei 1960, keukenhulp te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Kim Thoi, né à Sadec (Viêt-nam) le 2 février 1939, programmeur à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Kim Thoi, geboren te Sadec (Viëtnam) op 2 februari 1939, programmeur te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Phung Xuan, né à Kien Phuoc (Viêt-nam) le 10 mars 1943, cuisinier à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Phung Xuan, geboren te Kien Phuoc (Viëtnam) op 10 maart 1943, kok te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Quang Huu, né à Son Tay (Viêt-nam) le 28 février 1935, dessinateur industriel à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Quang Huu, geboren te Son Tay (Viêt-nam) op 28 februari 1935, industrietekenaar te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thanh Lap, né à Phnom Penh (Cambodge) le 15 décembre 1959, sans profession à Ans (Liège): 136 suffrages.

Nguyen, Thanh Lap, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 15 december 1959, zonder beroep te Ans (Luik): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Bach Hue, née à Phan Thiet (Viêt-nam) le 6 juillet 1967, étudiante à Gerpinnes (Loverval) (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Bach Hue, geboren te Phan Thiet (Viêt-nam) op 6 juli 1967, studente te Gerpinnes (Loverval) (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Nguyen, Thi Kieu Hanh, née à Phan Thiet (Viêt-nam) le 5 mai 1969, étudiante à Gerpinnes (Loverval) (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Kieu Hanh, geboren te Phan Thiet (Viêt-nam) op 5 mei 1969, studente te Gerpinnes (Loverval) (Henegouwen): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Kieu Trang, née à Lac Giao (Ban Me Thuot) (Viêt-nam) le 10 février 1959, étudiante à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Kieu Trang, geboren te Lac Giao (Ban Me Thuot) (Viêt-nam) op 10 februari 1959, studente te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Kim, née à Phan Thiet (Viêt-nam) le 2 août 1956, infirmière à Gerpinnes (Loverval) (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Kim, geboren te Phan Thiet (Viêt-nam) op 2 augustus 1956, verpleegster te Gerpinnes (Loverval) (Henegouwen): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Kim Phung, née à Saigon (Viêt-nam) le 1^{er} février 1957, ouvrière à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Kim Phung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 1 februari 1957, arbeidster te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Loan, née à Cholon (Viêt-nam) le 10 octobre 1930, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Loan, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 10 oktober 1930, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Nga, née à Hanoi (Viêt-nam) le 12 novembre 1929, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Nga, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 12 november 1929, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Phuong Trang, née à Saigon (Viêt-nam) le 24 juillet 1967, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Phuong Trang, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 24 juli 1967, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Tam, née à Pakse (Laos) le 21 avril 1925, pensionnée à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Tam, geboren te Pakse (Laos) op 21 april 1925, gepensioneerd te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Thi Tot, née à Thanh Phuoc (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1925, pensionnée à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Thi Tot, geboren te Thanh Phuoc (Viêt-nam) op 1 januari 1925, gepensioneerd te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Van Be, né à Saravanh (Laos) le 18 septembre 1957, soudeur à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Van Be, geboren te Saravanh (Laos) op 18 september 1957, lasser te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Van Hong, né à Thakhek (Laos) le 3 mars 1960, menuisier à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Van Hong, geboren te Thakhek (Laos) op 3 maart 1960, schrijnwerker te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Van Ngai, né à Saigon (Viêt-nam) le 9 juin 1920, pensionné à Liège: 136 suffrages.

Nguyen, Van Ngai, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 9 juni 1920, gepensioneerd te Luik: 136 stemmen.

Nguyen, Van Phong, né à Vientiane (Laos) le 10 décembre 1958, ouvrier à Overijse (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Van Phong, geboren te Vientiane (Laos) op 10 december 1958, arbeider te Overijse (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Van Sang, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 avril 1917, pensionné à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen, Van Sang, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 april 1917, gepensioneerd te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Nguyen, Van Tich, né à Lang Trung Ha (Viêt-nam) le 1^{er} avril 1949, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Van Tich, geboren te lang Trung Ha (Viêt-nam) op 1 april 1949, arbeider te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen, Van Van, né à Phu Cuong (Viêt-nam) le 1^{er} novembre 1924, sans profession à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen, Van Van, geboren te Phu Cuong (Viêt-nam) op 1 november 1924, zonder beroep te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Binh Son, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 avril 1952, nettoyeur à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Binh Son, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 april 1952, schoonmaker te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Dat Thang, né à Saigon (Viêt-nam) le 10 février 1956, employé à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Dat Thang, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 10 februari 1956, bediende te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen-Huu-Tai, né à Phuoc-Ninh (Da-Nang) (Viêt-nam) le 16 septembre 1965, étudiant à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen-Huu-Tai, geboren te Phuoc-Ninh (Da-Nang) (Viêt-nam) op 16 september 1965, student te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Khac Long, né à Nam Vinh, Hai Chau, Da Nang (Viêt-nam) le 9 août 1958, employé à Frasnes-lez-Anvaing (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen Khac Long, geboren te Nam Vinh, Hai Chau, Da Nang (Viêt-nam) op 9 augustus 1958, bediende te Frasnes-lez-Anvaing (Henegouwen): 136 stemmen.

Nguyen Lan, né à Hanoi (Viêt-nam) le 21 octobre 1948, informaticien à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Lan, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 21 oktober 1948, informaticus te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Lan Phuong, née à Saigon (Viêt-nam) le 21 juillet 1954, employée à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Lan Phuong, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 21 juli 1954, bediende te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Nhu Huyen, née à Saigon (Viêt-nam) le 15 juin 1962, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Nhu Huyen, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 15 juni 1962, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Phu Loc, né à Ngoc-Ha (Hanoi) (Viêt-nam) le 24 février 1953, adjoint de direction à Grimbergen (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Phu Loc, geboren te Ngoc-Ha (Hanoi) (Viêt-nam) op 24 februari 1953, adjunct-directielid te Grimbergen (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Quang Hung, né à Saigon (Viêt-nam) le 11 octobre 1948, employé de restaurant à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen Quang Hung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 11 oktober 1948, restaurantbediende te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 33

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 33

Nguyen-Racheneur, Ba Hung, né à Hoi-Thuong-Hoi-Phu (district Le Trung, Pleiku) (Viêt-nam) le 26 novembre 1964, étudiant à Boussu (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen-Racheneur, Ba Hung, geboren te Hoi-Thuong-Hoi-Phu (district Le Trung, Pleiku) (Viêt-nam) op 26 november 1964, student te Boussu (Henegouwen): 136 stemmen.

Nguyen Thai Nam Nhut, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 mai 1952, sans profession à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Nguyen Thai Nam Nhut, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 mei 1952, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Nguyen Thi Bach Tuyet, née à Saigon (Viêt-nam) le 5 février 1956, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Nguyen Thi Bach Tuyet, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 5 februari 1956, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Nguyen Thi Lan Anh, née à Nam-Dinh (Viêt-nam) le 24 décembre 1939, employée à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 136 suffrages.

Nguyen Thi Lan Anh, geboren te Nam-Dinh (Viêt-nam) op 24 december 1939, bediende te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Nguyen Thi Ngoc Lang, née à My Luông (Viêt-nam) le 5 décembre 1933, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Nguyen Thi Ngoc Lang, geboren te My Luông (Viêt-nam) op 5 december 1933, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Nhouvannasak, Thavone, né à Ban Hom (Vientiane) (Laos) le 10 février 1965, sans profession à Dison (Liège): 136 suffrages.

Nhouvannasak, Thavone, geboren te Ban Hom (Vientiane) (Laos) op 10 februari 1965, zonder beroep te Dison (Luik): 136 stemmen.

Nhouvannasak, Toumkham, né à Ban Hom (Vientiane) (Laos) le 5 juillet 1928, sans profession à Dison (Liège): 136 suffrages.

Nhouvannasak, Toumkham, geboren te Ban Hom (Vientiane) (Laos) op 5 juli 1928, zonder beroep te Dison (Luik): 136 stemmen.

Nikitevski, Paul, né à Lwow (URSS ex. Pologne) le 10 février 1934, employé à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Nikitevski, Paul, geboren te Lwow (USSR ex. Polen) op 10 februari 1934, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Nokri, Aïcha, née à Casablanca (Maroc) en 1962, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Nokri, Aïcha, geboren te Casablanca (Marokko) in 1962, schoonmaakster te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Noto, Giuseppe, né à Maurage le 30 octobre 1955, caissier de station-service à Boussoit (La Louvière) (Hainaut): 137 suffrages.

Noto, Giuseppe, geboren te Maurage op 30 oktober 1955, Pompstationkassier te Boussoit (La Louvière) (Henegouwen): 137 stemmen.

Nourine, Bedra, née à Oran (Algérie) le 10 avril 1936, sans profession à Flémalle (Liège): 136 suffrages.

Nourine, Bedra, geboren te Oran (Algerije) op 10 april 1936, zonder beroep te Flémalle (Luik): 136 stemmen.

Nouv, Chhen, née à Prek Khpop (Battambang) (Cambodge) le 27 juin 1940, employée à Koekelberg (Brabant): 136 suffrages.

Nouv, Chhen, geboren te Prek Khpop (Battambang) (Cambodja) op 27 juni 1940, bediende te Koekelberg (Brabant): 136 stemmen.

Novakovic, Ruza, née à Samarevac (Yougoslavie) le 8 février 1937, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Novakovic, Ruza, geboren te Samarevac (Joegoslavië) op 8 februari 1937, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Novielli, Maria Carmela, née à Sannicandro di Bari (Italie) le 24 avril 1957, sans profession à Quaregnon (Hainaut): 137 suffrages.

Novielli, Maria Carmela, geboren te Sannicandro di Bari (Italië) op 24 april 1957, zonder beroep te Quaregnon (Henegouwen): 137 stemmen.

Nyamabo Malelabo, née à Kananga (Zaïre) le 11 septembre 1957, sans profession à Herstal (Liège): 136 suffrages.

Nyamabo Malelabo, geboren te Kananga (Zaïre) op 11 september 1957, zonder beroep te Herstal (Luik): 136 stemmen.

Okutan, Raciye, née à Bafra (Turquie) le 22 décembre 1961, agent d'assurance à Heusden-Zolder (Limbourg): 136 suffrages.

Okutan, Raciye, geboren te Bafra (Turkije) op 22 december 1961, verzekeringsagente te Heusden-Zolder (Limburg): 136 stemmen.

Oralarkaya, Tülay, née à Göle (Turquie) le 24 juillet 1960, employée à Anderlues (Hainaut): 136 suffrages.

Oralarkaya, Tülay, geboren te Göle (Turkije) op 24 juli 1960, bediende te Anderlues (Henegouwen): 136 stemmen.

Othman, Tourya, née à Tanger (Maroc) le 31 décembre 1962, dessinatrice-styliste à Kruikeke (Flandre orientale): 136 suffrages.

Othman, Tourya, geboren te Tanger (Marokko) op 31 december 1962, tekenaarster-ontwerpster te Kruikeke (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Ouama, Naïma, née à Casablanca (Maroc) le 20 juin 1955, sans profession à Evère (Brabant): 136 suffrages.

Ouama, Naïma, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 juni 1955, zonder beroep te Evère (Brabant): 136 stemmen.

Quartassi, Ahmed, né à Oujda (Maroc) le 8 mars 1959, sans profession à Forest (Brabant): 136 suffrages.

Quartassi, Ahmed, geboren te Oujda (Marokko) op 8 maart 1959, zonder beroep te Vorst (Brabant): 136 stemmen.

Quattia, Abdelkrim, né à Douar Tizovirhte Berkane (Maroc) le 22 juin 1955, sans profession à Molenbaek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Quattia, Abdelkrim, geboren te Douar Tizovirhte Berkane (Marokko) op 22 juni 1955, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbaek (Brabant): 136 stemmen.

Ouazarf, M'Hammed, né à Oran (Algérie) le 22 juillet 1963, étudiant à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Ouazarf, M'Hammed, geboren te Oran (Algerije) op 22 juli 1963, student te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Ouazzani, Naïma, née à Ksar Kebir (Maroc) le 25 mars 1959, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Ouazzani, Naïma, geboren te Ksar Kebir (Marokko) op 25 maart 1959, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Oyowe, Augustine Oyamisah, né à Obiaruku (Nigeria) le 15 août 1949, journaliste à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 136 suffrages.

Oyowe, Augustine Oyamisah, geboren te Obiaruku (Nigeria) op 15 augustus 1949, journalist te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 136 stemmen.

Özbekar, Murat, né à Midyat (Turquie) le 20 février 1968, sans profession à Gosselies (Hainaut): 136 suffrages.

Özbekar, Murat, geboren te Midyat (Turkije) op 20 februari 1968, zonder beroep te Gosselies (Henegouwen): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 34

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 34

Ozkan, Burhanettin, né à Buyuktoraman (Turquie) le 4 janvier 1952, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Ozkan, Burhanettin, geboren te Buyuktoraman (Turkije) op 4 januari 1952, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Özlü, Ayse, née à Afyon (Turquie) le 27 mai 1968, sans profession à Saint-Nicolas (Liège): 136 suffrages.

Özlü, Ayse, geboren te Afyon (Turkije) op 27 mei 1968, zonder beroep te Saint-Nicolas (Luik): 136 stemmen.

Pak, Chun Cheat, né à Phnom Penh (Cambodge) le 27 mai 1953, employée à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Pak, Chun Cheat, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 27 mei 1953, bediende te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Palade, Vasile, né à Lespezi (Roumanie) le 10 juin 1943, prêtre orthodoxe à Bruxelles (Brabant): 134 suffrages.

Palade, Vasile, geboren te Lespezi (Roemenië) op 10 juni 1943, orthodox priester te Brussel (Brabant): 134 stemmen.

Paldon, Leslie Joseph, né à Budapest (Hongrie) le 6 novembre 1924, directeur de société à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Paldon, Leslie Joseph, geboren te Boedapest (Hongarije) op 6 november 1924, directeur van vennootschap te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Panayotou, Charalabos, né à Gosselies le 23 novembre 1962, jointeur RTT à Charleroi (Jumet) (Hainaut): 136 suffrages.

Panayotou, Charalabos, geboren te Gosselies op 23 november 1962, voeger RTT te Charleroi (Jumet) (Henegouwen): 136 stemmen.

Pang, Pik Yee, née à Hongkong le 21 avril 1965, commis de restaurant à Beerse (Anvers): 136 suffrages.

Pang, Pik Yee, geboren te Hongkong op 21 april 1965, restauranthelpster te Beerse (Antwerpen): 136 stemmen.

Pariser, Hirsch, né à Cracovie (Pologne) le 26 juillet 1916, diamantaire à Anvers: 137 suffrages.

Pariser, Hirsch, geboren te Krakau (Polen) op 26 juli 1916, diamanthandelaar te Antwerpen: 137 stemmen.

Parisotto, Grassiella Giovanna, née à Mons le 29 avril 1956, stagiaire ONEM à Cuesmes (Hainaut): 137 suffrages.

Parisotto, Grassiella Giovanna, geboren te Bergen op 29 april 1956, stagiaire RVA te Cuesmes (Henegouwen): 137 stemmen.

Parllaku, Jemine, née à Ferizaj (Yougoslavie) le 7 août 1958, vendeuse à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Parllaku, Jemine, geboren te Ferizaj (Joegoslavië) op 7 augustus 1958, verkoopster te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Parllaku, Mejreme, née à Ferizaj (Yougoslavie) le 28 décembre 1959, journaliste à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Parllaku, Mejreme, geboren te Ferizaj (Joegoslavië) op 28 december 1959, journaliste te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Pedalino, Calogero, né à Canicatti (Italie) le 4 octobre 1946, ouvrier à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Pedalino, Calogero, geboren te Canicatti (Italië) op 4 oktober 1946, arbeider te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Petrosillo, Cosimo, né à Bari (Italie) le 1^{er} octobre 1965, étudiant à Ans (Liège): 137 suffrages.

Petrosillo, Cosimo, geboren te Bari (Italië) op 1 oktober 1965, student te Ans (Luik): 137 stemmen.

Petrosillo, Giovanni Antonio, né à Bari (Italie) le 28 janvier 1967, étudiant à Ans (Liège): 137 suffrages.

Petrosillo, Giovanni Antonio, geboren te Bari (Italië) op 28 januari 1967, student te Ans (Luik): 137 stemmen.

Pfau, Jürgen, né à Würzburg (République fédérale d'Allemagne) le 26 novembre 1968, étudiant à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 137 suffrages.

Pfau, Jürgen, geboren te Würzburg (Bondsrepubliek Duitsland) op 26 november 1968, student te Houthalen-Helchteren (Limburg): 137 stemmen.

Pham, Thong Thao, né à Hoa Binh (Bac Lieu) (Viêt-nam) le 15 juillet 1948, employé à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Pham, Thong Thao, geboren te Hoa Binh (Bac Lieu) (Viëtnam) op 15 juli 1948, bediende te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Pham, Van Hoa, né à Vientiane (Laos) le 15 septembre 1967, étudiant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Pham, Van Hoa, geboren te Vientiane (Laos) op 15 september 1967, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Pham Van Soan, né à Ha-Dong (Viêt-nam) le 10 janvier 1943, décorateur à Deerlijk (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Pham Van Soan, geboren te Ha-Dong (Viëtnam) op 10 januari 1943, decorateur te Deerlijk (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Phan, Thi Hoang Anh, née à Dong Nai (Viêt-nam) le 2 juin 1942, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Phan, Thi Hoang Anh, geboren te Dong Nai (Viëtnam) op 2 juni 1942, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Phan, Thi Hong Thuan, née à Khanh Hoa (Nha Trang) (Viêt-nam) le 18 mai 1961, infirmière à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Phan, Thi Hong Thuan, geboren te Khanh Hoa (Nha Trang) (Viëtnam) op 18 mei 1961, verpleegster te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Phan, Van Than, né à Pakse (Laos) le 15 octobre 1955, informaticien à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Phan, Van Than, geboren te Pakse (Laos) op 15 oktober 1955, informaticus te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Phavongxay, Vixay, né à Thin Phia (Laos) le 10 mai 1953, ouvrier à Waregem (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Phavongxay, Vixay, geboren te Thin Phia (Laos) op 10 mei 1953, arbeider te Waregem (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Phouthavong, Amphavanh, né à Vientiane (Laos) le 1^{er} janvier 1966, étudiant à Engis (Liège): 136 suffrages.

Phouthavong, Amphavanh, geboren te Vientiane (Laos) op 1 januari 1966, student te Engis (Luik): 136 stemmen.

Piacentini, Claudio Jean-Baptiste Ghislain, né à Châtelet le 30 septembre 1961, employé à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Piacentini, Claudio Jean-Baptiste Ghislain, geboren te Châtelet op 30 september 1961, bediende te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 35

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 35

Picilli, Antonio, né à Liège le 8 novembre 1955, ouvrier à Zutendaal (Limbourg): 137 suffrages.

Picilli, Antonio, geboren te Luik op 8 november 1955, arbeider te Zutendaal (Limburg): 137 stemmen.

Pieuchot, Marie-Paule Raymonde, née à Cannes (France) le 8 mai 1968, sans profession à Onhaye (Namur): 137 suffrages.

Pieuchot, Marie-Paule Raymonde, geboren te Cannes (Frankrijk) op 8 mei 1968, zonder beroep te Onhaye (Namen): 137 stemmen.

Pinzi d'Oliveira, François Léon Julien, né à Bruxelles le 23 janvier 1965, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Pinzi d'Oliveira, François Léon Julien, geboren te Brussel op 23 januari 1965, arbeider te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Pistone, Yolanda Eléna Martine, née à Binche le 21 août 1961, sans profession à Mons (Hainaut): 137 suffrages.

Pistone, Yolanda Eléna Martine, geboren te Binche op 21 augustus 1961, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 137 stemmen.

Plucinski, Bogdan, né à Tuczno (Pologne) le 5 octobre 1948, mécanicien à Liège: 137 suffrages.

Plucinski, Bogdan, geboren te Tuczno (Polen) op 5 oktober 1948, mecanicien te Luik: 137 stemmen.

Polak, Robert Dariusz, né à Wolin (Pologne) le 18 mars 1966, étudiant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Polak, Robert Dariusz, geboren te Wolin (Polen) op 18 maart 1966, student te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Polloni, Ornella Mireilla, née à Péronnes-lez-Binche le 21 octobre 1959, sans profession à Binche (Hainaut): 137 suffrages.

Polloni, Ornella Mireilla, geboren te Péronnes-lez-Binche op 21 oktober 1959, zonder beroep te Binche (Henegouwen): 137 stemmen.

Polovina, Bozo, né à Sadilovac (Yougoslavie) le 15 avril 1942, peintre à Deurne (Anvers): 137 suffrages.

Polovina, Bozo, geboren te Sadilovac (Joegoslavië) op 15 april 1942, schilder te Deurne (Antwerpen): 137 stemmen.

Pomeranz, Regina, née à Anvers le 7 novembre 1952, employée à Anvers: 137 suffrages.

Pomeranz, Regina, geboren te Antwerpen op 7 november 1952, bediende te Antwerpen: 137 stemmen.

Ponce Caroca, Patricia del Pilar, née à San Antonio (Chili) le 20 février 1957, infirmière à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Ponce Caroca, Patricia del Pilar, geboren te San Antonio (Chili) op 20 februari 1957, verpleegster te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Poniatowski, Nadine Henriette Aimée, née à Anderlecht le 23 mars 1963, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Poniatowski, Nadine Henriette Aimée, geboren te Anderlecht op 23 maart 1963, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Posadinu, Donatella, née à Boussu le 4 mai 1960, infirmière à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Posadinu, Donatella, geboren te Boussu op 4 mei 1960, verpleegster te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Poulain, Albert Léon Grégoire, né à Haine-Saint-Paul le 29 juin 1934, pontier à Manage (Hainaut): 137 suffrages.

Poulain, Albert Léon Grégoire, geboren te Haine-Saint-Paul op 29 juni 1934, brugwachter te Manage (Henegouwen): 137 stemmen.

Poulakis, Nicolaos, né à Palini Attiki (Grèce) le 3 janvier 1926, prépensionné à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Poulakis, Nicolaos, geboren te Palini Attiki (Griekenland) op 3 januari 1926, Bruggepensioneerde te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Poundja, Farzana, née à Mbandaka (Zaïre) le 17 mai 1966, étudiante à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Poundja, Farzana, geboren te Mbandaka (Zaïre) op 17 mei 1966, studente te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Prüfer, Harald, né à Genk le 21 août 1962, ingénieur industriel à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Prüfer, Harald, geboren te Genk op 21 augustus 1962, industrieel ingenieur te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Quan Phuong Thao, née à Hanh Thien (Viêt-nam) le 20 mars 1947, étudiante à Seraing (Liège): 136 suffrages.

Quan Phuong Thao, geboren te Hanh Thien (Viëtnam) op 20 maart 1947, studente te Seraing (Luik): 136 stemmen.

Rabati, Rabia, née à Beni Bouyahyi (Nador) (Maroc) en 1965, ouvrière à Berchem (Anvers): 136 suffrages.

Rabati, Rabia, geboren te Beni Bouyahyi (Nador) (Marokko) in 1965, arbeidster te Berchem (Antwerpen): 136 stemmen.

Ramian, Tadeusz Jan, né à Koncyska (Brzesko-Cracovie) (Pologne) le 18 novembre 1920, mineur pensionné à Quaregnon (Hainaut): 137 suffrages.

Ramian, Tadeusz Jan, geboren te Koncyska (Brzesko-Krakau) (Polen) op 18 november 1920, gepensioneerd mijnwerker te Quaregnon (Henegouwen): 137 stemmen.

Rapino, Enrico, né à Francavilla al Mare (Italie) le 4 août 1947, technicien à Aiseau-Presles (Hainaut): 137 suffrages.

Rapino, Enrico, geboren te Francavilla al Mare (Italië) op 4 augustus 1947, technicus te Aiseau-Presles (Henegouwen): 137 stemmen.

Rasoazananiary, Odette, née à Anjanahary Tananarive Ville (Madagascar) le 28 juillet 1956, étudiante à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Rasoazananiary, Odette, geboren te Anjanahary Tananarive Ville (Madagascar) op 28 juli 1956, studente te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Raziano, Rosario, né à Lercara Friddi (Italie) le 14 juillet 1932, prépensionné à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Raziano, Rosario, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 14 juli 1932, bruggepensioneerde te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Rehak, Sonia, née à Vieux-Condé (France) le 27 septembre 1949, femme de ménage à Péruwelz (Hainaut): 137 suffrages.

Rehak, Sonia, geboren te Vieux-Condé (Frankrijk) op 27 september 1949, werkvrouw te Péruwelz (Henegouwen): 137 stemmen.

Reinert, Robert, né à Beverlo le 28 octobre 1948, sans profession à Beringen (Limbourg): 137 suffrages.

Reinert, Robert, geboren te Beverlo op 28 oktober 1948, zonder beroep te Beringen (Limburg): 137 stemmen.

Rhoul, Fatiha, née à Oujda (Maroc) en 1952, sans profession à Oupeye (Liège): 136 suffrages.

Rhoul, Fatiha, geboren te Oujda (Marokko) in 1952, zonder beroep te Oupeye (Luik): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 36

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 36

Ridane, Mohamed, né à Kelibia (Tunisie) le 24 novembre 1953, sans profession à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Ridane, Mohamed, geboren te Kelibia (Tunesië) op 24 november 1953, zonder beroep te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Ridolfi, Antonietta, née à Spoleto (Italie) le 7 décembre 1952, femme de ménage à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Ridolfi, Antonietta, geboren te Spoleto (Italië) op 7 december 1952, werkvrouw te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Rodriguez-Catalogne, Candida Leda, née à Caraguata (Uruguay) le 6 juin 1943, sans profession à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 137 suffrages.

Rodriguez-Catalogne, Candida Leda, geboren te Caraguata (Uruguay) op 6 juni 1943, zonder beroep te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Roest, Gerardus Adrianus, né à Bladel en Netersel (Pays-Bas) le 12 septembre 1951, menuisier à Oud-Turnhout (Anvers): 137 suffrages.

Roest, Gerardus Adrianus, geboren te Bladel en Netersei (Nederland) op 12 september 1951, timmerman te Oud-Turnhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Rogielewicz, Sophie, née à Evin-Malmaison (France) le 23 décembre 1933, ménagère à Nalinnes (Hainaut): 137 suffrages.

Rogielewicz, Sophie, geboren te Evin-Malmaison (Frankrijk) op 23 december 1933, huishoudster te Nalinnes (Henegouwen): 137 stemmen.

Romano, Matilde, née à Ougrée le 6 juin 1949, sans profession à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Romano, Matilde, geboren te Ougrée op 6 juni 1949, zonder beroep te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Romeo, Adriano Alessio, né à Liège le 21 août 1965, sans profession à Rocourt (Liège): 137 suffrages.

Romeo, Adriano Alessio, geboren te Luik op 21 augustus 1965, zonder beroep te Rocourt (Luik): 137 stemmen.

Ros, Amra, née à Phnom Penh (Cambodge) le 1^{er} janvier 1942, aide-soignante à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Ros, Amra, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 1 januari 1942, hulpverpleegster te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Rosato, Iolanda Leonida, née à Montegnée le 26 mars 1960, professeur à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Rosato, Iolanda Leonida, geboren te Montegnée op 26 maart 1960, lerares te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Rosciano, Vito, né à Satriano di Lucania (Italie) le 22 janvier 1956, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Rosciano, Vito, geboren te Satriano di Lucania (Italië) op 22 januari 1956, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Rosinski, Grzegorz, né à Stalowa Wola (Pologne) le 3 août 1941, dessinateur à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 137 suffrages.

Rosinski, Grzegorz, geboren te Stalowa Wola (Polen) op 3 augustus 1941, tekenaar te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 137 stemmen.

Rosinski, Piotr Sebastian, né à Warszawa-Mokotow (Pologne) le 26 juillet 1967, étudiant à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 137 suffrages.

Rosinski, Piotr Sebastian, geboren te Warszawa-Mokotow (Polen) op 26 juli 1967, student te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 137 stemmen.

Rossi, Didier Georges Ghislain Philippe Roger, né à Nice (France) le 20 février 1966, étudiant à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Rossi, Didier Georges Ghislain Philippe Roger, geboren te Nice (Frankrijk) op 20 februari 1966, student te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Rost, Johannes Siegfried, né à Crimmitschau (Allemagne) le 14 juillet 1930, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Rost, Johannes Siegfried, geboren te Crimmitschau (Duitsland) op 14 juli 1930, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Rota Bullo, Erman, né à Palazzago (Italie) le 30 mars 1941, opérateur à Braine-le-Comte (Hainaut): 137 suffrages.

Rota Bullo, Erman, geboren te Palazzago (Italië) op 30 maart 1941, operateur te 's-Gravenbrakel (Henegouwen): 137 stemmen.

Roth, Bruno, né à Mulhouse (France) le 24 novembre 1967, mécanicien à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Roth, Bruno, geboren te Mulhouse (Frankrijk) op 24 november 1967, mecanicien te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Rotomski, Vladimir, né à Leningrad (Russie) le 9 septembre 1921, operateur à Awans (Liège): 137 suffrages.

Rotomski, Vladimir, geboren te Leningrad (Rusland) op 9 september 1921, gepensioneerde te Awans (Luik): 137 stemmen.

Rougui, Mohamed, né à Ouled Yahia (Maroc) en 1942, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Rougui, Mohamed, geboren te Ouled Yahia (Marokko) in 1942, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Russotti, Gaetano, né à Elouges le 18 octobre 1954, sans profession à Dour (Hainaut): 137 suffrages.

Russotti, Gaetano, geboren te Elouges op 18 oktober 1954, zonder beroep te Dour (Henegouwen): 137 stemmen.

Sabandith, Somsack, né à Champasak (Laos) le 3 mai 1953, ouvrier à Deerlijk (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Sabandith, Somsack, geboren te Champasak (Laos) op 3 mei 1953, arbeider te Deerlijk (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Sabraoui, Abdellah, né à Tanger (Maroc) en 1959, conducteur-receveur à la STIB à Forest (Brabant): 136 suffrages.

Sabraoui, Abdellah, geboren te Tanger (Marokko) in 1959, bestuurder-ontvanger bij de MIVB te Vorst (Brabant): 136 stemmen.

Sabri, Farid, né à Mhaya Nord (Maroc) en 1962, chauffeur de taxi à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Sabri, Farid, geboren te Mhaya Nord (Marokko) in 1962, taxichauffeur te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Sadouni, Fatima, née à Watermael-Boitsfort le 26 mai 1959, présentatrice à Jette (Brabant): 136 suffrages.

Sadouni, Fatima, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 26 mei 1959, presentatrice te Jette (Brabant): 136 stemmen.

Sadraee, Sirous, né à Nishabour (Iran) le 11 mars 1962, sans profession à Wavre (Brabant): 136 suffrages.

Sadraee, Sirous, geboren te Nishabour (Iran) op 11 maart 1962, zonder beroep te Waver (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 37

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 37

Saf, Mohamed, né à Imouzzer du Kandari (Maroc) en 1937, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Saf, Mohamed, geboren te Imouzzer du Kandari (Marokko) in 1937, zonder beroep te Liège: 136 stemmen.

Safar, Imad, né à Damas (Syrie) le 16 février 1962, étudiant à Ghlin (Hainaut): 136 suffrages.

Safar, Imad, geboren te Damascus (Syrië) op 16 februari 1962, student te Ghlin (Henegouwen): 136 stemmen.

Safi Diazila, née à Bukavu (Zaïre) le 15 octobre 1952, sans profession à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Safi Diazila, geboren te Bukavu (Zaire) op 15 oktober 1952, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Sainvil, Marie Christiane, née à Port-de-Paix (Haïti) le 23 mars 1951, sans profession à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Sainvil, Marie Christiane, geboren te Port-de-Paix (Haïti) op 23 maart 1951, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Salmy, Zohra, née à Douar S'Mira (Maroc) le 25 mai 1965, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Salmy, Zohra, geboren te Douar S'Mira (Marokko) op 25 mei 1965, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Santos-Calvo, Maria Modesta, née à Escoutpont (France) le 22 juin 1962, aide-soignante à Saint-Ghislain (Hainaut): 137 suffrages.

Santos-Calvo, Maria Modesta, geboren te Escoutpont (Frankrijk) op 22 juni 1962, hulpverpleegster te Sint-Ghislain (Henegouwen): 137 stemmen.

Saporosi, Gabriele, né à Teramo (Italie) le 3 janvier 1949, ouvrier à Fleurus (Hainaut): 137 suffrages.

Saporosi, Gabriele, geboren te Teramo (Italië) op 3 januari 1949, arbeider te Fleurus (Henegouwen): 137 stemmen.

Sarkis, Eddy, né à Beyrouth (Liban) le 7 février 1965, sans profession à Anvers: 136 suffrages.

Sarkis, Eddy, geboren te Beiroet (Libanon) op 7 februari 1965, zonder beroep te Antwerpen: 136 stemmen.

Sarkis, Elise, née à Beyrouth (Liban) le 11 mars 1963, sans profession à Anvers: 136 suffrages.

Sarkis, Elise, geboren te Beiroet (Libanon) op 11 maart 1963, zonder beroep te Antwerpen: 136 stemmen.

Sassi, Khalifa, né à Tunis (Tunisie) le 29 mars 1935, restaurateur à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Sassi, Khalifa, geboren te Tunis (Tunesië) op 29 maart 1935, restaurantuitbater te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Sassi, Mohamed Moncef, né à Oued Gueriana (Tunisie) le 11 octobre 1944, sans profession à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Sassi, Mohamed Moncef, geboren te Oued Gueriana (Tunesië) op 11 oktober 1944, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Satowski, Stanislaw, né à Lublin (Pologne) le 26 mai 1922, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Satowski, Stanislaw, geboren te Lublin (Polen) op 26 mei 1922, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Schiemann, Rudolf François Günter, né à Beverlo le 20 octobre 1952, sans profession à Beringen (Limbourg): 137 suffrages.

Schiemann, Rudolf François Günter, geboren te Beverlo op 20 oktober 1952, zonder beroep te Beringen (Limburg): 137 stemmen.

Schlegel, Wilhelmina, née à Winniki (Pologne) le 6 juin 1925, pensionnée à Soumagne (Liège): 137 suffrages.

Schlegel, Wilhelmina, geboren te Winniki (Polen) op 6 juni 1925, gepensioneerde te Soumagne (Luik): 137 stemmen.

Schmitz, Leonardus Godefridus, né à Hunsel (Pays-Bas) le 2 décembre 1950, dessinateur à Kinrooi (Limbourg): 137 suffrages.

Schmitz, Leonardus Godefridus, geboren te Hunsel (Nederland) op 2 december 1950, bouwkundig tekenaar te Kinrooi (Limburg): 137 stemmen.

Schoeberl Arrijoja, Eugenio José, né à Ciudad Bolívar (Venezuela) le 1^{er} juin 1957, chauffeur à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Schoeberl Arrijoja, Eugenio José, geboren te Ciudad Bolívar (Venezuela) op 1 juni 1957, autobestuurder te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Schuermans, Johanna Maria, née à Goirle (Pays-Bas) le 6 janvier 1958, coiffeuse à Anvers: 137 suffrages.

Schuermans, Johanna Maria, geboren te Goirle (Nederland) op 6 januari 1958, haarkapster te Antwerpen: 137 stemmen.

Schweden, Maria Katharina, née à Eupen le 20 septembre 1953, sans profession à La Calamine (Liège): 137 suffrages.

Schweden, Maria Katharina, geboren te Eupen op 20 september 1953, zonder beroep te Kelmis (Luik): 137 stemmen.

Scimia, Rosa Claudine, née à La Hestre le 18 août 1963, employée à Morlanwelz (Hainaut): 137 suffrages.

Scimia, Rosa Claudine, geboren te La Hestre op 18 augustus 1963, bediende te Morlanwelz (Henegouwen): 137 stemmen.

Scudeller, Giorgio, né à Vucht le 28 juin 1956, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Scudeller, Giorgio, geboren te Vucht op 28 juni 1956, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Seddik, Leïla, née à Tébourba (Tunisie) le 19 décembre 1966, fileuse à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Seddik, Leïla, geboren te Tébourba (Tunesië) op 19 december 1966, spinster te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Sellam, Aomar, né à Ksar Aïn-Chaïr (Maroc) le 14 mai 1957, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Sellam, Aomar, geboren te Ksar Aïn-Chaïr (Marokko) op 14 mei 1957, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Sepulveda Bustamante, Jorge Hugo, né à El Baron (Chili) le 11 août 1942, ouvrier à Anvers: 137 suffrages.

Sepulveda Bustamante, Jorge Hugo, geboren te El Baron (Chili) op 11 augustus 1942, arbeider te Antwerpen: 137 stemmen.

Seradni, Hassan, né à Casablanca (Maroc) le 7 décembre 1950, cabaretier à Willaupuis (Hainaut): 136 suffrages.

Seradni, Hassan, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 december 1950, herbergier te Willaupuis (Henegouwen): 136 stemmen.

Serkaoui, Nezha, née à Tanger (Maroc) le 29 juin 1962, médecin à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Serkaoui, Nezha, geboren te Tanger (Marokko) op 29 juni 1962, arts te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 38

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 38

Sertkaya, Nuray, née à Uskudar (Turquie) le 20 octobre 1967, étudiante à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Sertkaya, Nuray, geboren te Uskudar (Turkije) op 20 oktober 1967, studente te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Severino, Carmela, née à Casteltermini (Italie) le 1^{er} septembre 1966, étudiante à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Severino, Carmela, geboren te Casteltermini (Italië) op 1 september 1966, studente te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Sgaramella, Roger Jean-Marie, né à Seraing le 3 mars 1964, architecte à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Sgaramella, Roger Jean-Marie, geboren te Seraing op 3 maart 1964, architect te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Siatidis, Panagiotis, né à Charleroi le 27 mai 1960, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Siatidis, Panagiotis, geboren te Charleroi op 27 mei 1960, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Siddiq, Mohammad Sarwar, né à Lahore (Pakistan) le 1^{er} janvier 1939, commerçant à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Siddiq, Mohammad Sarwar, geboren te Lahore (Pakistan) op 1 januari 1939, handelaar te Schaarbeek (Brabant): 136 stemmen.

Sipka, Zarko, né à Stari Trg (Yougoslavie) le 24 juillet 1949, cordonnier à Jette (Brabant): 137 suffrages.

Sipka, Zarko, geboren te Stari Trg (Joegoslavië) op 24 juli 1949, schoenmaker te Jette (Brabant): 137 stemmen.

Sirin, Mehmet Bahaettin, né à Of (Trabzon) (Turquie) le 1^{er} août 1953, mécanicien à Seraing (Liège): 136 suffrages.

Sirin, Mehmet Bahaettin, geboren te Of (Trabzon) (Turkije) op 1 augustus 1953, mecanicien te Seraing (Luik): 136 stemmen.

Sirlak, Fatma, née à Karaman (Turquie) le 24 juillet 1961, secrétaire à Messancy (Luxembourg): 136 suffrages.

Sirlak, Fatma, geboren te Karaman (Turkije) op 24 juli 1961, secretaresse te Messancy (Luxemburg): 136 stemmen.

Sivixay, Chamleun, né à Vientiane (Laos) le 2 mai 1965, ferronnier à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Sivixay, Chamleun, geboren te Vientiane (Laos) op 2 mei 1965, siersmid te Schaarbeek (Brabant): 136 stemmen.

Sobti, Tayeb, né à Guelat Sidi Saâd (Algérie) le 4 octobre 1942, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Sobti, Tayeb, geboren te Guelat Sidi Saâd (Algerije) op 4 oktober 1942, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Sody, Jean Marc, né à Ime (Kimpese) (Zaïre) le 8 octobre 1969, étudiant à Fleurus (Hainaut): 136 suffrages.

Sody, Jean Marc, geboren te Ime (Kimpese) (Zaire) op 8 oktober 1969, student te Fleurus (Henegouwen): 136 stemmen.

Solagna, Luigina Antonietta Stefanina, née à Ougrée le 2 septembre 1964, employée à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Solagna, Luigina Antonietta Stefanina, geboren te Ougrée op 2 september 1964, bediende te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Solmaz, Erdogan, né à Hozat (Turquie) le 25 juillet 1958, restaurateur à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Solmaz, Erdogan, geboren te Hozat (Turkije) op 25 juli 1958, restaurantuitbater te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Sombath, Oth, né à Savannakhet (Laos) le 4 novembre 1965, aide-cuisinier à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Sombath, Oth, geboren te Savannakhet (Laos) op 4 november 1965, hulpkok te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Sosa Ballon, Esteban, né à Obrages (La Paz) (Bolivie) le 26 décembre 1962, sans profession à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Sosa Ballon, Esteban, geboren te Obrages (La Paz) (Bolivië) op 26 december 1962, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Sosa Hernandez, Rosario del Carmen, née à San Salvador (El Salvador) le 6 juillet 1946, collaboratrice scientifique à Heverlee (Brabant): 137 suffrages.

Sosa Hernandez, Rosario del Carmen, geboren te San Salvador (El Salvador) op 6 juli 1946, wetenschappelijk medewerkster te Heverlee (Brabant): 137 stemmen.

Soufiani, Jamila, née à Casablanca (Maroc) le 11 février 1962, sans profession à Châtelet (Hainaut): 136 suffrages.

Soufiani, Jamila, geboren te Casablanca (Marokko) op 11 februari 1962, zonder beroep te Châtelet (Henegouwen): 136 stemmen.

Sounoussi, Saïda, née à Tanger (Maroc) en 1962, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Sounoussi, Saïda, geboren te Tanger (Marokko), in 1962, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Spagnoletti, Carmela, née à Charleroi le 24 juillet 1964, étudiante à Charleroi (Hainaut): 137 suffrages.

Spagnoletti, Carmela, geboren te Charleroi op 24 juli 1964, studente te Charleroi (Henegouwen): 137 stemmen.

Sprajc, Luka, né à Krizpolje (Yougoslavie) le 25 décembre 1946, mécanicien à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Sprajc, Luka, geboren te Krizpolje (Joegoslavië) op 25 december 1946, mecanicien te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Stoudentzoff, Constantin, né à Moscou (Russie) le 26 décembre 1909, artiste peintre à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Stoudentzoff, Constantin, geboren te Moskou (Rusland) op 26 december 1909, kunstschilder te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Stoudentzoff, Dimitri, né à Moscou (Russie) le 20 septembre 1909, pensionné à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Stoudentzoff, Dimitri, geboren te Moskou (Rusland) op 20 september 1909, gepensioneerde te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Strada, Guglielmina, née à Novafeltria (Italie) le 27 août 1947, sans profession à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 137 suffrages.

Strada, Guglielmina, geboren te Novafeltria (Italië) op 27 augustus 1947, zonder beroep te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 137 stemmen.

Strutti, Moreno Bruno, né à Beverlo, le 6 mai 1958, mineur à Beringen (Limbourg): 137 suffrages.

Strutti, Moreno Bruno, geboren te Beverlo, op 6 mei 1958, mijnwerker te Beringen (Limburg): 137 stemmen.

Stucchi, Patricia Ghislaine Jacqueline, née à Charleroi le 28 janvier 1965, sans profession à Mont-sur-Marchienne (Hainaut): 137 suffrages.

Stucchi, Patricia Ghislaine Jacqueline, geboren te Charleroi op 28 januari 1965, zonder beroep te Mont-sur-Marchienne (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 39

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 39

Sulaj, Nafije, née à Corquilleroy (France) le 10 janvier 1964, vendeuse à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Sulaj, Nafije, geboren te Corquilleroy (Frankrijk) op 10 januari 1964, verkoopster te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Sulja, Severdzan, née à Skopje (Yougoslavie) le 20 décembre 1966, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Sulja, Severdzan, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 20 december 1966, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Swiderski, Zdzislaw Wojciech, né à Nowa-Wilejka (Pologne) le 17 mai 1944, chimiste à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Swiderski, Zdzislaw Wojciech, geboren te Nowa-Wilejka (Polen) op 17 mei 1944, chemicus te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Swiezynska, Malgorzata Daria, née à Sopot (Pologne) le 4 juin 1955, ménagère à Koekelberg (Brabant): 137 suffrages.

Swiezynska, Malgorzata Daria, geboren te Sopot (Polen) op 4 juni 1955, huishoudster te Koekelberg (Brabant): 137 stemmen.

Szura, Malgorzata, née à Gniezno (Pologne) le 25 décembre 1956, ménagère à Ans (Liège): 137 suffrages.

Szura, Malgorzata, geboren te Gniezno (Polen) op 25 december 1956, huishoudster te Ans (Luik): 137 stemmen.

Szysko, Jean Pierre Valère Maria Ghislain, né à Nivelles le 2 janvier 1955, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Szysko, Jean Pierre Valère Maria Ghislain, geboren te Nijvel op 2 januari 1955, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Tagragra, Fatiha, née à Oujda (Maroc) le 15 août 1962, employée à Herstal (Liers) (Liège): 136 suffrages.

Tagragra, Fatiha, geboren te Oujda (Marokko) op 15 augustus 1962, bediende te Herstal (Liers) (Luik): 136 stemmen.

Tahir, Xhémilé, née à Charleroi le 14 juin 1963, sans profession à Beauraing (Namur): 137 suffrages.

Tahir, Xhémilé, geboren te Charleroi op 14 juni 1963, zonder beroep te Beauraing (Namen): 137 stemmen.

Tahiri, Driss, né à Farkhana (Maroc) en 1943, chef d'équipe à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Tahiri, Driss, geboren te Farkhana (Marokko) in 1943, ploegbaas te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Tahri, El-Hassane, né à Berkane (Maroc) en 1948, employé à Berchem (Anvers): 136 suffrages.

Tahri, El-Hassane, geboren te Berkane (Marokko) in 1948, bediende te Berchem (Antwerpen): 136 stemmen.

Tambanillo, Roqueta Estiamba, née à Manapla (Philippines) le 16 août 1946, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 136 suffrages.

Tambanillo, Roqueta Estiamba, geboren te Manapla (Filipijnen) op 16 augustus 1946, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 136 stemmen.

Tang, Lin Yau, né à Hongkong le 21 janvier 1957, restaurateur à Lokeren (Flandre orientale): 136 suffrages.

Tang, Lin Yau, geboren te Hongkong op 21 januari 1957, restaurantuitbater te Lokeren (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Tang, Wai Kwok, né à Hongkong le 10 juin 1954, cuisinier à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Tang, Wai Kwok, geboren te Hongkong op 10 juni 1954, kok te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Tarka, Henryk Kazimierz, né à Poznan (Pologne) le 5 avril 1952, chauffeur de bus à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Tarka, Henryk Kazimierz, geboren te Poznan (Polen) op 5 april 1952, buschauffeur te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Tauv, Keav, née à Phneou (Ponhea Lu-Kandal) (Cambodge) le 6 mars 1930, aide-cuisinière à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Tauv, Keav, geboren te Phneou (Ponhea Lu-Kandal) (Cambodja) op 6 maart 1930, hulpkokkin te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Tayru, Habibe, née à Igdier (Turquie) le 1^{er} janvier 1965, ménagère à Farcennes (Hainaut): 136 suffrages.

Tayru, Habibe, geboren te Igdier (Turkije) op 1 januari 1965, huishoudster te Farcennes (Henegouwen): 136 stemmen.

Te, Seak Gech, née à Pursat (Cambodge) le 15 avril 1960, serveuse à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Te, Seak Gech, geboren te Pursat (Cambodja) op 15 april 1960, dienstster te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Teker, Leyla, née à Havza (Turquie) le 4 mars 1938, ménagère à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Teker, Leyla, geboren te Havza (Turkije) op 4 maart 1938, huishoudster te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Teklak, Henryk, né à Traunstein (Allemagne) le 8 octobre 1946, sans profession à Courcelles (Hainaut): 137 suffrages.

Teklak, Henryk, geboren te Traunstein (Duitsland) op 8 oktober 1946, zonder beroep te Courcelles (Henegouwen): 137 stemmen.

Tessema, Assegid, né à Harar (Ethiopie) le 24 août 1944, commerçant à Waterloo (Brabant): 136 suffrages.

Tessema, Assegid, geboren te Harar (Ethiopië) op 24 augustus 1944, handelaar te Waterloo (Brabant): 136 stemmen.

Tignani, Odette Yvonne, née à Saint-Jean-les-Buzy (France) le 18 septembre 1925, religieuse à Bruxelles (Brabant): 135 suffrages.

Tignani, Odette Yvonne, geboren te Saint-Jean-les-Buzy (Frankrijk) op 18 september 1925, kloosterlinge te Brussel (Brabant): 135 stemmen.

Tim, Noun, né à Takeo (Cambodge) le 31 décembre 1967, étudiant à Soignies (Hainaut): 136 suffrages.

Tim, Noun, geboren te Takeo (Cambodja) op 31 december 1967, student te Zinnik (Henegouwen): 136 stemmen.

Tokarz, Mieczyslaw, né à Krzestawice (Pologne) le 2 avril 1927, prépensionné à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Tokarz, Mieczyslaw, geboren te Krzestawice (Polen) op 2 april 1927, bruggepensioneerde te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Tokgoz, Ali, né à Sandikli (Turquie) le 2 avril 1953, ouvrier à Hamme (Flandre orientale): 136 suffrages.

Tokgoz, Ali, geboren te Sandikli (Turkije) op 2 april 1953, arbeider te Hamme (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Tosun, Musa, né à Akbulak (Turquie) le 25 avril 1962, aubergiste à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Tosun, Musa, geboren te Akbulak (Turkije) op 25 april 1962, herbergier te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 40

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 40

Touil, Nadia, née à Tanger (Maroc) le 21 février 1965, étudiante à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Touil, Nadia, geboren te Tanger (Marokko) op 21 februari 1965, studente te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Tovi, Corinne, née à Lyon (France) le 20 décembre 1948, médecin à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Tovi, Corinne, geboren te Lyon (Frankrijk) op 20 december 1948, arts te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Tran, Anh Dung, né à Saigon (Viêt-nam) le 15 septembre 1963, cuisinier à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Tran, Anh Dung, geboren te Saigon (Viëtnam) op 15 september 1963, kok te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Tran, Ba Thao, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 juin 1957, ouvrier à Auderghem (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Ba Thao, geboren te Saigon (Viëtnam) op 25 juni 1957, arbeider te Oudergem (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Kim Hoa, née à Saigon (Viêt-nam) le 14 octobre 1954, aide familiale à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Kim Hoa, geboren te Saigon (Viëtnam) op 14 oktober 1954, gezinshulp te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Quang Hue, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 mai 1955, monteur à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Quang Hue, geboren te Saigon (Viëtnam) op 25 mei 1955, monteerder te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Thanh Chau, né à Lang Duy Hoa (Viêt-nam) le 28 décembre 1944, ouvrier à Watermael-Boitsfort (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Thanh Chau, geboren te Lang Duy Hoa (Viëtnam) op 28 december 1944, arbeider te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Thanh Than, né à Rach Gia (Viêt-nam) le 22 septembre 1944, monteur à Jumet (Hainaut): 136 suffrages.

Tran, Thanh Than, geboren te Rach Gia (Viêt-nam) op 22 september 1944, monteerder te Jumet (Henegouwen): 136 stemmen.

Tran, Thi Hiep, née à Saigon (Viêt-nam) le 26 mars 1951, aide ménagère à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Thi Hiep, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 26 maart 1951, huishoudhulp te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Thien Dinh, né à Ca Mau (Viêt-nam) le 10 avril 1962, garçon de laboratoire à Perwez (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Thien Dinh, geboren te Ca Mau (Viêt-nam) op 10 avril 1962, labobediende te Perwijs (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Thuy Lien, née à Saigon (Viêt-nam) le 30 juin 1968, étudiante à Evere (Brabant): 136 suffrages.

Tran, Thuy Lien, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 30 juni 1968, studente te Evere (Brabant): 136 stemmen.

Tran, Van Long, né à Thakhek (Laos) le 2 juin 1957, tailleur à Visé (Liège): 136 suffrages.

Tran, Van Long, geboren te Thakhek (Laos) op 2 juni 1957, kleermaker te Wezet (Luik): 136 stemmen.

Tran, Van Tuan, né à Thakhek (Laos) le 10 décembre 1960, ouvrier à Saint-Trond (Limbourg): 136 suffrages.

Tran, Van Tuan, geboren te Thakhek (Laos) op 10 december 1960, arbeider te Sint-Truiden (Limburg): 136 stemmen.

Trang-Tu-Hoa, née à Saigon (Viêt-nam) le 10 juillet 1966, étudiante à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Trang-Tu-Hoa, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 10 juli 1966, studente te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Tran Kim Hue, née à Saigon (Viêt-nam) le 4 mars 1954, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Tran Kim Hue, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 4 maart 1954, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Tran Thi Kim Lan, née à Saigon (Viêt-nam) le 29 juillet 1949, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Tran Thi Kim Lan, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 29 juli 1949, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Tran Thi Thuy, née à Hanoi (Viêt-nam) le 2 mars 1938, aide-restaurateur à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Tran Thi Thuy, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 2 maart 1938, hulprestaanthouder te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Tran Viet Anh, née à Long-Châu (Vinh Long) (Viêt-nam) le 28 janvier 1951, couturière à Liège: 136 suffrages.

Tran Viet Anh, geboren te Long-Châu (Vinh Long) (Viêt-nam) op 28 januari 1951, naaister te Luik: 136 stemmen.

Treselj, Robert, né à Split (Yougoslavie) le 10 juillet 1963, architecte à Seraing (Jemeppe) (Liège): 137 suffrages.

Treselj, Robert, geboren te Split (Joegoslavië) op 10 juli 1963, architect te Seraing (Jemeppe) (Luik): 137 stemmen.

Trinh, Hung Dan, né à Hanoi (Viêt-nam) le 20 juin 1950, technicien à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Trinh, Hung Dan, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 20 juni 1950, technicus te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Truong, Anh Kiêt, né à Saigon (Viêt-nam) le 16 mai 1952, ouvrier à Liège: 136 suffrages.

Truong, Anh Kiêt, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 16 mei 1952, arbeider te Luik: 136 stemmen.

Truong, Van Ninh, né à Can Tho (Viêt-nam) le 14 novembre 1916, pensionné à Esneux (Liège): 136 suffrages.

Truong, Van Ninh, geboren te Can Tho (Viêt-nam) op 14 november 1916, gepensioneerd te Esneux (Luik): 136 stemmen.

Truong, Van Khai, né à Thanh-Duc (Tay-Ninh) (Viêt-nam) le 13 février 1920, pensionné à Liège: 136 suffrages.

Truong, Van Khai, geboren te Thanh-Duc (Tay-Ninh) (Viêt-nam) op 13 februari 1920, gepensioneerd te Luik: 136 stemmen.

Tsao, Chun, né à Chang-Hai (Chine) le 19 mai 1968, employé de restaurant à Hamme (Flandre orientale): 136 suffrages.

Tsao, Chun, geboren te Shangai (China) op 19 mei 1968, restaurantbediende te Hamme (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Tshituka, Beniki, née à Lubumbashi (Zaire) en 1947, employée à Zaventem (Brabant): 136 suffrages.

Tshituka, Beniki, geboren te Lubumbashi (Zaire) in 1947, bediende te Zaventem (Brabant): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 41

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 41

Tuczynski, Jaroslaw, né à Grajewo (Pologne) le 11 mai 1958, chauffeur de camion à Flémalle (Liège): 137 suffrages.

Tuczynski, Jaroslaw, geboren te Grajewo (Polen) op 11 mei 1958, vrachtwagenchauffeur te Flémalle (Luik): 137 stemmen.

Tunc, Iskender, né à Nusaybin (Turquie) le 3 janvier 1935, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Tunc, Iskender, geboren te Nusaybin (Turkije) op 3 januari 1935, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Uch, Savin, né à Kandal (Cambodge) le 18 mars 1948, ouvrier à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 suffrages.

Uch, Savin, geboren te Kandal (Cambodja) op 18 maart 1948, arbeider te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 stemmen.

Ustboga, Aletin, né à Kars (Turquie) le 25 mars 1961, mineur à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Ustboga, Aletin, geboren te Kars (Turkije) op 25 maart 1961, mijnwerker te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Vainberg, Marta Silvia, née à Buenos Aires (Argentine) le 10 octobre 1943, professeur de danse à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Vainberg, Marta Silvia, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 10 oktober 1943, danslerares te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Van Cauwenberghe, Linda Bertha Irma, née à Audenarde le 11 mars 1955, employée à Quaregnon (Hainaut): 137 suffrages.

Van Cauwenberghe, Linda Bertha Irma, geboren te Oudenaarde op 11 maart 1955, bediende te Quaregnon (Henegouwen): 137 stemmen.

van Dreven, Jacqueline, née à Renkum (Pays-Bas) le 27 avril 1956, kinésithérapeute à Louvain (Brabant): 137 suffrages.

van Dreven, Jacqueline, geboren te Renkum (Nederland) op 27 april 1956, kinesitherapeute te Leuven (Brabant): 137 stemmen.

van Loon, Paul Jozef, né à Turnhout le 31 juillet 1958, sans profession à Merksplas (Anvers): 137 suffrages.

van Loon, Paul Jozef, geboren te Turnhout op 31 juli 1958, zonder beroep te Merksplas (Antwerpen): 137 stemmen.

Van Ngoc Hieu, né à Binh-Dang (Cholon) (Viêt-nam) le 20 novembre 1913, pensionné à Liège: 136 suffrages.

Van Ngoc Hieu, geboren te Binh-Dang (Cholon) (Viêt-nam) op 20 november 1913, gepensioneerd te Luik: 136 stemmen.

van Wershoven, Petrus Adrianus Martinus Maria, né à Geldrop (Pays-Bas) le 9 février 1960, ouvrier à Neerpelt (Limbourg): 137 suffrages.

van Wershoven, Petrus Adrianus Martinus Maria, geboren te Geldrop (Nederland) op 9 februari 1960, arbeider te Neerpelt (Limburg): 137 stemmen.

Vazquez Tironi, José Aldebar, né à Artigas (Uruguay) le 2 juillet 1942, magasinier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Vazquez Tironi, José Aldebar, geboren te Artigas (Uruguay) op 2 juli 1942, magazijnier te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Velinova, Bosilka, née à Gradevo (Bulgarie) le 3 avril 1951, sans profession à Deurne (Anvers): 137 suffrages.

Velinova, Bosilka, geboren te Gradevo (Bulgarije) op 3 april 1951, zonder beroep te Deurne (Antwerpen): 137 stemmen.

Vetere, Vincenzo, né à La Louvière le 3 février 1955, sans profession à Haine-Saint-Paul (Hainaut): 137 suffrages.

Vetere, Vincenzo, geboren te La Louvière op 3 februari 1955, zonder beroep te Haine-Saint-Paul (Henegouwen): 137 stemmen.

Viel, Angelo, né à Pasiano (Italie) le 7 janvier 1935, ouvrier à Andenne (Namur): 137 suffrages.

Viel, Angelo, geboren te Pasiano (Italië) op 7 januari 1935, arbeider te Andenne (Namen): 137 stemmen.

Vixaysouk, Bounhom, née à Vientiane (Laos) le 10 août 1966, étudiante à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Vixaysouk, Bounhom, geboren te Vientiane (Laos) op 10 augustus 1966, studente te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Vo-Duy-Tan, né à Phu-Xuan-Hoi (Viêt-nam) le 30 janvier 1960, sans profession à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Vo-Duy-Tan, geboren te Phu-Xuan-Hoi (Viêt-nam) op 30 januari 1960, zonder beroep te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Vo Le Tri, né à Saigon (Viêt-nam) le 8 septembre 1968, étudiant à Termonde (Flandre orientale): 136 suffrages.

Vo Le Tri, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 8 september 1968, student te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Vongsaly, Souksamlane, né à Vientiane (Laos) le 21 septembre 1956, magasinier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Vongsaly, Souksamlane, geboren te Vientiane (Laos) op 21 september 1956, magazijnier te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Vongsavath, Somkhit, née à Champasak (Laos) le 6 novembre 1960, femme de ménage à Wezembeek-Oppeem (Brabant): 136 suffrages.

Vongsavath, Somkhit, geboren te Champasak (Laos) op 6 november 1960, huisvrouw te Wezembeek-Oppeem (Brabant): 136 stemmen.

Vu, Van Bien, né à Pakse (Laos) le 10 février 1960, sans profession à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Vu, Van Bien, geboren te Pakse (Laos) op 10 februari 1960, zonder beroep te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Vuong, Chi Hung, né à Saigon (Viêt-nam) le 20 septembre 1965, étudiant à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Vuong, Chi Hung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 20 september 1965, student te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Vuong, Hue Quyen, née à Cholon (Viêt-nam) le 12 janvier 1962, sans profession à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Vuong, Hue Quyen, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 12 januari 1962, zonder beroep te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Vuong, Hue Yen, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 mai 1964, étudiante à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Vuong, Hue Yen, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 mei 1964, studente te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Vuong, Phat Tai, né à Fayul (Chine) le 12 septembre 1931, manutentionnaire à Tournai (Hainaut): 136 suffrages.

Vuong, Phat Tai, geboren te Fayul (China) op 12 september 1931, handlanger te Doornik (Henegouwen): 136 stemmen.

Wachsberg, Isai Joachim, né à Bourg-Saint-Andéol (France) le 9 janvier 1941, cliveur de diamants à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 137 suffrages.

Wachsberg, Isai Joachim, geboren te Bourg-Saint-Andéol (Frankrijk) op 9 januari 1941, diamantklover te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 42

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 42

Wachter, Monika Gerda, née à Zürich (Suisse) le 9 mai 1957, bibliothécaire à Bruges (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Wachter, Monika Gerda, geboren te Zürich (Zwitserland) op 9 mei 1957, bibliothecaris te Brugge (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Walelign, Tsiguereda, née à Addis-Abeba (Ethiopie) le 10 mai 1955, étudiante à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Walelign, Tsiguereda, geboren te Addis-Abeba (Ethiopië) op 10 mei 1955, studente te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Wantellet, Bruno Maurice, né à Valenciennes (France) le 8 janvier 1968, sans profession à Colfontaine (Hainaut): 137 suffrages.

Wantellet, Bruno Maurice, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 8 januari 1968, zonder beroep te Colfontaine (Henegouwen): 137 stemmen.

Wawro, Krystyna, née à Wierzawice (Pologne) le 28 février 1949, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Wawro, Krystyna, geboren te Wierzawice (Polen) op 28 februari 1949, schoonmaakster te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Wehbe, Mohamad, né à Jibah (Liban) le 1^{er} janvier 1960, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Wehbe, Mohamad, geboren te Jibah (Libanon) op 1 januari 1960, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Weiner, Sheila Bettina Madeleine Eddy, née à Termonde le 10 août 1965, sans profession à Termonde (Flandre orientale): 137 suffrages.

Weiner, Sheila Bettina Madeleine Eddy, geboren te Dendermonde op 10 augustus 1965, zonder beroep te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Werzberger, Dora, née à Dobove (Tchécoslovaquie) le 15 janvier 1920, sans profession à Anvers: 137 suffrages.

Werzberger, Dora, geboren te Dobove (Tsjechoslowakije) op 15 januari 1920, zonder beroep te Antwerpen: 137 stemmen.

Wojcik, Jan, né à Wokowice (Pologne) le 20 juin 1948, ajusteur à Courcelles (Hainaut): 137 suffrages.

Wojcik, Jan, geboren te Wokowice (Polen) op 20 juni 1948, bankwerker te Courcelles (Henegouwen): 137 stemmen.

Wojczak, Mieczyslaw Jan, né à Chorzow (Pologne) le 23 janvier 1951, technicien à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Wojczak, Mieczyslaw Jan, geboren te Chorzow (Polen) op 23 januari 1951, technicus te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Wong, Hung King, né à Canton (Chine) le 10 mars 1918, pensionné à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Wong, Hung King, geboren te Canton (China) op 10 maart 1918, gepensioneerde te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Wu, Tsang-Fu, né à Zhejiang (Chine) le 1^{er} mai 1929, restaurateur à Courtrai (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Wu, Tsang-Fu, geboren te Zhejiang (China) op 1 mei 1929, restaurantuitbater te Kortrijk (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Yacoub, Khatoun, née à Malkie (Syrie) en 1945, sans profession à Etterbeek (Brabant): 136 suffrages.

Yacoub, Khatoun, geboren te Malkie (Syrië) in 1945, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 136 stemmen.

Yalcin, Abbas, né à Pülümür (Turquie) le 29 octobre 1955, ouvrier à Neerpelt (Limbourg): 136 suffrages.

Yalcin, Abbas, geboren te Pülümür (Turkije) op 29 oktober 1955, arbeider te Neerpelt (Limburg): 136 stemmen.

Yalcinkaya, Ruhi, né à Erzincan (Turquie) le 7 août 1954, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Yalcinkaya, Ruhi, geboren te Erzincan (Turkije) op 7 augustus 1954, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Yaman, Abdullah, né à Kovanlik (Turquie) le 20 octobre 1945, professeur de religion à Beringen (Limbourg): 134 suffrages.

Yaman, Abdullah, geboren te Kovanlik (Turkije) op 20 oktober 1945, godsdienstleraar te Beringen (Limburg): 134 stemmen.

Yilmaz, Umit, né à Akçakoca (Turquie) en 1950, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Yilmaz, Umit, geboren te Akçakoca (Turkije) in 1950, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Yu, Shiao-Hui, née à Taichung (Taiwan) le 29 septembre 1950, vendeuse à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 suffrages.

Yu, Shiao-Hui, geboren te Taichung (Taiwan) op 20 september 1950, verkoopster te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 136 stemmen.

Yung, King, née à Hongkong le 10 octobre 1955, serveuse à Anvers: 136 suffrages.

Yung, King, geboren te Hongkong op 10 oktober 1955, dienstster te Antwerpen: 136 stemmen.

Yunga Di-Nkatu, née à Kinshasa (Zaïre) le 8 mai 1955, infirmière à Namur: 136 suffrages.

Yunga Di-Nkatu, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 8 mei 1955, verpleegster te Namen: 136 stemmen.

Zabrdac, Ljuba, née à Gornja Vrijeska Daruvar (Yougoslavie) le 18 mai 1957, employée à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Zabrdac, Ljuba, geboren te Gornja Vrijeska Daruvar (Joegoslavië) op 18 mei 1957, bediende te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Zaffuto, Maria Stella, née à Ougrée le 6 novembre 1959, sans profession à Sclessin (Liège): 137 suffrages.

Zaffuto, Maria Stella, geboren te Ougrée op 6 november 1959, zonder beroep te Sclessin (Luik): 137 stemmen.

Zalinsky, Arcade, né à Petrograd (Russie) le 13 janvier 1915, pensionné à Tervuren (Brabant): 137 suffrages.

Zalinsky, Arcade, geboren te Petrograd (Rusland) op 13 januari 1915, gepensioneerd te Tervuren (Brabant): 137 stemmen.

Zedazi, Horia, née à M'Sirda Fouaga (Algérie) le 9 novembre 1961, régente à Hensies (Hainaut): 136 suffrages.

Zedazi, Horia, geboren te M'Sirda Fouaga (Algerije) op 9 november 1962, regentes te Hensies (Henegouwen): 136 stemmen.

Zeroual, Amar, né à Boughriba (Aklim) Maroc le 22 avril 1958, employé à Liège: 136 suffrages.

Zeroual, Amar, geboren te Boughriba (Aklim) Marokko op 22 april 1958, bediende te Luik: 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 43

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 43

Zerrouk, El Fadil, né à Saka (Maroc) en 1944, garçon à Anvers: 136 suffrages.

Zerrouk, El Fadil, geboren te Saka (Marokko) in 1944, kelner te Antwerpen: 136 stemmen.

Zielinski, Ireneusz Leszek, né à Gniezno (Pologne) le 16 avril 1956, brocanteur à Ans (Liège): 137 suffrages.

Zielinski, Ireneusz Leszek, geboren te Gniezno (Polen) op 16 april 1956, antiquair te Ans (Luik): 137 stemmen.

Zilyas, Saime, née à Istanbul (Turquie) le 30 décembre 1968, sans profession à Mont-Saint-Guibert (Brabant): 136 suffrages.

Zilyas, Saime, geboren te Istanboel (Turkije) op 30 december 1968, zonder beroep te Mont-Saint-Guibert (Brabant): 136 stemmen.

Zirda, Hédi, né à Mahdia (Tunisie) le 10 août 1944, sans profession à Courtrai (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Zirda, Hédi, geboren te Mahdia (Tunesië) op 10 augustus 1944, zonder beroep te Kortrijk (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Zuk, Maksym, né à Niedzielno (Pologne) le 10 avril 1912, pensionné à Liège: 137 suffrages.

Zuk, Maksym, geboren te Niedzielno (Polen) op 10 april 1912, gepensioneerd te Luik: 137 stemmen.

Zutaj, Sabrije, née à Lejthiz (Tropoj) (Albanie) le 16 août 1935, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Zutaj, Sabrije, geboren te Lejthiz (Tropoj) (Albanië) op 16 augustus 1935, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 44

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 44

Montagnino, Salvatore, né à Ans le 10 septembre 1956, ouvrier à Hermée (Liège): 137 suffrages.

Montagnino, Salvatore, geboren te Ans op 10 september 1956, arbeider te Hermée (Luik): 137 stemmen.